Kwaya: Bible for 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 3 John, Colossians, Ephesians, Esther, Habakkuk, Haggai, Hosea, Joel, Jonah, Jude, Lamentations, Malachi, Micah, Nahum, Nehemiah, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Ruth

Chapter 1

1Yatokee olususku lwobhutawala bhabhajaji kubha gwabheyeo no mweko mchalo, nomnu umwi wa Bethelehemu ya Yuda agandele mchallo moabu amwi nimgasi waye na bhanu bhebhene abhechilume. 2Lisina lwo mnu huya lwagalibheye Elimelekino lisina lwamgasi wae lwagalibheye Naomi. Hamasina ga bhana bhae bhabhili abhejilume bhabhilikilwagwa mahiloni na kileoni, ambao bhabhee waefraimu wa Betherehemu ya Yuda bhagendele kuchima cha moabu nokikala hao.3Hayo Emileleki, omulume wa naomi, afua na Naomi asigilwe na bhae bhe chilume bhabhile. 4Hubha na bhanu bhatwae abhagasi bha moabu lisina loumwi lwagalibheye Oripa nelwoundi lwagalibheye Ruth. abahekaye heyo omwanyagwa miaka ekumi. 5Kubha bhone mahilone na kileoni bhafue, no kumsiga naomi bila omulume wae nabhana bhae bhabhili.6Kubha naomi alamuye okugenda moabu amawi na bhagasi bha bhana bhebhe no kusubha yuda kokubha aganoga-alikingile mwibhikasi bha moabu kobha yahwe abhasakie abhanu kutabhu yebhe, abhayae obhokulya. 7Kutyo emikile anu agakae na bamkae na bhana bhae bhabhili, bhekile kunjila okukubha kuchalo cha Yuda.8Naomi abhilie abhagasi na bhana bhebhe, "Mgende, msubhe, kila umwi wemwe, munyumba ya nyakumwa. Nyamuwanga eleshe amajomu igulu yemwe, kuto mweleshishe amajomukubhanu bhafue kwanye. 9Nyamuanga abhasakile mumunye, kila umwi welwe munyumba gomulume undi. 10Namara nabhafumbata, na mwaya na kulila bhamubhila, "uli! echisubha amwinae kubha nu bhao.11Kokubha naomi haikile, "musubhe, abhana bheni! kwaki omgenda nanye? kubha nichali na bhana munde yani, kwajili yemwe, kobha bhaja kubha abharume bhemwe? 12Musobhe, bhana bhani nigende kujila jemwe abhene, kokubha anye nilimkokolo sana kubha no mulume. Hata nikaika, Enitegemea okubhona omulume mungeta inu, nikamala okwibhula abhana bhe kirume, kwahiyo omulwa ikwinda okulinda paka bhakule. 13Omulinda na msigekutwala oli? ntakenda, omwana wani! enibhiylwa mno, kokubha ehi bhabhilisha emwe! kokubha okubhoko kwa yahwe kwagenda kubhibhinaye"14Nibho abhagasi bha bhana bhebhe bha mwaya bhalika kweki. Oripa amula gile kokumufu,bata, kokubha Ruth asigaye nae. 15Naomi haikile, itegelesha, wejanyu asubhakubhanu bhae, na mashetani gaye. Asubhile nage.16Kubha Ruth kaikile, usigekusiga nigende alera nawe, kokubha eyougenda, enigenda hayowekale, nanyenikala abhanu bhao ni bhanu bhani, nyamuwanga wao ninyamuuwanga wani. 17Anualijila, nanye enifikile, niwayo nilisikwa. Yahweh asakile, mno, likabha lilio lyone lgone tofauti no rufu litalio linu elichitenganisha. 18Naomi alolele Ruth agaendele agende nawe, asigile kubhambala nawe.19Kokubha bhone bhabhile bhagendele pakanu bhakingile mumusi gwa Bethelehemu. Bhejile bhakinga Bethelehemu, omusi gone gwabhajo melewe, Abhagasi bhaikile, "Hunu ni Naomi" 20Okubha abhabhilie,"msigekumbulikila Naomi mubhilike mululu. Kokubha nyamuwanga akolee amangana malulu muno sana. 21Nagende nijue, kokubha nyamuwanga asubhishe ika nitari nabho bhone. Kurwaki omumbulikila Naomi, kenu mulola nyamuwanga nahukumu, kokubha omukama anyasha.22Kokubha Naomi na Ruth mmoabu, omugasi omwana wae, bhasubhile okusoka mchalo cha Moabu, bhasubhile Bethelehemu mubhambilo bho kugesa obhokula.

Chapter 2

1Woori Elimeleki omurume wa naomi ariga ari na omuhiri unu abhirikirwaga Boazi unu ariga ari munibhi, na omunu unu amenyakene. 2Ruthi, mmoabu, abhwiriye, siga nigende nijookukumanya obhusigara bhwe ebhiryo kwi sambu. Enijo-okumurubha wone wone arya aranane ekibhari mumeso gaye. Woori naomi namubhwira Genda mwana wani.3Ruth agendera okuyuna nabharubhaga kwa inyumba abhayuni. Na kumbe ombara irya ya risambu yariga iri ya Boozi unu ariga ari no obhumenyani na Elimeleki. 4Rengira, Boazi ejire okusoka bethelehemu nabhabhwira abhayunaji, yahwe abhe nw=emwe, mbamusu bhyaati, yahwe akubhariki.5Niwo Boazi nabhwira omukosi waye unu ariga nabhayambarira abhayunaji kutiki mura omuyara uu ni waga? 6Omukosi omuyambasi wa abhavunaji namusu bhyaati; Ni muyara ommuabu unu asubhire na naomi okusoka moabu. 7Na mbwiraati, enikusubha unduusu nivune no okukkumanya obhusigara bhwa abhavunaji, Woori kutyo aja na aruna bhwa asubuhi mpaka oryanu, ira amunya oryanu munyumba.8Kimwi Boazi nabhwira ruth outegeresha mwana wani, usige kuja kwi sambu rindi usige kusoka kwi sambu ryani, Ibadara yendiko usigare anu na abhayara bhani bhe emirimu. 9Nuringishe ameso gawo kwi sambu rinu abharume abhabuna ubharubhega kwa inyuma na abhagasi abhandi. Woori? na ukongwa obhwiro outura okujo-okunywa musua inu abharume bhejusishe.10Woori niwo nefukama imbere ya boazi. Na okukunnya aansi mututwe gwaye, namubhwira, ni kwaki nabhona ekkibhari mumeso gawo, noro kujarianye omugenyi? 11Boazi namujibu namubhwira, namarire kubhwirwa gone ganu okurere okwora onurume wawo afwe, ubhasigine bha rata bhawo na nyokomwana na ekyaro kyawo kinu wibhuriwemo, numurubha nyakubhuko na nuuja ku bhanu bhanu utakabhamenya. 12Yahwe nakuripe kwe ebhikoro bhyawo. Yahweh nakuripe kwo obhwafu. Nyamuwanga wa Israeli unu ansi ya amabhabha gaye wabhona owo okkubhirimira.13Ruthu naika mibhone ekibhari mumeso gawo rata wani kwo kubha wafariji na waroma obhujomu bhwani.Noro kutyo anye oumwi wa abhakosa abhe ekigasi.14Ku mwanya gwo okurya Boazi namubhwira, Nuje amu, urye emikate na ukoshe mu divai, ekaye kumbari ya abhavunaji. Na Boazi namuyana Ebhiryo ebhitoto bhinu origa agabhire. Ruth ariye mpaka natosheka na nasigesha.15Kutyo wmukire okujo-oke vuna, Boazi nabhwi abhasigaji bhaye, knaika, mumusige avune noroku-masuke, na musige okumubhwira ryone ryone ebhibhi. 16Na musige amasuke agandi ku-songa yaye, na musige abune musige kumuyanya.17Woori kutyo avunire mpaka jioni. Kimwi naawera ebheryo na amanyashi ganu ariga avunire na ebhiryo bhyariga bhiri rwa eta imwi ya ishairi. 18Nagega na okuja bajo ika. Woori kutyo nyabhuko arorere kinu avun. Ruth one amureteye nyabheko waye ebhiryo bbhinu bhikarangirwe bhinu ariga asigasishe ku-bhiryo bhyaye.19Nyabhuko namubhwira. Wavuna aki eyo wavuna rero? Wagenda okukora aki emirimu? Nagungibhwe unu akusakira. Woori niwo ruth namubhwira nyabhuko okuusu omunu wa ridambu rinu ariga nakoramo emirimu ni Boazi. 20Naome nabhwira ruth, agungibhwe na yahweh, unu hatasosha obhwirisha bhwarisha bhweye ku-bhanu bharimuo omoyo na ku-bhafuye. Naome namubhiwora, omunu uyo ni muhiri weswe wa ayeya muno, nimuhiri wesiwe omwirusi.21Ruth amumowabu namubhwira, Ni kimari abhira nikare amwi na abhakosi bhaye bhe ekirume mpaka onu bhakamarire okuvuna amavuno gone. 22Naomi nabhwira ruth omugosi waye wo mwana wewe ekirume, Ni kujomu mwana wani, "okubha egende omwi na abharayara bhaye abhe enirimu isonga usiga kubhona amadhara gone kwi sambi ryone ryone.23Woori kutyo ekaye eyeyi na abahakosi bhe ekigasi isonga akune mpaka kubhutero bhwa amavuna gashairi na amavuno ga indagano. Na ariga narama amwi na nyabhoko waye.

Chapter 3

1Naomi, nyabhuko waye, anubhwireye, omwana wani, Hitakurazimu okwagara owo-okumunyira isonga kwambaati amangana gawo gagende kujomu. 2Boazi one, omunu unu abheye amwi na abhayara bhaye bhe emirinu, omwene atari muhiri weswe Ringira kegoro hinu kabha nakubhura ishairi ku-sakafu yo okuurira.3Woori kutyo yoga wipakke amafuta ufware gingabho ayawe ginjomu, na ugende ku-sakafu yo okuhurira. Nawe isige kumenyekana ku-munu uyo mpaka onu akamare okurya no okunywa. 4Na wikomereshe okubha, anu kajo-okuwongera ansi, wichuke anu kubha awongere isonga kwambaati baadae ugende ku-mwene ufundukure amaguru gaye, na uwongere hawo. Kimwi kajo okukubhwira eryo-okukora. 5Ruth abhweriye Naomi, Enijo okukora kira engana rinu wambwira.6Emukere okuja ku-sakafu yo okuurira, Arubhire amaerekezo ga nyabhuko, waye. 7Boazi anu amariro okurya no okunywa omoyo gwaye gujomewe, Nagenda okuwongera kubhatero bhwa isehemu yo okubhikira ebhiryo. Kimwi ruth nagenda taratibu nafundukura amaguru ga Boazi na nawongera ansi ayo.8Mugete Boazi emukire, Nechusha, na hayo omugasi ariga awongeye ku-maguru gaye. 9Namubhwira, nawe niga? namujibu nanye ruth omukosi wawo we ekigasi, nafundikire ishuka yawo nanye omukosi wawi we ekiyasi, kwo okubha awe nawe omuhiri wa hayeyi.10Boazi namubhwira omwana wani, yahweh akugungye. Weresha obhujomu kubhutero okukira ku-bhwambiro, kwo okubha utegende ku-bharume Abhasigaji abhe munibhi noro muteka. 11Woori kutyo mwana wani nusige kubhaya: Enijo-okukukorera gone ganu ukaike, kwo okubha omusi gwa abhanu bhanu bhone bhamenyere kubhaati awe ni mugosi unu owendibhwa.12Ni kimari kubhaati niri muhiri wawo wa hayeyi Noro kutyo, Ariwo omuhiri waeo wa hayeyi okukiraa anye. 13Nusigare anu ingeti inu na kutondo, ikabha Akakora rijukumu ryaye obhuhiri obhwa-ayeye numusige akore sijukumu ryaye eryo obhuhiri nawe akarema okukora niwo anye ndakukorere rwa kutyo yahweh karama, Nawongere mpaka katondo.14Woori kutyo ruth awongeye ku-maguru ga Boazi hadi kutondo. Nawe amwejere okwimuka kabla ya wone unu Akyari kwimuka, kwo kubha ariga amubhwiriye isigekumenye kana kwambati omugasi ejire ku-sakafu yo okuhurira. 15Kimwi Boazi namubhwira, nurete omutandiwo gwawo afu ugugwatirore, kutyo akorere kutyo napima ebhipimo bhinene sita ebhya rishairi kumutandiwo gwaye namutwika ruth.Kimwi Boazi nagenda mujini.16Ruth kutyo asubhire ku nyakabhuko waye maika, wakorere kutiki mwana wani? niwo ruth namutondera amangana gone ganu akora na onumu huyo. 17Namubhwira, Ebhipimo bhinu sita bhya ishairi ni bhinu anana omwene, kwo okubha, aikire usige kugenda mubhoko agene ku-nyakubhuko wawo. 18Kimwi naomi naika, masigare hanui, mwana wani mpaka anu ukamenye ganu kutyo gakabhe, kwo okubha Boazi atakuja kumunya mpaka amu aramere ringana rinu rero.

Chapter 4

1Nawe Boazi naagenda kwinyaangoru Bethelehemu nookwikara aansi. Omwanya omufuyi ira naaja, abhariiyi bhaayeyi unu Boazi amaromeeye. Boazi naamubhwira, "omusani waani, nuuje anu na wiikare, nawe omunu uyo naaja nookwikara. 2Nawe Boazi naakumanya abhatungashu ekumi neemisi nookwayiika, "Mwiikare anu," nabhoo mbeekara.3Boazi amubhwiriiye musani urya waayeyi "Naomi unu asubhire kumusi gwa. Moabu kaagusha imbara yaorishamba inu yaringa imbeeye imari yoomuru weeeswe Elimeleki. 4Neegunirishishe okubhwira iguree imbere yaabhanu bhanu bheekaaye anu imbere na yaabhanu bahna bheekaaye anu naimbere yaabhatangasha bhaabhanu bhaani ikabha ukeenda okinsakira nuunsakire nawe ukabha utakwenda kunsakira5Nawe Boazi naanyiika "insiku inya ouja okugura riishamba nookusoka kumabhoko ga-Naomi eyendwa nawe okumugega Ruth mmoabu, omujane woomwana wa Elimeleki iri okumusha riisima ryoomufuuye noomugabho gwaaye. 6Nawe omuyiiri waayeyi naayika anye ntakutura okuyisakira iinsi kuwansonga yaani bira okunyamura omuugabho gwaani omwene enikuyana awe obhurengeresi bhwokuidakie=ra kumsonga yaawo omwene kwokubha anyee ntakutura.7Inu yaaringa ibheeeye idesturi yaakara ya-Israeli kuusu obhwerusha okwidura amajomu okwikirisha amangana ganu goone omunu wunu afarire ekirire ekirato ibheeye inamna yoookukora. Amakubharino gebhigiriro ku-Israeli. 8Woori omuiri waayeyi naamubhwira Boazi "ingire omwene" Nawe naafura ekiraato.n9Nawe Boazi naamubhwira abhatangusha naabhanu bhoone "Emwene muri abhashaidi kubha naagurire kinu kyariga kubheeye kya-Elimeleki nakinu kyariga ibheeye na kileoni na mahiloni okusoka kumashoko ga-Naomi. 10Zaidi yaagayo okumuusu Ruth mmoabu omugasi wa mahilon nimiyaaye okibari kyokubha makuhani iri okugenderesha okibari ry-hurithi bhwomufuuye kubha ati risima risige okubhura kubhahiri bhaaye narijengo ryaabhaanu bhoone emwe musheeye abhashaidi reero.11Abhaanu bhoone naabhatangasha bhanu bhariga bhabheeye kuunyumba bhaayikire kibheeye bhashaidi yahweh amukore omugasi anu eiire kuunyumba yaaye kama Raheli anu leya, nabho abhabhiri abharikishishwe ku-Efratu naokubha abhashauri bhaa Bethelehemu. 12Naanyumba yaaye ku-nyumba ya peres, unu Tumari amwiibhuriye Yuda okutura kushwibhuro bhanu yahweh kaaja okuyaana amwi noomuyarfa unu.13Kutyo Boazi amugegere Ruth naabha mugosi waaye. Boazi amamire nawe na yahweh amubhwiriiye anyoore indaa na ebhuuye omwana weekirume. 14Omugosi unu atakusigire bira muyiri waayeyi yaani omwana unu. Riisima vyaaye vimenyekane ku-Israeli. 15Abhe ewawe obhuyami bhwamasha akuringire kubhaturo bhwawo kwo kubha mukawe, unu ateebdere nawe nawe abheebhuuye.16Nawe Naomi naamugega omwana naamumamya kukifubha kyaaye, nookumusakira. 17Naabhajirani bhoo mugasi urya , mbamuyana riisima, mbaayika, "Omwana ebhuuywe Naomi mbabhirikirwa Obedi unu ejire ku-Raata waaye na jese unu ejire ku Raata waaye na Daudi.18Bhanu bhwariga bhubheeye obhwibhusi bhwa Peres: Peres omwaiibhuye Hezroni. 19Hezroni naamwibhura Ram, Ram naamwibhura Aminadabu, 20Aminadabu naamwubhura Nashoni, Nashoni naamwubhura Sakmoni. 21Salmoni naamwibhura Boazi, Boazi naamwibhura Obed. 22Obed naamwibhura jese, na jese naamwibhura Daudi.

## Nehemiah

Chapter 1

1Amangana ga Nehemiya omwana owa hakalia nibha kukwesi kwa sasabha ku-mwaheogwa isirini naliga nibhee mu usi omukuru ogwa sashaani. 2Oumwi owa bhairi bhani, anani erjire na abhaanu abhandi okusoka Yuda, anye noone nibhabhusha okumenya abhayawidi bhanu bhenere, Abhayawudi bhanu bhasigaye bhanu bhariga bhariyo, na okutoga yerusalemu.3Mbabhwwira bhanu bhaga bhabhee kwingu nguri rirya bhanu bhenere mukubhoyo bhabheye munyako inene na giswalo kwo kubha indugu ya yerusalemu bhabhomoye ginyingi gwaoone na gyoo kibhwe na omuriro.4Na nejire okwangwa amangana ganu, nikata ni ndila na kulusuka nigendelela okusurumbala na okwiima na okwisama imbele ya nyamuwanga owa murwire. 5Nuwe ninaika awe nawe raarabhugenyi, nyamuwanga wa murwire, nyamuwanga unu ulimukuru na owokurugusha, unu oukora indagano na obhakwenda na okugwate ebhiragiro bhyaye.6Nungwe okwisasama kwani na ameso gawo garore, ori uugwe risabhwa eryaomugaya wao ati ori enisasama embere yao mumwasi na ingeta kwa abhanu bha Issraeli abhagaya bhaawo . Anye noone enikirishe ebhikayo bhikayo ebhyabhanu bha Israeli, bhinu kikorere kwaawe. Eawe bhone na inyumba ya raata wani wkikorere ebhikayo. 7Kikorere ebhibhiibhi muno iguru yao, na kitagwatire ebhiragiro, ebhoragiro, na indumuroginu wabhwiriye omugaya waawo musa.8Amwi umenye ringana rinu wabhwiriye omuga ya waawo musa, mukakora mitari na obhwirisha, ebhibhanyaraganya mubhyaro, 9Mubhe ori nusubha kwanye na murubha ebhiragiro bhyani na okibhirora, tari abhanu bhaawo bhaaga bhagandere wmwaro wa orwire, areera, anye noone enibhakumanya okusokuyo na okubhareeta anu naaga nsorere okukora risiina ryaani.10Ori bhonenibhagaya bhawo na abhaanu bhaawo, bhanu weruye kwa amanaga gaawo amunene na okubhoko kwaawo okwaamanaga. 11Raatabhuganyi, Enisasama, nuugweoori okwisasamakwa omugaya waawo na risabhwa rya omugaye waawo bhanu abhajomerwa okukumya riisina ryao. Oli nuunsakire anye amugaya waawo reero. Na uunsakire ekigongo imbele ya omunu unu. Naaga ubeye omugaya wa omukama.

Chapter 2

1Mkwesi kwa nisani kumwaka gwa makumi gabhili aga omukama Artashasta asolele idibhai, ningega idabhai niyana omukama woori nikyariga kurugura imbele waye. 2Nawe! omukama nambwila, kwaki obhusu bhwao bhusurumbaye? utakususa mlwaye, kunu nikusurumbara kwa mumwoyombe ninubhaya muno.3Nimbwila omukama "omukama aramakajanende! kweki obhusubbhani bhusinge okusurumbare? Alabhe gibheye muma gofu na ginyingi gyoone ginyamuwe kwa muriro.4Niwe, omukama nambwilati owenda kinuki nikore? mbe nisabha nyamuwanga wamurwire. 5Nimbwila omukama "omukama akaroraati nikisi, na omutumwa alabhe kakorakisi mumeso gawo, autura okumtuma Yuda, mumusi gwa gimbiila gya bharatabhani, insonga nigumbake kweki. 6Omukama nansubhya (na omugore wone aliga akae ayeyi nawe) "owikalayo kabha gaki okuikiira okusubha?" omukama narora kujomu okunsira anye none nimuyana agabhaga.7Niwe nimbwira omukama, "alabhe enijomisha omukama, nana inyarubha kusonga ya abhakuru kungego ya orujji, insonga bhata munjira okugenda Yuda. 8Kweki, ibheo inyarubha ku Asafu, omwangalisi wa oruusi rwa omukama, insonga anane amati ga okukora anahimili ga emilyango gya ingongo ayeya na lihekaru na kwa orukuta kwa omisi na inyumba inunikekaremo"mbe, woori kwokubha okubhoko kwa nyamuwanga kwalinga kuliiguru wani, omukama anaye obhukene bhwani.9Nakingire kubhakuru kungego yo ruji, nimbaya na ginyarubha gya omukama. Mbe omukama aliga asilile abhakuru bha lijeshi na abhanya bha gifarasi amwa nanye. 10Sambalati mhoroni na Tobbia omutumwa wa Amoni bhunu bhonguwe lingana linu, bhajomebhwe muno kwokubha omunu ejileunu asakaga okusakira abhajiraeli.11Mbe woori ni nsubha yerusalemu, na nabheye eyo nsiku esatu. 12Nemukire mungeta, anye nabhaanu bhatotot, nitambwilie munu wone wone kinu nyamuwanga wani atuuye mumwoyo gwani okukora yerusalemu yaliga italiwontyanyi kwanyao tariniinu naliga nilinyileko.13Nemukile mungenta okutura mumulyango gwa mwiteka okugya kukitaro kya ekisoro na kumuryango ga jaa, okwikomya ginkuta gya yerusalemu ginu gya bhondowe, na emilyango gya gimbao gyanyamuwe na omuriro. 14Kweki ningenda kumuryango gya ijemuchemu ya omukama. Omwanya gwaliga gubheye mtoto muno kutya ini naliganilinyireko okutura.15Woori nagendere mungeta iyo kungego ya liteka okwingira orukuta, ninsubha inyuma okwingira kumulyango gwa mwiteka, mbe ninsubha. 16Abhatangi bhatamenyere anunagya amwi kinu nakora, na nitabhwiriye bhayahudi, wala makuhani, wala bhakuru, wala bhatungi wala abhandi bhanu bhakoraga amilimu giyo.17Nimbabhwila, "ourora inyanko inu kinayo, kutyo yerusalemu ibheye mumataturu emilyango ginyamuwekwa omuriro. Muje kyumbake bhuyaya orukuta rwa yerusalemu insonga kitaja kwoswala kweki. 18Nabhabhwiliyeati okubhoko okujomu okwa nyamuwanga wani kuliguru wani na kweki kumang'ana ganu omukama ambwiliye mbaikati kigende kyumbake. "mbe mbakomesha amabhoko gebhwe kwe emilimu emijomu.19Nawe sambalati mhoroni, na Tobhia omtumwawa ,wamoni na Geshemu, mwarabu bhanu bhanguwe amang'ana gayo, mbakiseka na okufuma; mbaikati oukoraki? oyomba na omukama? 20Niwe nimbasubhya "nyamuwanga wa mururwire kakiyana obhuturo. Eswe kilibhatumwa bhaye awe utari na rubhara, utari na bhulengeresi, utari na bhutongi bhwa kinu yeresalemu eyo.

Chapter 3

1Nawe Eliashabu, kuhani omukama naayambara amwi naabhayiri bhaye naabhashengesi, mboo mbaka ribhago rya ging'ondi bharyeshishe nokkuturako emiryango gyaye. Bhagikishishe neminara gya Hamene hadi neminara gya Hananeli. 2Baada yaabhana bhayeriko bhambakire, na zakuri omwana wa imvi ombakire.35Abhana bha-senaa mbombaka ribhago rya ginswi mbaturako enihimivi gyaye nokuturako emiryango gyaye neebhyuma bhyaye naamakomeo gaye. Meremoth ayandaye iseemu inu-eirubha omwene nimiwana wa-uria omwana wa Hakosi. Na baada yebhwe meshulamu naarosha. omwene ni mwana wa Barekia omwana wa Meshezabeli karibu nabho sadoki naarosha omweni nimwana wa Baana. 4Baada yeebhwe watekoi watekoi mbarosha nawe abhatangasha bhebhwe bharemere okukora emirimu ginu gyatumire naabhakuru bhebhwe.6Yoyada omwana wa Pasea, na meshulani omwana wa Besodeya, mbarosha rijengo ryakara. Mbaturako emihimiri, no kuturako emiryango gyaye neebhyuma bhyaaye naama komeo gaaye. 7Nawo melatia mgibeoni na Yodoni meronothi, abhaanu bha-Gibeoni na mispa, bhaakirere amatengeneko iguru yagiseemu ginu abhakuru bhemikora agati yooruji bheekaye.8Na baada yahwe uzieli omwana wa Harhaya, oumwi omufusi wa gidhahabu, naarosha, na baada yase Hanania omuroshi webhiranga, mbombaka tena yerusalemu adi norukuta orunene. 9Na baada yahwe Refaya omwana wa Huri noobhaka aga abheye omutungi wa inusu yaowilaya ya yerusalemu. 10Na baada yahwe Yedaya omwana wa Harumafu noombaka ayeyi nainyumba yaye na baada yaye Hatushi omwana wa Hashabneya noombaka.11Malkiya omwanna wa Harimu na Hashubu omwana wa Pahat moabu mboombaka iseemu eindi amwi nomunara gya tanuu. 12Baada yabhwe shalumu omwana wa Halobheshi, omukuni wa inusu ya iwiraya ya yerusalemu noombaka amwi naabhayara bhebhwe.13Hanuni naabhenyeji bha zanoa bhombakire rijengo rya bomani. bhmbakire tena nokuturako emiryango gyaye neebhyuma bhyaye naamakomeo gaaye bhoombakire dhiraa erefu adi rijingo ndiihura.14Malkiya omwana wa Rekabu, omukama wa wilaya ya Beth Hakeremu, noombaka rijengo ndiijura neebhyuma bhyaye naama komea gaye. 15Shalumu omwana wa Kolhoze, omukuru wa wilaya ya Mispa noombaka rijengo rya chemchemi. ombakire nokuturako wmifundikiro iguru yaye nokuturako emiryango neebhyuma bhyaya orukuta rwa pwani obhwa silowamu kubustani yoomukama adi kungazi yo kutangashu kumusi gwa Daudi.16Nehemia omwana wa Azbuki, ommutungi wainusu yaiwilaya ya Beth-suri, noombaka iseemu irya amakubhuri ga Daudi mpaka ribhirika rinu ryombakomwe naabhanu nainyumba yaa bhanu bhaamagana. 17Baada yaye, walawi mbobaku, amwi na Rehumi omwana wa Bani na Baada yaaye, Hashabia omutungi wainusu yaiwira, ya-keila, kuwawilaya yaaye.18Baada yaaye abhanu bhebhyaro bhyebhwe bhoombakire ikabha oumwi wa Binui omwana wa Henadadi, omukuru wa inusu ya iwilaya ya keda. 19Baada yaye ombakire Ezira, omwana wa Yoshua, omuutungi wa Mispa, noombaka iseemu eyindi okugenda kwigara yagiraraa, egyaikona yorukuta.20Baada yaye Baruki, omwana wa Zakai, noombaka kwaiyari iseemu eyindi, okusoka kunkona yorukuta mpaka kumuryango gwa inyumba ya Eliashibu okuusu omukuru. 21Baada yaye Meremothi, omwana wa Uria, omwana wa Hakosi, noombaka iseemu eyindi okusoka kumuryango gwanyumba ya Eliashibu mpaka kuteshero obhwainyumba ya Eliashibu.22Nawe baada yaey makuhani, abhanu bharieneo riyo karibu nu yerusalemu mboombaka. 23Baada yaye Benjamini na Hashubu bhombakire okuseterera inyumba yebhwe baada yebhwe Azaria omwana wa maaseya omwani wa Anania, ombakire eyayi naanyumba yaye. 24Baada yaye Binui omwana wa Hanadadi noombaka iseemu eyindi, okusoka kunyumba ya Azaria adi kuukona yoo rukuta.25Palai, omwana wa Uzai noombaka iguru yuinkano yorukuta rwomunara runu runyaragaye iguru okusoka kuunyumba ya iguru yomukama okusoka kurumwanja rwabharinzi. Baada yaye edaya omwana wa Paroshi noombaka. 26Wori Bhakosi bhariterejia bhanu bhekaye ofeli bhombakire mpaka orupande rwa Hifadhi yaamanji oripana mashariki rwo-mnara runu retokezishe. 27Baada yaye watekoi bhombakire iseemu endi okugenderera kumunara obhukuru bhunu bhubheye anja, mpaka orukuta rwa-ofeli.28Abhashengesi mbebaka iguru rya inyumba yaifarasi kira munu okugenda kunyumba yaaye. 29Baada yaye sadoki, omwana wa Imeri, ombokire iseemu eyindi, iyo okugenda kunyumba yaaye. Na baada yaye shema ya omwana wa shekania, omurinzi wainyumba ya mashariki noombaki. 30Baada yaye Haninia, owana wa Shelemia na Hununi omwana wa sita wa Salafu mbombaa iseemu eyindi. Meshulamu omwana wa Berekai, noombaka okugenda kunyumba yaaye.31Baada yaye malkiya oumwi wabhafusi bha gibhaabu. Noombaka mpaka kunyumba yaabhakosi bhariterejia naabhakosi bhebhyashara bhanu bhaga mbagenda kunyumba yarigereza mpaka kukyumba kyaiguru yakumbari. 32Abhakosi bhebhyashara bha fidhaabu na abhakosi bhebhyashara bhombakira kuti yekyumba ekyaiguru naikono yainyumba ya ging'ondo.

Chapter 4

1Sanibarati anuoguwe kyabhe eye kujombaka indugu agadhakibire musi mwaye akosirikire muno, nabhaseka abhayaudi. 2Imbere ya abhairi bhaye nan rijeshi rya samaria naaika, "Abhayausi huwa abhakoraki? he okwi korera emwe abhene? Je! abhabharetera amagina kusoka ku-ekifusi kwainsonga ya okusomwa omuriro. 3Tobia mwamoni abheye anyi naye aika, "ikabha mbweha apandire iguru ya kinu abhakyombaka akaibo mowe indugu hiyo kwa amabhuhi.4Kyungwe nyamuwanga weswe, kwainamuna eswe ekifumwa subhya amalamiko gawo iguru ya mitwe gyabho abbhene naokubhayana bhabhone okubhateka ku-ekyaro ambao hao abhafungwa. 5Usige okufundikira ebhikayo bhyabho wara msigeokusosha ebhikayo bhyabho imbere yawo kwainsonga bhabhachu kizishe bhanu abhombaka. 6Kugayo kyumbake indugu na indugu yone iringaishwe inusu yo obherera bhwaye kwokubha bhanu bhabheye na ihamu yo-okukora emirimu.7Kwokubha sanibaratim tobia, omwarabu, omwanoni na Abhashdodi anuonguwe yokubha gya obbhukarabati bhwa gindogu gya jerusalemu, yabheye, no okubha gisehemu ginu gya bhotokirw ku-indugu jinu gyabheye gifungirwe igadhabu inene yoka mumusi mwabho. 8Bhone bhakorerre rishairu amwi na bhejira okubhama na idhidi ya Jerusalemu no okusababisha amafuriko musi mwaye. 9Kwokubha kyasabhire ku nyamuwanguwweswe no okutura abharinzi idhidi yabho mumusisi na mungeta kwainsonga ya riitisho ryabho.10Nakisha abhanu bha Yuda bhaaki, "amanaga ga bharya bhagegere emizigo bhashindwa kiriwo ekifusi kinene Nabatakutura. 11Na abhaadui bheswe abhaika, "wara atamenyere au okurora mpaka anuekija kati yabho na okubeta na okuyambasha emirimu.12Omwanya gunu abhayahusi bhabheye bhekaye eyeyi nabho bhasosha gipande gyone na okuzungukanemwe. mara ekumi? bhakinya iguru ya Emipango kati yabho bhakorere idhidi yamwe. 13Kutyo enitura bhanu ku seemi ya ansi gya indugu katika giseemu ginugibheye wazi. Bhatirire kira gifamiria gebhwe orupanga, omukuki no orupinde. 14Naringiye niyambara, nibhabhwira abhakuru abhatawala na abhanu bhandi msigeokuubhaye murikumbuke eata bhugenyi ambaye ni omukuru na wokushangaza mubhapiganire abhairi bhebhwe, abhaba bhwemwem abhayara bhemwe abhagasi bhwemwe na ginyumba gyemwe.15Anu yabheye amwanya adui weswe onguwe yokubha emipango gyabho gyabheye gimekana kweswe na nyamuwanga abheye abhatirisishe enmipango gyabho sote kyasubire ku indugu kira ou mwi na omurimugwaye. 16Kugayo tangu omwanya gunu inusu ya abharefi bhani bhakorere emirimu iguru to yo-okuumbaka indugu na inusu yabho bhagega emikuki, ingao, orupindi no-okufara gisiraha omwanya hongoza bhayambaye inyuma ya abhanu bhone bha Yuda.17Nakutyo bhakora bhayo bhayo ambao bhabheye mbombaka indugu na bhagegere emizigo bhabheye pia bhagirinda ginafasi gyabho kira omunu akorere emirimu kwo-omubhoko gumwi na omubhoko gindi gwabheye na gisiraha gyaye. 18Kira omuumbaki afwarire orupanga iwaye murubhafu rwaye nakutyo bhombakire. Urya abhamire ritarumbeta ekaye ayeyi nanye.19Nibhabhwiriye abhakuru na viongozi na abhana abhandi "omurumu nu omujomu na yakina kyetengere ku indugu arera no oundi. 20Lazima mubhirime amahari ambapo amuja okugwa gisauti gya Amatarumbeta na bhekusanye heyo nyamuwanga weswe kakupiganira.21Kigayo kyakorere emirimu giyo inusu yabho yabheye mbagega omukuki kusoka okupambazuka muruguru hadi okusokera ku-gi nyota. 22Nibhabhwira abhanu omwanya guyo, "kira ororefi waye abhagenda mungeta katikati ya Jerusaemu iri bhabhe abharinzi, omwanya gwa mungeta no-omukora emiri mu omwanya guyo. 23Basi si-anye wara omuhiri wani wara omurefi wani wara omunu wa obhirinzi, bhanu bhabheye bharingira, hakyario hata umwi weswe unu abadirisishe gingubho gyaye na kira umwi weswe agegere gidiraha gyaye hata kama akagendere kwainsonga ya okuteka amanji.

Chapter 5

1Oli bhalya abharuma na abhagasi bhebhwe bhalira kwa managa iguru ya abhayahudi abhejabhu. 2Kokubha bhasio abhanu bha ikire, "Eswe na abhana bhaswa na abhayarakaji bheswe jirio bhafu. Basi abhe jubhone obhuro jiture okurya na okwikara no bhurema. 3One kulio na bhanu bhaikire ejitura rani amasabu geswe na emizabibu jeswe na jinyumba jeswe na masabu geswe ga mizabibu.4Abhadi bhaikire, "jikoposishe jiyera okulipa likodi lya omusama wa masabu geswe na nasabu geswe ga mizabibu. 5Hata kutyo oli emibili jeswe ni damu nu sana na abhiili bheswe, na abhana bheswe ni sawa na abhana bhebhwe. Ejisigiribhwa okugusha abhana bheswe na abhayara bheswe okubha bhagaya. Abhayara bheswe tayari bhabheye bhagaye bhagaya. Kwa kutyo jitana managa go okwisakira ko-kubha abhanu bhafu oli bhanago amasabu geswe na misabibu jeswe"6Nibhirwa mno kutyo ningwiye echiriro chibhwe na magana ganu. Niganirisha iguru ya linu no kureta amashitaka inguru ya bhakuru na abhaongoji. 7Nibhabhwira, "emwe omwangara riba kila omwi kusoka kumiri waye omwene jibhugagana likofyanya linene inguru yabhene. 8No kubhabhwira, "Eswe ko bhuturo kutyo jiturine jibhhereruye kusoka mubhugaya abhairi bhweswe bha kiyahusi bhanu bhaki bhagusebhwe mubhyero kokubha hata omugusha abhairi na abhakarera bheswe oli bhagudibhwe tena kweswe, bhani bhusibhiye na tanagana la kuwaika.9Naika kinuoukora sio kijomu je mutakulibhata ku ofu ya nyamuhanga weswe okuzuia mararamiko a mubhyaro no abhabhi bhweswe? 10Anye na abhairi bani na abhakosi bhani ejibhayana jiera na bhwo kukubha ijiramu jisinge okutosha riba ya emikopo jinu. 11Mubhashubhishe lero lero inu amasabu gebhwe, emisababu jebhwe na masabu gebhwe e,izetuni na inyumba jebhwe na iyasilimia ya ira, obhuro, idivai inyaya, na mafuta ganumtosishe.12Bhaika ejidubhye kilya jjigengere okusoka kubhene wala jitakwenda jinu kusoka kubhene. ejijokora kwa kutyo omwaika ni bhabhirirkira abhasengesi, okubhaapisha kubhakora kutyo bhaindishe. 13Nikukumura omweda kani, naika, abhe nyamuhanga asosheo inyumba na imali ya kila munu atakumisha obhuragi bhwaye. Kwa kutyo akukumurwe abhe bhoneokane" na bhamukumia rata bhugenyi na abhana bhakira kutubhara girire.14Tangu kumwanya gunubhateyako kubha omukuru webhwe ku charo cha Yuda, tangu omwaka gwa likumi gabhili mpaka omwana gwa makumi gasatu no wakabhili omukama Aetashasta, emiaka kumi limwi na mbili anye abhairi bhani jitarie ebhiryo jinu jisosibhwe gavana. 15Kutyo abhakuru bha kara bhanu bhakurire kabla yanye bhaturireo abhanu emijigo misito, na bhabagega kubhene SHEKEE makumi gana ya kila rusuku. Hata abhakosi kwao wao bhabhatesishe abhaanu. Kokubha tagorere kutyo kwa isonga ya iyofu ya nyamuwanga.16Nagenderee okora emirimu ku runguta na jitagurine isi. na bhakosi bhani bhone bhekofyeshe ku mubhyaro kwa isonga ya mirimu jiyo. 17Kumeja yani bhari abhayahudi na maafisa abhanu 150, itari bhara bhejire kweswe okusoka ku mubhyaro bhanubhajidika.18Kila ejinu chinujiteweyo kila rusuku chiri ing'ombe imwi litama sita bhanubhasorerwo na jinyinyi, na obhwera bhwaji bhoone kubhuyo bhoone tendere ebhokurya ebha liwali kwo kubha obhugaye bhwaliga bhubhuye bhusoto iguru owa abhaanu bhaeyo. 19Umenyako, ee nyamuwanga waani, kwo obhujomu, bhoone shanu nakoreeya abheeenu bhaanu.

Chapter 6

1Omwanyassanbalati, Tobia Geshemu omwarabu no musoko webhwe nabhandi kutyo bhongwe okubha nobhakire konekone isungirwe kubhweru, kwa kutyo nitendaturako emilyango kubha mwibhanja. 2Sanbalati na Geshemu namtuma omujumbe naoka, "Nunje jibhugane amwi kuserera ya ono okubha bhendaga okunyamra.3Ntumire abhajumbe kubhene, ninaika, "Enikora emilimu munene na takutura kwika. Kwa ki emilimu jiyabhare omwanya gunurageremo no kusubha kwao? 4Bhatumire abhajumba abhoabho mara na nyone nibhasubhya kutyo kila mwanya.5Sanbalati namtuma abhakosi bhaye kwannye ku njii yilya maratano, na inyarubha inu ili kubhweru mabhoko gaye. 6Ikamarirye ilibhoti kati ya Ebharo na Geshemu kaika, okubha awe na abhayaudi mna magana go kujema kokutyo lyo niyo omubhaa orubha omukama webhwe.7Aone ubhachangue abharange okurasha jiabhari jao iguru ya yerusalemu bhaika alio omukama eyo Yuda? otura unejimari omukama okungwa yalipoti jiyo Abha hebi nuje jaike.8Oli nintuma ligana naika anagana gayo gate ndekoreka kutyo kaika. Kwa kutyo muda ya omoyo gani nigabhalikishe. 9Ko kubha bhone nibhende kujikanga, bheganilisha, abhhasika amabhoko ngebhe kukora yemilimu jiyo jitakukoreka. Ori, nyamuwanga malisha amabhoko gani.10Nigenda mumusi gwa shemaya omwana wa Dalaya omwana wa mehetabeli unu abhoyerwa munyumba yaye naika hebu jibhugane amwi ku nyumba ya nyamuwanga muda ya ikerejia na jigere emeyango ja ikerejia. Kokubha abhaja kubheta mungeta abhaja kubheta. 11Nimusubhya je omunu bhwa kutyo anye enitura okubhilima? na omunu kama anye enitura okutura mkerejia nibhone okurama? nitakugira.12Nigunduwe okubha sio nyamuhanga unitumie kokubha ali akorere obhurangi bhani Tobia na sanbalati bhamrubhire. 13Bhamuyaye emilimu okukora abhe na ofu, ori nikore chiryea ailele no kukira ebhikayo. Kutyo bhakaturire okunana lisi na libhibhi bhaswashe. 14Nyamuhawanga wani ubhamenye tobia na sanbalati na gone bhakorere na umumenya omulangi Noadia na bharangi abhadi bhalegejishe kukora nibhaye.15Kwa kutyo indugu ndumarwa orusuku lwa makumi gabhili nagatano okwezi ga Eluci, orurusu rwa makumi gatano na bhili. 16Omusoko weswe bhone kutobhoguwe ganu, Ebharo bhyone ganugachindire, bhanu bhabhaie bhasika inabha sana mumeso gebhwe abhene. Ko kubha bhamenyere emilimu jiyo jikorere ku bhuturo bha nyamuhanga weswe.17Omwanya guyo abhakuru bha Yuda bhatumire inyarubha nyafuku tobia na inyarubha cha tobia jibhakingira. 18Ko kubha bhari bhafu eyo Yuda bhanu bhabhoyerwe ko kukuraba kwaye, kokubha ali nyabhuko shekania, omwana wa Ara mwana waye ali abheeye nyabhoko meshulamu omwana wa Berekia. 19Bharomere nannye okubha ebhikorwa bhuye gakisi no kumubhira amagana gani. Inyarubha jireterwe kwanye kusoka ku tobia kutisha.

Chapter 7

1Bhanu indugu yejile yawa ne nilyango na marire okukuyambasha. Abharindi bhe bhariga bhasorerwe. 2Nimuyana wamwasu Hanani kubha na iyamuri iguru ya yerusalemu, Amuri na Anania unu oliga ayambariye oruguyo. kwo kubha ariga arimungwani obhayaga nyamuwanga muno kukira bhafu.3None nimbabhwira. msige kwigura bhashoko bya yerusalemu mpaka lisubha lilabhe iguru. bhanu abharindi bhe kishoko abharinda. Abhatura okwigara Ebhishoko no kwigumya. Sola abharindi kubharya bhetura yerusalemu, abhangi libharika ryebhwe ryo bhurindi na abhandi imbele wa gi nyumba gyebhwe abhene. 4Ori riguyo rya bheye enene egili bhariga bharimo bhanu bhatiru munda yaye. Gitariwo ginyumba ginu gyo mbakirwe kweki.5Nyamuwanga wani atuye okoro yani okubhakumanya amwi abhakulu na bhanu okwansikisibhwa mafamirio gebhwe. Na nyorere ekitabho kyo rwibhuru rwa bhanu bhasubhire okwamba. Nalolele yandikirwe muyo.6Bhayo nibho abhanu mbekasi bhendarya bhagendele okusoka mubhuniganyi bhwa bharya bhaganyishbhwe bhanu Nebukadreza omukama wa bhabheli abhagegeiwe bhagaya mbasubha yerusalemu na Yuda kila umwi umwi nagenda mumuso gwaye. 7Bhejire na zerubabeli Yoshua. Nehemia seraya. Reelaya nahamani. nzordekia Biishani. Mispari bhigwai Rehumu na Baana. Obhukumi bhwa bhana bhaisraeli bhwabheye.8Abhana bha paroshi 2172. 9Abhana bha Shefatia 372. 10Abhana bha Ara 652.11Abhana bha Pahath Mohabu. 12Kubhana bha Yoshua na Yoabu 2818. 13Abhana bha Elamu 1254. 14Abhana bha Zetu 845. Abhana bha Zakayo 760.15Abhana bha Binnui 648. 16Abhana bha Bebai 628. 17Abhana bha Azigadi 2322. 18Abhana bha Adonikamu 667.19Abhana bha bhigwai 2067. 20Abhana Adini 655. 21Abhana bha Ateri wa Hezekia 98. 22Abhana bha Ashumu 328.23Abhana bha Basai 324. 24Abhana bha Harifu 112. 25Abhanu bha Gibeoni 95. 26Abhana bhokusoka Bethelehemu na Netofa 188.27Abhanu bha Bethe Azmaweth 42. 2829Abhanu bha kiriath yearimu. Kefina na Beerothi 743. 30Abhanu bha Rama Geba 62.31Abhanu bha Mikimasi 122. 32Abhanu bha Betheli na Ai 123. 33Abhanu bha Nebo 52. 34Abhanu bha elamu Abhakabhiri 1254.35Abhanu bha Harimu 320. 36Abhanu bha Yeriko 345. 37Abhanu bha Lodi Haddidi na ono 72 . 38Abhanu bha Senaa 3930.39Makuhani abhana bha Yedaya (Abhainyumba ya Yoshua) 973. 40Abhana bha imeri 1052. 41Abhana bha pashuru 1247. 42Abhana bha Harimu 1017.43Abhalawi, abhana bha Yeshua bha kadmieli wa Binui wa Hodavia 74. 44Abhembhi abhana bha Asafu 148. 45Bhanubheguye omryango abhana bha sharumu, abhana bha Abhana bha Ateri, abhana bha Tolmoni abhana bha Akubu, abhana bha Hatita, abhana bha shobai 138.46Abhakosi bhe milimu bha ikelejiya abhana bha siha. Abhana bha Hasufa. Abhana bha tobaothi. 47Abhana bha kerosi, abhana bha seaha abhana bha padoni. 48Abhana bha Lebana. Abhana bha Hagaba abhana bha salmai. 49Abhana bha Hanani. Abhana bha Gideli abhana bha Gahari.50Abhana bha Reaya abhana bha Resini abhana bha nekoda. 51Abhana bha Gideli. Abhana bha Gazamu abha bha uza abhana bha Pasea. 52Abhana bha Besai abhana bha meunimu abhana bha Nefusimu.53Abhana bha Bakbuki abhana bha Hakufa abhana bha Harhuri, 54Abhana bha Baslith abhana bha Meida abhana bha Harsha. 55Abhana bha Barkosi abhana bha sisera. Abhana bha Tema. 56Abhana bha Nesia. Abhana bha Hatifa.57Abhana bha selemani. Abhana bha satoi abhabha sofeereth. abhana bha Peruda. 58Abhana bha yaala. Abhana bha Darkoni. Abhana bha Gideli. 59Abhana bha Shefatia. Abhana bha Hatili. Abhana bha pokerethi sabaimu. Abhanu bha Amioni. 60Abhakosi bhe mirimu bhone bha mukelejia na bhana bhabha kosi bhe mirimu bha Sulemani, bhariga 392.61Bhanu nibho abhanu bhanu bhagendele okusoka Tel mela. Te harsha kerub Addin na imeri lakini bhataturile okurola Ati nibho Anzui mbairi bha bhe wemwene bhariga abhana bha Israeli. 62Abhana bha Delaya. Abhana bha Tobia. na abhana bha Nekoda 642. 63Nokusoka abhakuru abhana bha Habaya. Hakosi na Barzilai ( Namgega mkaye okusoka kumuyara wa Berzilai wa Gileadi na bhirikirwa kwa risina ryebhwe)64Bhanu bhagaye girekodi gyebhwe kubha nu bheungire no rwibhuro rwebhwe bhatabhonekene. bhasosibhwe obhuoru rwabhanu bhatakuribhwa. 65One omkuru wa Gavana nbabhabhwira bhasige kwikirisibhwe okurya ochokurya kya bhakuru okusoka kwitunda rye kisii mpaka omukuru emuke urimu na Thumimu.66Obhwikumanyi bhone bhwwariga 42360, 67Bhariga abhakosi bhe kirume na bhakosi bhebhwe abhekigasi. Bhanu bhariga 7337, Bhariga abharume na bhagasi bho kwimba 245.68Gifarasi gyebhwe gyeriga 736 kuidadi nyumba gyebhwe 245. 69Gigamia gyebhwe 435 na gipunda gyebhwe 6720.70Baadhi ya bhakuru bha ifamiria gya bhesemwene bhsosishe gizawadi kwe mirimu Gavana na sosha isadaka ya sarkoni elfu ya idhahabu. Amabhakuli 50 ne bhifuaro 530 bhya bhakuru. 71Baadhi ya bharuku bha ifamiria gya bhese mwene bhabhayaye iyakiba kumirimu dakroni efu isgirini za dhahabu na mana 2200 gya giyela, sitini na saba kubhakuru. 72Abhanu abhandi bhayaywe darkoni gya idhahabu ishirini eflu na sahabu elfu ebhili gyagiyela na bhifaro sitini na saba kubakuru.73Ori abhakuru walawi, abharindi bhe kishoko abhembi, Abhanu abhadi abhakosi bha mukelejia na Israeli bhone bhekaye mumisigyebhwha hata mukweso kwa saba. Abhanu bha Israeli bhekaraga mumisigyebhwe.

Chapter 8

1Abhanu bhone bhekumanyisha rwo omunu amwi kwi eneo rya wazi imbere ya mwirango ryo omusi, mbamusabha Ezra omukarami arete ekitabho kya ebhirariro bhya musa, kinu raata bhugenyi abha ramuriye Israeli. 2Ku-rusuku rwo kwamba rwo kwesi kwa saba. Ezra omushengesi nareta ekiragiriro imbere ya abhekuminya, abharume na abhagasi, na bhone bhanu bhariga bhari no obhuturo bho kukungwa na okumenya. 3Naringira kwi eneo rinu riri wazi imbere ya kwira ngo ryo omusi, na nasoma kwambira asubui adi kegoro, imbere ya abharume na abhagasi na weno weno unu anobhuturo bho-okwererwa, na bhone mbategeresha kwo obhwikirisha ekitabhu kye ebhiragiriro.4Na Ezra omukarami ayambeya iguru ya rijukwaa rya gimbao rinu abhanu bhariga bharoshishe kwa ringana riyo. Kumbari yaye bhayambaye matithio, shema Ayana, Uria Hilkia na maaseya, orubhara rwaye orwo okuryo, na pedayo, misbaeli malkiya Hashumu Hasbhandani Zekaria na meshulamu bhariga bhayambaye okubhoko kwo okumosi. 5Ezira afunguwe wkitabhu imbere ya abhanu bhone kwo kubha ariga ayambaye iguru ya abhanu. Na kutyo atunguwe abhanu bhone mbayambara.6Ezra namusima raata bhugenyi nyamuwanga omukuru, na abhanu bhone mberusha amabhoko gebhwe mbajibu, Amena, Amina. Mbenanya emitwe gyebhwe, mbamusima raata bhugenyi obhusu bhwebhwe bhatuwe emworo. 7Yeshua, Bani, Sherebia, Yamini, Akubu, Shabethai, Hodai, aaseya, Kelita, Azalia, Yozabidi, Haania, Pelaya one ni bhalawi, bhabhasakie abhanu okwererwa ebhiragiriro, abhanu mbekara ayo. 8Abhene bhasomere ku-kitabhu, ekiragiriro kya nyamuwanga, mberesha abhweru kwa itafasiri na okusosha imaana isonga abhanu bherewe ganu gasomerwe.9Nehemia, gavana, na Ezra omushengeai na abhakarami, na abhalawi bhanu bhariga mbatafasiri ku-bhanu, mbabhabhwira bhanu bhone, orusuku runu ni rusukurweru ku-raata bhugenyi, nyamuwanga wemwe musige okuomboreza noro kurira. Kwo kubha abhanu bhone bhariga mbarira kwo okongwa ebhiragiriro. 10Nehemia, nabhabhwira, mugende, murye kinu kinonere, omukate na amanji go-okunywa, na mumusirire omunu unu atari na kinu, kwo kubha orusuku runu ni rweru ku-raata bhugenyi weswe musige kubha na hazuni. Kwo kubha obhujomererewa bhwa raata bhugenyi ni managa gemwe.11Woori abhalawi mbabhakora abhanu okubha na ubhuturivu, mbaika, mujibhire kwo kubha orusukurunu ni rweru, musige kubha na huzuni. 12Abhanu bhone mbagenda okurya na okunywa na okugabha na ebhiryo na okusherekea kwo obhujomererwa bhanene kwo kubha bherewe amangana ganu bhabhwiriwe.13Ku-rusuku rwa kabhiri abhatangasha bha ginyumba gya bhajaji okusoka ku-bhanu bhone, abhashengesi na abhalawi mbekumanya ku-Ezra omukarami isonga bhabhone obhumenyi okusoka ku-mangana ge ebhiragiriro. 14Mbarora ikamirwe ku bhiragiriro inamuno raata bhugenyi kutyo amuramuriye masa kubhati abhana bha Israeli bhekare mwihema ku-kabhaga ka isikukuru yo okwesi kwa saba. 15Abhendibhwa okusosha eryaiko ku-misi gyabhwe gyone na eyo yerusalemu, mbaika, mugende anja ku-kyaro kye ebhima, na murete amasha okusoka ku-mizaituni mwitu na amasha ga mihadis na amasha ge emitende na amasagi ga kumati omanene isonga kikore ebhibanda bhyo omwanya mufui rwa kutyo ikaramirwe.16Woori abhanu mbasoka no okurete amasagi, mbekorera amahema kira oimwi webhwe iguru ya ripaa rebhwe. Kwi ua rebhwe, ku-ndamuro ya inyumba ya nyamuwanga, ku-bhweru bhwa rirango ryo omusi, na kumuraba gwa rirango rya Efraimu. 17Kimwi erikumanya ryome erya bhanu bhasubhire okusoka mubhubhoywa mbakora amahema na mbekara musi yago. Kwo kubha tangu kusiku gya Yoshua, omwana wa nuni noro orusuku ruyo, abhano bha Israeli, bhatahadhimishe isikukuru inu. Na okujo mererwa kwebhwe kwariga kuri kunene-muno.18One orusuku kwo orusuku, tangu ku-rusuku rwo kwabha hadi kubhutero, Ezra asomere okusoka ku-kitabhu kya kwo nyamuwanga ekye ekya ebhiragiriro. bhakorere isikukuru kwo mwanya gwa siku saba na orusuku rwa nane, ryabheyewo erikumanya ejomo kwo obhwikirisha bhwa ebhiragito ekiragiriro.

Chapter 9

1Orusuku rwa makumi glaabhili nena yo kwesi kuyokuyo abhanu bha Israeli bhekumanyishe. Nabho bhariga bhafugire bhone bhariga bhafuye Amagunira, bhone mbatula oruruteri iguru we mitwe gyebhwe. 2Orubhuro rwa Israeli bhombakile na bhagenyi bhone bhayambaye no kwisasama ebhikayo bhbyebhwe abbhene ne bhikayo ebhibhi bhya bhesemwene bhebhwe.3Bayambaye kumbarika yebhwe irobo yorusuku bhasomele okusoka mukitabho kya iyamuri ya mkama nyamuwanga webhwe na irobo eindi yo rusuku okwisasama no kwinama kubhutangasi bho mukama nyamuwanga webhwe. 4Walawi Yeshua Bani kadmieli, shebania. Buni shebania Bani na kanani bhayambaye iguru wa ingazi mbabhirikila omukama nyamuwanga webhwe kwo bhulaka obhunene.5Niwe walawi na Yeshua na kadmieli na bani hashabneya na sherebia na odia shebania na pethalia mbaika muyambale mumukumye nyamuwanga wemwe kajanende na kajanende likumubhwe lisina lyao omweruro. No kukumuka libhando lyone na no kukumibhwa. 6Awe omukama awe omwene awe ukolele orwire orwire iguru na bhamalaika bhone bhebhita bhitane kyaro na kila kinu kili iguru waye ne miaro na bhinu bhirimo oubhayana bhone obhuoru bhwa majeshi na malaika bhanu abharorera.7Awe nawe omukama nyamuwanga amwitolele abtamu namusosha okusoka uri wa bhakaidayo na mubhilikila ibrahimu. 8Walolele omtima gwaye ni gwakisi obhutangasi bhwao. One nikola amwi nawe obhuragire bhwokubhayana ameganirisho gaye mukyaro kya wakaani na mhiti na mwamori na perizi na myebusi na wagirgashi utuye obhulagire bhwao kwokubha awe niobhu kweli.9Walolele inyako ya Eshomwana misri na nuungwa Ekiliro kyebhwe kumbarika ya kumwaro gwa shamu. 10Awe wakolele imbarakisho ne bhibhi iguru wa farao na bhakosi bhe mirimu bhaye bhone na bhanu bhone bha mkyaro kyaye kwokubha amenyele abhamisri bhakolele kwo kwikumya bhekoleye lisina linu rya yanzbaye mpaka orusuku rwa lelo.11Nughabhanya omwaro imbela yebhwe mbambuka agati wo mwano iguru we kyaro ekyumu nokubhesa bhanu bharimunyumba indera rwa ribhui rinu rili mumanji amalela.12Awe wabhatangasishe kwa inguzo ya nze;e omwanya gwa mumwisi na kwanguzo ya muriro omwanya gwamungeta.Kumirika munjira bhature okulubhata kubhweru bhwaye. 13Wekile iguru we kima sinai nuwaka nabho okusoka nzurwire nubhayana Amaragiriro go bhakweli naiyamuri iyamri na maragiriro.14Ubhabhwiriye isabhato yao yomweruro nabhayana amalagiriro na iyamuri okura kumusa omkosi waye. 15Wabhayaye ebhyokurya kusoka murwire kwobha bhariga bhano mweko gwebhwe na manji okusoka mwibhui kwo bhuiro bhwebhwe, nubhabhwila bhagende okwangarit=ra ekyaro kinu wa bhayaye kwo bhukweli.16Wori abhene na bharata bheswe bhakolele okuchuka. Nabho bhariga bhatana tungwa bhategelesishe iyumuri yao. 17Bhalemele okungwa no kwiganirisha iguru ye bhirugusho bhinu wakolele kubhene lakini mbabha bhabhirugusho. No kuchuka kwebhwe bhatuyeo omutangasha bhasubhile iyari yo bhugaya okubha awe ninyamuwanga unu ejuye okwabhila. Owe kigongo na kwabhila tari mwangu wa risungu no bhwafu kubhwendwa muno awe utasigiire.18Utabhasigire bhanu bhamarile okusoshamo ebhimori muryuma rinu ryokibhwe no muriro no kwaika unu niwe nyamuwanga weswe unu akuletele okusoka misri bhanu bha weleye muno. 19Awe kwe kigongo kyao utabhasigire muruusi. unguzo ye rire linu rya bhatangasishe mumwisi inguzo yo muriro mungeta yabhamirikiye kwi parapara linu limemiye okuribhata.20Wabhayaye ikoro yao mjomu okubheigisha imaana yaye hatabhemire mkanwa yebhwe nubhayana amanji kwo bhuiro bhwebhwe. 21Miaka makumi gana uliwaruzuku mwipori atabhakoleye kyokyone gigibho yebhwe gita paukile na maguru gebhwe gatafwiimbie.22Wabhayaye ubhukama na bhanu nubhaya na isii kila kona ya kula woliukita wale Ekyaro kya sihoni omukama wa Heshoboni nebkyaro kya omkama wa bahani.23Wkolele abhana bhebhwe okubha bhafu rwa ginjota gya murwire no kubhengisha mukyaro. Wabhwili bheesemwene bhengire no kutawala. 24Ori abhana mbengira no kutawala, ekyaro nubhaiga. Abhanyeji bhe kyaro kiyo. Wakanani nubhatila amabhoka gebhwe amwi na bhakama bhebhwe na bhanu bhe kyaro Israeli ikore nabho kutyo bhendele.25Bhone bhegirie omusi gwa managa ne kyaro kyo bhujomu bhone mbagega inyumba innu inebhinu bhyone ebhijomu. Amabhirika ganu gasimbirwe na amati ga matunda amafu bhariye bhakeguta nambeswa na mbajomerwa kwo bhujomu bhwao.26Mbe mbalema okukueshimu namba chuka bhesere inyamuri yao inyumba bhetile abharoto bhao mbabhaganya bha kusubhile awe bhone mbakola abhubhibhi bhunene. 27Woli nubhatula mumabhoko ga bheti bhao unu abhatesele no mwanyagwa mateso gawo. Bhakuliliye wone wabhonguwe okusoka murwire na mara kafu nubhaturya mamabhoko ga bheti bhao kwe kigongo kyao ekyafu.28Ori bhejire bha munya mbakola amabhibho imbele yao wone nubha siga mumabhoko ga bheti bhebhwe. Woli abheti bhebhwe mbatawala iguru yebhwe bhunu bhasubhiye no kukulilila nuungwa okusoka murwire kafu nubhaturya kwe kigingo kyao. 29Nabhaganyishe bhasubhe kuwamuriyao hata kutyo kislani bhategelesishe iyamuri yao bhakolele ebhikayo kukila giamuri gyao ginu egiyana omunu obhuoru bhajikilisishe.30Kwe miaka emiyafu mugegelena nabho na kusasama kwa ikoro hata kutyo bhatonguwa ori obhatura mumabhoko ga bhanu bha kashanya. 31Kubha kwe kigongo kyao ekyafu utabhaturire kimwi kwo kubha ninyamuwanga wa libhando no wekigongo.32Mbe nyamueanga weswe mukuru owamanaga ma libhando nokutinya otgura riragiriro ryao kwo bhwende nyolele eswe omuka weswe. Abharoti bheswe makuani bheswe. Abhakuru bhweswa na bha lataweswe nabhanu bhao bhone tangu ginsiku gya bhakama bha Ashuru mpaka lelo usigekugibhala kwo kubha nityari. 33Awe unobhukweli kugone ukinyolele. Kwo kubha wamakola obhwite gelesha na ukolele obhubhibhi. 34Omukama weswe abhakuru bheswe omtangasha weswe na bhalata bheswe bhatabhagwatire. iyamura yao bhatetegelesishe iyamuri gyao au okulola.35Ata obhukama bhwebhwe abhene bhajomewe obhujomu bhwao kubhene kukyaro ekinene ekyobhyokurya ganu utangasishe imbele wawo bhatasakiye ata okusiga ginjira gyebwe gimbibhi.36Oli eswe kyabha bhagaya kukyaro kinu wayaye bha lata weswe okujomerwa amatwasho gaye na giza wadi gyaye ginjomu no kulola eswe ni bhagaya. 37Obhugesi bhwe kisi okusoka mukyaro kyeswe aganda kubhakama bhanu watuye iguru weswe kwebhiko wbhibbhi ebhyeswe na iguru yobhutugi rwa kukutyo abhenda kina inyako inene.38Kwo kubha gone ganu ekikora amalagiriro gekisi kwo kwandika. Kuhati inu ibhoyelwe nimasina ga bhakuru bheswe walawi na abhakuru.

Chapter 10

1Barya bhanu bhatuye amasina gebhwe ku nyaraka gunu gifundikiwe, bhariga bhari Nehemia omwana wa Hkalia gavana na abhashengesi bhanu bhabhatuwewo bhariga bhari sedekia. 2Seraya, Azaria, Yeremia, 3Pashuri, Amaria, Malkiya.4Hamshi, Shekania, Maluki, 5Harimu, Meremothi, obadia, 6Danieli, Ginethoni, Baruki, 7Meshuramu, Abiya, Miyamini, 8Maazia, Bilgai, na Shemaya bhanu bhariga bhari abhashegesi.9Abharawa bhariga bhari Yoshua omwana wa Azania, Bunui owo-obhuhiri bhwa Hemadadi, kadeceli. 10Na abharawi bhejabho, sheboni, Hodia, Kelita, palaya Hanani. 11Mika, Rehobu, Hashabia, 12Zakuri, Sherebia, Shebania, 13Hodiya, Bani na Benuni. 14Abhangasha bha abhanu bhariga bhari, Paroshi, pahath moabu Elamu, zatu Bani.15Bani, Azgadi, Bebai. 16Adoniya, Bigwai, Adini, 17Ateri, Hazekia, Azuri, 18Hodia, Hashumu, Besai, 19Harifu, Anathothi, Mobai, 20Magpiashi, Meshulamu, Heziri, 21Meshezaberi, Sadoki, Yadua,22Pelatia, Hanani, Anaya. 23Hoshea, Hanania, Hashubu, 24Haloheshi, Pilha, Shobeki, 25Rehumu, Hashabna, Maaseya, 26Ahia, Hanani, Anani. 27Maluki, Harimu na Baana.28Na abhanu abhandi bhanu bhariga bhari abhashengesi na abharawi na abharindi bha kwirango na abhambi na abhakosi bha mwihekaru na bhone bhanu bhariga bhetengere abhene na abhanu bhe Ekyaro kya eyeyi. Kwe ebhiragiririro bhya nhamuwanga na abhagasi bhebhwe na abhana bhebhwe na abhayara bhwebhwe bhona bhanu bhari no obhumenyi. 29Bhahimbene na abhahiri bhebhwe, abhakuru bhebhwe na okwibhoya ku-rahana na ekiapo kyo okuribhata ku bhiragiriro bhya nyamuwanga bhinu bhyasosibhwe na Musa omukosi wa nyamuwanga na okwikirisha ebhiragiriro bhyone ebhya raata bhugenyi nyamuwanga weeswe owa indamuro yaye na ebhiragiriro bhyaye.30Kyahidishe kwambaati kutakutura okusoka abhayara bheswe ku bhanu bhe ekyaro noro eswe kugega abhayara bhebhwe ku bhana bheswe. 31Pia kyahidishe kwamaati ikabha abhanu bha ekyaro bhakareta ebhinu noro ebhiryo bhyone bhyone okugusha ku rusuku rwa Isabhato noro rusuku kitakutara ku rusuku rwa isabhato moro rusuku rwone orwo obhugungyo kira omwaka ogwa saba ekisiga amasambu geswe gamunye na ekifuta amedeni gwone ganu gasokene na abhayahudi abhandi.32Kyekirishishe ebhirageriro bhyo okusosha gigi rya egya shekeli ku kira omwaka kwa isonga ya ihuduma ya inyumba ya nyamuwanga weswe. 33Okusosha omukate gwo obhubhawo na Isadaka ye ebhiyo bhya kawaisa isadaka yo okuweresha ku siku gya isabhato, gisikukuru ginyaya gyo okwesi inyeru na isadaka ye ebhikayo eyo-okukora obhugwatanya ku israeli amwi na emirimu gyone gya inyumba ya nyamuwanga.34Na abhashengesi abharawi na abhanu mbamma ikura kwa isonga ya gikwi. Ikura yaauwe ni uya unu kajoreta gikwi musi ya gunu gutuwewo kwo omwaka, gikwi giyo gyokibhwe nyamuwanga weswe rwa kutyo ikaramirwe ku bhiragiriro. 35Kyahidishe okureta iika wa raata bhugenyi amatunda go okwamba ganu gosokene na obhudongo bhweswe na amatunda go okwamba ya amati kwo mwaka. 36Na rwa kutyo ikaramirwe ku bhiragiriro kyahidishe okureta iika ewa nyamuwanga na ewa abhashengesi bhanu abhakora hawo abhebhurwa bho okwamba na abhana bheswe na gityanyi gyeswe.37Ekijo okureta obhunga bho okwamba na ebhiryo bhya isadaka na amatunda kwa kira eriti na idivai inyaya na amafuta ekijo okureta kubhashegesi, ku bhyumba ebhyo okubhikira ebhya inyumba ya nyamuwanga weswe. Ekijo okubhaleta abharawi isehemu ya kumi okusoka ku bhudongo bhweswe kwo okubha abhariwi abhakumanya izaka ku misi gyone ginu ekikorera emirimu. 38Omushengesi omwibhurwa wa Haruni, ni lazima abhe na abhalawi ku mwanya gwo okuramira Izaka. Abharawi abhendwa okureta iseemu ya kumi ya Izaka ku nyumba ya nyamuwanga weswe ku bhyumba bhyo okubhikira gihazima.39Kwo okubha abhana bha israeli na abhan bha lawi, Abhajo-okureta isadaka ye ebhiryo divai inyaya na amafuta ku bhyumba bhyo okubhikira anu abhinu bhya aperu ebhiyambasibhwa, na mahari pa abhashengesi abhakosi na abharindi bha kwi rango na abhembi kitakutura kusiga inyumba ya nyamuwanga weswe.

Chapter 11

1Abhatangasha bha bhanu bhekaye yeusalemu na abhan abhandi bhabhumile gikura okuleta obhumwi kubhanu ikumi okwikara yerusalemu. Omumusi omujomu na bhanditisa bhasigaye kumisi giindi. 2Na abhanu mbajomerwa bhone bhanu bhe sosishe kwokwenda okwikala yerusalemu.3Bhanu nibho abhatangasha bhe mikoa ginu bhekaye yerusalemu hata kutyo kumisi gwa Yuda kila munu ekaye kukyaro kyaye omwene bharyaamwi na bhaisilaili. Abha kuru abhalawi abhakosi bha ikelejia na rwibhuro rwa bhakosi bha sulemani. 4Okubha yerudalemu bhekaye abhandi abhana bha Yuda na abhandi abhana bha Benyamini . Abhana bha Yuda bhariga amwi na athaya omwana wa Uzia. Omwanawa Zakaria omwana wa Amaria omwana wa Shefatia omwana wa mahalaleli omwana wa Peresi omwana wa yoyaribu omwana wa Zakari omwana wa .5Na maaseya omwana wa Baruki omwana wa kolhoze omwana wa Hazaya. Omwana wa Adaya omwana wa yoyaribu omwana wa zakaria. omwana wa mshelani Aliga mwana wa buruki. 6Abhana bhone bha peres bhekaye yerudalemu bhariga 468, bhariga ne kiyaro.7Bhayo nibho abhana Benyamini salu omwana wa Mshulamu. omwana wa mshulamu omwana wa Yoeli omwana wa pedaya. omwana wa kalaya omwana wa maaseva omwana wa ithieli omwana wa yehaya. 8Ibadala yaye Gabai na Slai, bhanu 928. 9Yoeli omwana wa Zikra Ariga mwangarisi webhwe na Yuda omwana wa Hasenua alinga mukuru wa kabhili iguru wo musi.10Kusoka kubha kuru yedaya omwana wa yoyaribu yakini. 11Selaya omwana wa Hilikia omwana wa meshulamu omwana wa sadoki omwana wa merayoti, omwana wa Aitubu omukuru wa inyumba ya nyamuwanga. 12Na bhejabho bhanu bhakolele emilimu gyo ruganda bhanu 822 na Adaya omwana wa yerohamu omwana wa pereria omwana wa Amzi omwana wa Zekaria omwana wa pashuri omwana wa malkiya.13Bhone bhariga bhashika bhaye bhariga bhakuru bha bhairi abharume 242 na maasai omwana wa Azareli omwana wa Azai. Omeana wa meshilemothi omwana wa imeli. 14Na bhawamuwabho 128 abharwani bhe kiyaro yaro wazili webhwe unuabhatangasishe aliga zabdieli, omwana wa Hageoli.15Na bhawala shemaya omwana wa Hashubu. omwana wa Azrikaru, omwana wa Ashabia omwana wa Buni. 16Nashabethai, na yoozabadi bhanu bhariya abhatangasha bhabha Rawi bhanu bhayambaye emirimu gya anja wa inyumba ya Yozabadi bhanu bhayambariye Emirimu gya anja ya inyumba ya nyamuwanga.17Ariga ariwo matania omwa wa mika omwana wa Zakri omwana wa Asafu Ariga abheye mukurugenzi unuambile okukondya ku sala. Bakbukia, bha kabhili mubhandi bhabha wamuwabho wa Ada omwana wa shemaya omwana wa Galali omwa wa Galali omwa wa yeduthuni. 18Kubha omsi gwone omweruro bhaga abhalawi 284.19Abharindi bhe kishoko akubu Talmoni no bhumwi bhwebhwe bhanu bharindire emuryango abharume 172. 20Nabhanu bhasigaye abhaisraeli, nabhakuru na bhalawi bhariga kumisi gyone gya Yuda kila munu ekaye kubhwanya bhwaye omwene. 21Abhakosi bhe mirimu bha ikelejia bhekaye ofeli na siha na Gishpa bhariga mbabhatangasha.22Omutawala omukuru iguru ya bhalawi bhanu bharinga mbatunza yerusalemu ariga uzi omwana wa Bani, omwana wa Hashabia omwana wa matania omwana wa mika wa abhana bha Asafu, bhanu bhariga bharibhembi bhe mirimu kunyumba ya nyamuwanga. 23Bhariga emwero wa maragiriro gekisii ganu gasosibhwe na bhembi kila siku kutyo eyendwa. 24Pethania omwana wa meshezabeli, omwana wa Zera omwana wa Yuda ariga orubhara rwo mukama kwa mag'na gone Agabhanu.25Ebhijiji na mashamba gebhwe abhandi abhanu bha yuda mbekala kirathi arba ne bhijiji byeye na Diboni, na marima ghabho. Abhanu bha Yuda mbekala kiriath-arba na bhijiji byaye na Dibonu ne bhijiji bhyaye yekabzeeli ne bhijiji bhyaye. 26Mbekala kuyoshua molada Beth-peleti. 27HAZAr-shuali Beersheba na bhijii bhyaye.28Bhone mbekala siklagi na mekona nebhijiji bhyaye. 29Enrimoni, Sora, yarmuthi. 30Zanoa, Adulamu, ne bhijiji bhyaye lakishi na Marima gaye na Azeka, ne bhijiji bhyaye mbe mbekala okusoka Beersheba mpaka mwitika mwitoka rya Hinomu. 31Abhanu bha Benyamini bhone bhariga mbekala okusoka Gebha, okugenda mikamashi na Aiya na Betheli ne bhijiji bhyaye. 32Bhekaye Anathothi, Nobu Anania. 33Hazori, Rama, Gitaimu, 34Hadidi, Sebaimu, Nebalati. 35Lodi na Ono, mwitoko rya bhafundi. 36Abhalawi Abhandi bekaye Yuda Abhandi Benyamini.

Chapter 12

1Bhanu nibho abhakuru bhabha lawi bhanu bhejire amwi na Zerubabeli omwana wa shelueli, amwi na Yoshua sereya Yeremia, 2Amaria, Maluki Hatushi. 3Shekania, Harimu meremothi.4Yariga iriwo na iddo Ginethoni, na Abiya. 5Miyamini, Maazia. Bilgai, 6Shemaya, Yoyaribu yedaya, 7Saru Amoki, Hikia na Yedaya. Bhanu bhaariga bharuku bhabha kuru na bhamwi bhebhwe kusiku gya yoshua.8Abhakuru bhariga yoshua Bunui kadimeli, serebia, Yuda na matania Ariga Arimtanga sha wa membo go kukumya amwi na bhejabho bhaye. 9Bakukiana uno, abhajabho bhebhwe, bhayambaye kumbarika yebhwe obhukati bhwa kusakirwa.10Yoshua Ariga esemwene waye yoyakimu, yoyakimu Aliga ariga wswmwene wa Eliashibu aliga wsemwene yoyada. 11Yoyada ebhuye yonathani yaonathani Nebhula Yuda.12Kusiku gya yoyakimu bhanu bhariga bhakuru bhabhaiiri, meraya Aliga mukuru wa seraya Hanania aliga natangashawa yeremia. 13Meshuram aliga mtangasha wa Ezra yohohanani Aliga mtangasha wa Amaria. 14Yonathani aliga mtangasha wa maluki na yusufu aliga mtangasha wa shekania.15Oli okugendelela Adna aliga mutangasha wa Harimu Helkia omtangasha wa meremothi. 16Zekaria aliga ntangasha wa ido eshulemu aliga mtangasha wa Ginethoni na 17Zikri aliga mutangasha wa Abia wa miiyamini pilyai aliga mtangasha wa maazia. 18Shomua aliga mtangasha wa Bilgai, yohonathani aliga mtangasha wa shemaya. 19Matenai aliga mtangasha wa yoyaribu uzi aliga mtangasha wa yedaya. 20Kalai aliga mutangasha wa salu, Eberi Aliga mutangasha wa yedaya. 21Ashabia aliga mtangasha Hilkia na Nethanel aliga mtangasha wa yedaya.22Okubha gisiku gya Eliashibu , Abhalawi wliashibu, yoyada yohana na yodua bhandikirwe kama mitwe gya familia na bhakuru bhandirwe kubhutawala bhwa Dario Persia. 23Abhana bha lawi na bhatangesha bhebhwe bha ifamiria bhandikirwe kutabho itarehe na gisiku gya yohana omwana wa Elisabhu.24Abhakuru bhabha lawi bhariga Hashabia, Sherenia, Yedhua omwana wa kadimieli, amwi na bhejabbho, bhanu okumutonya no kumukumya nasubya olubhara no lubhara, kwo kwitagelesha iamuri ya Daudi omunu wa nyamuwanga. 25Matania, bhakbukia, obadiya meshulamu, Talmoni na Akubu bhariga bharindi bebhishoko bhariga bhayambaye kubhyumba bhya iya kiba mukishoko. 26Bhakolewe kusiku gya yoyakimu no mwana wa Yoshua omwana wa Yosaki, no kubha orusuku rwa Nehemia, gavana na Ezra omukuru no mwandiki.27Okwisosha kundugu ya yerusalemu abhanu bhagaye abhalawi wone wone anubhariga bhekaye mbabhaleta yerusalemu okujomerwa okwisosha kwo bhujomu amwi no kukumibhwa no kwimba kwa gongoma, ebhinanda na gitono. 28Obhushika bhwa bhwembi bhekumanyishe amwi okusoka wilaya inuisingurwe na yerusalemu na kusoka bhijiji bhya waneto fathi,29Bhejile okusoka Bethgilgali no kusoka mumashamba ga Geba na Azmawethi, kwokubha Abhambi bhaliga Beyumbakiye ebhijiji ayeyi na yerusalemu. 30Abhakuru na bhalawi mbeyesha, mbamara mbabhesha abhanu emiryango na indugu.31Ori nimba na bhatangasha bha Yuda okugenda iguru ea indugu, none ningenda okughabha wmikutano ebhili wmineme gya bhayo bhanu bha kumishe. Oumwi agendele olubhala rwo bhuryo iguru wa indugu nabharama mukishoko rya jaa.32Hoshaya na inusu ya bhatangasha bha Yuda Bhamurubhire, 33Ibadala yaye nagenda Azaria Azaria, Ezra meshulamu, 34Yuda Benyamini shemaya yelemia. 35Abhana bhabha bharinga bhana itarumbeta, na Zekaria omwana wa Yonathani omwana wa Shemaya, omwana wa mataina omwana wa Milkiya, omwana wa akuli, omwana wa Asafu.36No bhairi bha Zakaria, Shemaye, Azareli, milalai, maai Nethaneli Yuda, Hanani amwi ne bhinu bhyo kuziki bhya Daudi omunu wa nyamuwanga Ezra omwandiki omunu wa nyamuwanga Ezra omwandiki aliga imbele yebhwe. 37Nekishoko kyo bhusike, agendele kimwi na madalaja ga manji iguru wo kirinya kundugu iguru wa inyumba ya Daudi kukishoko kya manji orubhara rwa mashariki.38Na bhembi abhandi bhanu. Bhakumishe mbagenda rubharika orundi Nimbarubha iguru wa indugu amwi na inusu ya bhanu, iguru wo mnara gwe bhisusano, mpaka kundugu inene. 39Na iguru we kishoko kya Efraimu na muryango gwa kale na kwiryango rya giswi no mnara gwa Hananeli no mnara gwa Hamea, kukishoko kya gingondi na mbayambara kumuryango gwa bharindi.40Ori mikutano ebhili gya bhanu bhamukumishe bhabhonele omwanya kunyumba ya nyamuwanga nanye ningega omwanya tangasha amwi nanye. 41Na abhakuru mbagega omwanya gwebhwe Elakimu 42maaseya miyamini kimaya Elioenai Zekaria na Hanania abhaitarumbeta. Maaseya shemaya Eleazari uzi yeonani malkia Elamu Ezeri abhembi bhembile na yezra rwa bharisi.43Bhasosishe Ebhikorwa ebhinene olusuku luyo mbajomerwa kwo kubha nyamuwanga ariga abhajomesishe kwa majomerwa amanene abhagasi na bhana bhajomewe kutyo amajomerwa ga yerusalemu bhayuwe okusoka kula.44Oruauku ruyo abhanu bhauywe iguru wainyumba ya iya kia kwe michango. Amatwasho go kwamba na gizaka okukumanyibhwa munsi yebhwe orubhala runu rwendagwa kuwamuru gya bhakuru a bhalawi. Kila umwi asorererwa okukora emirimu mumarima ayei no musi. Kwo kubha Yuda ajomewe iguru wa bhakuru. Na bhalawi bhanu bhariga bhayambeyambe imbele webhwe. 45Bhakolele emilimu gya nyamuwanga webhwe na kusakirwa okwesibhwa wende usige kwende ni amuri ya Daudi ne yo mwana waye selemani na kutyo.46Kila kusiku gya Daudi na Asafu bhariga bhariwo abhaymbasi bhabhembi na gariga hariwo amembo amajomu no kujoriwo amembo amajomu no kujomya kwa nyamuwanga. 47Okubha ginsiku zerubabeli no kubha ginsiku gya nehemia. Israeli bhone bhasosishe ribhara rya bhembi kila siku na bharindi bhebhishoko mbatu kumbarika ribhana rya bhalawi na bhalawi bhatuye ribhara rya bhana bha Harusi.

Chapter 13

1Orusuku ruyo bhasomele ekitabho kya Musa mumatwi ga bhanu yabhonekene atariwo mwamoni na mmoabu eyendwa aje kubhwikumanyi bhwa nyamuwanga kajanende. 2Yabheye kutyo kwo kubha bhatejire kubhana bha Israeli no mkate na manji Kwo kubha bhariga bhamuwajirisishe balamu okwiima Israeli achusishe okwiima ndibha ebhando. 3Ori bhonguwe giyamuri mbabhasiga israeli okusika kukila omugenyi.4Ori bhakyari wliesabu omukuru natura iguru we bhyumba bhya inyumba ya nyamuwanga weswe aliga no bhugwani ba tobia. 5Eliashibu amukoleye Tobia ekyumba kinene anu kala bhatulaga isadaka lubhara rwekumi orwebhyokulya obhwarwa na mafuta bhinu bhyatu ywewo kubhalawi abhembi abhirindi bhe bhishoko nemichango kubhakuru.6Omwanyaguyo hwone nitariwo yerusalemu mwaka gwa makumi gasatune bhili gwa artashasta omukama wa babeli nagendele womukama ningenda kumukama mwanya nimusabha omukama omwanya gwo kusokawo. 7Nisubha yerusalemu mimenya amabhibhi ganu Elisabu aliga nakola okuya Tobia echumbo kyo kubhika kumahakama ga inyumba ya nyamuwanga.8Nariga na lisungu muno ninesa ebhitabho bhya inyumba ya Tobia anja wwekyumba kyo kubhika. 9Naramuye bhajomye ebhtuwo bhyo kubhika none ni subya munyumba yebhwe amakala ga inyumba ya nyamuwanga isadaka ne bhyokurya ne bhilange.10Namenyele libhala ryasibhwe okubhayana abhalawi litasosibhwe kubhene. Kubha bhatule okusokawo bhwangu ikelejia kila umwi agende mwirima ryaye rwakutyo abhembi bhakolele mbemuka. 11Woli naikana na bhaofisa no kwaika kubhaki musigire inyumba ya nyamuwanga nabhamanyisheamwi no kubhatula kumwanya gwebhwe.12Mbamala Yuda wone mbaleta gizaka ne bhyokula obhwarwa bhuyaya na mafuta kubhituwo bhyo kubhika. 14Nintula rwo mubhuki iguruwa bhiki selemia omukuru na sadoki omwandiki na bhalawi pedaya. Hanania omuana wa Zakuri omwana wa matania ariga na bhaga bhebhwe kwokubha bhabha lirwa okubha bhongwani emirimu gyebhwe gyari kunyaraganya ebhinu bhone. 13Utandabhirwa ee nyamuwanga wani iguru wa wa rinu usige kusoshako ebhikorwa ebhijomu bhuni nakolele kunyumba ya nyamuwanga wani nokunsakila kwaye.15Gisiku giyo nalolele abhanu bha Yuda bhanu bhatajire obhwarwa orusuku rwa isabhato no kuleta obhwikumanya ne bhyokulya no kubhatekela gisikili no nhwarwa amatwasho na liti kuaina ye mijigo emisito, ginu bhaletele yerusalemu orusuku rwa isabhato nindola bhariga mbagusha ebhyokurya orusuku ruyo.16Abhanu okusoka Tiro bhanu bhekaye yerusalemu bhaletele giswi na kila aina ye bhinu. mbamba okugusha orusuku rwa isabhato kubhanu bha Yuda na kumusi. 17Ori ni mbwila abhatabgasha bha Yuda ori ni bhubhibhiki bhunu mkola okwisasama orisuku rwa isabhato? 18Ori? bhesomwana bhatakolele kutyo? nyamuwanga weswe atakolele mabhibhi ganu iguru weswe na iguru wo musi gunu ori oleta iyamuri muno iguru israleli lwe kijesi isabhato.19Kyabheye ekisute kumiyango gyayerusalemu kubula ya isabhato naramuye emiryango gigarwe na gitesile kwigurwa mpaka isabhato nabhatuye baashi ya bhakosi bhani kubhishoko omujiigo gonegone gusige kuletwa orusulu rwa Isabhato. 20Abhakosi bhe bhyasala na bhagusha bhe bbhinu bha bhilimile anja wa yerusalemu mara rumwi au kabhili21Nabhaganyishe ndora omwikala anja wa infufu ikapbha mkakola kutyo kweki enibhatula mumabhoko! kumwanya guyo bhataja orusuku rwa isabhato. 22Nimbila abhalawi bhesasame no kuja okulinda emilyango, okujomya orusuku rwa isabhato usige kundabhirwa kurinu kwarinu one nyamuwanga wani no kunana ekigingo kwo kubha mujomu manhana ganuunago kwanye.23Kumsiku giyo nalolete abhayadi bhanu bhariga bhagabhuye bhagasi bha shelodi Amaoni na moabu. 24Inusu yabhanu bhebhwe bhaikile ikabila ya Asdodi kubha bhataturure okwaika ikabila ya Yuda.25Wone nalomele nabho nanye nabhumile obhutoto bhhwebhwe nokubhafuta gifwili gwebhwe na bhalailisha kunyamuanga naikati msige kubhayana abhana bhwemwe abhayala bhao walekugemwe nemwe abhene. 26Oli sulemani omukama waisraeli atakukola obhubhibhi kwokubua abhagasi bhanu? mubhani bhekyalo abhafu agaatalio omukama kama omwene endelwe na nyamuwanga wae nyamuwanga na mukola abhemkama igulu wa Israeli yone ata kutyo abhagasi bhae abhayenyi abhakolele akole obhubhibhi. 27Je ekituka okukubgea nokukola obhubhibhi bhunu okumlaila nyamuwanga weswe nokugambula abhagasi abhagenyi.28Oumwi wabhana bhayayasa, omwana wa Eliashibu, omulefu omukulu agabhe mugasi wae na sambalati mhoroni oli namusosisheo kusoka imbele wani. 29Waitya nyamuwanga wani, kwo kubha bhanyamula kulefi na mangana gomulefi na walawi.30Oli nabhajomya kukila kinu ekigenyi nokugumua omulimu gwomuledi namalawi kila oumwi namulimu gwayo. 31Nasosishe isadaka naginkwi obhuwakati bhwamatunda gokwamba nichuke nymuwanga wai kwa majomu.

## Esther

Chapter 1

1Kumsiku gyoobhutungi bhwa Ahusiero (unu ni-ahusiero unu atungishe okusoka india adi Ethiopia zaidi yagimbara 127) 2Kumsiku gito omukama ahhusiero ekaaye kukitebhe kyaaye kyoobhutungi kungome ya shushani.3Omwaka gwakasatu gwobhutungi bhwaaye abhaandariye isheree iyo bhariga bhabheeye abhakumu bharijeshi rya uajemi na umedi abhaanu bhebhyeo naabhakosi bhagimbara. 4Omukama naatura kubhweru obhunishi noobhungyo bheomukama waaye obhugungyo bhwoobhukuru iri unyore kunsika egindi, kunsiku 180.5Gunsiku ginu kutyo gyaanyikire, omukama aandaye insheree inu yeekaye kunsiku saba inu yariga obheeye kushanu bhone bhanu bhariga bheekaye kubhutungi kumukuru adi kumutoto. Kurubhara rwaibhusitani yoobhutunfi bhwoo mukama iyo inshee yaakorekene. 6Kurubhara rwa-ibustani yaapambirwe naama ameeru na gipamba na samawi gariga gabhoyerwe nagingoye gyaamakatani gujomu gyama zambarawe gariga gatundikirwe kwaipete gyagiyere naingubho gya marimari guriga gario amakochi gagizaabu nagiyera iguru yaasimeti ya marimari amagina amakangaru naameru naaganjano naamerafuru.7Ebhiriywaji bhayandaye kubhikome bhyagizaabu na kira kikombe kyariga kibheye kyeekisi kwokubha yoobhu karimu bhwoo mukama yaariga bhiriwo ebhinywaji ebhyaafu. 8Omukama abhabhwirye abhauduma bhoone bhagabhimu ebhinywaji kukira munu okuringa. neeirimu yaaye kubha tayari omukama ariga asosishe riagizo kubhakosi bhoobhutungi kubhakorera abhagenyi okusoka kumirimu gya kira mugenyi.9Nabho abhagasi bhariga bhararikirwe kunsheree ya malkia vashiti kubhutungi bhwoomukama ahasuero. 10Kumsiku yaasaba omwoyo bhwoo mukama kutyo gwariga gubheeye naifuraa kwokubha ebhinyaji aagizishe mehumani Bizth, Herbona, Bigtha, Abagth Zathari na karkas (saba bhana nibho bhaaga ,baadamu ombere yoo mukama). 11Okumureta malkia vashiti abheeye mumyeenda gyaaye gyeekimalkia. Abheeye narirengo ryoo kusheresha abhaaanu noobhurembo bhwaaye nawe ariga abheeye omurembo.12Nawe ebhiragirisho bhyoomukama malkia vashiti areemere okgenda kama kutyo ariga abhukama naaajima muno nookujima kwaaye kwaaka muunsu yaaye.13Omukama naabbhaarubha abheekibharo bhanu bhamenyere emyaanya ( Kwokubha bhanu nibhwo bhwariga bhubheye obhutatibhu bhoo mukama okuusu bharya bhariga bhabheeye abhataaramu bheebhiragiriro naindamuro. 14Garshena, shethar, admath, Tarshish, Meres Mersena, na Memucan, gimbara saba gyaabha jemii na umedi bhariga bhabheeye ayeeyi noomukama bhariga bhabheeye neebhyeo ebhikuru kumukama. 15Kwo kutafariri kinu kikore kwaamajibu geebhiragiro kwo kurere kwa malkia vashiti nariagizo ryoomukama Ahusuero ku-malkia vashiti.16Oumwi weebhwe unu amenyekene kuisina vya mumekana ayiikire imbere yoomukama naimbere yeebhiongozi malkia vashiti atakaiiye omukama waabhakuru naabhanu bhoone bhanu bhabheeye kumbara gyoo mukama Ahusuero. 17Kwo kubha ringana vya marikia eriija okumenyekana kubhagasi bhoone abhaaja okubha kerera abharume bheebhwe okubhibhi abhaayika, omukama Ahasuero malkia vashiti atee kirishishe omurume waaye omukama Ahasuero kutyo endere agende imbere yaaye. 18Kubra yaaginsiki ginu abhagasi naabhakura bhaa uajemi na umedi bhaanyorere intaarifa yookurema kwa malkia vashiti abhaaaja okubhakorera abharume bheebhwe, Abhatangasha bhoomukama eija okubha na naiyoombo inyafu.19Raabha niimbera njomu kumukama, okuusu obhurasha bhwasosishe, na ibhye ebhiragiriro bhyaa waaajemi na wamedi inu itakuturwa okutangata kubha vashiti atakutura okuja ombere yoomukama ku-malkia inafasi yaa-vashiti ayaanwe oudi unu abheeye kisi okumukosha vashiti. 20Obhuraasha bhwo mukama runu enija okusosha kumukama bhoone, abhagasi bhoone nagitungwa naabharume bheebhwe, okwambira kutyo adi unu atari neekyeo.21"Obhushauri bhunu ariga abheeeye omujomu kumukama naabhakuru abhaandi, omukama naakora kama memikani kutyo apererezishe. 22Naatuma ibarua kumbara gyoone gyoo mukama, kukire engana neeryandiko ryaaye naaabhunu kamabhira goone. Abhabhwiriye ati kira murume abhe mwangarisi kunyumba yaaye omwene noobhuraasha bhwasosishe kuuruga byaakira muunu kumukama.

Chapter 2

1Baada yaangana ganu na baada ya risungu ryomukama Ahuriero apumuzikire, eganirishishe okusu malkia vashiti nakinu ariga akorere neebhirasho bhinu aga ayiikire isoshweko ku neebhirasho bhinu aga ayiikire isoswe ko vashati okubhusha ginkumyo gyokubha gaabhajomu. 2Nawe abhamura bhanu bhamitukimi kiiye omukama augarirwe amabhirika gaabhajomu.3Omukama na achangure abhasimamizi kuombara gyoone noobhukama bhywaye iri bhakumanye amabhirika bhwa susa. Amabhiriki bhanu bhabhe emwaro yoobhuyambasoi bhwa Hagai omuyambasi nawe ni-mukuru waabhagasi na bhayanwe ebhipodozi bhyebhwe bhyebhwe bhyoone. 4Noomuyara urya unu kaaja okumujomesha omukama niwe kaaja okubha marikia baadara ya vashiti omukama ateendere obhushari nookukera kama kutyo asharishishe.5Kumisi gwa shushani ariga ariwo omuyahudi naabhirikirwa modekai omwana wa jaira omwana shimeo omwana wa kishi unu ariga abheeye woruganda rwa-Benjamini. 6Omwene nimiongoni mwa bhayahudi bhanu bhagegere amwi na Yekonia, omukama wa Yuda okusoka ku yerusalemu Nebukadreza.7Modekai ariga naamurera, Hadasa, yaaani Esta omuyara wamujomba waaye kwokubha ariga atari naabhebhusi bhaaye bhoone abhabhiri modekai anugegere kama omuyara waaye. Esta ariga abheeye narimbo riijomu noobhusu bhwokujoma.8Abhayara abhaafu bhaareterwe kubhutungi bhwashushani, baada yaritangazo nobhuumuri bhwomukama okusoshwako bhaatuywe aansi yoobhuyamasi bhwa Hegai. Esta nawe ariga abheye miongoni mwaabhayara bhanu bhaareterwe nookuturwa ansi yoobhusimamizi bhwe Hagai omwangarisi waabhagasi. 9Esta amujomeshishe, nookunyira ekibari imbere ya Hagai Naaminyana ebhiposozi nainseemu yabhyokurya saba okusoka kubhutungi bhwomukama noo kumusira kubhakosi bhekigasi kuseemu injomu nainyumba yaabhagasi.10Esta ariga atamubhwiriye omunu wonewone kuhusu abhayemba bhaaye kwokubha modekai ariga amuganyishe. 11Kira siku modekai agendere nookusubha imbere naaanja yariuwa ryainyumba yaabhagasi kubhaato oonge kuhusu amangana ga Esta na kutyo kaaja okukorwa.12Izamu kutyo yaaikkire yakira omuyara okugenda kumukama ahusero kwokubha amaelekezo kubhagasi kira omuyara yariga niiyendwa okumara meesi ikumi yobhurembo meesi sita yaamafuta yaa manemane yaamesi sita yeebhipodozi. 13Omwanya guyo omunyara kutyo agendere kumukama, ayaywe kyone kyone kinu ariga neenda okusoka kunyuma yaabhagasi iri agende nakyo kunyumba yoomukama.14Omuyara yariga niyeenda agende kumwanya gwa-insiku nookusubha kunyumba yaabhagasi woomukama unu ariga naaabhaririwe okugenda tena kumukama itari kutyo omujomeshishe omukama naamubhwira asubhe teno.15Izamu ya Esta ( kutyo yaaikire omwana wa Abihaili, omujomba wa modekai ariga amugegere kama omuyara waaye okugenda imbere yoomukama ariga atakwenda atakwenda ekinu kyone kyone waabhagesi anija naamwenda amugege. 16Esta manyora ekibari imbere yaanu amurorere Esta naasirwa kumukama Ahusiero kuminime gyoobhukama okwesi kwa kumi nagwo nikwesi kwa Tabeti kumwaka gwaasaba noobhutengi bhwaaye.17Omukama amwendere Esta muuno kuriko abhagesi abhaandi, anyorere ekibari noobhujomu imbere yaaye muuno kuriko amabhirika agaandi na kutyo omukama naamufwafya ritajji rya kimarikia badara ya vashiti. 18Omukama naabhakorera isheree inene abhasimamizi naabhudumu bhaaye bhoone insheree ya Esta naabhana obhunufuu bhwaikodi kumbara nawe naabhayaa izawadi kunsheree.19Modekai oriya ekaaye kwiiryango ryoo mukama kumwaanya gunu amabhirika kutyo bhaaga bheekumanyishe kwa mara yaakubhiri. 20Esta arubhire bhushauri, modekai atamubhiriiye omunu wone wone okusu omusani waaye agendereeye okurubha obhushauri bhwo-modekai kama kutyo akorere bhanu ariga abheeye omutoto. 21Kunsiku ginu modekai ariga ekaeya kwiigete kumukama, Bighani na Tereshi, abhaangarisa bhoomukama bhanu bharindire rijengo bhaajimire nookwangara okumwita omukama ahusiero.22Ringana kutyo ryatume kubhweru ku modekai amubhwiriiye Esta na Esta naamubhwira kirya abhwiriwe na modekai. 23Obbhurasha bhanu kutyo yapererezishe noolubhonekama kubha bhukweri naabharume abhabhiri bheenyingire iguru waariiti. noobhuraasha bhanu mbwandikwa kuketabho kyagitaarifa imbere yoomukama.

Chapter 3

1Baada ya mangaba gunu omukama Ahusiero amurinyishe echeo Hamani omwan wa Hammedatha kuru iguru ya abhakuru bhone bhaniu bhariga bharya amwi nawe. 2Na abhakosi bhone bho omukama bhanu bhariga bhari kwirango eryo-omukama bhendwaga bhefukame bhamwinamire Hamani rwa kutyo omukama abhabhwiriye. Nawe modekai atefukamire noro kumwinamira imbere ya Hamani.3Kimwi abhakosi bha omukama bhanu bhariga bhari kwirango oryo omukama mbamubhwira modekai ni kurwaki utakwikirisha ebhiragiriro bhyo omukama. 4Mbaikire nawe orusuku kwo orususku, nawe are more okwirishi obhwendwa bhwebhwe, woori mbaroma na Hamoni barore arabhe ringana rya modekai eritara okusigara kutyo, ariga abhabhwi riye kwambati modekai ariga modekai ariga abheye muyahudi.5Hamani kutyo arorere aati modekai atakumwifukamira noro kumwinamira, nagwatwa risungu. 6Ariga ano pbhwuganirisha bhwo okumwita modekai, abhakosi bho omukama bhariga bhamubhwiriye bhamubhwire kwambaati modekai na abhahiri bhariga bhasokere bhu-yahudi bhari bhayahudi, Hamani naramura okubheta abhayahudi bhone, abhanu bha modekai bhanu bhariga bhari ku-bhukoma bhwa Ahusiero.7Ku-kwesi kwo kwamba (kunu kuri kwesi kwa nisani) musi yo omwaka gwa kumi na mbiri ogwo-omukama ahusiero. mbabhuma gikura imbere ya Hamani kira rusuku no okwisi okusora orusuku no-okwesi hadi mbasora okwesi kwa kumi na mbiri okwesi kwa Adari.8Kimwi Hamani nabhwira omukama ahusiro bhariwo abhanu farani ku-majimbo gone go obhuikama gitagwa gyebhwe gyo okurema okurebha ebhiragiriro bhyawo bhatakupaswa okugenderera okurama. 9Arabhe ikamujomera omukama sosha ekiragiriro abhanu bhanu bhone bhetwe. Anyone enijookupima gutorata gya gipirya erufu kumi ku mabhoko ga bharwa abhayambasi bha amaswara go obhukama, isonga kwambaati bhature kuhazina yo obhukama.10Niwo omukama nafura ipete yaye eyo-orubhano na namuyana Hamani omusoko wa abhayaudi. 11Omukama nabhwira Hamani enijo okwikomya kwa mbaati gipirya gyo egijo okusobha kwawe na kubhanu bhawo. Isonga muitumie kutyo mwendere.12Kimwi abhakarami bho omukama bhekumanyishe ku-rusuku rwa kumi na tatu yo kwesi kwo kwamba ma imbinu inu yariga iri no obhuramusi bhwa Hamani gariga gakamirwe na okusirwa ku bhayanabasi bha amajimbo. Na bharya bhone bhanu bhariga bhari iguru ya abhayambasi bha amajimbo gone, na abhayambasi bha abhanu na kwa kira ngana kwa ikaramo yahwe, na kira bhanu na inyaika yebhwe, imbiu inu yariga ikaramirwe kwa risina ryo omukama ahusiero na okubhumwa rubabhano rwa ipete yo omukama. 13Gibarua ginu egyo kwenda okubhasa abhayaudi bhone gyarasibhwe ku majimbo gone go omukama Ahusiero okwereshe, okwita na okunyamura abha yahusi bhone, kwambira omutoto hadi omukuru abhana na abhagasi, kwo orusuku ramwi ku rusakurwa kumi na tatu yo okwesi kwa muni na mbiri (kunu kuri okwesi kwa Adari) na okugega obhuni bhi bhwebhwe bhone.14Inakora yakorerwa kubha obhuragi na okusirwa kwi jimbo itarifa iguru ya obhuragiriri bhwa abha yahudi bhwarasibhwe ku-kira ejimbo kwambaati abhanu bhone bhayendaye ku-siku hiyo. 15Abharasha bharasishe obhuramusi bhwo omukama rirasho obhuramusi bhwo omukama risasho rinu one ryasibhwe ku-musi gwa shushani. Omukama ariga ori na Hamani bhekaye na okunywa nawe omusi wa gea shushani, nawe omusigwa shushani gwariga ganu kubhuwesibhwa.

Chapter 4

1Modekayi ejire ogwa kinu bhagwa mbhaika kubheene atemuye emienda gyaaye nabhaara amagunira na riiju. 2Nagenda agati owa mumisi narira kwo bhurake bhwa bhusungu bhwaafu. Nagenge mwirembo erya omukama, kwo kubha aterio unu ekirisibheaga okwingira abhaaye amagunira. 3Ebhiragiro bhinu bhajira okwika mumanguguri, kyabheeyo ekiririro kinene kubha-yahudi mubheema, mbharira na okwifumbata. Abhaafu weebhwe bhaogeye kumagunira na muwiifu.4Omugore Esiita enyire anyoora inyaika iyo okusoke kubhekosi bhaaye, aririre. Naaatuma abhaanu amagunira afuare gingibho ginjomu, kimwi modekayi atekirisishe. 5Kimwi Esiita namubhirikire Hathaki, omukama unu bhayaa msasi obhwo omukama, unu bhega bhebhiririye ku-modekayi amanye ni kweki modekayi aramuye okukora kutyo.6Mmbe hathaki nagende ku-modekayi mumesi imbere owa mwirembo eryo omukama. 7Modekayi nabhubhwira hathali amanganagoone ganu gaikirwe kubha ya muuli ganu garamuwe na gieyere ginu hamani ekirishicha okubhaana abhabhiki abha omukama okwita abhayamuudi. 8Kimwi namuyana ibheruwa eya ingoma inu uashosibhwe shushani eyo kwiite abhayawuwellu Akorere kutyo agega obhuramusi obhwo kugende okumwiisaasane omukama kwo kumsabhe kwaribheki erya abhawaudi.9Kutyo hathali nagenda okumurecha Esiita kirya abhuririwe na modekayi. 10Esiita naida na Hathaki nokubhwira asuubha ku-modekayi. 11Esiita nambwira Hathaki abhejuuma bhoone abha omukama na abhaanu bhoone mumaguguri goone bhamenyere ati omunu wooke woone unu negira omukama ataekiribhwe kendibhwa afwa tari urya omukama kumuweresha isimbho yaaye eye idhaabu. Na asiku 30m kyani kugende imbere owo omukama. 12Hathaki namubhwiea modekayi amangana garya Esiita amubhwiriye.13Modekayi namsubhiche obhujumbe, "siga kwiganirisha ati awe owuone kubhaya wuudi bhoone. 14Rabhe ukkekara kumwange gunu ujibhiye, nyamuwanga karete obhwirusi ku-njira eindi, nawe na inyumba eya raate waawo omusidagira. Niga amenyare wijire waawo omusidengire. Niga amanyara wijira kukibharo kinu mukabhaga okwo mwanyagunu.15Kimwi Esiita nasira obhujumbe ku-modekayi. 16Nugende, ubhemumanye abhayamudi bhoone bhanu bheekaye munusi gwa shushani, bheime kurubhaara rwaani. Bhasige kurya na abhajuma bhaani abhekigasi ekiima kunsihu giiyo. Kimwi enija okugenda imbere yo-omukama ekinyume ekya ebhiragiro. Raabhe kwiitwa niitwe. 17Modekayi nagende nahora goone ganu Esiita amubhwirire okukora.

Chapter 5

1Mmbe oori gyajiira gyatura nsiku esatu, Esta nafwara gingibho gyaye egya bhugore nayumbaara mwisa oorubha orwa omukama imbele owe inyumba eya omukama. Omukama age ekaye kukitabhe nyaaye ehya obhukama naringura orwingi orwa kwingilira. 2Omukama eejire arora omugore Esiita anyarere ekibharo ku-mukama. Amuyaaye isimbo eyaidhaabu mu-mabhoko age Esiita Woori Esiita namutogereni omukama nagwatako isimbo eya obhukama.3Kimwi omukama namubhwira omugore Esiita omwende kuyananeki? Risaambuliwa rawo niki?Angu inusu yo bhukama bhwaani wnikuyaane. 4Mugore Esiita naamusubha omukama raabhe na nyoora ekibharo mumeso gaawo enidaabha awe na Hamani muuje rero mubhwega bhugu nibhakoree emwe.5Omukama naika ati mumulete bhwangu Hamani rwakutyo omugore keenda"" Omukama omuwi na Hamani mbagenda mubhwega bhanu omugore Esiita akorere. 6Bheejire bhebhayaana obhurwa mubhwenga, omukama naamubhushe omugore Esiita inyoko yaoo niki? Na risabhwa ndiiya? Enikunyaani inusu bhukama bhwaani.7Esiita ukenda omukama okunene inyako yaani na okwenda risabhwa raani ni rinu. 8Raabha ukende omukama okunana inyako yaani na okwende risabhwe rani, Awe Hmani mvuje kweki mubhwega bhunu naakakore mutenndo na ayo nuwe naka kubhwire inyako yani.9Haamani negende iika waye enu ajomewe mu-mwitimu gwaaye. Nawe ejire erora modekayi mukishono ekya omukama, modekayi atakuyaembara enu atakuyarara imbele waaye, abhaaye na abhururu ku-modekayi. 10Kimwi negenda iika waaye. Naararika abhaseni bhaaye mbamusangira amumwi na Zereshi omugasi waaye. 11Hamani nabheecha iguru yo-bhurama bhwa ebhiiinu na obhufu bhwa abhaana bhwanu anabho, na kutyo abhaye iguru okukira abheyaambali na abhajuvuma bhone abha omukama.12Haamani nabhebhwire ati igoro omugore Esiita akorere obhwega eya omukama nanyeera na omukama bhanu kyagendere mubhwega bhwa omugore Esiita Mutondo one bhakirarikira anuni na omukama . 13Mmbe woori ganu goone gatari kinu raabha modekayi akaaja okunderere okwikara mwishoko kya omukama.14Kimwi Zereshi, omuugasi waaya Haamani na mubhwire omurumw na abhasaani bhaaye bhoone, murusho riti erya obhurera bhe ifuti amsini mumwanya gwa katondo waika na omukama aje amunyige modekayi kwiti kuyo. Kimwi gende ujomewe kunu-kama mbhwega bhanu akorere omugore.

Chapter 6

1Mugeta irya omukama atanyorere ntiro naramura ebhitabho bhone ebhe ebhiito abha amangana goone age abhutundi bhwaaye bhabhirete na bhi somwe imbele yo-omukama. 2Mbanyoora ati modekayi aga ashashisha inyaika eya Bigahana na Terechi, abherindi bhanu bhaga okwumwita omukama Ahusiero. 3Kimwi omukama naabhusha, modekayi akore weki ekya elibharo kwo inyaike inu aikire? Nuwe abhajuma abha omukama bhabhwire bhatamukoree kinu kyone kyone"4Kimwi omwana naabhusha, "Niga unu abhee musi woorubha" Haamani aariga egiye murubha muusi orwo omukama amwisaasame ashoshe ekibharo anu modekayi bhaubhoye kwiti rini aga arosishe. 5Abhajurume mbansubha Haamani ayambaye mrubha orwa omukama. Omukama naika, munubhwire egire musi. 6Bhwangu bhwangu Haamani nagira, omukama namubhushe kumurereki umunu urya unu omukama endere na owekibharo mumwene?7Hamani nasubha omukama, ki-mnu urya unu omukama endere na owekibhera kumwene, 8Afafibhwe gingibho egya kikama, gingibho ginu omukama adaaye na insikiri inu omukama kutumiye na unu orusurya kumwitwe gwaeye. 9Gingibho giyo na insikiri ayanwe omuyanu baasi owekubharo okukira bhoone. Na bhamufaafye urya unu enderwa na omukama na owe-kibharo.10Kimwi omukama namubhwira Hamani kora kutyo mumurinye mumufaafye modekayi ginfibho na mumwirinye ku-nsikiri risingekubhurao egana rimwi ku-gayo goone waika. 11Kimwi Haamani nagega gingibho na insikiri namufaafya modekayi namwirinya ku-nsikirina okumutushe mubheshera abhyo mumusi naika imbele weebhwe, inu yako rekere kumunu unu omukama endere na owe kibharo!12Gayo gejire okuwa odekayi asubhire mukishoko ekya omukama. Enu nasubha bhwangu iika waaye enu narama, enu enamishe omuture gwaaye. 13Neteshe abhasaani bhaaye na Zerechi omugali waage. Kimwi abhasaani waaye. Raabhe modekayi unu waambe okungwa imbere waaye na orwibhuro rwa abhaya munsi, utekuture kumriga, ntari nuje okugendere okugwa imbere waaye. 14Anu bhariga bheekirome, abhaayambali abha omukama mbhe murubha Haamani agende mbhwega bhinu Esiita akorere.

Chapter 7

1Woori omukama na Haamani mbagenda owa omugore Esiita okujemerwa. 2Naekituure kuru-asuku oe-nwa kambhiri, bhana rire okubharetera idivai, omukama namubhwira Esiita, niki risaambwa ryaawo? Anu inusu oyabhukama bhweeni enikuyama.3Kimwi omugore namubhwira omukama raabha nabyore ekibharo mumeso gaawo, na raabha owendi, unane obhurame bhwaani, na rinu riro obhukene obhwo omitima gwani, na rinu niro risaambwa erya abhaanu bhanu bhoone. 4Kwo kubha anye na abhaanu bhaani bhagusi bhwe, bhakinyamure, bhakite na bhakimareewo. Kikagusibhwe mubhugaya, abharume na abhagasi nikajibhiye, na nitamunyasishe omukama. 5Kimwi omukama Ahusiero namubhwora omugore Esiita, "Niga nyo? Niga nyo unuaramuye mu mutina gwaeye okukora ringana rin?6Esiita naika, Ni unu omubhiibhi waani Haamani! Haamani nayaya imbere owa omukama na omugore. 7Risungu ndikora omukama nasoka mbhwa enga anu abhee ku-idivaayi nagenda mbusitani ikuru, kimwi Haamani asigaye na musasame omugore Esiita awonwe abhurame bhwaaye. Kwo kubha arorere omukama eganirisisha amabhiibhi.8Omukama nasubha okusike mbusitani eryailiru negira munyumba munu yaga ibha idivaayi. Hamani aga aguye ansikukochi rinu aga akaye Esiita. Omukama najima naika, "kamaswashe omugore imbere wani na mu-nyumba yani? Bhwangu bhwangu amangana gayo gejire gasoka mkamwa owe-mukame, abhajuma mbhemusibhe ameeso aga Haamami.9Kimwi Habone, oumwi owa abhajuma unu kayeja omwaka nanubhwira omukama riti erobhurerejuiti amsini ribhee iika owa. Haamani bhwenga bhaariye modekayi unu ashosishe inyaaika eyokwita kweyo. Omukama naika mumsuge Haamani iguru waaye. 10Mmbe ori mubhe nusunga Haamani kwiti rinu aga akoreye modekayi. Risungu erya omukama ndiwayo.

Chapter 8

1Orusiku ruyo omukama Ahusuoero ayeye omugore Esta Ebhinu bhyyonektyo ebha Hamani omusoko wa abhayahudi na kweki. nemusha modekai kukyeo kya iguru isonga akoreemilimu imbele waye waye kwakubha omugore Esta aliga amalile okwelesha omukama obhuiri bhwaye na modekai. 2Omukama namara na muyana ipete yaye inu aliga ayaye Hamani. Omugore Esta nemusha modekai insonga abhe mukuru kwisambu lya Hamani.3Omugore Esta naromakweki na omukama nagwa ansinalina imbele wa omukama na siiga omukama asoshea injejemo ya okwitwa abhayahudi bhanekyo inu yaliga irasibhwe na Hamani muagagi. 4Omukama namsomereshishe insimbo yaye eyaijaabhu, nemuka ba nyambara imbele ya omukama.5Esta naika, arabhe ikakujomela na arabhe ikakujomela na arabhe nanyoora ekibari kwawe ramura ing'ombe ibhumwe insonga usosheo ginyarubha ginu gyansikirwe na Hamani omwana wa Hammedatha muagagi ginyarubha gya kaamirwe insonga okwita abhayuluhudu bhone bhanu bhabheye mumagunguli gone agaomukama. 6Enitira kutiki okurora obhubhibhi ukayana abhanu bhaani? Enitura kutiki orora obhunyamusi kubhayiri bhani?7Omukama Ahuauero nabhwila Esta na modekai, muyahudi lingara nayana Esta inyumba yone eya Hamani na bhamubhamba Hamani kwiti kwokubha liga akenele okwita abhayahudi bhone. 8Woori kaama ginyarubha egindi kunsonga ya abhayahudi kwisina lya omukama na bhaneko orubhano rwa ipete ya omukama. Kwa kubha inyarubha yamalile okukaamwa orubhano rwa ipete ya omukama na rutakutura kuindurwa.9Mbe abhakaami bha omukama mbekumanya kukabhaga kayokayo mkwesi kwa akasatu, kuyo nikwo okwesi kwa sibhani, orusiku rwa makumi gabhili orwokwesi kwa akasatu inyarubha yakaamirwe inu modekai aramuye kubhayahudi bhakolelelwe nabhekasi bha bhuli egunguli inyarubha yakaamirwe kubhaakida. abhagabhana na ngambila india na okuikira Ethiopi magunguri 127 bhuli egunguli yakaamirwe kwa mukaami waye, na bhuli bhanu kwa nyaika yabhwe, na kubha yahudi kwa makaamo ganyaika yabhwe.10Modekai nakaama kwesina lya omukama ahusueri na nagibhana orubhano kwa ipete ya omukama. Nasira ginu gunyarubha kubhatarishi ginu egibhilima muno ginu gyakoraga emilimu gya omukama ginu gyebhuwe ewomukama. 11Omukama nabhayana abhayahudi bhone kumagunguli ga obhutungi bhweya obhuhuru bhwa okwita, okwita na okunyamura omunu wone wone unu aliga akenere okwita abhayahudi bhone na okugega ebhinu bhyebhwe. 12Lingana linu lyendelwe linyamurwe kuma gunguli gone aga omukama Ahusuero, oriku rwa ekumi na esatu orwa okwesi kwa wkkumi na esatu orwa okwesi kwa wkumi na gabhili nokwo okwesi kwa Adari.13Orutatasi rwa inyarubha bhendelwe bisosibhwe rwa Ekiragiro na okurasi bhwa kubhanu bhone. Abhayahudi bhaliga bha bheye tayari kurusiku ruyo okuliya ebhisiri kubhasoko bhebhwe. 14Mbe! bhatarishi mbendesha gifarasi ginu gyaliga ngitumika kumilimu gya omukama. bhagendere bhwangu muno. Inyarubha inu yene yaliga isosibhwe kumisi gya shushani wone.15Mbe modekai nasokaimbele wa omukama abheye afwaye gingibho gyekikama, ngibho gya bhuruu na nyeru na rusurya lunene orwa ijaabhu ikonju ya jambarau omusi gwa shushani ngujomerwa. 16Abhayahudi bhabheye na obhweru, okujomerwa na ekibharo. Musgwonegwone anu ing'oma yabhumirwe, abhayahudi bhajomewe mbakora isikiki mbamunya. 17Bhanu bhafu mbenda bhabhe bhayahudi bhunu bhwaliga bhubheye iguru webhwe.

Chapter 9

1Wori kukwesi nambili, kwesi kwa kumi nesaatu nawe nduduku rwa Adari, orusuku runu abhabhibhi bha wayahudi bhamenyere abhaja okugwata ebhiragiro bhyo-mukama nokunyora amagana ku-bhayahudi nabho abhayahudi mbanyora amanaga kubhabhibhi bhebhwe. 2Abhayahudi bhone mbekumanya mumisi gyebhwe kumbara gyone gyobhukama Ahusiero, okutura amabhoko iguru yabharya bhendero okukora amabhibhi atariwo unu agaabheye tayai okuyambara kwebhwe kwokubha obhubha bhwebhwe bhwaga bhanyaragene abhanu bhone.3Abhana bhone bha gimbara, maakida na magavuna ba bhatawara bhomukama, bhabhasakiye abhayahudi kwokubha obbhubha bhwa modekai yaga ibhagwiriye. 4Kwo kubha modekai agabheye omukuru kunyumba yo mukama no bhumenyegesho bhwaye mbunyaragana kumbara gyone, kwokubha modekai aganakoreka omukuru. 5Abhayahudi mbabhamma abhabhi bhebhwe a vipanga, mbabhakora kubhibhi kama kutyo bhakorere amabhabhi kwebhwe mbubhokora kutyo bhorere nikisi mumeso gebhwe.6Nawe mungene yomusi gwa shushani ogwene na-kubhwafu bhwabhibhi bhanu bhetirwe nokuuyamurwa na abhayahudi ni-bharume mia tano. 7Mubhani bhetire niumwi wa parishandatha, Dalphoni, Aspatha. 8Daratha, Adalia, Aridatha. 9Darimashita, Arisai, Aridai, Vaizatha. 10Naabhana ekumi bha-Hamani,mwana wa Hammedatha, omubhibhi wa bhayahudi nawe bhatagegere abhagwata bhobhone.11Obhwafu bhwabharya bhetire kunsiku giyo kumusi gwa shushani, yeekishwe ku-mukama wa-Ahusiero. 12Omukama naabhabhwira malkia esta omukama naamubhwira malkia esta Abhayahudi bhetire abharume ekumi netano kumusi gwa-shushani, bharimo abhana ekumi bha-Hamani abhabhibhi bha-bhayohudi wori bhakorereki kumbara egindi? na werinu obhwendwa bhwawo bhwawo nibhuyaa? ouyanwa. Obhusabhi bhwawo nubhuyaa.13Esta nayiika, "omukama rabha ikakujomera bhabhwire abhayahudi bhanu bhabheye kumisi gwa shushani bharashe nakatondo, nemibhiri gya bhana bha bha Hamani giyanikwe iguru yamati". 14Omukama naayika obhusabhi bhwa Esta bhukoreke. Obhurasha bhwwammirwe kumisi gwa shushani naabhana ekumi bha Hamani mbayanika iguru yaamati.15Abhayahudi kumusi gwa shushani bhekumanyishe amwi kunsiku ekumi neena yaa-mesi gy-Adari nokubheta abhabhi bhebhwe mia tatu kumusi gwa shushani nawe mia tatu bhatakumisheko ebhinu bhyebhwe. 16Na-bhayahudu kumbara egindi bhekumanyishe nokwiranda, nokunyora obhukumanyishe nokwirinda, nokubheta abhabhibhi bhatamisheko amabhoko sabini natano nawe bhatakumisheko amabhoko gebhwe kubhinu bhyobhwera bharya bhetirwe.17Kurusuku rya kumi na tatu yokwesi kwa Adari, abhayahudi mbamunya kurusuku rwakumi na nne, mbamunya kurusuku ruyo rwo-bhujomu. 18Nawe Abhayahudi bhanu bhekaye kumusi gwa-shushani bhaaja omwi kurusukku rwakumi na tatu na kumi na nne norusuku rwa kumi na tano mbamunya nokukora insheree nokujomerwa. 19Inu niyo insababu abhayahudi bhebhijiji bhekaye mumaeneo gamukijiji noku jomerwa kurusuka rwa kumi na nne yo kwesi kwa Adari kama orusuku rwobhujomu bhwe insheree norusuku rwokutumirana ginzawadi kuumwi umwi.20Modekai naatura amangana ganu nokutuma ebhinu ku-bhayahudi bhone bhanu bhaga bhabheye kubhutungi bhwekikama Ahusiero, 21Nabhenda okusherekea orusuku rwa-kumi na nne na-kumi na tano yokwkesi kwa-Adari kira mwaka. 22Ginu gyaga gibheye gya-bhayahudi bhanyorere mfaraja okusoka kubhabhi nomwanya gunu nigwo omwanya gwo-bhuzuni gunu bhwabhayahudi yeechushishwe okubha obhujomu nokusoka ku-maaomborezo nawe nobhumunyi bhagambendwa okukora ginsiku gya inshereree nobhujomu, nokutumirana ginzawadi gyebhyokurya, na-ginzawadi kubhutaka.23Abhayahudi mbagenderera okusherekea mbakora kinu modekai aga abhandikiye. 24Nomwanya gunu modekai omwana wa Hammedatha mwagagi, omubhibhi wa bhayahudi unu aga-apangire injama yokubheta abhayahudduno kumma puri (yaani ati okumma ginkura) nawe okubheta kimwi. 25Nawe omukama Ahusiero kutyo anyorere omupango omubhibhi gunu apangire modekai kubhayahudi aagizishe ku-nyaraka akorerwe modekai omwene, kubha omwene naabhana bhaye bhasungwe iguru yaamati.26Nawe Abhayahudi mbabhirikira ginsiku ginu purimu, okusokana narisini puri. Kwo kubha amangana gone ganu gagu gundikiriwe ku-barua naamangana gone ganu bhaga bhagarorere kwa meso gebhwe nagarya gaga-gabhanyorere. 27Abhayahudi mbaramira amajukumu nagidesturi ginyaya. Desturi ginu gibhe kunsonga yabhwe naabhana bhebhwe nabhanu bhaungene nabho eija okukora ati ginsheree ginu abhaja okukora kira mwaka. abhasherekea kwanamuna furani ne-myanya ginu kira mwaka. 28Nsiku ginu gyedwaga okusherekea kubhwibhusi, kira famiria, kira engana na kira musi. Abhayahudi bhanu naabhana bhebhwe bhataasigire okusherekea ginsiku ginu gya purimu, kubha ati bhasige okugirabhirwa.29Malkia Esta na modekai mbaandika obhuramusi bhwonr nokubhitisha ibarua inu yaakabhiri kuusu purimu.30Gibarua gyasirirwe kumbhara 127 gyo bhukama Ahusiero, gibhendera abhayahusi bhone omurembe gwobhukweri. 31No kuthibitisha nsiku gya purimu sawa naamaerezo ga modekai na Est Bhasherekee. Abhayahudi mbatii amaagizo kunsonga yabhwe nobhwibhusi bhwebhwe, kutyo bhetuye emwaro kumsiku gyokufunga no-kwamboreza. 32Riragirisho rya Esta neekirisha ebheragiro bhinu kuhusu purunu, niyandikwa kunkatiba.

Chapter 10

1Kimwi omukama Ahusiero naaturawo riigoti iguru wekyaro na kumbari yaomwaro. 2Amabhando goone na amanaga naobhukuvu bhwaye, amwi na obhwa modekai bhunu omukame amutuyeko, ga kaamirwe mukitabho kya ebhiityo bhya abhakama bha Abhaaedi na abhaajemi.3Modekai omuyaudi aga abheye owakabhili okusoka kumukama Ausiro Aga abheye omukkuru na owekimari mubhaiiri bhaye bhone abhayawudi, Kwo okubha aga naasakira abhanu bhoone nasakira abhanu bhoone okubha na omurembe.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Orwimbi runu rari bora, runu ruri orwa sulemani omugasi omuloko neromerera no omwendwa waye. 2O, anu na amabusu gwo omunwa gwawo, kwo kubha obhwendula bhwawo ni bora okukira omukinyo. 3Amafuta gawo ago obhupako gano obhurange bhujomu, risina ryawo ni rwa ubhurange bhunu obhwerera, woori abhagasi abhatoto abhakwenda. 4Nungege kwawe, na bhirime, omugasi akaroma omwene omukama asirire omwene ewaye. omugasi naroma no omwendwa waye niri no obhujomererwa. enijomererwa okubha nawe, siga nisherekee bhwendwa bhwao bhuri bora okukira omuvinyo, ui haisi kwa abhagosi abhandi okukwenda. omugasi naroma na abhagosi abhandi.5Anye niri mwirafuru nawe niri mujomu, emwe abhayara bha yerusalem omwirafuru rwa gihema gya kedari, omujomu rwa amapazia ga sulemani. 6Usige kundugura ku songa yo obhwirafura, ku songa rishubha rindungasishe. Abhana bha nayi wani bhariga bhari na risungu okenye, bhakorere onubhiki wa amasambu ge -emizabibo, uawe risambu ryani erye emizabibu nitaribhikire. omugasi naroma no omwendwa waye.7Mbwira, awe unu nikwendere, naki anu ourisha gintyanyi gyawo? naki anu oumunyisha gintyanyi gyawo mumwisi? ui kwaki nibhe rwo omunu unu kanyaka agadi ya gintyanyi gya abhasani bhawo? omwendwa waye namujibu.8Arabhe utakumenya, unu uri mujomu agati ya abhagasi nurubhe amatajiro ga gintyanyi gyani. na urishe abhana bhawo bha gimbusi ayeye na rihema rya abharefi.9Enijo okukurere amapambo ga dhahabu ganu gasasibhwe na gipirya, omugasi neromerera omwene. 10Enikwinganisha, omwendi wani, na ifaransi injomu eye ekigasi agati ya gifaransi gya gimotoka gya farao. 11Gimboto gyawo ni njomu rwa amapambo, ekimiro kyaworwe emikufu gya amadini.12Ku kabhaga kanu omukama ariga awongeye ku - bhuriri bhwaye, obhurange bhwanini mbusambaa. 13Omwendwa wani kwanye ni rwo omukabe gwo obhorange gunu oguongera mungeta ku mabhere gani. 14Omwendwa wani kwanye ni rwe ekifurushi kya amava aga hena ku masambu ge - emizabibu gya eni Gedi omwendwa waye naoma nage.15Rora awe uri mujimu. omwendwa woni rora aweuri mujomu, ameso gawo ni rwa riua. omugasi naroma no omwendwa waye.16Rora awe kutyo oufwara kisi, omwendwa wani. kutyo oufwara. 17Ginguzo gya lnyumba yeswe ni - gya amasha ge emierezi, na ribhati reswe ni rya amasha ga mibereshi.

Chapter 2

1Anye ni enwa kutambarare, nyinyoro mwibondi, omurume akaroma nawe. 2Kama nyinyoro agati mwa amawa, kutyo awa onwendwa wani, agati mwa abhayara abhandi bhoni. omugasi naroma onwine.3Kama riti vya ripera ribheye agati nwa mati ga muiporii nkutyo onwandwa wani ubheye agati mwa bharunwe Enikara ansi wa imbeo yaye kwo bhujona sana, na litwashe ryaye ni jomu naobhununukiye bhaye. 4Andeta mubhukumbi bhwe bhyokurya, an ibendera yaye iguru yani yariga ibheye obhwendwa. omugazi naromaga na omwa endwa waye.5Na undishe na gikeki gya emizabibu na kunana amapera kwo kubha nondere na obhwendwa. 6Okubhoko kwaye okwokumosi kubheye onsi yo omutwe gwani no kubhoko kwaye kwkurume okufumbata. omugasi akaro mana abhagasi abhandi.7Enenda mundage, abhayarabha yerusalemu, kwe bhisonyibhya mwipori, kwamba mtakeja kunyawra obhwendwa bhwese adi onu bhwakawawe obhwane. omugasi narowa onwene.8Obhuraka bhuyo mbho omwendwa wani' o. unu niwe kaja nabhuvuka bhuruka iguvu ya ebhima, nabhuruka kubhima. 9Omwendwa wani nkutyo orora akaswara au omwana wa ekisonyi, vingira ayabaaye inyuma ya indugu yeswa, narugura okutura nwidirisha na sungurisha muwavu.10Omwendwa wani naroma nanye naika '' imuka onwendwa wani, omujomu wani, chigende anwinanye. 11Ringira, imbeo yatura, ingusha yagwa nokugenda.12Amawa gabhonekana iguru ya kyaro, onwanya gwokuta nyisha amemesha no kwimba kwa ginyonyi kwaja, na isauti gyibhwe ongyungwa ekyaro kyone ekyeswe. 13Riti rya tini rayisha gitini gyaye gya kijani, na emizabibu ginyiriye egisosha oruunyo orujomu. imuka onwindwa wani omujomu, wani na eje nanye.14Uwa ryani, okusoka kumabhuji ga matare, kumabluji ga kara kuminya ye bhima siga ndore obhusu bhwao, siga nugwe isauti yao, kwakusha isauti ni njomu, na obhusu bhwao ni bhujomu, omugasi naroma onwene.15Bhagwae ebhibwe kwa ajiri yeswe, ebhibwe ebhitoto bhimu ebhinyamuka wa asambu ge mizabibu, kwokushurisambu rya emisababu rinyiriye.16Onwendwa wani ni wani, noke ni waye. karya kunyinyoro kwa bhujomu. omugasi karowa no nwendwa waye. 17Genda bhwao, onwendwa, wani imbwokung'anya, genda bhwao, nubhe otorora ayara au omwana wa kisonyi. kubhima bhya mabhuyi amatu.

Chapter 3

1Mungeta kukitanda kyani nariga nibheye iraha naweni mwandwa. nimulondele lakini nta munyorure. 2Naikire onwane. enimuka na ningenda onwawe ni umusi nintura mumitaa na sokoni ninuronda, nimuronda rakini ntamunyorere.3Abharindi bhambonere anu bhariga bhabheje mwiri ndo mumusi nimbabhusha, mwamurora onwandwa wani? 4Ni baada yomwanya hufui okutwa nimbatwa moni mubona una enenda. nimugwata ntanuta tiye adianu na muretere iku nwa maiwani, adi nwekumkyaye unu agege reinda. omugasi narowa na abhagasi abhandi.5Enenda muraira, abhayara bha baharume bha yerusalemu kwa yara na ebhisonyi bhya muipori okubha mtakunyamura obhwendwa bweswe adianu agawayo agene. omugasi omutiru naroma onwene.6Niki kijo ekisoka mukima kama nguzo ya ingesi okwituta manemane na obhubani, anwi no bhunga bhwona obhwa makutano bhunu obhugusibhwa na abhakosi bhebhyashara? 7Ringira ni kitanda cha suremani, abhaigi sitini bha kii singiya, abhanajeshi erefu sitinibha israeli.8Abhene bhamenyere bha upanga na bhana obhufundi bhwa ebhita. kira nurumeana ripanga bhwaye kumbari yaye neyani na amabhibhi garusuku. 9Omukama suremani neyumbakira ekitebhe kya obhukama ekyokubhatura na yimbau gya rebanonia.10Ginguji gyaye gyumbakirwe yera, inyuma bhatuye yo izaabu na ekitabhe ekitambara kya zambarau. musi yaye bhapambire na obhwendwa na abhayara bha bharume bha yerusaremu. omugaziomutiru naika na abhagasi bha yerusaremu. 11Genda anja, abhayara bha bharume bhasayuni, na muringire omukama surmani, na fatibhwa ritaji rinu nyira mwene namufafya orusuku rwa obhwenga bhwaye, kutyo orusuku rwa okujowerwa numaisha gaye.

Chapter 4

1O, awe ni nijomu, onwendwa wani, awe ni mujomu, ameso gawo ni geuwa rya enyume wa kitambara chao eeho bhusu. Ngimfuri gyao ni kama liigo rya gimbusi ndigenda enwaro okusoka kukina Gireadi.2Ameno gao ni kutyo orora ging'ondi ginu bhamweyere, mbasoka okosibhwa kila oumwi ana wejabho na atario hata umwi agati mwebhwe unuatweiriwe.3Omunwa gwao nkutyo obhuji obhukangaru, omunwa gwao ni mujomu ugimboto ngyao nkutyo ourora amasha ga amakomanga inyauma ye kitambara kyao ekyobhusu.4Ekimiro kyao nkutyo ourora omunara gwa daudi gumbakirwe kwe mikararanja gya amabhuyi, na ingao elefu imwi inenere iguvu yaye gingao gyone egyabhajeshi. 5Amabhere gao gabhiri nkutyo ourora ebhisonyi ebhibhiri amasare, mbarya amwi mwe nyinyoro.6Adi kegoro ikinge amarengesi gang'anye, enigenda kukima kya manemane na ebhima bhya obhubani. 7Awe urimujoma kwa kira kinu, omwendwa wani gatario masoro munda yao.8Nuje nanye okusoka rebanoni, omwenga wani, nuje nanye okusoka ribanoni, nuje okusoka iguru ya amana, okusoka iguru ya seneri na herimoni, okusoka mwishimo mwa indwi, na okusoka umatoko ge bhma bhya ingo.9Wibhire omutima gwani, omusubhati wani, omwenga wani, wibhire omutima gwani, kwokurora kwani kuwawe, kwo mukuta ogumwi mukimiro kyao.10Kutyo orora abhwandwa bhwao kutyo bhubheye bhujomu, omusubhati wani, omwenga wani, kutyo ourora ubhwendwa bhwao kutyo orora ijuisi, na oruunyo rywa marashi kutyo orora amanashi gonegone. 11Eminwa gyao omwenga wani egiurura obhuki, obhuki na mata bhirimwaro yo orurimi ryao, oruunyo rywa ebhifaro bhyao nkutyo ourora amarashi ga rebanoni.12Omusubhati wani, omwenga wani ni busitani. ini ibhoyerwe, busitani inu ibhoyerwe, ekitanga kinu kibhoyerwe iyarama. 13Amasagi gao ni kisaka kya mati ga amakoma manga ganu gana amana gandi gandi na inosi ya nairido. 14Nardo na za tani, omuchui chai na omudarasini na anwi na gyone gya ouvumba, mane mane na udi na gindi tofauti ya marashi.15Awe ni bustani ye kitanga. ekitaro kya manji amaru, emigeresi ginu egisoka rebanoni omugasi omutiru naroma omwene. 16Imuka, omuyaga gwa kasikazini, nuje omuyaga gwa kusini yemba mubusitani yani iri umunyo rusoshe, amaroshi. omwendwa wani na uje okusoka mubustani yaye nokunja amatunda kusorera omwene.

Chapter 5

1Naja mubusitani yani, omusubhati wani, omwenga wami, nikumanyishe gineli gyani na marashi gani niriye omuzinga gwani ogwo bhuki nobhuki bhwani nanywa na ijuisi yanianwi na amata gani. Abhasani abhaika na abhendwa murye, Abhasani, munywe na mkorwe na abhendwa. omugasi omutiru na roma omwene.2Nariga niongeye ira omutima gwani gwariga gwini ukire mukiroto. risi rya omwendwa wahi. eiramusha no kwaika, nyigurira, omusubhati wani, omwendwa wani riuwa ryani, owani unu utari na etone kwo kusha omuture gwani gujajire na amotanyegesha, girufwiri gyani, nekime kya ingeta.3Nafura inkanzu yani razima nifware tena? Nosha amaguru gani razima ni gakotye?. Nosha amaguru gani razima ni gakotye?. 4Onwendwa wani outwa okubhoko kwao kukigariro, no mutima gwani ngwaka kwaajiri yaye.5Nemuka okunuwigurira omuryango, omwendwa wani amabhoko gani ngameremeta gindi, Ebhyara bhyani bhijajire gindi kwigariro vya omuryango.6Namwigurira omuryango omwendwa wani, rakini omwendwa wani ageukire nagenda, omutima gwani gwenemire, nimburura obhukwari. Ni muronda rakini nindema okumunyora, Nimubhirikira rakini atansubhishe.7Abharindi bhanu bhariga mbazungwa mujini bhambonere anye. bhambumire ansi nokuu tasha, abharindi kundugu bhagegere onwengla gwani ogwaiguru, omugasi omutiru naroma na abhagasi bha mumusi.8Enenda obhu ragiye, abhaya bha yerusaremu, ati nwakarora omwendwa wani, mumubhwire ndwaye kunsonga yo obhwendwa bhwani kuwaye. Abhagasi bho musi mba ika na omugasi omitiru.9Omwenda wao ana bhujomuki, kuriko abharume abhana adi ukibhushe kiture imuma kama inu? omuga sio mutiru naroma na abhagasi bha mumusi.10Omwendwa wani ajomere kang'aryabhya mubharume elefu ekumi. 11Omutwe gwaye ngwa zaabu njomu, ginifweire gyay ni ntereye na nyirafuru kama, nyamunkoro.12Ameso nkutyo ourora riuwa mumbarika mwa ginyuji gya manji , gasishwe na amata na garoshibhwe kama emikufu.13Gimboto gyaye nkama ebhitanda bhitanda bhya marashi, . Eminwa gyaye ni nyororo inu zurura indi.14Amabhoko gaye nkama emianzi ya zaabu inu bhesu ngusishe amikufu. inda yaye ni nkona inu matundikiye yakuti samawi.15Amaguru gaye ni ngujo ya marimari, muituwe iguru ya zaabu injomu, omususano gwaye ni kutyo rebanoni mijomu kama mierezi.16O munwa gwaye ni mujomu ni munununye sana. unou ni mwendwa wani, na unu ni musani wani, Abhayara bha yerusalemu.

Chapter 6

1Omwendwa wao ajiaki unu ulimjomu mubhagasi? omwendwa wao atulile njilaki ili kimwagale amwi nawe?2Omwendwa wani ajie mubustani yae emwalo wa marash kugenda kulya nyinyoro. 3Anye nili wamwendwa wani na omwendwa wani wani enirya nyinyoro kwa bhurame omwendwa wamugasi akaroma nawe.4Awe ulimjomu kama tirza omwendwa wani ujomere kama yerusalemu onkongya kama ejeshi linu lina bendera imbele.5Ringisha ameso gayo kula nanye kokubha aganyu bhaisha sana gifuri giyao ni kama ekundi rya mbusi ginu giongee mkima kya Gilead.6Ameno gao ni kama ekundi la ngo'ndi ginu egisoka kuonshura kila ng'ondi ina malongo italio inu ifuliwa. 7Amabhoto gayo agasusa wa libhara rya rikomamanga inyuma ya ibarakoa yao.8Bhalio malikia sitini masuria themanini na bhayara abhatoto bila kubharwa. 9Rina ryani atanedoa ni mwene rani myara umwi kunyira mwene ni mwendwa kunyira mwene abhayara abhandi bhamrore mbhasifu bahambhilikira wakibhara.10Niga huyo karingira kama Asubhu. mjomu kama kwesi Angalie uwa risubha wa kutisha wa unu amaibendela omwendwa wa omugasi naika omwene.11Nigende mwisaka la mati ga mlozi okulora amafi amafoto ganu agakula mkitanga okupa kama emizabibu gifukile na makoma manga ga fukile. 12Naga nijomewe nindola kama nipakie imofoka ya ifarasi ya omwana wa omkama.13Subha inyuma subha inyuma awe omugasi wekisi subha inyuma subha inyuma ili nikurugure omyara naroma na omwendwa waye kwaki oundugura omugasi onijumu, kama enibhina kumsifari ebhili jaabbenyi?

Chapter 7

1kufiyo amaguru gayo amajomu agali mbhirato omuyara wa mukama' ebhinani bhyao ni kama cheni wakuti emilimu giyo mubhaki.2Omukundi gwao okususa na orusa ni wakufiyo onyora mchanga nyiko gwo mwarwa indaa yao ni kama gano inu imukile na kuzugusimwa nyinyoro.3Amabhere gao agabhili ni kama abhana bhabili bhu ayara, mapacha wa ayala. 4Ebhicha bhao kama mnara gwa amembe ameso gao kama mabhere ga Heshiboni miliango gia bathi rabimu. omwongo gwao kama mnara gwa lebanoni gunu okulingira damasko.5Omufwe gwao kama karmeli, kimfiri gia kumfwe gwao ni zambarau nyirafuru omukama aligulile kuroya gifuni. 6Kufiyo uli mujomu omwendwa na majomu gao7Obhurera bhwao kama bhwa ritii rya mtende Amabhere gao kama vifungu bha matunda. 8Nawazishe ''Endenda okurinya ritii ya mtende enigwata amafabhii gaye. Amabhere kama vifungo bhia mizabibu na amarashi gaa miong'o giao gabhe kama mupera.9Omunwa gwao gubhe kama bhwarura bhujumu, bhwakabha mteremka kumwendwa wani bhuferera mkanywa wenswe na kumeno. Omyara naroma omwene.10Anye nili wamwendwa wani enimtamani. 11Nuje omwendwa wani, kije ibhara kiongere mgeta mkijiji.12Kilamke asubhui kigende mwitimarya mizabibu kilore rambe kama mizabibu gimerere na kama amakomaga ga sesishe amana amu ndakuyanile lipenzi ryani.13Mitunguja agasosha harufu yae mlalingo wa anu kikae galio kila aina ya matunda ama yaya na amakokoro kanu kubhikie omwendwa wanii.

Chapter 8

1Nike nere okabhuyi rwo omwmore waesu, unwanere ribheere rye mayi waani okwambe kutyo nikakuronge aanji niku kubhwusubhusu aterio mwm owo kujeera.2Nihakuye mbariye ni kureti mu nyumba eyi mayi waani, munyiingizhe. Nihekuyaye obhworwa bhuni bhwechelire unywe uo obhwadi obhwe ijuisi eya amehohomange. Omugesi omuturo naromaga omwene. 3Okubhono kwaye okwebhumosi kubheeye ansiyo omutwe gwaeni na okubhoho kwaaye okwo bhuro kufumbatirega. Omugesi akaihe na abhagasi abhandi.4Enende mureire, abhayare na abherume abhe yerusaleemu, ati mutekunyamure aa megegeswe adi amu gakewewo agene. Abhagasi abhe yerusaleemu mbaiha.5Nige mu kaeja umusoke mwibhara, amujumbatire omumega waaye? Omugasi omutiru naiha nomumega waaye nakuraruche ausi owariti ryo ripere, arya nyakumwana agegere iinde, arye akwibhuye, akwibhuye awe.6Turaho orwe indahapa mu mwoyo gwaawo, rweinehepa ku kubhoko kwaawo, kwo kubhi ameege gana amanega nwo nufu. Aameega mahomeye gatari gakusubhe rwe okugende nyombe, nisa si gya murino gime gyoohe, ngileli egya ribhirire okukira mworo goone goone.7Amanji gamu gatumuye gate kutuwre okwiita eryende, ate kutumwra kuta uushoshao. Omwrume ahesoshe ebhumu bhaaye kuryende obhusahisi bhwaaye ubhujeerwa Abhamwra bhaewo omugasi omutiiru mbaiha naawe.8Kibhee no amusubhati omutiiru, amabhere gaaye ga kyani kuyambare. Niki kinu kiri mkorere omusubhati weeswe orusunu runu ariendi okugabhurwa.9Raabihe nusa ege, kirimbakire iguru owe kisoonge ekya giyera. Raabhe dwii ngi kiri mroshe kwo urubhawu rw omuyerezi. Omugasi omutiru narome omwene.10Naaga mbihee rusaege, mmbe oni amebiheere gaani ori gabhee rwo inguzo ihomee, kutyo miye mumeeso gaeye. Omugasi omuturu naroma omwene.11Suleiman aariga abhee ne risambu erye mujaabiiibu eyo baeli hamoni. Akodishishe bhaayo bhanu abheryangarira. kire omuwi weebhwe aga nedibhwe okushosha shekeli bhiwumbi khimuwi ebha giyera kwa amatwazho gaaye. 12Risambu ryaani erya omujaaebiiibu ni ryaani, shekeli bhiwumbi bhimwi ni bhaa wo, suleiman omumega, shekeli mie mbili gye bharye bhanu abhebhika amatwesho gaaye. Omumega owo murume narooma naawe.13Awe unu ukaaye mbusiiitaani, abhesaani bhaani abhetegerezha obhurake waawo. siga anye none nibhe unu kogwa kwehi. Omugusi omwitiiru naaroma na omumega waaye.14Kora bhwangu, omumega waani, ubhe rwe ekisonyi au omwana owekisonyi kubhiima ebhebhirange.

## Lamentations

Chapter 1

1Omusi gunu kurwambiro bhwahweye na Abharamu bhafu ori wekaye omwene bhabheye rabha omujane kutyo kyabheye ekyaro kunene Abheye na abhana bha obhukama mubbhimwi bhwa Ebhyaro, kwo kubha ori warazimisishe indamro. 2Narira no oliombereza Mungeta na amasiga gaye gafunikire kumabhoto hakyari hata omuyangi waye emwe mwewazire Abhasani bhaye bhone bhamsaritire bhabheye abhaadui.3Indonga ya obhutaka na inyako, yuda agedere mumateka ekae mubhumwi bhwa Ebhyaro na atakubhona ripumzo ryone ryone. bhani abhabhirinya bhabhaye kwo obhupweke bhwaye.4Jinjira ya sayuni egiomboleza kwa insonga hakyari unu ana kwo obhwenga inu yaandariwe. Amarengo gaye ni obhukiwa obhusengesi bhwaye bhone abhasonoruka naunu akyari okumumenya omurume bhaye bhatama abhujomu naye omwene arikuobhukomeye. 5Abhaadui bhabheye rata kuwaye Abhaadui bhaye abhafanikiwa. Yahweh abhunyamuwe kwo ebhikayo bhyaye bhyafu.Abhana bhaye bhatiru bhagebdere mumateka kwo obhuadui bhwaye.6Obhujomu bhasigaye abhayara sayuni abhana bha obhukama bhabheye rabha ayala ambaye atakukora amarisho na bhagendere bira obhuturo bhanu bhari bo obhuturo.7Ku ginsiku gya ginyako gyaye na bhatabheye na omusi, yerusalemu eikumbuka giazina gyaye gya kara ginu abheye nagyo kubhwambiro. Omwanya gwaye anu bhaguye mumibhoko bhwa Adui hakyario unu amsakiye abhaadui abharore na okubhaseka amaangizo gaye.8Yerusalemu yakorere ebhikayo muno. Kutyo basi, wswara rabha ekinu wkikote bhone bhanu intungwa ori bhamujera kwokubha bhanu terere ekinabhi kyaye nasononeka na okusokwa kishisha. 9Abheye omukote ansi ya isketi yaye. hyawazire hiatima yaye rianguko ryaye ryabheye ribhibhi atabheye na okumuriwaza. Aririrw Ringira inyako yani, yahwe kwo kubha adui abheye omukuru muno.10Adui atirire omubhoko gwaye ku giazia gyeswe gya kara akorere ebhikayo bhengira isehemu yaye itakatifu japo wabhaamrishe basige ku-isehemu yabho yo-okwikumanya.11Abhanu bhone bha sononekere Anu-abhaagara omukate bhasosishe giazina gyabho gya kara kwainsonga ya Ekiryo kya okurejesha obhuoru bhwae. Ringira yahweh nimenya anye kwokubha anye nitana "ifaida" 12Kitari ekinu kwakubha kubhone bhanu omutura? Ringira na urore rabha kuno-omunu omwene hiuzuni rabha ihuzuni einyasha nabho. Ryani yahweh atesere anye kwo orususku risungu ryaye ryo-obhururur.13Ni okusoka iguru niriwo tuma omuriro kwo Amaguwa gwani bjashindire atandikire inyavu kwa amaguru gani no-akushusha. Akora ukiwa na obhudhaifu. 14Inara ya amakayo gani gegawe na amabhoko gaye gisokoterewe no okubhuturwa Ebhikya bhyani. Akorere obhuturo bhwani kusiga okukorwa. Rata bhugenyi akabidhishe mumibhoko mwa , na mtakutura kuyambara.15Rata bhugenyi abesere kumbarika abharume bhanu bhabheye hodari bhanu bhaokowe. Abhirikiye rikusanyiko idhidi yani okubhuma abharume bhani imara rata abalajire abhayara bhanu bhakyari okubharora abharume bha Yuda kwka ebhinu okusha omvinyo.16Kwa bhinu bhinu girira. Amesogani, amaji agarura ansiya amwso gani tangu omufereji iniapaswirwe okurejesha amaisha gani ari arera na anye. abhana bhani bhabheye ukiwa kwainsonga ya uadui wani ashindire. 17Sayuni bhataandazire amabhoko gaye. Hatabheyewi wakumriwaza bhaamuru bhayo bhayeyi na yakobo bhabhe abhadui bhaye jerusalemu ni kinu ekikote kwabho.18Yahwe nii omunu wa obhuswngeresi kwo kubha naaikire idhidi ya ebhikayo bhyaye. Yungwa emwe abhanu na morire ibhujomu bhwani unu akyari okumura omurume wani na abharume imara. 19Nabhirikiye abhasani bhani kwokubha bhabheye na ishira yani obhusengesi bhwa na abhakaruka bjaandamie kwo omusi anu bhabheye bhawangae ekiryo kya okurejesha obhuori bhwabho.20Ringira, yahweh kwokubha niriwo obhusito inda yani erungura omutima gwani gwaburike munju yani kwokubha nabheye ebhikayo muno anja obhupanga bhwamrisishe mayi munju kuno okufwa tu.21Bhangwe risononeko ryani kwokubha hakyariwo wookuririrwa Abhadui bhani bhone bhonguwe inyako yani bhajomewe kukorerwa kutya bharetere orusuko runu bhaidishe. ori siga bhabhe kama anye. 22Siga ebhikayo bhyone ijja imbere yawo oushugurika nabho rabha urikutyo oushugurika nanye kwainsonga ya amakayo gani gone amasononeko gani no mafu na omutima gwani.

Chapter 2

1Rata bhugebnyi abhafunuriye abhana bha sayuni ansi yo orwire rwa obhusungu bhwaye. Akiyaye obhutongi bhwa Israeli ansi okusokera mbinguni hadi kukyaro hatamenyere isturi yaye amagunu orusuku rwa obhusungu bhwaye. 2Rata bhugenyi okumira na bhatabheye ne ekigongo kwomusi gwone gwa yakobo orusiki na obhusungu bhwaaye agusishe emisi imara ta abhana bha Kwa iswaro asosire ansi yo obhukama obhutawala bhwaye.3Kwa risungu rinene abhutuye kira kumbarika rywa Israeli asubhishe omubha gwaye kusoka ku adui. Arungusishe yakobo kama omuriro kwo kusoka ku adui. Arungusishe yakobo kama omuriro kwo obhururu gunu aguteketeza kira kinu kya ayeyi yaye. 4Rabha adui arupundidire orupinda rwaye okuerekea kweswe na abhakurira bhaye aritayari okushamburia abhatemere bhani bhampendekezishe ku hema ua omuyara wa sayuni etiye igadhabu yaye rabha omuriro.5Rata bhugenyi abheye kamaadui amezere Israeli amezere amajumba gaye gone. Anyamuwe ingoma yaye aogesishe ekiriro na amaombolezo kati ya abhayara bha yuda. 6Ashamburiye Riema ryaye rya okutamura kama akajumba ka ibustani anyamuwe isehemu uaokukusanyikira yahwe asababishe okukusanyika na isabhato okusaurika sayuni. Kwokubha bhamjerere omukama na obhusengesi kwo obhururu bhwa risungu ryaye.7Rata bhugenyi aremere amadhabahu gaye na okukana isehemu yaye itakatidu. Asosishe indugu ya rijumba rya emibhoko gya asui bhapazire isauti musi mwa yahwe rabha onisuku rwa obhwenga.8Yahweh aramuye okunyamura indugu yo omusi gwa amuyara wa sayuni. Asosishe orugoye rwa ebhipimo na atauzuiye amubhoko gwaye kutookukumanya indugu. Akorere eminare na indugu okuombpleza kwa amwi bhabhurire. 9Amarango gaye gaguwe ansi, anyamuwe no okubhutura ebhyua bhya indugu. omukama waye na abhana bha omukama japo mubhumwi mwa ebhyaro, ethiragiro bhatario tena na abharagi bhaye bhaokusosha amaono okusoka kwa yahweh.10Abhakaruka bha abhana bha sayuni bheyanjire ensi no obhukimya bhesere oruteri mumutwe gwabho ni okujwa amgunia bhanu bhanu bhata bhone bhone na abharume bha herusalemu bhayambasishe emitwe gyabho ansi.11Ameso gani gomiwe amasiga goye inda yani iungurumire, gisehemu gyani gya mumusi gyagabhanyikire ansi kwaunsonga ya obhunyamusi bhwa abhayara, abhanu bhanu abhana bhatiru bhazimiye mumuataa wa omusi. 12Bhaakire kumaji webho gimbibho giryani gya emivinyo? rabha kutyo bhazimi kabha omunu unu ajeriikire mumutaa mwi omusi amaisha gabho ganyamuriwe kwenye ekibhubhia na bhanai bhabho.13Niki eniture okumira no okwaika kwabho omunyara wa jerusalemu? eniture okufananisha na kiniki iri afariji omuyara unu abheye akyari okukora omurume wa sayuni? ijera yawo ni inene rabha ibahari. Niga gaja okuonya? 14Abharagi bhabho bharorere orubheyi na amaono bhaliri kwainsonga yabho bhatatuye kubhweru ebhokayo bhyabho okurejesha gimari gyabho" kwokubha asosishe ritamko rya orubheyi ni-okupotosha.15Bhana bhone bhatura kumbarika bhwa ibarabara abhabhuma amakofi kwabho bhagunire no okusinfiswa emitwe gyabho idhidi ya amunyara wa jerusalemu naika gunu ndo omusi gunu bhakubhirikiye" obhukanirifu na obhujomu ifuraha ye ekyaro kijemwe. 16Abhaadui bhabhome bhegunyi ebhinywa bjabho no kyamrire! ginu ni ginsiku ginu gyakiririe kyekaye okutura okurira.17Yahweh akora kutyo okopanga okukora. Atimizishe ringana ryaye-apinduwe bira ekigongo kwo kubha amukubarisha asui okusherekera anyamuwe gipembe gya adui wabho.18Emitima gyabho gyamririye rata bhugenyi gindugu gya abhayara sayuni. Kora amasiga gawo okuuma ansi kama oruji mungeta no omusi gusiheokwi nhonera ihauwena ameso gawo bira ihaweni. 19Soka ira mungeta nubhwambiro obhusiku bhwa amansne eliye omutima gwabho rabha amanji imbere yaye obhusubhwa rata bhugiinyi, nyorosha igure amabhoko gabho kwainsonga ya obhuoru bhwa abhana bhao bhanu bhazimie kwo omweko kwa anjira yo kira omunu.20Rabha yahweh abhamenyere bhayo abhakura ganu abhagaji bhariye ritunda rwa orwibhuru rwabho, abhana bhanu bhabhajari abhasengesi na abharangi bhateme isehemu yo obhutakatifu ya rata bhugenyi.21Bhone abhatiru kwa abhakuru abhenyanja ku bhutoto bhwa emitaa. Abharagi bhani bhatiru na abharume bhani abhatiru bhagunyi kwo obhupanga bhamtemere pasipo okubharora ekigongo. 22Umetisha ribha bhabhabhirikiye bhani ku orusuku rwa maakuri, chofu yani kira hisehemu ku orusuku nua obhusungu rwa yahweh hatariwo unu atorokere bhayo na bhabheye na bhajarie no okubhakusha, Adui wani bhanya muriye.

Chapter 3

1Anye numurume ununarere amaangaiko ansi ya rigongo rya risungu rya yahweh. 2Asimire na okukorera okuribhata kwo obhusute kuriko kubhweru. 3Hakika hachashishe amabhoko gaye idhini yani tena na tena orusuku rwone. 4Akora omubhiri ebhifusi bhya na ingozi yani yifie abhutura amaguwa gani.5Ombakire ebhifusi bhya amanyaru idhidi yani, na okusingira no-obhururu no obhukomiye. 6Akora nikaye isehemu ya risute rabha bhao bhario okufwa kara. 7Ombakire inguge okusingira na nisige okutoroka. Akorere eminyororo gyani misito. 8Na japo enibhirikira no okuririra omusaada okusimya risabho ryani.9Abhisire injira yani kwa indugu ya amagina ga okuchonga. 10Akora injira yani imbibhi. Urya rabha ni dubu karinda okushamburiwa na isimba ku-obhwificho. 11Ageuzishe kumbarika injira yani akorere obhukiwa.12Ageuzishe obhupinde bhwaye no okukora anye rabha rirengo rya orupinde ryaye. 13Atobhoye amaini gani kwo orupinda rya omufuko gwaya. 14Nabheye ekichekesho kwa abhanu bhanibhone, ekielelezo kya idhiaka yabho orusuku rugima. 15Ajazire kwo obhurur na razimisha okunywa manji Amaruru.16Abhutuye ringana ryani na okukokota. Asukumire ansi kwo obhuteri. 17Omutima gwani gwaremewe ekigongo narabhiwe obhujomu nikinuki. 18Kutyo enaika okwikomwesha kwani gwaangamiye nakutyo obhwusige bhwani kwo yahweh.19Oukumbuka obhunyasibhwa bhwani no okwangaika kwani amanji amaruru no obhururu. 20Enigendelera okukumba na ninaobhwikirisho munyumba yani. 21Kwo kubha Enifuate rinu ku akiri yani kutyo nina obhwisige.22Eryenda thabiti bhwa yahwe hatakwikara na ebhigongo bhyabho bhitakakuwa. 23Nina mayanga kira munguru obhuaminifu bhwao ni obhunene. 24Yahwe ni ingabho yani, "naikire kutya enitumaini.25Yahwe ni omujomu kwabho bhanu abhamrinda kwo unu kamwangara. 26Nu obhojumo okurinda itaratibu kwo obhurusha bhwa yahwe. 27Nu obhujomu kwo omunu okuyeka inira ku obhumura. 28Siga ekare omwene ku-obhuturivu anu eribha awekwerwe iguru yaye. 29Siga aeka omunwa gwaye kwo obhuteri okutura bado kubha na obhwisige.30Siga asoshe amabhoto gaye kwa kwwene unu kabhuma na ejushwe tere kwa iswaro. 31Kwo kubha rabha bhugenyi, kaja okukiroma akajanende. 32Kwo kubha japo kasosha hiuzuni ata okubhwa ne Ekigingo. 33Kwo kubha atakuadhibu kusoka mumutima gwaye au okunyaka na abhana bha omwanawaundi.34Okutaja ansi wani ya amaguru bhagwatirwa bhone bha Ekyaro. 35Kutokumuyana obhusengereso omunu ombere ya obhu bhwa unu ariiguro 36No okumuremere omunu obhusengeresi bhwaye hayo rata bhugenyi atakuyadhia kabisa.37Niga uyo aikire ringana riyo rikorekana ikabha rata bhugenyi atariagizishe. 38Ori ku ikyimwa kyaye unu ariiguru atakusosha amakayo na amajomu. 39Mbona kanung'unika omwana wa undi unu anoobhioni omunu kaashibiwa kwa ebhikayo bhyaye?40Na kichunguze ginjira giyeswe nookujaribu, na kumsubhire yahwe. 41Na kiimushe emitima gyeswe na amabhoko geswe kwo yahwe iminguni. 42Kyakosee na obhukayi na kikyari okusamehewa. 43Efunikire no obhusungu na okukibhirimya etire na atenusurishe.44Efunikire no obhwire iriyokubha kisibhe na risabho rinu eriweza okutura. 45Wakikore rabha abhakote na itaka mubhumwi bhwa ebhyaro. 46Abhaadui bheswe bhone bhakiraanishe. 47Obhubha na ritoko ryakijie, na amaafa no bhwaribifu.48Ameso gani agaurura no omufereji gwa amasiga kwa insonga ya bhanu bhani. 49Ameso gani Agasosha amasiga pasipo neekikomo pasipo ihaheni. 50Mpaka anzi kaja okuringira ansi na yahweh. Kajaokukora okusaka imbinguni.51Ameso gani gabheye ga sababishie inuzuni kwa insonga abhayara bha omusi gwani. 52Natamirwe rabha inguti yabho iriwo na obhuadui bhwani bhwawindirwe pasipo gwani. 53Bhanyesese mwitolo na bhanyeseye amagina. 54Na amanji gaye getikire iguru yo omutwe gwani naika natemerwe arera.55Eniribhikira risina ryawo, yahweh, okusoka kukina kya ritoko. 56Wonguwe isauti yani. Wonguwe isauti yani anu naikiri "Usige okwigura okutwi kwao kwa ekiriro kyani kya omusaada. 57Wejire karibu orusuku runu akubhirikiye waaikire sigo okuubhaya.58Rata bhugenyi ateteye ikesi yani, aokowe amaisha gani. 59Yahwe! warora amabhibhi gani bhakomeye obhuramusi bhwa ikesi yani. 60Warorere amatusi gabho, yahweh na emipango gyabho kwa insonga. 61Wonguwe idhiaka yabho, yahwe na emipango gyabho kwa insonga.62Enikanwa gya bhayo imbara kinyume kwani na amashitakii ghabho eeja izidi ya orusuku rugima. 63Ringira kutyo no okuyambara abhaziaka gyabho na ginyimbo gyabho.64Ubharipishe yahweh kwa ikadiri ya bhanu bhakorere. 65Ousiga emitima gyabho bira lawama! obhuramusi bhuwe iguru yabho. 66Oubhabhirimya kwo obhusungu na okuwaaribu Ekyaro kya imbingu yahweh.

Chapter 4

1Idhahabu ichakaye, kwansonga yai adhabu yekisi yabadirikire! Amagina ga obhweru gazagaye ku kira injira yo umutaa. 2Abhana bha ithamani bha sayuni bhabheye na thamani obhusito bhwa ladhabu yekisi kwokubha, ori bhatana thamani zadi ya amajagi go obhutoto. Emirimu gya amabhoko gya omufinyanzi.3Hata imbwa yo omutaa abhasosha amati gabho okunemuya abhana bhabho, kwo kubha abhayara bha omunu wani abheye katiri rabha imbuni ku-rijangwa.4Obhurimi bhwa omwana omujare unu kanena obhugota iguru ya omumwa gwaye kwa ikiu. abhana bhasabhire ekyaro kitariwo kwaisonga yabho. 5Bhao bhazoee okurya ekiryo kya ingarama ori abasararina no omweko mumitaa wao bhani bharemerewe kwo ukufara gingubho gya ishamvaru ori bhawongeye ku-amajarara.6Omuyara abhanu bhani ni obhunene kuriko hiyo ya Sodoma na yapinduriwe kwa idakika hakyariwo unu anyorosishe amabhoko okumusakira.7Ebhingozi bhaye bhabheye bheru kuriko itheruji inyeru kuriko amata: Emibhiri gyabho gyabheye Imara kuriko rigina, omubhiri gwabho gwabheye kama ya kuti samawi. 8Omwonekano gwabho gwabheye omwirafuru kama obhusote atamenyekene kuuta gingozi gyabho gindinyae ku-amagina gabho yabheye ikaru kama gikwi.9Bhhaya bhabheye kwo obhunga bhabheye no obhujomu zaidi kuriko bhanu bhafuye kwo omweko, bhanu bhabhurire, bhanu bhatorokere kwo okuyabhwa kwa Ameso kwishamba. 10Amabhoko abhagasi bhanu na ekigongo yabhache msishe abhana bhabho. bhabheye ekiryo kyabho kumwanya ambapo omuyara wa bhanu bhani anu bhabheye bhanyamurwa.11Yahweh anyaresishe igadhabu yaye yone: etiye obhusungu bhywaye obhunene. Akongesishe omuriro sayuni bhateketezere emisingi gyaye.12Abhakama bha Ekyaro bhatekirisishe, wara bhanu bhekaye kukyaro kubha abhaadui au abhapinzani bhaturire okwingira mumarango ga jerusalemu. 13Ganu gasokee kwainsonga ya ebhikayo bhya abharegi na abhebhikayo bhya omushengeresi bhanu bhetiye amanyinga abhenye obhurengeresi imbere yaye.14Bhatangazishe kwa abhaofu, mumitaa bhabheye bhetiye obhunajisi kwa amanyinga gabho ambapo hakyari unu arusiwe okugwata gingubho gyani. 15Ikara arera "awe omunajinsi bhanu bhapazire isauti ikara arera! ikara arera! usigeokungwata" kutyo mbhatanga: Abhana bhaikise mubhumwi bhwa ebhikayo" bhatakutura okwinyanja hanu na hanu.16Yahweh omwene abhatawanyishe bhatakuringira tena bhatanaintungwa abhabhungeresi na bhatakuonyesha obhupendeleo kwa abhakaruka.17Ameso geswe gakwamirwe, garingirwa bhure kwo omusaada okusoka ku-eminara gyeswe gya obhurinzi kyaringiye ritaifa rinu kitakutura okwirusha. 18Bhagirire giatue gyeswe. Kyatamirwe okuribhata mumitaa gyeswe kumwisho gweswe gwabheye ayeyi na ginsiku gyeswe gyae sabiwe ku-mwisho gweswe gwapingirwe.19Bhanu bhakibhirimire bhabheye bhatana obhusito kuriko itai ya orwire. Bhakitumbukizishe ku=ekima na okutuwinda inyakani. 20Ipumzi ku-emyongo gyeswe omupakwa amafuta ga yahwe ndiye unu agwatirwe ku-ritoko ambaye ndiye aikirwe ansi ya ekirengesi.21Shangiria no-obhujomu, abhayara bha Edomu awe unu wekaye Ekyaro kya uzi. Kwo kubha kwabho pia ni ekikombe ekija okutushwa: Okukorwa no okufura gingubho. 22Omuyara sayunu, indimro yawo Eikinga ku-omwisho, kongeshe amateka gabho kwo kubha omuyara wa Edomu, kaja okumu nyamura kasosha ebhikayo bhyawo.

Chapter 5

1Ichuka, yahweh, ganu gakinyorere na urore giswaro gyeswe. 2Obhunibhi bhweswe bhuinduribhwe ku-bhagenyi, ginyumba gyeswe ku-bhagenyi. 3Kibheye yatima kitori na rata na mayi bheswe ni rwa abhajane. 4Ni razima kiripe gipirya kwa amanji ganu ekinywa, na kiripe gipirya okubhona gimbawo gyeswe.5Bhayo abhaja kwiswe bhakaribie inyuma yeswe na kiigirwe kitakutura kubhuna obhumunyi. 6Kisosishe ku misri na ku-Assiria kubhone ebhone ebhiryo bhyo okwisa. 7Bha-rata bheswe bhakorere ebhikayo na bhata riwo kweki, na kiyekere ebhikayo bhyabhwe.8Abhagwatwa bhakitungire, na hatariwo owo okukiura na amabhoko gebhwe. 9Ekibhona omukate gweswe anu ekitura obhurame bhweswe abhibhi, kwa isonga yo ubhupanga bhwa uyikani. 10Emibhiri gyeswe gebheye no omuriro rwa rijiko ku-songa ya ribhirira ryo omweko.11Abhagasi abhabakwa sayuni na bhabikira ku-musi gwa Yuda. 12Abhana bho omukama bhanyigirwe na amabhoko gebhwe na kitariwo kibharo kinu ekyeresibhwa ku-bhakaruka.13Abharume abhasigaji abhasing'irishwa okushagimbegu kwa rigina ryo okushera, na abhamura abhasikwa aansi ye emijigo gya gikwii. 14Abhakaruka bhasigire rirango ryo omusi na abhasigaji bhasigire omujiki.15Okujomererwa kwo moyo kuwayewo na okwenya kweswe kuindukie kurira. 16Ritaji riguye mumutwe gweswe ole weswe kwo okubha kikorere ebhikayo.17Kwo okubha omoyo gweswe ogabha ngwasha na amasiga geswe agawerera. Kwe ebhinu bhinu ameso geswe agawerera. 18Kwo okubha ekima kya sayuni kiwongeye jibhi Gimbwa ya mumitaa ya mumitaa egyenya iguru yangwo.19Nawe awe yahweh, outunga kaja nende, na owikara ku-kitebhe kyawo ekyo obhukama ebhi bhurwa na ebhibhurwa, ni kwaki oukirabhirwa kaja nende? 20Mi kwaki vukiterekeza kwa siku nyafu? 21Mukisubhye kwake yahwe na eswe ekisubha nukore bhuyaya gisiku gyeswe rwa kutyo gyariga gibheye ku-bhwambiro. 22Arabhe kutyo ubhe akiremere na uri na risungu kweswe okutura ekiasi.

## Hosea

Chapter 1

1Rinu miryo ringona rya raata bhugenyi rinu lyaikere ku-Hosea omwana wa Beeri ku-siku gya uzia, Yothamu, Ahazi na Hezekia, Abhakama bha Yuda na siku gya Yeroboamu omwana wa Yoashi, omukamma wa Israeli. 2Ku kabhaga kanu raata bhegenyi aromere okwamba okuturira ku Hosea namubhurira, Genda ujo okwigegera omugosi unu ori kahab. Kajo okubha na abhana bhanu bhari na anatokeo go obhukahaba bhwaye, kwo kubha ekyaro ekikora obhuzunzi bhunene kwo okumusiga nyamuwanga.3Woori Hosea nagenda nagabhwra Gomeri omoyara Diblamu, one nagega indi nebhura omwana omurume. 4Raata bhugenyi hosea numubhirikire yezreeli. Kwo kubha ni kwo mwanya nafahi wniidhibu nyumba ya yehu, ku songa yo okwitira amanynga yeyo yazreeli, "Anye enijookumara obhukama bhwa Israeli. 5Eijo-okubhawo urusoku runu nikabhature obhupinde bhwa to Israeli kwi bonde rya yezreeli.6Gomera nagega inda kweki nebhura muyara woori raata bhugenyi namubhira amebhirikiralo Ruhama, kwo kubha nitakuja okubhafwira kigogo kweki inyumba ya Israeli. Nasiga kubha kigogog kwa injira yone yone. 7Moro kutyo enjookubha korera ekigogo inyumba ya Yuda, Anye enijo-okubherura omwene, raata bhaganyi nyomuwanga webhwe, mitakujo okubherura kwo obhupinde obhupanga ebhita farasi noro abhaninyi bha ifarasi.8Baada ya Gomera okutusha la Ruhama, Abhonere inda ebhera omwana oundi wekirume. 9Woori raata bhugenyi naika, numubhirikire risina 10 amini kwo kubha emwe matori bhanu bhani, nori anyi nitari nyamuwanga.Noro kutyo idadi ya abhanu bha Israeli eijo-okubha rwa amayaru ga kunyanja ganu gatakupimwa noro kubharwa. Eijo-okubha anu bhabhwirwa emwe mutori bhanu bhani Abhajo okubhwirwa, emwe ni bhanu bha nyamuwanga anu arimo obhuhai. Abhanu bha Yuda na abhanu bha Israeli Abhajo-okwikumanya amwi. Abhene abhajo okuturao omutangasha umwi abhane, na abhajo okusoka ku-kyaro kwo kubha ibha ibheye rusuku rwa Yazreeli

Chapter 2

1Nubhabhuire abhahiri bhemwe abharume, Abhanu bhani na ku-bhyanyu weresha ekigongo.2Murete amashitaka iguru ya mayi webhwe murete amoshataka, kwo okubha omwene atori mukani noro anye nitara murume waye. Na usoshe obhuzinzi ombere yaye, na ebhikoro byaye bhyo abhuzinzi agati ya amabhere gaye. 3Ikabha itari katyo, Enimufura gingabho gyaye np okkumweresha obhutuyu bhwaye rwa kutyo orusukurunu ebhuriwe. Anye enijo okumukora rwa ijanhwaafwe okusokana na obhwiro.4Nitakujaokukkora ekigongo ku bhana bhana bhaye, kwo okubha bhayo ni bhana bha omukahaba. 5Kwo okubha nyiramwene abheye kahabha, na unu amuyaye inda akorere amang'ana ga iswaro. Aikire; "enibharusha abhendwa bhani, kubha abhaanana omukate gwani naamanji sufu yanine kitani, amafuta gani neekinywaji.6Wori emumbaka ruiwa notwanganya injira yanye kwaamawa. Enembaata orukuta kwanye ili asige okuuyara injira omwene kaaja okubharusha abheedwa bhaaye ratima omwene kaja okubhaikira. 7Omwene kaaja okubharubhe, rakimi kaaja okubhanyora nawe kaaja okwanyatia "Eniijaokuja kumurume wani wookwamba kwo kubha yaabheye kisi kwaanye kara kuriko woryanu.8Kwo kubha atamenyere kwamba anye naanyere namu yaye ebhiryo, divai inyaaya naamafuta naaunu mamwongeshe giyera nagi dhahabu ginu bhagitumiye ku-nyanja. 9Woori kutyo eniija otugega ebhiryo bhyaaye kumwanya gaamavumo na divai inyaya kumusimu gwaye enija okugega sufu yani neekitambara. Kinu kitumikirwa okufundikira ekinabhi kyaye.10Nawe eniia okumufura emiyenda mumeso gwa bhendwa bhaaye nawe atariwo omunu unu kaaja okumu sakira mumashoko gaani. 11Enija okusiga obhoijomu shwandama kwa kwesi nainsabhato yaaye na kunsukuru gyaaye gyoone ginu gyaatuweka.13Eniija okunyamura emizabbu gyaaye na mtini. kwaye inu ayiikire, ginu mishaara ginu abhenelwa bhanu bhaanaye: enija okubhatakara kusha omusitu gwa bhanyama bhanishamba abhaaja okurye. 12Noone eniiju okumumma kumsonga yainsukukuru ya kunyanja kutyo bhabha fundikiye neepamba kwa gipete gyaaye neeyenda gyaaye nawe naarubha abhedwe bhaaye naandashirwa "rinu ndiryo ritamukorya-Raatu bhugenyi.14Kwo kubha eniija okuyenda okumubhumira enija okwumureta kwijangwa nokumubhwira kwe-kigongo. 15Noone eniija okumusubhisha enizabibu gyaaye naritka rya Akori kama omuryango gwa ritmaini. Omwene kaaja okunbhwira eyoo kutyo akorere kunsiku gyobhumura bhwaaye kama kutyo oruku runu asokere kukyaaro kyaanisiri.16"Eiija okubha kunsiku ginu" rinu ndiryo ritamko rya-Raata bhugenyi" kubha kaaja okumbilikira omurume waani na utakutura kumbirikira tena anye. 17Kwa kubha eniija okugenda amasiina gakuuyanja mukanwa kwaaye amasina gaaye gatakutura kukumbukwa tena.18Ginsiku giyo eniija okukora indiagano inyaaya na-gintyanyi kumashamba kunsonga yeebhwe naginyonyi gyamurwire neebhinu bhyokwi kurura aansi eniija okusosha orupande neebhinu kurura kukyaro noone eniija kukukera uwonyere kisi.19Eniija okubha murume waawo owakajanende eniija okubha murume waawo ku-haki kundamuro obhwikirisha bhwaindagano neekigongo. 20Eniija okubha murume waawo kwo-bhwikirisha nawe ouja okumenya anya bhugenyi.21Na insiku irya, eniija okwayika "rinu niryo ritamko rya-Raata bhugenyi" eniija okwanyika gibhinu gyebhwe naa-abhaaja okwayika ekyaro. 22Ekyaro ekiija okwikirisha ebhiryo na divai naamafuta nabho abhaja okwikirisha yezreeli.23Noone eniija okurinya kukyaro kumsonga yani eniija okumufira ekigongo unu atakuyanwa ekibharo noone eniija okubhabhwira bhanu bhaturi abhanu bhaani, neemwe abhanu bhaani nabho abhayika, naawe nyumuwanga weswe.

Chapter 3

1Raata bhugenyi naambwiira, Genda weki, umweende umugasi unu enderwe na omuruume, Tari ni mweendi wa ameega. Nuumwende rwaanye,Raata bugenyi rwakutyo enikutyo enibhenda abhanu bha esraeli, Tari abhaaringira amasambwa agandi na okweenda omukate ogwoomujaabibu. 2Kwo okubha nanugurira anye omwene kwe ebhibhara emukumi na ebhitano ebhya giiyerano omeri na obhuuja bhwe imbibho. 3Naambhwiriye, ekimaryi wikareamwi naanye ebhya giiinyensiku nyafu. Utakutura kubha na ameega na omuunu undi wowoone kwanjira iyoiyo, enibha amwi enemwe"4Kwo okubha abhaana bha esraeli bhaliikara nsiku nyafu bhatari na omukama. Omunu omunukuru, idhabihu orukuta rya amagine, efodi na risasano rya munyumba. 5Mweejo abhanu bha esraeli bha akasubhwe na okumwangara Raatabhugenyi nyamuwanga webhwe na Dawudi amukama webhwe. Nakunsiku gya obhuteero bhahija mbaya rara imbere ya raatabhugenyi na obhujomu bhwaye.

Chapter 4

1Mwitegereshe ringana rya raata bhugenyi, Emwe abhanu bha Israeli. raata bhugenyi anobhaiki iguru ya moro bhwaminifu bhwe indagano, bhutariwo bhujuzi bhwa nyamuwanga ku-kyaro. 2Iriwo iraana, orubhei, obhwiti, obhwifu na obhenimo Abhanu bhambukire emipaka gyane, na amanyinga agaji baada ya amanyinga.3Vowori kutyo ekyaro ekiyima na kira mumu unu ekayamo musi yaye kajookuwerera, Getyyani ku masabhu na ginyonyi ku rwire moro Ginswi ku nyanja Abhasosibhwawo.4Nawe usige kumuruhusu munu wone wone okureta amashitaka, musige kurausu munu wone wone akore indamuro ku-munu undi, kwo kubha emwe nemwe abhashengesi, bhanu enibhashitaki. 5Emwe abhashengesi omujjo okwikujara ku kubhaga ka mumwisi. Abharagi one abhajo okwikujura amwi nemwe mungeta. Anyone enijo okubhaweresha nyakumwana.6Abhanu bhani abhanyamuka kwo-okubhura amaarifa, kwo kubha abheshengesi bharemere amaarifa, Anyone enijo okubhorema musige kubha bhashengesi bhani, kwo kubha urabhiwe ekiragiriro kyani, moro kutyo anye nirinyamuwanga wako, Anyone enijo okurabhirwa abhana bhawo. 7Abhashengesi bhafu bhongezekere muno bhakorere ebhikayo iguru yani bhaindwe ekibharo kyebhwe kwa giswaro.8Abherisha ebhikayo bhya abhanu bhani. Abhene ni bhene tamaa okukira ebhikayo bhyebhwe. 9Eijookubha kaisi ku bhanu rwa abhashengesi enijookubhaathibu bhone kwe ebhikoro bhyebhwe. Enijo okubharipa kwe ebhikoro bhwebhwe.10Abhajookurya nawe bhatakwigata, Abhajo okukora obhuzinzi nawe bhatakuja kwongesheka, kwo kubha bhajiye kura na raata bhugenyi.11Bhendere obhusherati idivai na idivai inyaya, inulgegere obhumenyi bhwebhwe. 12Abhanu bhani abhenda obhushauri ku masusano gebhwe ga gimbawo na gisimbo gyebhwe egyo amawazo go obhusherati gabhajiimishe, na bhakorere rwa abhakahaba badara yo okubha no obhwitengeresha ku nymuwanga webhwe.13Abhasosha isadaka ku bhinu na abhankonja obhurange ku bhima ansi ye emialoni milibua na miela kusonga mumbeo ni ajomu woori abhayara bhemwe abhankora obhusherati na abhayara bhemwe abha zini. 14Anye nitakubhaadhibu abhayara bhawo ku songa abhazini kwo kubha abharume one abhesosha ku bhakaabarwa na abhasosha gidhabiu isonga bhature okukora ebhiko abhani bhani bhatakumenya abhajo okuwerera.15Noro kutyo awe, Israeli mukorere obhuzinzi nawe Yuda asige okubha na charico emwe madige okuja Gilgali musige okutyo noro Beth Aven. Noro-okuraira kutyo karama raata bhugonyi. 16Kwo kubha Israeli bhakorere obhukaida rwe ekimanwa ekikaidi woori raata bhugenyi kutura okubhasira okurebha rwa ing'ondi ku-rubhara rwo omwanya?17Efraimu eungire na amasusano, mumusige omene. 18Noro kutyo ku-kubhaga kana ekyebhwe kyasorewo-bha gendereye okukora obhuzimi abhakana bhebhwe bhenderemuno giswaro gyebhwe. 19Omuyaga ogujo-okunubhoya kwa ama abhabha gaye, one abhajo okurora giswaro ku-songa ya gibhabiu gyebhwe.

Chapter 5

1Mwitegereshe, abhashengasi! Mbhe na obhuri ganirisha, inyumba ebha Israeli, inyumba eya-Omukama! kwo kubha indamuro eija iguru yee mwe bhone. Mbheye mutego eyo Mizpa na omutego gunu gatuwe iguru ya Tabori. 2Abhabhiibhi abheyambera muro mubhaita abhanu, mmbhe woori ndibheete bhoone.3Niwenyere Efraimu, Israeli akyari kuibhisa kwaanye. Efraimu, ori ubheye orwa omsimbe, Israeli ouhunya. 4Ebhikorwe bhwebhwe bhitekwenda kumhebhukira nyamuwanga, kwo kubha obhwiganirisha bhwebhwe obhwa aamega bhubheye mu-mutima gyeewe, bhatukummenya Raatebhugenyi.5Ekisirani ekya Israeli ekibhereshe, ori Israeli na Efraimu ebhekujura kwo ebhikayo bheebhwe, Yuda bhoone abhagwa amuwi wooni. 6Abhegenda amuwi na ging'ondi geebhwe, ging'ombe geebhwe okumronda Raatebhugenyi mmbe woori bhayekumrora, kwo kubha abhasokerehe kubheene. 7Bhaga bhatiri bhetegereshe ku-raatabhugenyi, kwo kubha bhebhuye abhaana abha bhusimbe. Ori obhwega obhuyaye ebhwo okwesi obhubheeta mmasambu geebhwe.8Nubhume imbegete eyo libea, na imbagete eyo Rama obhirake obhe kurira obhwe ebhite Beth Aveni ekikuterere Banjamini. 9Efraimu eiyiriwa orusuku orwa indii. Agati ubhukoo bhwa Israeli naikire igane inu iija okurorwa.10Abhatungi bha Yuda ndwa bhara bhanu abhashoshe ringine kurubhibhi. None enisosha risungu rani iguru weebhwe rwa amanji. 11Efraimu abhekwita, abhakwite kwo-indamuro kwo kubha aribhetire omwene okurubhe risusano.12Woori enibhe rwa-bhibhungi ku-Efraimu rwo-obhuanye mu-nyumba eya Yuda. 13Efraimu ejire arora ubhurwaye bhwaaye, Yuda narora ebhironda bhaaye, Efraimu kagende okuosha ebhironde bhaaye.14Woori enibhe rwa intare eya Efraimu, rwa intare mu-nyumba ya Yuda, Anye noone, anye enibhura nigenda arera, enibhagega, mtakunyoore omunu owokubhasakira. 15Enigenda na nisubha owaani, nanubhemenya ebhinayo yeebhwe bhanyegare obhusu bhwani, tari bhanyagate kwo amagana ku-mweko gweebhwe.

Chapter 6

1Muje kisubhe ku Raatebhuganyi. Kwo akibhutuye bhibhutu bhibhutu, mmbe woori kakiosha, akayaye amahute, nawe kaikbhoya amalute geeswe. 2Gikature insihu embiri kakisurura, orusulu orwa kaasaatu kakimche, ekikara imbere waaye. 3Eswe woori kimumenye Raatabhugenyi, kigenderereokumunenya Raatebhugemnyi. Okusubhe kwaaye ku-kimari rwakuikutyo mtondo., kusubha kweeswe rwa igubha, rwa iguvubhe itoptoo inu eigwa ku-kyaro.4Efraimu nikukorereki? Yuda nikukorereli? Okwikirisha kwaako ndwa amere gakatondo, rwa ekime ekisokao bhwangu. 5Woori nibhebhutuye bhibhutu bhibhutu kwo amagana go omumwe gwaani. Amagana gaawo mbhweru bhunu bhwerere.6Kwo kubha enenda obhwurisha bhwaayo ntari bhimweso, okumumenye nyamuwanga itari emigabho ego-konya. 7Rwa kutyo Adaamu abhutuye indagano, bhatebheye bhogwe kwanye.8Gileadi omusi abhanyamusi amaguru geebhwe gabheeye na amanyinga. 9Rwa kutyo abheefi abherindirire omunu, kutyo abheshe abhabha amuwi na bhombetu ku-njira shehemu, bhakorere obhunyamusi owogiswaro.10Mu nyumba ya Israeli mirorere bigana ribhebhi, Amega ga Efraimu bhubheye arya, Israeli abheye giswero. 11Kwo kubha awe, Yuda abhigeswa bhiyuwe wo, anu nakasubhe ku bhaani bhaani obhwagarishi.

Chapter 7

1Mukabhaga kayo kanu enenda okuoche Israeli ebhikoyo ebhe Efraimu ebhionekana, amuwi ne-ebhikorwa ebhibhii ebha Samaria, kwo kubha abhakore obhujimya omufuwi kengira na risangi ebha abheefi mbhenyaacha ebhisera. 2Bhatekumenya mu-mutima geebhwe okwamba ati aniita ebhikorwa bhwebhwe bhibhazungukire, gabheya imbare yo-obhusu wani.3Kwo kubha kwe-ebhibhii bheebhwe bankorere omukama abha ajomewe abhakuru bhebhwe abharubheyi bheebhwe. 4Bhone mbhaameega, rwakutyo itanuru yoki bhwe na mwoki waayo, unu kasiga okuturamo amurimo kutyo kamba okukonya obhungakanu ubhwanga bhurekonye. 5Orusuku orwo omukame weeswe, abhatungi bhekorere bharwaye no bhururu abhwa idivaayi. Anyorosishe okubhoko kwaaya kubhanu bhone bhanu bhaga mbhemusangaya.6Abhe-mutime rwa itanuru, abheeni abhekoja emipango egya bhubhibhi. Risungu rebhwenyore bhanarwo mugeta yoone, katondo abhewake rwo emuriro. 7Bhoone bhabheye rwo muriro ogwa myamuru, abhebheeta bharya abhetungi. Abhakama bheebhwe bhone bhaguye, atario ate umwi wabhwe unu kambirikira.8Efraimu omwene kasusame na abhanu bhaayo. Efraimu ni omukaate gunu gucherika kuchusibhwe. 9Abheganyi bheriye amenga gaaye, mmbe eri atekumenya. Gifwiri gya giifwi gibheeye iguru waaye, mmbe atakumenya.10Ekisirani ekye Israeli ekaheereshe, kawe woone, bhakyari kusubha ku-Raatakugenyi, nyamuwanga weebhwe, kweki bhatekumronde, kugayo goone. 11Efraimu ndwe-iguti indume inu itari na obhenge omubhirikire okugenda misiri kimwi eyebhuruke nigende Ashuru.12bhakagenda, enanja oruwaya rwani uguru weebhwenge, noone enibhagwisha rwanyinyonyi engya kurwire. Enibhrbhuma kwa kumenya kweebhe amuri. 13Emwe garibhe nyoora! kwo kubha bhebhurire okusoka kweanye. Obhubhibhi obhubhajira! Abheene bhademere anye! Nendere okubhesekira, nawe waikire orubheyi imbere wani.14Bhoone bhatendiriye kwe-emitime geebhwe gyoone, mmbe abherira kubhuriri bhwebhwe. Abhanyokane ku-mbibho, lelivaayi inyaaya bhone bhandemere anye. 15Bhanu nebhiigisishe nibhe komeesha amubhoko geebhwe abheika amabhibhi kwaanye.16Abhesubhe, mmbe bhatekusubha kwaaanye, ini nibheeye iguru weebhwe Abhene ndwobhukoma bhanu bhutakwendibhwa. Abhatungi bhwebhwe abhangwa kwa EBHICWATO kwo kubha ebhibhibhi ebhya emimwa gweebhwe. Inu niswaro mukyaro ekya Misiri.

Chapter 8

1Turawo imbegete mukamwe waawo! nyamukoro kaaja iguru owe-inyumba eya Raatebhugenyi kwo abhaanu bhabhutuye indagano yaaye bharemere ebhiragiriro yaaye. 2Abhandirira, nyamuwanga weeswe, eswe ku-Israeli kikumenyare. 3Mmbe ori Israeli bharemere amajomu, abhasiko abhemurvubhe.4Bhateeyo abhakame, mmbe ori tani kwo erende ryaani. Bhakorere abhekuru, mmbe nawe terine nyaika. Kwo giera geebhwe na gidhaabu bhekoreye amasusano geebbhwe, uwe nibheremere arera. 5Ekimori kyaawo kyaremerwe, samaria Risungu ryaani ni nene kubhaanu bhanu. Ku-mwanyekiti abheja okubha na ebhibhibhi?6Kwo kubha risusano rinu ryasokere Israeli, unu airosishe, atari nyamuwanga! Ekimorikya samaria ekibhutumwe bhibhutu bhibhutu. 7Kwo kubha abhaanu abhayaamba omuyaga mbaya mubhura ekituvi. Gingibho ginu giyambaye gitari na mitwe, gitakusosha bhuga. Bhanu egikomera, abhagenyi abhagirya.8Esiraeri bheimirire, ori abheogera agati owa mwanyaro rwe kinu kinu kita kumenywa. 9Kwo kubha bhegengere Achuru rwa-insikiri unu ibheeye mwiipori Efraimu anyorere abhwendwe abhaaye omwene. 10Nawe anu anyorere abheendwa obhe agati mwakyaro, ori enibhekumanya amuei. Bhone abhaamba okubhura kwo kubha pmukama na abhakuri abhebhenyaacha.11Kwo kubha Efraimu bhogesishe ameshengero kwo emigabho alafu ekyo ebhikayo, nawe gabheeye mashengerero kwo kukora ebhikayo. 12Naturire okukama ebbhiragiriro bhyaani kweebhwe manga alafu ekumi, mmbe bhekai rorere rwe kinu ekya okurugusha kubheene.13Kwo kubha ebhimweso bha emigabhogyaani, ebhishosha inyama mbairya, mmbe anya, Raatebhugenyi, nitekubhekirisha. Ori eniganirisha iguru owa mabhibhi geebhwe na okubhabhume ku-bhikayo bheebhwe Abhesubhe Misiri. 14Israeli bhendebhiwe anye, unu nabhatewo bhombhakira amanyumba. Yuda arosishe amisi miafu mmbe ori emituma omuriro iguru we emisi gyaeye, enginyamura ingome gyaaye.

Chapter 9

1Usunge okujomerwa, Israeli kwa kujomerwa kukotyo abhanu abhandi. Kwa kutyo atarimwitengeresha, umusungire nyamuhanga wao. Uwenda okuyandwa omushara ku musibhe ku Isakafu jone cha. 2Kukotyo Isakafu jilakubharisha. Idivai inyaya imurebha.3Atakutura kugendelera okwikara kujaro cha Rata bhugenyi. Efraimu kasubha misri no rusuku orumwi, abharya ebhiryo yebhijafu okubha Ashuru. 4Bhatakusosha Rata bhugenyi Isadaka ya idivai wala bhakumukondesha, Dhabiu jabhwe ejibha kwebhwe bhenyere, bhatakwingira munyumba mwa rata bhugenyi.5Okoraki orusuku isikukuru iteweyo rasmi orusuku ya isukukuru ya yahwe? 6Kwa kutyo nilingire nulingire, abhabhwilie obhubhibhi misri ibhakumanya na nofi ibhazika. Kokubha jitana jabhwe ja ela ya jiela ejibha nobho na amawa Agejura mwisangisho lyebhwe.7Jisiku ja itabhu efiji, jisiku jokulipisha ekisasi ejija abhaisraeli bhone bhamenya amanga ganu. Nabii ni mumu na munu omwendawazimu, kukotyo obhubhibhi bhario omukwa no musoko omunene.8Nabii niwe omulindi wa nyamhanga wani iguru ya Efraimu kokutyo bhario omukuru no musoko omunene. Nyamuhanga kabhijusha obhibhibhi bhwebhe onee kabhanesha ebhikayo bhyebhe. 9Bhenyamuwe abhene kutyo orusuku rwa Gibia. nyamuhanga kabhijusha obhubhibhi bhwebhe one kabhanesha ebhikayo bhyebhwe.10Rata bhungenyi kaika, "kutyo naisagire Israeli ili kutyo okuroda jizabibu mwipori. Kutyo amatoshoo go kutyo kwamba go musim kumati nibharore bharata bheswe. Kutyo bhagenda Baal peori, nabho bheswosamu ku sanamu ya jiswaro. bhali kwibhishara isanamu inubhendere.11Kwa isonga ya Efraimu obhugungyo bhwebhebhutakusoka kutyo jinyonyi bhatakubhao bhwebhwesi, italio indi, wala kugenge Indi. 12Kokutyo bharetere abhana, enibhagenga kurwaki bhasinge osigara hata omwi. Ole abhene nikabhasiga.13Nairora Efraimu abhasosha abhana bhaye kutyo omunu atalio unu alabhete. 14Bhaane rata bhungenyi obhaana chinuka? bhaana orubhunda ryo bhunyamuka jinda na mabhere ganu gatakusosha masaraka.15Kwa kubha obhubhibhi bhwebhe bhone eyo Gilgali kutyo nabhabhiliwe kokubha ebhirorwa bhwebhe vya bhikaye, enibhabhilimia aja ya inyumba yani, nitakubhinda tena bhaafisa bhebhwe bhoni ni bhajimi.16Efraimu ni murwaye, na misi jebhe jumire, bhatakwira matwasho hata kutyo bhatana bhana Enita abhana bhebhwe bhanyajendwa. 17Nyamuhanga wani atakubharema kokutyo bhatakirishe abhabha bhanu bha kuyangakuyanga bhiro bhone.

Chapter 10

1Israeli ni manabibu mujomu gunu agwibhura amatunda gagwo. Kutyo amatunda gagwo agongesheka kwo kutyo ogumbaka amadhabao nyafu. Kwo kubha Ekyaro kyaye kyebhuriwa muno, kwaboreshibhwe ginguzo gyaye. 2Omutima gwebhwe ni mujimirofu, woori abhendwa okugega ebhikoro bhyebhwe. raata bhugenyi kajo okunyamura amadhabahu gebhwe. Kajookunyanura gingano gyebhwe.3Kwo kubha ahajo okwaika, kitari na mukama kwo kubha kitamumenyere raata bhugenyi a omukama akaturire okukikorera kiya? 4Abhaika amangana tupu na abhaora amaagano go okuraira orubhei wori kutyo obhurengeresi obhujo okuja rwa amagugu ga isumu ku ruji rwa amasambu.5Abhekasi bha samaria abhajookubhaya ku-songa ya ekimoori kya Beth Aveni. Abhanu bhaye bhaomborezaga iguru yabhwe, rwa kutyo bhakorere abhashengesi bharya na amasusano ganu gariga gajomewe iguru yabhwe na obhugungyo bhwebhwe, nawe bhatariwo kweki. 6Abhene abhajo okugegwa okuja Ashuru rwa isadaka ku-mukama omukuru. Efraimu kajo-okubha na giswaro kwa risusano ryebhwe.7Omukama wa samaria kajo-okwitwa, rwa ichafu ya gikwi iguru yo obhusu bhwe amanji. 8Gimbara gya iguru ebhikayo egijo-okunyamurwa. Kinu nikyo kya Israeli, amatina ebhisaka ebhijo-okubhwira ebhima, kufundire eswe! na kwe ebhima, makigwire"9Awe Israeli ukorere ebhikayo kubbhwambiro bhwa Gisiko gya Gibea, Heyo usigaye woori Ebhita Ebhijo okubhana abhana bhe ebhikayo eyo Gibea?10Anu nikasokeo enibhaadhibu. Abhe bhyaro abhajo okuimbana amwi nabhwo na akubhatura kubhibhoyo bhye ebhikayo abhene mora kubhiri. 11Efraimu ni bhimanwa bhya ameigisho ganu agendwa okuura ebhiro, woori kutyo enijo okutora ljozi iguru ya ishango yaye injonu. Efraimu enijo okutara Yuda kajo okuyamba, Yakobo kajaoku kurura ripigo wa anasi yaye.12Mwiigire obhurengerezi muvune anatunda go obhwikisirisha bhwa Indagano, musimbe iisi yemweinu itakuyabhwa ku-songa ni kabhaga ko-okumwagara raata bhugenyi, mpaka onu akejire okwimusha abhurengeresi iguru yamwe. 13Murimire ebhikayo, muvunire obhudharimu muriye amatunda go-obhujimifu ku-songa wekirishishe ku-mopango gyawo na ku-bhaasikari bhafu.14Woori kutyo omuripako gwe ebhita ogujo okwerurwa agati ya abhanu bhawo, na emisi gyawo gyone egya ingome eijo-okunyamurwa. Eijo-okubha rwa shalmani anyamuye Beth Arbeliku-rusuku rwe bhita ku-kabhaga mama abbhutakire bhipande bhipande na abhana bhaye. 15Woori kutyo eijokubha kwake, Betheli ku-songa ye ebhikayo bhyawo bhinene ku-kabhaga ku-mumoisi omukama wa Israeli kaja-okubhuturwa muno.

Chapter 11

1Mkabhaga kayo isiraeli agaabheye mumura namwendere, nimubhirikira omwena wani okusoka misri. 2Rwa kutyo bhabhabhirikiye, kutyo bhasokene kwaanye mbabhakorera ebhimwenso sitaani, mbaronda ebhirange kwisusano.3Nawe anye namwigisishe Efraimu okuri bhata. Nibho nabhemusishe kwe ebhigwato bhwbhwe, anwe bhatamenyare ati nagambendele. 4Nabhayambarie okwagingiye egyomwana munu, omutima ogwo bhwendwa. Anye nariga mbebhwe, ninama nimbarisha?5Angu bhatukusubha mkongo kya misiri? Angu Ashuru bhataritunga iguru webhwe kwokubha bharemere okusubha wanye? 6Ebhigwato bhiriragana iguru wemisigyebhwe nginyamura gimpate ginyigi, iribheta kwa amangana gemwe abhene. 7Abhanu bhani bharamuye akunsiga. Enu abhabhirikira unu atiguru atariwo omunu owokubhasakira.8Enitura kutiki okukusiga, Efraimu? Enitura kutiki okwakusire, Israeli enitura kutiki okukukora rwa Asma? Enitwura kutiki okukukora rwa Seboimu? Omtima gwainduka mndayani, ekigongo kyani kyone kyasogera. 9Nitakukora risungu nyani rinene, Anye nitakubha eta Efraimu kweki. Kwa kubha anye ndi nyamuwanga, ntari munu, Anye ndi owo omutime mweru agati yeemwe, noone nitakuja kwe-risungu10Baharinyangara, raatabhugenyi. Niriunguruma rwa inyati. Noone ndisurumbara, abhaanu bharija mbayarara okusoka ebhungwi esubha. 11Bharija, mbayarara rwa ginyonyi okusoka misiri, rwa ginguti okusoka mukyaro kya Asuru. Ndibhekura bhekere munyumbe gyeebwe. Rinu miryo ringana erya Raatebhugenyi.12Efraimu kanyisunguno okwe amagamugo rurimi, na inyumbe eye Israeli. Kwo orubheeyi. Nawe Yuda akyani abheeye nanye, nyamuwanga na ni owe ekimari kwaanye, owo omutima omwere.

Chapter 12

1Efrahimu kerisha omunyaga okurubha omuyagagwa mashariki, wone kongesha orusimi okunyasha Ashakora indagano na Ashuru na okugega amafuta ga misiri. 2Rata bhugenyi ana ikesi na ruda na kabhasitalaja Yakobo kwa garya akorere, kunulipa kwa bhikoro bhiye.3Kutyo munda Yakobo namugwata omunyiri waye ekinoko na kutyo mubhunu bhwaye ekomesishe kunyamuwanga. 4Ashindene na omujuma naiga Aririre na kusabhwa Betheri eyo nyamuwanga aromere nawe.5Unu niwe rata bhugenyi nyamuwanga wa majeshi yawe ndiyo risina ryaye. 6Basi ribhata kwa nyamuwanga wao. guratu obhungwani na hubhu huru na indagani na umurinde nyamuwanga wao daima.7Abhakosi bhebhyasara bhana gindengo rgyo rurimi mumabhoko gebhwe ashenda okujimya. 8Efraimu naika kwa bhuwakika anye ni munishi sana, ninyore obhunibhi kwa nafasi yani. Kumirimu gyani gyone bhatakurora bhubhibhi bhone bhone musi kyone kyoke kinu ekisha ekikayo.9Anye namye ratabhugenyi nyamuwanga wao kwa mbinu kutyo wasokere mkyaro kya misiri Enikukora wikare tena kwikavero,kama gisikugya obhwega inuyutuweo. 10Nabhabhwiriye abharagi nibhamaono mafu kwa ajiri yemwe, kwo kushoko kwa abharagi ninsosha enifano.11Yakubha bhurio obhubhibhi eyo Gireadi, obhukweri abhanu bhatakufaa. Giirgari abhachinja ing'ombe inkerejia gyebhwe egisha kama emiundo gya ribhuyi okusha mumasambaga natare. 12Yakobo nabhirima mpaka mukyaro kya Aramu Israeli akorere emirimu okunyota omugasi nawe narebhe riijo rya ging'ondiiri okunyora omugasi.13Rata bhugenyi nareta isiraeri okusoka misiri kwo kutumia omuragi wone nabhabhika kwa omanyinga. 14Efraimu na mubhikurisha sana rata bhugenyi. Basirata bhugenyi waye natatisha amanyinga gaye, wone kamusubhisha ginsuraro gyaye?

Chapter 13

1Efraimu anuaikiro ririo rimtetetimo. Ekusisishe kuisiraeri rakini nasha na rikosa, kwa kkumsongaya ibaada ya bari nawe natwa. 2Wori abhakara abhikayo muno na muno, abharosha emisisano gyebhwe okusoka kubha rosha gyone ni mirimu gyebhwe emisusano okuringana na obhuturo kubha rosha abhanu abhaika iguru yabhwe, abhanu bhanu abbhasosha gisadaka na okubusu ekimori;3Kwahiyo abhabha kama amere ga asubuhi, kutyo ekime ekigwa bhurangu kama amakapi agasoka no muyaga okusoka kusimiti, na kutyo ingesi eisoka kusibomba4Ira nannye rata bhugeni, nyamuwanga, kwambira kukyaro kya misiri kutakuja kumenya nyamuwanga indiira nanye, wara udikama anya, atario mwarushaundi. 5Nejeri kukibhara kusoka kukyaro kya ekimu. 6Omwanya uri nobhurefi, wegutire, naomwanya wegutira, omutima gwao ngwimusibhwa kwa insonga iyo nundabhirwa.7Enibhe otororya induri, kama ingo eniringira mumbarika ya injira. 8Enibheta otovora imbogo inu itesimbhwe abhana bhaye none enifumura ebhifuwa bhyebhwe, na eyo enita kama undwi kama kutyo intyanyi ya mwipori unu kata amasinjasinja.9Enita isiraeriniga kakusakira? 10Omukama wao abheye akiiri akuturye mumisi gya ongyone? Bharyaki abhakuru, bhanu owabho umbwiriye kutya, nanaomukama na abhakuru? 11Nakuyana omukama kwa risungu ryani nimugega kwa risungu ryani.12Obhibhi bhwa Efraimu bhubhikirwe, rikosa ryaye ribhikirwe. 13Kaja okubha na obhururu bhwa okulibhura rakini ni mwana mteng'o. kwokubha omwanya gwa okushura, ata kusoka munda.14Je, enibherura na okubhoka kwa ombiira? Je, enibherura na orufu? Awe orufu garyaki amabhumi gao? Awe imbiirirwa kubheyaaki okunyamura kwao? Ekigongo ekibhiswa na ameso gani.15Ingawa Efraimu akatura kubhayiri bhaye, omuyaga gwa mashariki oguja: omuyaga gwa rata bhugenyi ogubhama okusoka kukibhara, ekitaro kya manji kya Efraimu ekyuma, neekitaro kyaye kita kuja kubha na manji, omubhibhi waye katesha ekitara kyaye kya kira kinu kya maana.16Samaria eibha na rikosa, kwa kummsonga jemere kinyamuwanga waye. Abhagwa kwa ripanga. Ashana bhebhwe abhativu abhaturwa na abhagasi bhebhwe abhaginda abhabhamenya bhukweri.

Chapter 14

1Awe Israeli numsubhire Raatebhugenyi nyamuwanga waawo, kwo kubha unguye kwo eshibihibhi bhaewo. 2Mugege amangana amwwi nanye, mumusubhire Raatebhugenyi mumubhwire, shoshe mo emabhibhi goone, uringire amanjomu goone, ne kutyo mwe kyakesoshe emigabho egya emimwa gyeeswe rwa kutyo okwembe ni nging'ombe.3Ashuru aterikishakire, kitakurinya ntanyi, ori mtekuuja kuibhwira kweki emirimu egya ambhoko geeswe, Emwe nemwe amasuseno geeswe, kwo kubha awe kwaawe bhanu bhateri na raate anyoore ekigongo.4Anye enibheoshe okusubhe inyama kweebhwem enibhende kwa emitima gyeebhwe okusurumke, kwo kubha risungu ryaeni ryaamusiga. 5Enibha rwe-ekime ku-israeli, woone nafaka amave rwa inyororo, na emizi gyaage gigenda rwe lebanoni. 6Amasagi gaeye agaranda na obhujomu bhwaaye obhuwe rwa-obhijomu bhwa omujeiituni, na ubhurange bhwaeye rwe kutyo Lebanoni.7Na bhanu bhekaye ansi awe ibheowo yaaye abhesubhe, bharisiruha rwa immmbibho na amene gari bhure rwo-omujabiibu, obhurage bhwaye bhuribha rwe-obhurange indiivaaye eya lebanoni. 8Efraimu aryaike, Anye ninaki na asusano? Anye netebhwirwe, noone enimuringira. Anye ndwe kutyo mberoshi orwa a,masha amebhisi. Kwaanye anye unyorereho anatwacho gaawo.9Niga unu abheeye a obhwenge, one naaja okumenya amaangana ganu? niga unu abheeye na obhwiganiriche, woone kaamenya? Kwo kubha injiraeya-Raatebhugenyi ilimire, bhoone abhe kebharo abhegenda ku-njira giiyo, ntani bhaanu bheremere bharigwe mvuli muyo.

## Joel

Chapter 1

1Rinu nigana rya Raatebhugenyi ryejiye Yoeli omwana wa pettweli. 2Muugwe ambhe,emwe abhakaruka, muugwe, emweabhakasi abha ekyaro. Angu rinu ryabheewo anu mwega mtario aru kumsuku gya raata bheemwe? 3Nubhabhwire abhana bhaawo kuviyo na bhasige abhana bhaawo okubhwira abhana bheebhwe, na bhone orubhuro runu oruja.4Ganu gasigaye kuthitoomobo gariwe na ameserare amanene, garya ganu gasigaye ku-,asarara amanene ebhiserere bhariiye, ganu gasigaye kubhisarare gariwe na amedudu.5Mruke, emwe abhekorwa, mrire! mwere me emwe bhoone bhanu omunywa idivaayi, kwo kubha ulivaayi ijomu ibhutuwe okusoka kweemwe. 6Kwo kubha ekyaro ekiija aiguru we-kyaro kyaani, kirumire na kiteniko bhuteero. Ameno gaaye ni ameno aga indivi, one abheeye na ameno gaindwi. 7Akorere risambu ryani erya emijaabibu kubha abhiibhi, agegere riti ryaani. Agegere amakanda gendeko agesere arere, amadagi gaaye gabheeye meeru.8Nurire rwo-orutere unu afaaye amaginika kwo kufirwa no-omurume waaye omutooto. 9Emigabho gyo obhunga no-emigabho egyebhokurya gyaremerwe arera mu-nyumba ya Raatebhuganyi. Abhashengasi, abhejuuma bha-Raatebhugenyi, abharama. 10Amasambu ga nyamukire, ekyaro kikikire. Kwo kubha imbibho inyamkire, idivaayo inyaaya yumire, ebhirange bhinyamukire.11Murore giswero, emwe abharimi, murire, abharini abha omujabiibu, ombibho no chayini Ebhigeswe ebha mumesembu bhinyamukirfe. 12Emijaabibu ginyamukire amatwesho gariti gomire, riti ryo-omukomamanga, erya aga emitende, amati ga epo amati goone mwisambu ganyamukere. Kwo kujomerwa ganyamukire okusoka ku--bhaana bha omunu.13Yambe amagunire na mwarame, emwe abhashengasi! Omurira, emwe abhajuuma abha mwishegero. Muuje mwongere geta yone kumagunire emwe abhaajuma egyo nyamuwanga wani. Kwo kubha emigabho egyo bhungana emigabho egyo ebhokurya bhiremerwa mu-nyumba erya nyamuwanga weemwe. 14Mubhirikire kwo kwiine kwo kibharo, ori mubhirikire riisangi erye kibharo. Mumsangire abhanaruka ne abheekasi bhoone erya ekyaro bhaaje mu-nyumba kwo Raatebhugenyi nyamuwanga weeswe, kimririre Raatebhugenyi.15Garibhanyoora ku-nsiku kwo kubha orusukurwa Raatebhugenyi rufugee. Rwoone oruja okunyamuwa okusoka ku-nyamuwanga. 16Angu ebhokurya bhitaremerwe erera imbele aya meso geswe okujomerwa na okuseka okusoka mu-nyumba ya nyamuwanga weeswe. 17Imbibho ginu egibhone ansi msenyi waaye, abhitera bhitari na kinu, na ebhikoro bhinyamwakire kwo kubha imbibho yoone ya nyamukire.18Kutyo gitanyi egirira! ging'ombe egya mkishoko eginyaka kwo kubha gitari na owokulebha kweki ameijo ga ging'ombe aganyaka. 19Raatebhugenyi, enikuririra awe. Kwo kubha omiriro guriye anu ekirebhera mkiiima, omuriro gunyamuye amati gone aga mwisambu. 20Woori gintanyi egya mwisambu egirinya kwaawe, kwo kubha aomuji rwa rumire, na omuriro gokishe anu ekirebhere mkiima.

Chapter 2

1Bhuma ritarumbeta ku sayuni na bhumaikelele iguru ya ekima kyani wo omutima omweru? Abhakazi bhone bha Ekyaro bhayara kwa ohofu kwa inamuna orusuku rwa rata bhugenyi eijai kwokubha iri hayeyi. 2Ni orusuku rwa orusute na orwirafuru orusoka rwa orwire orusite runene. tabha murugure inuyaenee ku-ekima rijeshi rinene rya amanaga ririyeyi utonguwe kubhako rijeshi kama riiyo nakitabheye tena hata kwaorwibhuro rwafu.3Omuriro ogutamia kira ekinu imbere yaye kuna omwiro ogwaka ekyaaro kiyoni bustani ya Edeni inyumba yaye kwakubhayale kyone kyone kinu ekijaokotoroka.4Omuonekano wa rijeshi nikama ifarasi na abhabhirima kama bhanu abhapanda ifarasi. 5Abharuka kwa inkelele rabha urya wa imotoka iguru ya ebhirere bhya ebhima, rabha ikerere ya omuare gwa omuriro ambao ouguangamiza amajani rabha rijeshi rya amanaga rinururutayari kwaivita.6Imbere yabha abhanu bhao ku-obhururu na ginyuso gyabho gyone egibha jagirangi. 7Abhabhirima kama abhapiganaji abhapanda indugu kama abhaasikari bhanu abhasonga kira oumwi kwa hatua na bhatakubhutura gisafu gyabho.8Wara hatario umwi unu kamsokulma oundi kando abhasogera umwi ku-ginjira gyayo ubhiture injira ya abhurinzi ansi okugwa anja ya mustari. 9Abharima rijiji abhabhirima ku-orukuta kapanda musi mwa inyumba, hutura okutura kumadirisha rabha.10Ekroni kitikisika imbere yabho gimbingu egiyara jua no okwesi ni risute na ginyota egisika okungaza. 11Rata bhugenyi hugiinua gidaurti gyaye imbere ya amajeshi gaye maana abhapiganaji bhaye ni abhafu muno, kwainamuna bhayo ni bhamaana, bhanu abhakora ebhiragiro bhyaye kwainamuna orusuku rwa ratabhugenyi ni obhunenena agobhasha muno. Niga katura okwinyanja?12Kwokubha hata "Aikire Rarbhugenyi"musubhire anye kwa emitima gyemwe gyane, bhwangu rira na omboleza. 13Rarueni emitima gyemwe si emyenda gyemwetu, na msubhe kwa rata bhugenyi, nyamuwanga wemwe kwainamuna ku-ineema na ku-egigongo si ibhwepesi bhwa obhururuna obhufu ku-obhuaminifu bhwa rigano na endere okugeuka kusika na idhabahu.14Nigaunu kamenya? labuda angageuka no okubha na ekigongo nookusige inokwe inyuma yaye. Isadaka yo-obhunga na Isadaka ya ekinywaji kwa rata bhugenyi. Nyamuwanga wemwe.15Bhuma itarubheta heyo sayuni itisha kwa insonga ya ridunga takatifu na riitisheni rikusanyiko ritakatifu. 16Mubarikusanye abhanu, aobhwito kwa risusanyiko takatifu. Mubhakusanye abharuka. Mukusanye abhana na abhana batini. Rata wo obhwenga ature akusoka anja ya ebhyumba nhyaye. Kaaka wo obhwenga okusoka ku ebhyumba bhyaye.17Basi omusengesi, abharefi bha rata bhugenyi bhari kati ya apatakatifu na amadhababu, mubhabhwire mubhabhiriye abhanu bhabho ee rata bhugenyi wara usige okusosha igabho yabho kwa inswaro, iri ebhyaro bhitaware iguru yabho. Kwaki abhapaswa okwaika ku-ya ebhyaro anyaki nyamuwanga wabho?18Ndipo rata bhugenyi abheye ku-ibidiii kwa Ekyaro kyaye na okubharumia bhanu bharya. 19Rata bhugenyi abhajibire bhanu bhaye, Muringire enibharetera ginafaka idivai inyanya na amafuta utaridhishwa nabhyo wara nitakubhakora kubha bha swaro kati ya Ebhikayo.20Enibhaondoa abhashamburiaji bha kasikazini, arera nemwe na enibhatusha ku-Ekyaro kivavu na kinu kyasigaye isehemu ya inyumba Eijaokwingira ibahari ya magaribhi, obhuvundo bhwaye okumwimusha iguru ya iharufu yaye imbibhi eiunya iguru kwokubha akorere amang'ana makuru.21Msige okubhya ebhikayo, musharieni no-okumujomerwa, kwokubha rata bhugenyi kakora amangana makuru. 22Msige akuubhaya gityani gya kondeni kwokubha Amarisho ga rijagwa, agajaokubha, eriti eribhura amatunda gaye rya omuzabibu na amazabibu egiibhura amavuno gabho gone. 23Mujamewe, emwe bhana sayuni na mujamewe ku-rata bhugenyi nyamuwanha wemwe. kwa insonga okkukiyana ingubha ya vuri kwa ikasi na okureta ingubha kwa insonga yamwe. Ingubha ya vuri ya amasika rabha gariwo awati.24Sakafu ya okupepeta egijura ingani na ebhinu ebhifurika kwa idivai nyanya na amafuta. 25Enijaokuwawezesha emyaka gya amazoea ambao nzige bhariye palele, nzige na ginzige gitateketezishe amajeshi ryani kuamanaga ambalo naritumire kati yamwe.2627Omuja okurya ebhiryo tere na mwigute na okurisima risina lyaye rata bhugenyi nyamuwanga, Akorere, Emiujiza kati yamwe wara nitakubhareta abhanu bhani. Oumenya uokubha anye niri kati ya Israeli nayokubha anye ni rata bhugebyi. Nyamuwanga wawo, wara hatakyariwo oundi wara nitakubharetera inswaro abhanu bhani.28Oujaokubha kwainsonga ya gayo. Enigasuka enitina gyani iguru ya kubha omubhire, na abhana bhemwe na abhayara bhemwe abhaja okufadhiri, abhakaruka bhemwe abhasosha indoto, abhamura bhemwe abhasosha Amaono. 29Pia iguru ya abharegi bha ekigasi enijaokugasuka emitima gyani.30Enija okubhaeresha amaajabu ga imbungu na musunia amanyinga omuriro na gingozo gya ingesi. 31Risubha erijaokubha risute na okwesi kwa amanyinga, ikabura ya insukukueu na ya okubhasha ya rata bhugenyi inveijaokuja.32Enijaokubha kira omunu kabhirirkira risina rya yahweh kajaokukolewa kwa inamuna ya iguru ya ekima sayuni na Jerusalemu abhaja okubha bharya bhagendere. Rata bhugenyi anu aikere na kati ya bharya sariye bharya ambao rata bhugenyi abhabhirikiye.

Chapter 3

1Ringira kuginsiku giyo no omwanya guyo, anu enisubha mumateka ga Yuda. 2Anye enikasanya bhyaro bhyone, na bhareta mpaka kuribonde rya yehashafati enijakwandamro hiyo kwa insonga ya abhanu bhani na bhaingabho gya Israeli ambao bhatawanishe kati ya ebhyaro na kwainsonga bhagabhire ekyaro kyani. 3Bhabhumire gikura kwainsonga ya Abhanu, bhagurire abhamura kwainsonga ya kahaba, okugusha omuyara kwa idivai iri bhature okunywa.4Ori, kwaki oukasirikira, mara imwi enisubhisha amaripo gemwe iguru ya emitima gyemwe abhene. 5Kwainsonga mwagegere giere gyani na gidhahabu gyani emwe mwagegere giazina gyani gya ithamani na okugareta ku-rikerejia gyani. 6Mwabhagusishe abhanu bha Yuda na Jerusalemu kwa Abhayunani irikubhasosha Arera na rieneo yabho.7Ringira wnibharamsha, bhasoke mahari ambako mwabhagusishe enijaokubhasubhya amaripo iguru yo emitima gyeswe. 8Enibhagusha bhana bhao abhayara bhao kwka omubhoko gwa bhanu bha Yuda, bhayo abhabhagusha sheba ku-ekyaro kya Arera. Kwainsonga ya kata bhugenyi aikire.9Ringira rinu kati ya Ebhikayo, mwitayarisheni Abheni kwainsonga ya evita. Mubharamume abhashujaa mubhasige bhakaribiye amashujaa gone ga oruoande rwa Iguru. 10Mugature amagembe gemwe kubha orupanga na gigimaro gyemwe gya okuchonga kubha emikuki basi bhaisafu bhaike nina amansga.11Bhwangu na muje ebhyaro bhyone bhya ayeyi. Mwikusanye amwi eyo. Ee kata bhugenyi mubhashushe amashujaa gawo.12Nam ebhyaro gagiimize agene okuja hadi ribonde rya yehoshafati kwa inumuna eniikara heyo kuindamro ebhyaro bhyone bhya jinani. 13Mutere kati mundu, kwa inamuna amavuno gaiye ija mubhume amazabibu kwainsonga ya ripipi rya idivai ryejuwe. Ebhipuri bhirya bhafurikire, kwainsonga ya ebhikayo bhyao bhinene muno.14Kuna omishitoko ku-ribonde rya indamro kwa inamuna orusuku rwa rata bhugenyi ari ayeyi kuribonde rya ndamro. 15Risubha na okwesi eija okuba risute, ginyota gyasiga okuangaza.16Rata bhugenyi kaja okunguruma kusoka sayuni na Imusha isauti yao kusokekra Jerusalemu bhinguni na ekyaro egijaokutikisika, kwokubha kati bhugenyi kaja okubhaa amakao kwaonsonga yaye kwaye, na ngome kwa abhana bha Israeli. 17Kuyago omumenya yakubha anye ndimi rata bhugenyi nyamuwanga wemwe ekaye sayuni, ekima kyani ekitakatifu rijeshi rinu erizungukatena.18Ku-orusuku riyo ekima egitayarisha idivai injomu ebhima ebhima egitiririsha amata, eniito gyone gya Yuda eitura katikati ya Amanji na ichemichemi egija kusoka ansi mwa rata bhugenyi na Amanji ga ribonda rya shitimu. 19Misri eija okubha na edomu eikaokubha rijangwa ropu kwaonsonga ya vurugu ginu gyakoreka kwa abhanu Yuda mwairionga, bhetiye amanyinga inu itari na ihatia ku ekyaro kyabho.20Kwo kubha Yuda kajaokubha omwenyeji akajanende na Jerusalemu eijaokubha orwibhuro hata orwibhuro. 21Enibharipiza amanyinga gabho nitarisishe ekisasi kwa inamuna rata bhugenyi ekayesayuni.

## Obadiah

Chapter 1

1Obhu iganilisha bho badia omukama wa nyamuwanga kaika ati ujibhile imbele ya nyamuhanga chogwa amangana chongwaa mangana okusoka omukama umugaya atumwa ingulu ye bhyalo naika mwimuke chimuke bhafu igulu ya bhulwani! 2Lingila enibha kora bhatoto igula ya bhyalo enija okujelwa mno.3Ekisirani echa moyo gweo cha kujinywa anwe unu uwikala mumbila ya matale okubhwa inyumba yao yaigulu kaika kumoyo gwao mgaunu kanyisha asi. 4Kwo kubha eniyambara igulu kama inyonyi ukubhwa inyumba yao ili munjota anikwisha asi okusoka eyo kaika yawe.5Kama abhwefi bhwejile kwake okubha abhasakusi bhaka jile mungula wakeselwe alela bhata kutulile okubhi ebhyo kubhwesa okubha abha kumanya amatwasho bhaka kwijiyo bhata kasigile ebhyo kulya. 6Kwa kubha wau ubhumilwe na gizawadi egibhiswa anja.7Abhamu bbhoma bhata kugwatana abhanu bhalikusila kumira yo bhulagirire abhanu binanu bhaga bhana obhujomu na nawe bha kujimya na kukutanya bhanulye abhalye omukate gwao bhateye omtego emwalo wao bhata kumenya munda yebhwe. 8Mbe nitakutula olusuku luyo kaika omukama okwita abhanu abhajomu okwoka Edomu nokumenya okusoka mkima cha esau. 9Abhenge bhalibhaya mkelejia okubha kila munu alemelwe alela okusoka mchima cha esau kakufuwa.10Kokubha obhuibhi bhunu bhana kolelwe na wamuwabho Yakobo oufundikilwa na giswalo awewone bhali kulema bhakwese alela. 11Olwuku lulya wangauyambaye olusuku lunu abhagenyi bhagegele bhinu bhaga bhidi bhageni mumusi kwa yawe no momuka jikura Yerudalemu awe waga ubheyo kama abhejabho.12Usige kujomelwa okususku lomuili wao olukulolufu lwaye lisige kujomelwa hata umwi webhwe abhanu bha Yuda olwusuku lwa kunyamulwa kwebhwe musige okwiku mya olusuku lwa inyako yebhwe. 13Siga kwingila muulyango gwa bhandi olusuku lwa alufa sija okujomelwa blusuku lwa inyako yebhe yo lufu lwebhwe msige okulamina obhukana olusuku lwa kunyamulwa kubhe. 14Usige okuyamba mmakaka ili okubha tema alelo abhelukwa usige okubha sosha abhaloka olusuku lwa mweko.15Kwo kubha olusuku lwa omukama luli ayeyi ebhyalo bhyone kama kulwyo bhakolele lilikolwa kwawe. ebhikayo bhyayo bhilibha kumutwe gwao mwene. 16Kutyo mwanywewe katika kima chani kijomu kutyo ebhyaro bhilinywa bhwone abhanywa imba mila mbasi kama bhagha bhwatalio chimwi.17Inyumba ya Yakobo lilibha mulilo na inyumba yayusufu nimwelu bhwa mulilo na 18nyumba ya esau ilibha amabhubha momu bhone bhalibha amabhubha momu bhone bhalibhalungusha no kubha mara bhatalimo abhalwaye mungumba ya Esau kwo kubhwa omukama haika.19Bhone kuso megebu abhatawa echima cha esau na bhayla shepela bhali tawala echalo cha wafilisti abhene bhali tawala Efraimu ne chalo cha samaria na benyamini atatawala Gileadi20Abhanganyi bhali lya bhanu bha Israeli bhali gega edala cha kunani mpaka darepta. Abha hami aji bhayerusalemu, bhanu bhalio sefaradi, abhamilikiomsi gwa negebu. 21Abharusi bhagendele igulu yo mlima sayuni okugega echalo chemulima bha no mulima no mukama agubha gwa omukama.

## Jonah

Chapter 1

1Nikwo omusango ogwa raata bhugenji ngwamuli ngiye Yona omwana owa Anittai, okwaike, 2Yembara ugende ninawi omusi omukuru, na okurinya orusaya yaye, kusonga ye ebhikayo bhwe bhimukere imbele yaani. 3Nawe Yona nemaka nabhirima akasoka imbene ya bhugenyi nagenda Tarshishi. Noromoka okuja na nerora imelikebhu inu eigenda Torshishi. Wori nasosha inauri na narinya imerikebhu okuja nayo Tarshishi arera na obhubhawo bhwe raata bhugenyi.4Nawe raata bhugenyi naragirira obhukama amugaya obhunene lguru ya kunyanja lkabha ritufani iguru ya kunyanji. Neibhonekana aati Imeri eyende okubharuka. 5Abhategi bharya bhabhaymuno na kira munu alilireku nyamuwanga waye omwene. mbesa emijigo kunyanjilnu yariga iriko imerikebhu isonga bhaigare. Yona ariga engiye munsu ya ikerikebhu one ariga owongeye eyo gitiro.6Wori amwendeshe namujako namubhira ni kwaki uwongeye? inuka! ujokumusabha byamwanga wawo Amuli nyamuwanga wawo kajookukimenya kisige okubheda. 7Mbone mbabhuririna, muje, kimume ikura, isonga kimenye ni uya unu niwe isonga ye ebhibhibhi bhinu ebhikibhona kimwi mbabhama ikure na ikura nimuguira Yona.8Kimwi mbamubhuira Yona, Ekekasabha ukibhuirfa ni uya unu ari isonga ya amebhibhi ganu agakibhoma, aukora ku munu wo orugandake? 9Yona nabhabhuira, Anye muebrania, anye emimubhaya raata bhugenyi, nyemuwanga wa muruire, unuakorere inyanja na ekyaro. 10Nikulo abhanu bharya mbabhaya muno, mbamubhuira Yona, ni musango guya gunu wakora? kwokubha abhunu bharya amenyere aati keruka imbere ya raata bhugenyi kwo kubha ariya abhabhuriye.11Niuo mbamubhuwira Yona, kikukorere kiya isonga inyanja ibhe kisi? Kwo kubha inyanja yariga inyamukire muno-muno. 12Yona nabhabhuwara, mungwate munyese kunyanja kinui inyanja eijo-okkubha kisi ku-songa yemwe kwa kubha enimenyaati ni kwa isonga yona itafani inene-ibhabhone. 13Noro kutyo abhayeyi bharya bhendaga bhagobhe kukyaro nawe bhatatirire kuo kubha inyanje yariga inyamukire muno iguru yebhwe.14Woori mbamusabha raata bhugenyi, mbaika, Ekikusabha, raata bhugenyi, Ekikusabha, usige okusiga okukiweresha ku-songa ya dhorame bhwo omunu unu, Noro raata bhugenyi, wakora rwa kutyo wenda. 15Kimuli mbamugega Yona mbamwesa munyenja na inyannja nisiga okunyamuka. 16Niwo abhunu bherya mbamubhaya raata bhegenyi muno. Mbamusosisha idhabibu raata bhugenyi na okutura inadhiri.17Kaata bhugenyi ariga aandaye isui inene imumire Yona na Yona ariga ari musi ya inda ya isui ku-siku Esatu na mungeta yaakasatu.

Chapter 2

1Kimwi Yona na sambi nyamwanga wahee kusoka mrumbunda rywa Isunsi. 2Naika nalilie Ratabhugenye kwa insoga ya itabhu yanii one najibu akusoka munda ya kusimu na sabhile one nungwa obbhuraka bhwani.3Kokubha waga unyesele omwato omwonyo mwalo na maji gaganzukukile amawimbi ghao na ghurika ga tulile inguru wani. 4Naika nibhilimiwe imbele ya masoogao nawe enilingila likanisa yao takatifu.6Amaji ga fundikie gakingila mkimiro kyani ekina kya singire mwani gwazingire ontwe gwani. 5Nagendele emwalo wa obhima hasi ya fundikie nawe awe watulishe nunana ubhuai.7Dhumu omwayo gwani gwanga gufua visija gogo nikhikila ratabhugenyi okusabha kwani kwa kukingilie mnyumba yao ya bhatakatifu. 8Bhone bhanu abhatumikia gisanamu abharema ekigongo kyao abhene.9Nawe anye enikuyana Isadaka kwa bhuku bhwa inshurani enigatimiza ganu naganigapie. Obhwerusi abhusoka kuratabbhugenya. 10Kimwi ratabhugenyi naika na inswi nimtanaka Yona kumlambho.

Chapter 3

1Ringana rya omukama ndimwijira yona mara ya kabhili naika. 2Inuka, ugende ninawi, omusi kurya omukuru na nwaike ringana rinu ndakubhwire" 3Basi Yona mzinuka nagenda ninawi kwa kwikirisha ringana rya nyamuwanga. Wori nianwi gwaviga gubheye musimenene misho yariga ibheye rugendo rwa nsiku asatu.4Yona numbea okwingira munda yomusi bandara yo rugendo rwo rusuku namwaya risau naika inkusiku arobaini ninawi eigwisibhwa. 5Abhanu bha runawai bhanwikirisishe nyamuwanga mbaika okwigara. Bhone mbafwaragi ngubho gya amugunira, okusoka, kumukuru adi kunwa.6Mapeema amangana ngamkingira omukama wa ninawi nayambara okusoka kukitebhe kyaye kya kara, nafura eminda gyaye, nafarwa amagunira, nekara mwifu. 7Nasoshe elyaiko rinu elyaika, kunusi gwa ninai kwa ryaiko vya go mukama, na abhakuru bhaye musige kwikirisha omunu wara intyanyi. Ing'ombe rimangasige kurabha kinu kyonekyone, wara bhasige kurya wara kunywa manji.8Ira abhanu na gintyanyi bhabhe bhafundiikiwa na magumira ba bharite kwa risa znene kwa nyamuwanga. Na kira munu ageuke nokusiga injira yaye yebhibhi ba kusoka kubhubhibhi bhunu bhurio mumabhokogaye. 9Niga kamenya? nyamuwanga katura okuja nokufumbura amazo gaye nokusiga risungu rgaye rirurur iriki sige kubhera.10Nyamuwanga narora garya bhakorere, mbasiga ginjira gyebhe gimbibhi kutyo nyamuwanga nafumbwaraameganirisho gaye iguvu ya indamuro inu ari abhabhwiriye abhakorere, naone atakorere kutyo.

Chapter 4

1Oli linu lyamubhisishe yona one nabhilwa. 2Oli yona na musabha omulume naika, aa omulume gayo gatali ganu naya naika olusuku lunu nasubhile mkyalo kwani? niwo nakolele bhwangu nakeenda okubhilima Tarshishi-okubha naga namenyeli kubha awe ni nyamuanga wabhuolu na waiuluma, uta li wa bhululu ulimwafu kwobhujomu, no kagaili amaafa. 3Oli mulume enikusabha usoshemo obhuoli bhwani, kwokubha nibhujomu kwani okufwa kuliko okubha muolu.4Omulume naika, oli ni kisi okubha bhabhiilwa?" 5Chimwi yona nasoka mumusi nikala oubhala lwa mashaliki womusi. Oli akolele amekalo na nekala ansi mumbeo ili atwe akulola omusi ogubha kutiki.6Omulume nyamuanya natenga liti no kukusha igulu wa yona ili ibhembeo igulu womutwe gwaye ili kubhu bhitoto igulu wae yona aga ajomewe kwokubha yomuleme wae. 7Oli mungu aandae lidudu kutyo bhwacheye asubuhi inu yejile abhumibhumile amat na mati ngunyilila.8Bhunu lusubha lwaulukile asubuhi, nyamuanga atengele omuyaga omubhibi gwamashaliki, oli omumwi gwabhumikomutwe gwa yona nagwaga. Oli yona nenda okutwa kuliko okwikala. 9Oli nyamuanga na bhwila yona, "Oli nikisi awe okubhiilwa igulu wa titi? yona naika ni kisi kwo kubha ba bhiilwa no kujwa.10Omulume naika waulumia liti, linu utakolee mulimu wala gutakulile gunugwamelele mungeta yo kutwa. 11Oli anye nagati kwenda kuulumia ni nawi, omusi omukulu gunu kuna bhanu bhafu bhaligana na ishilini bhanu bhata kumenya tofauti yokubhoko kuehwe kwokulwo nokubho kwebhwe kwokushoto nagitwanyi ginyafu?

## Micah

Chapter 1

1Rinu ni ngana erya Yeesurinu rejira ku-mika mnorashiri kunsili egya Yotahamu Ahazi, ke Hezekia, omukama owe Yuda, rirya ringana rinu arorere samaria na yerusalemu.2Mungwe emwe abhaemu bhoone. Mungwe ekyaro nabhunu bhoone bhibheeye mw-kyaro. Msige Yeesu bhemungwe kumwe, Raatebhugenyi okusoke mwiyekaru eryaye erye-kimani. 3Ringira Yeesu kaaja okusoka anu abheeye, kake na okuteja iguru ewe ekyaro. 4Ebhima ebhigwa ansi waaye, amateya agapasuka bhibhite bhibhityo amanji agagwe ansiyo-muriro, rwautyo amanji agagwa ansi okusoka kukinyingicho ekinene.5Ganu goone kwo ubhunyamule bhwa Yakobo, kwo ebhikayo ebhya inyumba eya Israeli Angu ekikayo kyariga niki kubhunyamule obhwe Yakobo? Angu yaga ibhee samaria? Angu ekikayo kyariga kubheeki iguru owa Yuda? Angu yaga initani yerusalemu.6Enikora samaria rwa ritoko erya asheeji mwisambu, rwarieneo orwa kunyubhe emijabhiibhu. Emifuta amagine aga nyumbanda mumateka, Emimche omusingi gwaaye. 7Amususano gaaye goone agakuchonga aga bhurwa bhibhutu bhibhutu, emisanga kubha emisanga egwonibhwe omiriro. Kwombe, rwakuto omuyeero ogwe bhusimbe ushumbhe.8Kwo kubhe eri enirari kwifumbhata, enigende tufwaye bikirya mbhee kinebhi, Enifumbate rwe ekibhwe nifumbate rwa-rigugura. 9Kwo kubha aahute gaeya gati kuora, kwo kubha bheikire owe Yuda. Ingiye mwirombe erya abhaanu bhaani, adi yerusalemu. 10Mwesige okubhabhwira aga Gathi, msige okurira kweki. Naekitwera Bethi leafra nafuringiche omwene mruteri.11Mture ayeyi kamu ekaye shafini, naekiture kinabhi na giswaro. Anu ekaye Zaanani gatekusoka aanje. Okwifumbate okwa Beth Ezeli, ebherindi bhaeye gagegerwa. 12Kwo kubha ahekasi owe maothi, abherinda amagana amajomu, kwo abheyaya, kwo kubha orufu rusokere ku-Yeesu adi mwilango erya yerusalemu.13Mbhabhoye ekipuni ifarasi bhakurure imatoka eya ifarasi mwikaro obhe lakishi. Awe lakishi waga ubheye bhwambiro owe ebhikayo obhwe omuyate sayuni kwa kubha ebhikayo ebhe Israeli bharokere kwaawe. 14Kutyo niyame emisanga yo kuraga moreshethi liathi, omusi okwa Akzibu obhubheta emitume abhename abhe Israeli.15Kweki enirete okwiga kwaayo, anu akaye maresha, obhujomu obhwe Israeli obhuja Adulamu. 16Bhatura orutubhwi bhwaawo na bhutura gifwiri gyaawo kwo abhanu bhanu ubhajomiche. Kora orubhwi rwaawo omwene rwa-nyamukoro, kwo abhaene bhwaawo bhanu abhande mbhugaye okusoka kwaawe.

Chapter 2

1Garibanyora bhanu abhega nirishe ama bhibhi, kwabharya bhanu abheganirishe kumariri geebhwe okukora amabhibhi. Katondo abhagakora kwo kubha bhabe amanaga. 2Abheenda amasambu mbhegkora matooto, ubheenda ngi-nyumba mbhegigega. Abhetehe abaanu inyumba yaaaye, omunu na bhinu bhamu gabhiye.3Kutyo eri Yeesu kutya, Ringire, enifugera okureta abbhubhibhi muruganda rinu ntekuja okushoshemo ebhikya bhweembhwe ntalwji kuribhate kwe-kimka, kwo kubha ibhee mukebhaga kayo ako bhibhibhi. 4Naekiture kuasiku giyo abhesoka bhaawo bharimbe amaebho gaawo, mbhesurumbara kwo bhusumbhaye. Bihasimba, Eswe Israeli bhakitire kimwi. Yeesu kushosheyo rieneo erya abhaanu bhani. Angu karishosha okutiki okusoke kwaanye? Kabhegabhira amwsambu geeswe nakireme. 5Woori emwe, abhaanu abheniibhi mtakubhe rubhuro rwa okugabhana rieneo kwo kubhama giikura mwisangya arya Yeesu.6Msiige okubhashiri, omwaika mtekubhashiri omangame ganu, obhubhibhi bhutekuja. 7Angu eryaikwa ekimari, inyumba eya Yakobo, Angu mwonyo ogwa Yeesu? Angu ganu bhigorwa yaaye ekimari? Amangama gaani gatesire kukira owumwi weemwe unu karibhate ku-kimari? 8Kuusiku ginu abhanu bhani bhemkire rwa abhasoko. Mufurire ikenju, ingibho, okusoka kubhare bhanu abheikwa, rwa abhasirikare abhesubha okusoka mubhuremo kurira abhaganirishe ekimari.9Omubheribheshe abhagasi bhaani kubhanu bhani okusoke mu-nyumba ginjomu, omugege inookire okusoka kubhaane bheebhwe abheturu. 10Mwinke mugenda, kwo kubha anu anteriwo kwikara, kwo bhujabhi bhwaaye, inyamwe kwo bhujabhi bhwefu. 11Raabhe abheji kweemwe no mwoyo ogwa rurimi na okubheeya naika, natabhiri kweeme obhwera na obhukorwa, katuura okwiganirishibhwa omuragi kwa abhaamu bhanu.12Ndibhereta amuwi bhoone kukimari, Yokobo. Ekimaro dibhe kumanya amechefu aga Israeli. Dibhareta omuwi rwa gingondi mwibhago. rwa risangi erya gitanyi mume rebhero. Kuribhao gikelele mwo bhwaafu bhwa abhaanu. 13Omunu unu kabhuturfa kegura ginjira kibhene imbare weeebhwe. Bhagwisishe nbhetura mwirembo osoke aanja, omukama weebhwe katuure imbere weebhwe Yeesu kabha ashee imbere weebhwe.

Chapter 3

1Enaika ori muugwe, emwe abhatungi abha Yakobo na bhanu omutunga inyumba eya Israeli. Angu intari kisi kweemwe okumenya ekimari? 2Emwe bhanu omubhirirwa amajomu kokwenda amebhibhi, emwe bhanu omwichubura orususu, emibhiri gyeebhwe okusoka kumaguwa gyeebhwe. 3Emwe bhanu omurya emibhiri egya abhaani bhani, no kuchobhura ingoozi yeebhwe, mbhabhutura amaguwa gyeebhwe, no kubha bhitura bhutura bbhibhutu bhibhutu, rwainyame erya mrubhiga, rwai inyama mkifurira ekinene.4Kimwi emwe abhatungi mririra ku-yeesu, mmbe one bhatiri bhesubha,. Aribhisa ameeso gaaye okusoka kweemwe kukabhaga kayo, kwo kubha mukorere ebhikorwa ebhibhibhi.5Yeesu kaika kutya ku-bharagi bhanu abhekorwa abhaenu bhani mbaigwa, kubha ra bhanu abhebheyana mbharashe, abhe bhebhakisi. Nawe kubhanu bhatekutura kinu mkamwe weebhwe, abhembishe obhosoko kubheene. 6Ori, eyibha gete kweeemwe bhunu bhutari na bhiroto iguru weemwe, eyibha kisuute okwambe msige okwaiha. Risubha arigenda nusi iguru ewa abharagi, orusuku ruribha kisute iguru webhlwe. 7Abharoti bheriturwako giswaro, abhafumu bharisara. Bhone bharibhoya emimwe gyeebhwe, kwo kubha litario esubha okusoka kwaenye.8Naekitura kwaanye, niyaywe amanaga okusoka emoyo mweru ogwa yeesu, nijuye ekimari no bhuturo, okumbhwira Yakobo ebhibhibhi bhyaaye, Israeli ebhikayo bhyaaye.9Ori mvugwe rinu, emwe abhatungi abha inyumba eye Yakobo na abhatungi ebha inyumba eya Israeli, emwe bhanu nitakwende ekimari, na okubhusha ekimari. 10Omuyumbhakira sayuni okwa amanyinge na yerusalemu okwa obhubhibhi. 11Abhatungi bhemwe abharurwa kwo orushwa, abheshengesi bheemwe abheigishe kwa buviji na abharagi bheemwe obhurangi kwa giera. Nawe woone omumutegemea Yeesu na okwiika, "Angu atariwo Yeesu amuwi neeswe? Bhutario bhubhibhi bhunu obhuji lgaru weemwe.12Ori kwo kubha nemwe, Sayuni airima rwa risambu, yerusalemu eyibhe ubhwechefu, bhwene obhiwa riliyeka aribhe rwa bhunene obhwa mmesaka.

Chapter 4

1Naekitumwa ku-nsilwagya obhuteero irija okwambe ebhiima ebhe inyumba eya yeesu guriturwa gukomeeye iguru eya ebhiima abhidi. Gurimsibhwa iguru owe ebbhiime, abhaanu bhariyarare.2Ebharo bhaafu bhirigenda mbhweida ati, muje, kigende iguru owa ekiima kya Yeesu mu-nyumba owo, nyamuwanga owa Yakobo. Ku njira gyaaye, Kwo kubha okusoka sayuni ebhiragiro bhirisoka, ringana erye Yeesu akusoka yerusalemu. 3Arimuramura iyamati ya abhaanu na kuramu ra ebharyo bhaafu ebhya erera. Bharibhume ebhigwato bheebhwe kubha suka na amakoma gyeebhwe kubha mefekero gwa kufyakara. Ekyaro kiterimushe kigwato kurwana na ekyaro kindi, ate bhutungi bhwa kurwane kweki.4Tari ori, bharikara kira omunu ansi owe omujaabhiibu gwaaye na ansi owa riti ryaaye. Aterio omunu unu kabhe kora mubhaye, 5kwo kubha omwana gwa Yeesu owe abhaasirikare kaika. Kwo kubha abhaanu bhone bharigenda, kiraumwi, kwiisine rya nyamuwanga waaye. Nawe eswe ekiganda kwiisina erya Yeesu nyamuwanga weswe wakajanende na kajanende.6Nae kitura kuru-nsuku ruyo, "kaika yeesu, nirimkumanya uku ketigira na okumumanya unu bhabhirimishe, bhanu abhanyaka. 7Enimsubhe unu ketigira kubhenu bhagaye unu bhesere mwayaro ekikomeeya, anye, yeesu, enitunga iguru yubhwe kukiimakya sayuni, ori na kajanende. 8Rwakutyo kwake, omushare ogwe isaa kwikundi, ekiima owo omuyara owa sayuni kaja kweemwe, obhutungi bhweemwe obhwa kara ubhusubha, obhukama bhanu bhugwatiriwe na omuyara owa yerusalemu.9Ori kwali oomvume ikelele kwo bhurake bhwenene? Angu antariyo mkama mwamati yeemwe? Angu uwaga nakweresha afuuye? kwaki obsugu bhukugwatire rwakutyo omugasi unu kebhura? 10Okubha mubhusugu owa kwibhura, wibhure, omuyare sayuni, rwakutyo omugasi owobhusugu. Ori uwushoke aanja mumusi, wileare mwisambu, ugande Babeli. Eyo okusoke mumebhoko age abhasaki.11Ori ebharo bhaafu bhasangire iguru waawo, abhaika, bhemutufre obhubhibhi, ameeso geemwe garigire sayuni. 12Omuragi kaika bhatekunenya obhwiga mirisha obhwa yeesu, bhatiekumenya omupango gwaaye, kwo kubha bhabhesingiye rwa amakanda ganu gabheeye mwifufu.13Yeesu kaika, yambara urarure, omuyare sayuni kwo kubha enikore orutembe rwako, kubha kyuma, enikora ikwato yaoowo kubha ibhebe. Uribhuume abaanu bhaafu. Enikutura iwakifu obhwaizuhume kwaenye omwene, yeesu emiryango gyeebhwe kwaa nye, Raatebhugenyi owe kyaro kyaro.

Chapter 5

1Ori muji amuwi kumisitaari egyokuwaana, onyware awe abhesikare, abhasirihare bhasingiye omwsei abhe mubhume omwaramusi owe Israeli kulisaya ne isimbho.2Mmbe awe, Bethlehemu Efrata, raabhe uri ntooto mwemati ohyo oruganda rwa Yuda, okusoka kwaaye okutunga Israeli unu kubhwembiro owumuwi weemwe ariji kwaaye okukerera mukabhega kara, okusoka kajaneede. 3Woori nyamuwanga kabheyame, ate omwanya owunu kuramwe obhusunguokwibhwere omwana, bhanu bherisigare bhawe mwano bharibhasubhira abhane abha Israeli.4Ariyaambara nokurinda ryaaye kwa amanga aga yeesu, kwo bhukuru bhwe ekyaro kwisima erya yeesu nyamuwanga waaye bharishigare kwo kubha myari ata kubhuteero obhwe-ekyaro. 5Aribha omurembe gweswe mukabhaga kayo waezhuru mukyaro kyeeswe, mukashega kayo bhariribhate mwikedasi ryeeswe, kimwi kriimuka iguru yaewo abharefu mungati na abhatungi munene iguru obhwe abhanu.6Bharirinda ekyaro kya Ashuru kwe ebhigwato, na ekyaro ekya Nimrogi mwirembo ryaaye Arikionwa okusoka kubha Waashuru, anu bheruja muliyaro onu bharigire kubhibhi gyeeswe. 7Bhanu bharibha bhasigaye abha Yakobo bharibhi oruganda orwa bhaenu bhaafu, rwa ekime kinu ekisoka ku-Yeesu rwa amanyinyiga kumasha, ganu gatekurida munu, gatekurinda bhana abhe bhaane bhaenu.8Bhanu bherisigara abhe-Yakobo bheribha inyamati eya mukyaro, iyamati eya abhaanu bhaafu rwaintare agati owe gingondo. Mukabhaga kayo nature agati yeebhwe, aribhataje iguru yeebhwe nabhetemure bhibhitu bhobhutu, atari bhawo omunu owa kubhanturya. 9Okubhoko kwaawo kuriyabhabhwa imbere owe abhabhibhi bhaawo, na uribhenyamura.10Orusulu ruyo kirirora, kaika Yeesu, okwamba ndimbha nyamuro indwa yaewo okusoka muyamati yeemwe, ndifune gi matona gyawo egya indwi. 11Ndi nyamura emisi mukyaro kyaawo nibhutura gikuta gyaawo gyoone.12Ndimyamwa obhuturububhi mmabhoko gaawo, bhatiribhewo bhefumu kweki. 13Ndimwamura amasusano gaawo age masenga naginguzo egya amagine okusoka muyaati yaawo. Mterimuramya kweki obhuturo obhumu amabhoko gaawo. 14Eniye gingujo gyaawo egya Ashera okusoka muyamati yee mbhwe, eni nyamura emisi gyeemwe. 15Enisibhe ebhirusho kwo bhururu na risingu iguru eyo ekyaro kinu kita kuugwe.

Chapter 6

1Ori mwigwe kirya yeesu kaika, "imuka wereshe obhukene bhwaawo imbere we-ebhiima, siga ebhiima bhugwe obhwake waawo. 2Mungweko obhukene bhwa yeesu, emwe ebhiima, emwe bhanu mwiinimeshishe mu kyaro. Kwa kubha yeesu kekomesha amuwi na bhaanu bhaaye, karwana mukiina iguru owe Isaraeli.3Abhaanu bhani mkorereki kweemwe? mwii girwe karinga? Mwaike kwaanye! 4Kwo kubha nabheretele okusoka mukyaro ekya misri nibheturya okusoka mu-nyumba eyo bhugaya. Natumire musa, Aruni na Mariamu kwaewe. 5Abhanu bhani muyite kutyo balaki omuka na owe moabu kutyo atungire kutyo kutyo balamu omwana owa Beori amusubhishe rwakutyo wariga nugende okusoka Gilgali kutyo omutura okumenya ebhiko mwa ebha ekimari abha yeesu.6Angu nireteki ku-yeesu kabha nigende okumwijikamira nyamuwanga ariiguru? Angu emiture okugenda ne-emigabho egyokokya, amuwi na ekimori ekyo omwaka gumwi. 7Angu yeesu kaenda amaelufu aga ukumi bhurwa waani owo okwamba kwe ebhibhibhi bhaani, ritwasho oryo omubhiri gwaani kwa ebhikayo bhaani omwene? 8Akubhira, omunu kinu kiree kisi, kirya kinu yeesu, keenda okusoka kwaawe. Okukora ekimari, okuaribhisha, okuribhata osviire anuwi na nyamuwanga waawo.9Obhurake bhwa yeesu obhurasha mumisiate ori obhwenge obhurikirisha riisina ryaawo Ikara bhwangu na isimbo, kuurya airosisha. 10Ario omunibhii mu-nyumba egya abhabhibhi endengo eya abhebheyi iyo ni mubhibhi muno.11Eniture okwimugarishe omunu atimubhibhi rabhe kakora indego eyo-rubheyi, amwani nakigegero ekya indengo oyo-rubheyi? 12Abheniinhii bhejuye bhunyamke, mbhwikasi weebhwe abhaike orubheyi, gindini gyeebhwe ne eminwa gibheye no orubheyi.13Ori enikubhume ripigo riweriumiza, nikukororere etogo kwa-ebhikayo no orubhaawo. 14Ourya nawe utekwiguta, ekinabhi kyaewo ekisigara musi yaawo. Oubhika emijigo arere nawe utagibhikire, kinu ubhikire enikishoshao ne-kigwato. 15Ouyambe nawe utekugesa owokumanya gizaituni nawe utemwiyahe ebhirage, owo roshe ijaabiibu nawe utakuywa ichivaayi.16Ganu garosibhwe na Omri gibhikirwa, ebhikorwa bhyoone ebhe inyumbe eya Ashabu. Omuribhate kwo bhwoganirisha bhweebhwe kutyo enikukora awe, musi, rituturu, obhwi kasi bhwaawo ejana ra kuruguusha, omugega giswaro rwa abhanu bhaani.

Chapter 7

1Gari nyoora enya! kwanye anye ndromwanya ogo kugeswe gunu guoye, abhigeswe ebhwro kugeswe abhwo mujabhiibu mwisambuarya omujabiibe. Kweki kinwekiroyo kasambu ne amatwecho kiwekirobhoka, gataryo mati ga kwimecha ganu enenda. 2Abhaanu ebhetogeeye bhabhurire okusoka kubhaanu bhaanu bhoone. Bhone abhajimya bharidiriye okwitire amaniga,kira munu ategere muyiri waaye omwene mumutego.3Amabhoko geebhhwe mayomu mayomu muno kwo kukora amabhibhi. Abhatungi abheriba giyere, omuramusi okiyamwa orushwa, omunu wa managa kabhabhwira abhandi kirya kenda okunyora. Kutyo kutyo bharosishe anwi. 4Omunu omujomu kwebha ndwa kutyo emichembe, okwekisi muno rwo risina erya amawa. Ruikire oruasulu runu rwaikirwe inyuma na abharingirisi bhaawo, orusuku rwa indamuro ori ni omwanya ega amabihibhi.5Msige okumwikirisha kira omwikeshanya wao, msige okutureho omutungi kumuwikashana waewo. Mmbe mbhe nobhwiganirisha kurini omwaha ate kungasiunu kabhajimya mumebhoko geemwe. 6Kwo kubha omwana kaswasha esemwene nyire omuyasi kemwa okuri ng'anyaane waawo owe kimure nendi okiring'anya na nyabho waaye. Omusoho owomunu ni omuni owa mu nyumba yaawo omwene.7Kimwi raabhe kwaanye anya enimuringira yeesu. Enimrida nyamuwanga omwirusi waani. Nyamuanga waani kanyugwa. 8Usinge kujomerwa uguru waani, omusoko waani. Anu nikaagwa, enimwua. Mukabhaga kayo nikekare mukisuute, yeesu kaabhwe bhweru kwaanye.9Kwo kubha nikaire ebhikayo imbere ya yeesu emigega risungu ryaani ate anenyaike ebhibbhibhi. bhaani, no kukore indamuro kwaanye. Kandetari uyaaye.10Kimwi abhasoko bhaani bhakorore riyo, giswero egimugwate urya amubhuririe yeesu nyamuwanga waawo aeiaki? amwwso gaani agamurora, katanjwe ansi rwa amatoto mbhisera.11Ginsiku egyokumbaka omukuta rwao egika, orusuku ruyo orubhibhi rwa rurisogera arera mno. 12Orusuku nyo abhanu bharija kwake, okusoka Ashuru mmisi ogwa misiri, okusoka misiri ata oruuji orunene, okusoka kumwaro okugenda kumwaro okusoka mkima okugenda mkima. 13Ebhero bhiyo bhiribha bhebhwe kwakubha abhanu bhayo bhekaye eyo wori, kwokubha amatwasho agebhikorwa bheebhwe.14Murebhe abhanu bhao kwa isimbo yaawo riijo ryo obhurisi bhwao bhekaye abhene mumasaka, agati waa masaka. Nubharinde bashani na Giriadi rwakutyo ginsiku gya kara. 15Rabhe munsiku giyo mwasokere aanja owekyar ekya misiri, enibheresha amaroro.16Ebharo ebhiroro mbibha na ginswaro rgya amanaga gebhwe gone. Abhatura amabhoko gewe kuminwa gyebhwe, amatwigebhe gatakungwa. 17Bhariramba oruteri rwe ekisiro rwakutyo ebhinu bhinu ebhiribhata iguru wekyaro. Bharisokaanja kwokwibhisa mbayaya, bharija kwawe mbayaya, yeesu nyamuwanga weswe, kwokubha yaawo bharubhaya.18Niga nyamuwanga rwaawe, awe oubhihirirwa ebhikayo, awe wunu outuraiguru owebhibhi bhanu wagaye abharithi bhao? utakubhika risungu nyao kajanende, kwakubha owendaokukyeresha indano yao injomu.19Kweki oubha nekigongo iguru weswe, outaja amabhibhi ansi owamaguru gao. Uryesa ebhibhibhyeswe bhyone mumware. 20Ulimuyana ekimari Yakobo kundangano yawo injimu Abrahamu, anu waraiye kubhajaji bhweswe kunsiku gya kara.

## Nahum

Chapter 1

1Amaono akuusu niwawi. Ekitusho kyamaono ya Nahumu, mwerikoshi.2Yehova ni nyamuwanga warifura na kasubhya risima Yehovankasubhya risima na ejuye risungu yehova kusubhya risima kubhasoko bhaye na kagenderesha risungu naye kubhasoko bhaye. 3Yehova ni wamanaga mafu na nimufura wa risungu atakubha na namuna ya kusiga kubhabharira obhubhibhi obhusoko bhaye. Yehova kakora injira yenye kumuyaga gwa kusurisuri na dhoruba na mare ni ruterivywa maguru gaye.4Nakakemera omwaro na okokura yamza no kumya ginyuji gyonza Bashani ni nyendo na karimeriyone awawa ga Rebanoni ni monde. 5Ebhima ebhiyarara amu bhibheye na ebhima ebhiyeyuka, ekyaroekigwa imbere yaye, kabisa, Ekyaro na abhanu bhana bhanu bhekaye mundu yendemo.6Niga katura okuyambara imbere ya visungu vyaje? niga kutura okuganya obhururu shwa risungu vyaje? Risungu ryaye ritiwe kama muriro, na amabhui afumuye shuyaga yaga.7Yehova ni wakisi boma munsiku gya ishhida na onweneni mukwali kubhyarya obhamurimira. 8Irakakora obhutero abhabhibhi bhaye kwo bhusike shwo kutisha kabhafwima mukisute.9Abhanu abheganirishaki kuyzhova mwene kakomesha myamko itakwinuka orwakabhiri. 10Mwana abhabha bhavurugukira kama aachongoma. Ashanwa mubhinywaji bhebhe abhene, Ashanyumurwa kabisa no muriro kama amasina ga mashubha. 11Omwanu omwi emukira mbugati wemwe ninawi umu ariga akorere obhubhibhi kuyehova omumu unuamurisishe obhubhibhi.12Kutyo nkutyo kaika Yehova atakuma bhanamana ga gebhe gakamirikire idadi kamirii hata kutyo abha mwenga, Ashamu bhebhwe bhatikuhao tena ira awe Yuda ingawa na kungashe, nitakunyasha tena. 13Sasa anibutura eminyororo okusoka kweka eniibhutura eminyororo gyao.14Yehova asosishe indamuro yao, ninawi kutakuja kushao rwishuro kabisa, tena echokugega risinrgao. Eniganya risusano rinu shabhajire na kusoshao amasusano gebhuwa okusoka ku nyumba gya mashetani gamwe. Enisimba gimbiyira gyemwe, kwokujerwa kwemwe"15Ringira igura yekima gariomaguvu gumu unukarata amangana anajomu, unukaika omurambe mujomerwa gisukukuru gyemwe, Yuda mubhike ginuma gyemwe kwokubhaomobhibhi, kabhebgirira kweki asososhwe kabisa.

Chapter 2

1Ulya unu kaunyama mabhala mabhaa kaja kwake linda olu kuta lwomusi, linda mwiyane amanaga mafu abhene, mukumanye abhasilika bhemwe. 2Oli yehova kusubhya obhukulu bhwa yakobo, oli pbhukulu bhwa Isrudi, oli abhagwati bhabhanu bhabhanyamuye nokunyamula amashagagizabibu gebhwe.3Emiyambalo gyabhakulu bhebhwe mikangalu, mabhanu abhajomu bhafyaye emwenda e gijamelo kubhimwa bhwaye mumwisi namatimu ga mivinje mbalusha igulu. 4Kimotoka hwebhita gibheye mumitaa; agabhilima imbele naimyumba mumitii. Gabheye lwainkuluzi, aga bhilima lwaimesho.5Una ulakufune mabhala kabhiliki abhakulu bhebhwe abhekujula umwe umwi noundi okulibhata kwebbhwe, abhawai okwishambulia olikutalwaye, bhetatalishishe bhunene okwi kinga nabhayo abhashambuliaji.6Emilyango gyaligela gaongesibhwe okwiguka nainyumba yomufalme eligwa mubhu bhibhi. 7Husabu yafulwa gingubho gebhwe na gagegwa abhatumishi bhechigasi abhaomboleza kama nguti, abhabhuma ebhifubha bhyebhwe.8Enanguwa kama ligela lyamanji linueluula abhanu bhae amwai abhabhilima lwamanji ganu agaulula abhandi abhaika ya mbala yambala atalia unualingiye inyuma. 9Gega ebhinu bhwagiyele, gegaebhimu bhwa kizabibu, ilo gutalio mwisho gaye. kwa bhwebhinu bhwa ninawi. 10Ninawi iliwo wazi na inyamikule omitema gwa kila munu oguyeyaka, gingroko la kwa kila munu bhanaabhabhugana emwi nabhubhwe bhone kipaikile.11Oli lilyaki litoko lwagitinyi isehemu inakityanyi gintoto egiliila ebhyokulwamu mu ityanyi na indume elila na itwanyi ingasi bhalibhaile kinu kyokyone? 12Itwanyi yagwatile ebhyokulwa bhaye nabhuita mabhala mabhala kwokubha anabhana bhaye; abhagasi bhaye, nokwijusha litoke lyae mbwagasi obhwikasi bhwae kwomuogo gimi gifuye.13Lingila anye nibheye inyuma nemwe linu ningana lya yehova nabhasilikale enocha gimotoka gwemwe gyebhita mungesi, na lipanga eli lungusha gintyanyi gwemwe bhamula eni tegesja inyara gwemwe kusoka mukyolo kwani nisauti yabhaiki bhemwe gitasikika oli.

Chapter 3

1Oli kumusi gunu gwijuye idamu! vhone mwijuye lulimi nabhinu bhyobhwifi wananga bhabhee kumwene siku jone. 2Ili giliogisauti gwemijeledi nagisauti gya kubhuma amwpila farasi abhao ya na gimotoka nebhitu ebhibhiuka bhuluka.3Bhalio bhanu abhalinya gifalasi abhalwana, lipanga linngalile emikuki egingalabhya obhwafu bhwa bhafiye amafuta amafu gabhafuye, bhutalio kikomo kyemibhili abhalwani abhekujula lgulu yomwene. 4Inu isoka kwokubha amangana gayegabhubhibhi bhumalaya mbujomu, unu ebguye litaifa kwobhumalaya bhwaya nabhanu kwa ajili ya mangana gaye gekilosi.5Lingila anye mibheya inyama nawe linu mingana lya yehova nabhasilikale isketi yao eniumusha lgulu wobhusu bhwao no kweleshe isemu yao ya siri kwalitaifa giswali gyao kumutawala. 6Enilusha ubhuchafu bhwokubhalisha na nikukole ubhe mubhibhi mno ennikukolo whbe mnu wakulingilwa na kila munu. 7Ibha kwamba kila umwi unu kakulingila akubhilime no kwaika, "ni mawianyamuka, niunu kaja okualama kwasababu yawe? maki enija okunyola omunu unukatula okubha nawe.8Ninawi ati awe niwekisi oukila noamoni, yumba kilwe igulu wa ligela naili, angaeindilwe namanji gunu obhulinzi bhwebhwe ni mwalo, gunu alukuta lendeko n mwalo gwene? 9Ethiopia na misri gagagabheye manago gaye, nomwisho gwaye gwagakutalio, putuna libya mbasani bhaya.10Oli Naomani agegele; agendele mbafu ngwa; abhana bhaye abhatoto bhabhutuwe bhipande bhipande mumekalo gwebhwe amakulu gamutata, abhibhi bhaye bhamire jikula kubhanu bhaye bhabhoyelwe eminyololo. 11Awone oukolwe, ujalibu okuibhisa, no awagala okubhilima ubhibhi wao.12Amekalo gao gone egibha kama matiganu gafwae bbhwangu, labhe egisingishwa egigwa mu jnwa gwa mlaji. 13Lingila abhanu mubhejanyu muyu mbagasi emilyango gwa inchi yao gigawe kwabhaadui bhao, omulilo gwanyamula gibawa ba gwao.14Genda utaye amanji mwinyumba linu lizingiwe, yambasha kingame gyao, genda kubhulongo na sindilila amatoto, fyatula kwaajili yamatofauti. 15Omulilo ogukwocha alya, na lipanga elikwita afya kama mzige abhana kutyo abhafya kila kinu, emwe abhene mwikonje kubha bhafu kama mzinge abhana nabhafu kama mzige bhanu bhoe.16Bhongesha abhakosi bhemilimu bhao eikila inyota yakulwile, kubha kama tunutu: abhagega inchi nokuja kula. 17Abhainchi bhemwe bhali bhatu kama zinge, nabhakulu bhemwe nabhasili kale ni kama mkutani gwabadudu bhanu abhekola ikikallo omuda gwa imbeo anu omumwi ogwaka abhabhuluka kuja alela atalio unuamenyele.18Omofalme Ashuru abhalefi bhao bhaongee, abhaiki bhao bhaongee asi okmunya abhanu bhao bhasambaa igulu webhima, na hatalio ataumwi wokibha kumanya. 19Bhutalio bhuolu bhunu ebhu wezekana kwebhilonda bhyao. ebhilonda bhyao nibhinene. bhanu abhongwa amangana igulu wao abbhabhuma ebhinyangasi kwo bhujomu igulu wao. niga unukasoka kubhibhibhi bhwao siku jone?

## Habakkuk

Chapter 1

1Obhujumbe bhunu habakuki omuragi aramiye. 2Raata ni kwo omwanyaki enijookulilira omusaada, na hata kungwa? Nakuririye awe ku kyibhayo, ku-Vurugu, nawe utakunyirara.3Nai kunani oukora nirore ebhibhi na okuringira Ebhikoro ebhibhi. Obhunyanusi bhwa ifujo bhuri imbere yani mburiwo obhugani omwinuka. 4Nawe obhiragiro ni bhirenga na obbhurengeresi bhutakurama ku kubhaga kwone kwone, kwo kubha abhikayo bhiindire obhujookuwao raata oumujibu habakuki.5Kingira ebhyaro na ubharegeje, nitakurugura na riruguro! kwo kubha nira nobhakika okusu okukora ekinu ku-siku gyao hatakuja okuoamini onu eijo okwaikwa kwimwe. 6Isonga ringira niri yeyi okubhemusha abha-kaldayo Ekyaro katili na ekyeekisindo-Abharibhata kururirira kubhunene bhwe ekyero okuteka ginyumba ginu gitarine-ewabhwo. 7Mbari na iwasa wasa na okubhaya indomuro yebhwena obhujomu bhwebhwe obhugenderera.8Gifaransi gyebhwe one egibhirima muno okujira ingo, bhenguire muno okukira imbwa mwitu ya kegoro, Gifarasi gyebhwe egibharubha. Na abharinyi bha gifarasi gyebhwe abhaja okusokakura-Abhanguraka rwa itai ona eyangwa okujo-okurya. 9Bhone abheja kwa ifujo, abhikundi bhyebhwe abhigenda rwo amuyanga gwa jagwani, na abhakumanyaabhagwatwa rwa amayaru.10Abhabhajera abhakama, na abhatangasha ni njero kusonga yabhwe. Abhaiseka kira igome kwo kubha abharundika kiru oruteri na okugasoshao. 11Mikwo omuyaga ogujo okutura, eijogenderera okutura Abhanu bhatari na abhikayo, bhanu obhuturo bhwebhwe bhuri ku-nyamuwanga, Habakuki kabhasha raata bhugenyi erindi.12Awe atari wa ku-kaldayo ka-kara raata nyamwawanga wani, unu uri owo-omoyo omweru? Esule kitakujo okufwa raata abhauwe ku-songa ya indamuro, ne-emwe ritare muimarisibhwe ku-songa musaishe.13Ameso gemwe ni meru akuringira iguru ye abhikayo nawe mutakutana okuringira ebhikoro abhibhi kwa abhujomu, Ni kwaki omuringira kwo obhupendereo kutyo iguru ya bhanu abhabha sariti? Nikwaki okujibhira ne-ephikayo mbigenderera okumira abho-obhurengeresi okukira abhene. 14Oukora abhanu rwa giduli ku-rwa abhinu bhinu ebhikurara bhitari na motangosha iguru yahwe.15Abhene abhabhareta bhone kwa indoho, Abhakumonya Abhanu okusoka kwikokoro rya gisui na okubhakumanya mwikokoro ryebhwe, inu niyo isonga abhajomererwa no-okumwaya kwo obhuchangamufu muno. 16Nawe abhasosha isadaka kwi kokoro ryabhwe eryokutengera na abhocha obhubani kwi kokoro ryebhwe kwo kubha gityanyi ginene ni rubheranebhwe na inyama inu inonere ni bhiryo bhyebhwe. 17Kusonga lyo abhajo okumora amakokoro gebhwe go-okutengera na okugenderera okuchinja abhe-bhyero bira kubha ba ekigongo.

Chapter 2

1Eniambara kukinga yani eye mbhulindi nakutura iguli yomwambala wa mlindi, nakulingila kokwikomelesha okworo omwene okusoka kumasologa ni.2Yahwe namsumbha naika, "Anamgegako ombandika ambe, uandike abhukweli igulu, echimbhao okubha unukasoma katula okubhilima. Okubha amangana ganu gachali amwanya guyoguja okubha kajakutoma bila kugwa. 3Okubha kachelelerwa, ilinda. Okubha ombukweli heija na itakukola.4Lingila! ulya inamba yaye italikisi musi yae kae jela kwa managa. Okubha mwene chinu kekala kwo. 5Kukobha abhalya ombhita ambhamwa ambhe chisilani iliasige kuyambalo, okumbha ombhukokuliridhisha. Omwene kekuma nyisha kila chalo na kukamanja kwaajili ya bhani bhone.6Gana gone gatakujakolosibha ombaiki kumjela nolimbo lyai nyambulo gunugukwimie, shauli yae hulya unukongesha bhuni mbhitali embhubhukweli! komwanyaki owongesha ombhusito ombuchamin inuugegele?" 7Bhalya ambhalinda kuwao bhatakuyambwala? na bhalya abhakuyalasha okwamka? bha omulyaye kwkaajili yebhe. 8Kokubha wagwata abhanu ambhafu sigasha gone gabhanu, agakugwata awe, kubha witii imanyinga mafu agabhanu akolele kwobhekala musi yae.9Siga huyo losha libhona kwaajili ya ijumba yae, kwo katula okwosha obhikasi bhaigulu okmtwa omwene obhujonzu bhamakobhoko gabhakai. 10Weganilisha jiswalo munyumba yao kokumbhe abhanu abhafu, na wakolele ibhikayo bhaomwene. 11Kwakubha limbui eliijaokusasha isauti okusoka kundugu, libhala lyambau ndibhasubha.12Siga huyokomboka eomusigwae nyinga, na hulya kayambasha omusi kwebhikaya. 13Ganu galakusoka ku yahwe owa abhasikale abhakola emilimu komulilo gwebhalo bhone agandi aganyamka bila chinu? 14Bado echallo echihula ebhelewa na mweturo oga yahwe kama amanji ganu agujusha omwale15Siga hulya kakola omwikashana wae asigekuelewa awe hulya bhoongesha isumu okubhakola bhakolwe hili bhalole echalo chebhe. 16Dujakwijurwa jisulo elikila obhujomu. Nunywe iyo kutyo, enifundukula echinabhi chali ombwene. Embikombe bha mabhoka we chilume wa yahwe rajakuja okukila awe na jiswalo ejifindikila jitungwa jao.17Lilemo linu lyakonjeke kulebanoni lyafundikiwe na bhunyamsi jitanyi bhakubhaisha. Kokubha wetie amanyinga gabhanu na wakonjelle kakulema ingulu yechalo chilya, omusi, na bhone bhanu abhekala muyo.18Lisusano linu lilosibhe elikusakilaki? kokubha hulya alosishe ila, au unukaiabu kukuyuyusha amangana, ni mwiigisha wowimi, kukubha kaikilisha emga hulya kabhila wumbao, 19Siga hulya kabhila ulumbao, lamka! kwa ligina linulitakuloma, imuka! embinu mbuni ebhiigisha? Lingila, chinu igulu kifunikile kwa madini na jiehela, ila musi yaye chita. 20Kokubha yahwe abhee mwikelejia yae itakatifu! Echalo chone chijibhile imbele yaye.

Chapter 3

1Lisabha lya Habakuki mtungasha. 2Yawe nogwa amangana gao none enuubhaya subhya emilimu jao kwa mwanya katika ya omwanya gunu kola kutyo lone kane kumbuka noomelembe kubhi kayo bhayo.3Omukama ejile okusoka kala naulya omwamaliokusoka omulilye obhujomu bhufundikiye obhile nechao lwaga bhagabhijue nechalo nobhujomu bhaye.4Ebhanga ebhile ejamabhoko gaye yaga nigha rabha obhelu onu abhutulo bhabhisilwe. 5Obhulwaye obhokwitile imbele yale obhujomu bhaye bhwamfutile amangulu gaye.6Omwene ayambaye napima echalo alingiye nayalasha ecchalo ata abhima blgechalo bhanyamukile chimwi ebhima bhya kajanende bhya kuye asi injira yale niya kajanende.7Nololele amahema gabhekasi ne bhokayo bhyebhwe nebhitambara bhajabyamahema gabhe mbinyarara. 8Yahwe abheye na lisungu alya mwigera ebhikaye bhyebhwe bhyaga bhilyaga bhyafu mbikira ligera ebhikaye bhyebhwe bhyaga bhigaga bhyafu mbikira ligera okubha lisungu elikila omwolo onu linga kungama awelikokoteni na bhejangu.9Waleta obhukoma bhao bile lifuncikilo outula emisimi mubhukoma bhao sela wagabhile echalo na magela. 10Ebhima bhya geukile nokukulola oowe kwo bhukiwa amanji ganu getibhwe ghatulile ingulu webhwe obhulela bhomwala bhwasosishe isauti ama konja gaye gemuka igulu.11Lisubha no kwesi bhyayambaye kisi igulu yobhwelu bhayambaye kubhwelu bhwemisimu jebhwe yabhulukile niyambala kumisimu jebhwe. 12Walibhata kuchora igulu ya lisungu waungulula ebhyalo.13Wagendele anja igulu ya bhanu bhao awebhu mabhuma omutwe gwa uyumba ya nyakushenia onu katula ebhisho bhaye inyaika yae.14Asoma omutwe gwa bhalwani bhaye kwo msimu gwaye bhwejile kama omuyoga kuchinyaragaraga eswe kwa lya lyaye amwene aga abhweye kama kanyaraganya omutaka isehemu ya imbisike. 15Walibhata ejuli kwa ingamia yao nokutula kumanji ama kulu.16Nonguye nyarara munda yani ninyarara no munwagwa ni amuyarasuhe isauti obhubhole obhuja kumawa gani emwalo yani nayalae kama eni linda okubha olukusu lya kubhilwa ijulu ya bhanu bhanu bha chishangirie eswe.17Okubha omtihani kufakufuka na kutakubhala kulingana na liti kokubha guta kubhula kulingana na liti lindi lina kwingana na lilima linulita kusosha vyakulya okubha likundi elya lyebhitugwa kwo kubha lindu lya bhitukawe litalio mundu ya libhago kitu hichonija okukola.18Ata enya onyamelwa kwawe ujawe enja okujomerwa kwo mukama wani. 19Omu kama wani nimanaga gani na kakolo amaguluguni kama ga inyanyi kakola ngende igulu kobha enilubha bhwelekeo bha libhina kubhwe bhinu bhyani ebhobhuji.

## Zephaniah

Chapter 1

1Lini ni ngana la yahwe linu lyejile kusefania omwana wa kushi omwana wa Gedalia omwana Amaria omwana Hezekia kokubha omwanya gwa Yosia omwona wa Amini, omukama wa Yuda. 2Enita kila kinu kibheye mubhusu bhechalo-inu ninyaika eyomukama mwene. 3Enita munu najityanyi: Enita jityani jamulwile na jiswi ja mumwalo, ubhubhi amwi nebhikayo. Kiyo enimubhilimia omumu asoke mubhusubhe chalo-inu ninyaika eyomkama ombene.4Enikanga kwaubhoko kwani igulu ya Yuda bhone abhekasi bha yerusalemu enilumbilisha alela amasigasha ga kumwalo bhanu abhasasama lisukamo ingulu ya bhatangasha. 5Abhanu bhanu bhabhee ingulu ya inyumba abhasabha emibhili ja mulyile, na bhanu bhanu abhasabha na kwaila yajwe bhanu abhasabha bhalila kumkamo webhe. 6Enija ukafuta bhone bhalya bhone bhageukile inyumba okusoka okumfalubha yahwe, bhalyo, bhanu abhalubha yahwe bila okubhusha obhulindi bhae.7Ujibhile ibhele ya nyamuanga yahwe! kokubha olusuku la yahwe lasogela yahwe aandae atailishishe amotasho asigilw abhagenjibhae. 8Ehijakuja isiku eyomkama, kutyo nilibhuma abhakulu ba bhana bhabhatangosha na kila munu afae amienda ejobhugenyi. 9Olusuku luyo nilibhabhuma bhone bhanu abhalka igulu yalugoye, bhalya, abhejusha inyumba eyonkama webhe kokuyamla ululimi.10Ehijakubha ulusuku luo-linuni lyaikola ya we- Ekililo echolilo chobhulumbae echijakuja ekasoka wmulyango gwaiswi, nibhuma ikele okosoka ubhubhalika alyakabhili, na sauti ye misindo okosoka mubhima. 11Mubhume ikele, abhenyeji bha mwisoko lyomulila kubhone abhakasi bhemilimu bhanyamue, bone bhanu abhapia jiela abhafutwa alela.12Okubha ulusuku lulya alilubha yerusalemu kwa jitala no kubhuma habhalume, habhalume bhanu nyokabhekae kubhalya bhe bhe no kwarika mumiyo jebhe. 13Embinu bhebhe ebheja okimbwa najinyumba jebhe ejika okwesa kwokkukwita! Habhobhaka jinyumba ila bhatakikalamu, abhenda amatwesho lakini bhatakunywamo obhalya.14Lisubha linene lya yahwe ni haijei, Haijei eyanguya bhangu! ombhuku bholusuku lya yahwe ekillilo cho bhuyasi no bhululu. 15Olusuku luya lulibhe olusuku lyainyako! olusuku lyo bhujomu na bhalulu, olusuku lwa inyako no kuta, olusuko lwechisute na mafumofumo, olusuku lyamele chisute echinene. 16Lulubha olusuku lwa nyawegona ikengee eikila olugo mjini na mmubhijiji bhilela.17Kutwo nilileta omweko ingulu yabhanu, kokobha bhalilibhata yaikama abhalume abhahofu toka olusuku luyo bhako lele ibhikayo okukila yahwe. Amanyinga gabhe galitika kama oluteli, uajisehemu jubhe ejamusi kama amafi. 18Wala jieli jebhe wala dhahabu jebhe jitakutu kubhelula ingulu ya inyako ya yahwe. Muisi yomulilo wa lifua yae echalo chone chiliwelela, kuto abhaleta ubhelelwa, omwisho wokwikala bhone wanu abhekala machalo mucholo.

Chapter 2

1Mwikumwanya ammwi chwa abhene mwisangiro anwina wikusanye. Ekyaro kinu kitara na nsuraro. 2Badara isheria akugega obhubhibhi no rusuku niyookutura kama makapi kama makapi kabura ya risungu enene risungu yaye okuja ijuru yene, kaburaya risungu rya rata bhugenyi okuja iguru yesura. 3Muronde yowe zenu abhunu bhone abhakwisasama mukyaro bhunu omwikirisha bhyaye? muteronde obhukweri bhwaye muronde obhusasama na rasela ngavira musiku gya risungu ra yawe.4Kutya Gaza ousingwe na Ashekeroni ougeuka okusha obhunyanusi. Ashatonyesha Ashododo mumwanya gwa numwisi na abheya Ekroni. 5Ore ya bhanu abjekara kumbara na omwaro hukyaro kyawakerethi! yawe naika kuwa mwa kaanani, Ekyaro kya wa firidti Enibhagusha atario mwikasi unu kasigara.6Kiyo ekyaro kya mumbarika mwomwaro eibha seemu ya kurebhera abharufu na mabhagoga gong'ondi. 7Ekyaro kya mhumbarika maro eibha mari ya kusigara ya bhamu bba munyumba ya Yuda, munu abharebhera emaijo eyo. Abhanu bhayo abhaongera kegoro mu nyumba ya Ashikeroni kwakusha yawe nyamuranga weshwe kabhabhika na kusubya abhafungwawo kabhabhika na kusubhya abhafungwa bhebhe.8Nonguo ekijesi kya hurabu mbafuma abhanu bha amoni omwanya abhajera abbhanu bhani nokowi kumya mubhimzunyengesho bhyebhwe. 9Kwahiyo kama kutyo nikaye rinnu eryaiko rya yawe wa majesi, nyamuwanga wa Israeli muwobu eija okubhakama sodoma na abhanu bha Amoni kutyo Gomora kuseemu kama pa viwavi na rishimo bya omungu. Imbuga ya kira ksiku. Ira abhanu bhani bhanu bhasigayabha bhangwata mmateka na abhanu bha ritaiafa nyani bhanu bhasigaye abhagaga obhukama bhwebhwe.10Inu zisokera kumuwabu na Amoni kwa kumsonga yekisirani kyebhwe okwarubira kutyo bhabhajerere na kubhafuma abhanu sha yawe wa shajeshi. 11Niwe abhamubhaya yawe, Kwo kibha atakujera susano gone aga mukyoro, kira imwi kamwa badu omwene, kira omwoi okuska seemu yaye okusoka kira mumbarika mwa pwani.12Emwe abhakushi ira omufwa kwa vipanga vyani. 13No kubhoko kwa nyamuwanga okuishuma kasikasini nokwita Ashuru, kwaiyo niwawi eisigwa kwo kunyamurwa okubha omu kama kibhara. 14Niwe amaijoga ginturanyi egiongera ayo, kira ntyenyi ya mukyaro shone na bhakiruka njia na kibhunde abhobhuraka obhusoka mumadirisha ekifusi ekisha mu miryango na kisha gya mwerezi webhe amainuriagabha gegukire.15Gununi musi gwa kuyomerwa gunu gwikayo kutari ofu unukaika muni tima gwayei nanye ndio naatario undi wa kususana na nye, kunamuna kutyo waviga ushoye wa bhitisho. Iseemu yokurara gintanyi munda yaye, kiraumwi unukatura kuvaye kwarera kusingisha ngumi kwaye.

Chapter 3

1Oli kumusu gunu gukolele amabhibhi omusi gwabhulani gunamakosa. 2Hutongue isauti yanyamuanga alafu hutagegele masahihisho kusoka ku yahwe na kabha eyayi na nyamuanga wae.3Waiki bhebhwe ni tyanyi ginu egiunguluma kubwebhwe bhwene obhulamu si bhwebhe ni tyinyi chiti ya jioni bhatakusigasha kinu kitafunilwe asubuhi yae. 4Abhaiki bhe bhanaekidikani na bhalume abhabhibhi makuhani wae bhapa kulelo bhubhibhi isemu injomu bhakolelaivulugu ishelia.5Yahwe anaiyaki kubwemwe bhwone. atakutwa kukola makosa asubuhi kuyambalila lyake yae? itakwibishe mbujomu ata kutyo bhanu bhanu bhatama bhatali naaki bhatakume kulola swalo,6Nanyamula amataifa inyumba agyebhwe gyanyamuka naleola emitaa gyebhwe amatatu. Oli atalio ata umwiunu katula ewaye emisi gyebhwegi nymukile okubha atalio munu unueka yeo, 7Naiikile omujaokunyu bhaya anye lamila ubhusahisho bhataya kubha nyanyasa kula kusoka kumusi kwenye gwime ganunaganipangile okukola kwemwe lakini bhaga bhajomewe okwamba kila olusuku okunyamula amangana gebhwe gone.8Oli mulinde linu nimaiko ga yahwe andiolusuku lunu enimuka kwakubha ya bhalwaye. Obhulamusi bhwani nikikalume, nokwitila igulu webhe giasila yani obhululu bhwani bhwewe kutyo ekyalo kyene ekimilwa nomulilo gwo bhalulu bhwani.9Mwo enibhayana omumwa omusafi bhone okubhabhikila bhone kwalisi na lya omulume okunkolela emilimu bhaya mbaye abhega kwebhega. 10Okusoka kwigele lwa Ethiopia bhanua bhakole-abhanu bhani bhatawanyike abhaleta gizabibu kwanye. 11Kulusuku luyo muta kutulwa mubho bha kwamangana gemwe bhene ganu mukolele, tokakulusuku lulya eni genda kusoka kwemwe bhanu bhajome we kubhojomu bhwemwe nomwo kubha mutakubha namuda omulela okukola obhisige igulu we chima chanie kijomu.12Oli enibhasiga kama bhaansi mnona bhanu abhataka noumupata pokubhilimila kunjila ya yahwe. 13Omwikasi wa Israeli ni mwanye mulela kakola olilimi na lutalio lulimi lwa lubhei olulolo mukanwa mwebbhw, kutyo abhalisha nikungela ansi, na atalio ataumwi, unakakola mbobhaya.14Yimba, omuyala sayuni? bhuma gikelele, Israeli jo melwa nokwikumya kuimutima gwao gwane omuyala wa yerusalemu. 15Yahwe asoshao ekifungu kyao; abhabhilimya kula abhabhibhi bhao: yahwe nimufalume ea Israeli kubhemwe kubha mutakumubhaya tena omubhibhi. 16Kumsika giyo abhaika kuyerusalemi, sigakubhaya, sayuni usigekusiga amabhoko gao ganyege.17Yahwe nyamuanga wao abheye agati wemwe wamanaga wokubhatulya kajomelwa igulu wemwe nokwo kujomelwa kajibhila igulu wemwe kwo bhende bhaye kajomelwa igulu wemwe nakekumya kyokujomwlwa. 18Olusuku olujomu lwa bhwenga enisoshao amabhibhi kusoka kwemwe gutali mwanya mulela utakugega giswalo kumwene.19Ingila nebheyetatayali okubhabhuma abhamu bhemwe bhene kumwanya gulya, enibhasalela abhalema nokabhakumanya bhanu bheslwe kula. Enibhakula mwikumwe, naeninadilidha giswalo gyao gebhe nkumyo mukyalo kinu. 20Kumwanya gulya nabhasilile kumwanya gulya eni bhakumanya amwi enikola amataifa gone gekyalo okubhashimu nokubha kumwi, labhe mlalole enibha nabhosuishe kaika yahwe.

## Haggai

Chapter 1

1Ku mwaka sita gwo mukami Dario, kukweli kwa sita. Olusuku lwo kwamba likwesi, lingana lyomulume ndinjakwo kubhoko kwa omwaika haghai akugenda kumunibhi omukulu wa joshua omwana wa Yehozadaki, okwaika. 2Omulume wa bhasilikale naikati: abhanu bhanu abhaika, Kutali omwanya gwetegyokuja ika wa jehova.3Oli lingana lyomulume lyeji kwoku bhoko kyomwaiki haghai okwaika. 4Oli mmwanya gwemwe gokwikala munyumba ginu gisile nomwanya gunu einyamuka. 5Oli omulume wabhasilikale naika ati: eniganilisha kinjila gwemwe. 6Mwayamba kimbengu ginyafu, oli mulete amakonolelo amatoto. amulwa oli mwitakwiguta, omunywa oli muta kwijusha na ebhinywelo. Omufwalangi ngubho lakini mutakupata vibhilila abhene nomunu wokuyamwa kabhona giyela nokula nokutula mwitulilo lya matoko ela.7Omulume wabhasillikale kaikaganu. 8Eniganilisha obhutulilo bhwemwe! muliye ekima mulete gimbao namumbake nyumbe yani, alafu enijibhisha bhantukuze! kaika omulume. 9Omulingila kunyola bhwafu, oli lingila! waletele ika bhituto, embhisoshao alela! kwaki? Kutyo kyokaika omulume wabhasilile! kwokubha inyumba eikalakubhuya musi, oli munu ejibhishe munyumba yae.10Kwokubha alwile ligwatiliwe lutakushosho ekime kusoka kumwene, naisi igwatilwe itakwibhusha. 11Nakubhilikila kusoka igulu wa isi igulu wa bhanu na igulu naigulu webhimu naigulu wa mashabibu anayaya, igulu wobhwipakilo na igulu wamakonolelo gaasi, igulu wabhanu naigulu yagityanyi, naigulu yomulimugyone kwama bhoko gamwe.12Oli zeru babeli omwana wa shelitieli, nokubha nomukulu yoshua amwana wa Yehozadaki, amwi namasigililo gabhanu, oli gisauti gya amulume mungu bhebhwe, na mangana gyomwaika Hagai, kwokubha amulume nyamunga bhebhwe aga amutumile na bhanu mbobhaya obhusubhwe omulume. 13Niwo hagai omusulisi womulume, naloma omusilisi, wamulume kwo munu no kwaika, nibheyemwi nemwe amwi nawe! ganu maiko gomulume.14Omulume asosishe nkolo yomukulu wa inchi ya Yudah, Zerubabeli wa sheltieli, na inkolo ya okubhwila omukulu joshua omwana wa Yehoyezadaki, na inkolo ya masalia gabhanu, kwokubha yomulume nya muhanga wabhasilikele, nyamu hangwebhwe. 15Kulusuka lwaishilini nokwesi kwa sita, kumwaka gwakabhili nobhuulu bhwamutawala Dario.

Chapter 2

1Kukwesi olekwaba gisiku gwa ishilini moja, yokwesi, lingana lwomulume lwegile kwokubhoko kwo mwaiki haghai nokwaika. 2Loma namuleulu womuoa ya Yudah, zerubabeli pmwana wa sheltieli, nokwa kunani omukulu Yehozadaki nokusigake kwa bhanu bhabhwile.3Niga asiga kati yemwe unualolele obhujomu bhwa inyumba yo kwamba? na omulala kutiki bwaolyanu? oli ni kama kitali chochone mumeso gamwe? 4Oli mubhe bhasomu, Zerubabeli linu ni ngana lya mulemu kwakubha niwamwi nawe linu ningana lya omulume wabhasilikale. 5Okulindana mangana amajomu kubheye mwiagano linu ukolele nemwe bhanu musokele misri naginkolo yani yayambaye agati wemwe msige bunhaya.6Kwa kubha omulume wabhasilikale kaika ati kala kutoto kwai mala yokwamba enisingisha olwile no mwalo na kumulambo! 7Na enisingisha kila etaifa na kila etaifa abhaleta ebhinu bhwagiyela kwani no kwijusha inyumba himu yobhulukaika omulume wabhasilikale.8Idhaabu nagiyela nigyani? linu ningana lyo mulume wabhesilikale. 9Obhujomu bhwainyumba lnu ubheubha bhukulu sana nobhujomu bhwa inyumba yokwakwa. Kaika omulume wabhasilikale, enibhayana obhuolu muse inu linu ningana lya omulumewabhadi likale.10Kulusuku lwa ishirini naine okwesi kwatisa kumwaka hwakabhili geo bhutawala bhwa atalio, lingara kwomulume lyamwinjie omwaika hagaina naika. 11Omulume wabhasiikale kaikati. mubhushe kunani kusheria nokwaika. 12Kama omunu akayeka inyama inibhasosishe kumulume mwipindo lya ingukate au omusosi omuvinyo au amafata au bhyokulwa bhwoo bhwone, oli ebhikulwa bhiyo embhibha bhilolu? kuhani aikile, uli.13Oli hagai naika omunu omuchafu ni kubhibhi okumukumwako amufuye no abhafuta kubha bhachafu? kuhani naika ee abhabha bhachafu. 14Oli hagai najibu nokwaika. Ni amwinabhanu na niamwi na litaifa linu lilii mbele yani! ganu kagaika omulume- nikila kinu kyawe kwokubhoko kwanye, kinubhasosisheko kitali kisafi gyaga kibheye kikote.15Oli iganilisha kusoka kulusuku luyolwa lelo negyainyuma, kabula libhui lichali kutulwako kubhui elindi munyumba yomulume. 16Yabheye kutiki oli? kila munuejile kubhipimo ishilini bhwaginafaka, oli bhwega bhilio bhipimo ekamu tu na linu, ejile naunu ejile okutaya divai ya ebhipimo hahusini oli bhyaga bhibheye ishilini tu. 17Na bhayegidhe emwe ne milimu gwama bhoko gemwe kwalidoa na koga, oli atamubhishe kaika omulume.18Iganilisha kulusuka lwa lelo nokugendelela, kusoka kulusuku lwa ishirini nane kukwesi okwesi kwa tisa, okusoka kulusuku luyya omusingi kwa inyuma yomulume okutulwa iganilisha liyo? 19Oli huchali gilimo gombengu mukitalu? omuzabibu litina amati komamanga, na liti lya omuzaituni bhitebhuya amatunda! oli kusoka kulusuku luyolwa lelo enibhabaliki!"20Oli lingana lyomulume ndija kumala yakabhili kughai kulusuku lwa ishirini na ena okwesi okwaika. 21Oh enigwisha ekitebhe chomutawala no kunyamula amanaga gomotoka na bhanu abhalinya gifarasi na bhanu abhalinya gifakisi abhagwa, kilaumwi kwalipanga lyabhaili bhaye. 22Yaika no mukulu womukoa wa Yuda zelubabeli amubhile enisingisha amelanekwalo.23Olu suku luyo katyo aikile omulume wabhasilikale enikugeya awe zelubabeli omwana wa shetieli kama mwaiki wani kutyo unkwo omulume kaika. Enilusisha kama mpete yobhutambulisho bhwani, kwokubha anye niwe nendele? kaika omulume wabhasilikale!

## Zechariah

Chapter 1

1Okwesi kwa kana, omwaka gwa kabhili, ogwobhutungi bhwa Dario, Zakaria, omwana wa bherekiya, omwana wa Ido okwaika. 2Yahwe ariga anarisunsu sana kubheso mwana. 3Bhabhwire, yahwe wa Bhasirikare, kaika kutya: Musubhire none enibhira emwe, kaika yahwe wa bhasirikare.4Musige kubha kama bhesomwana bhanu kara ayo abharagi bhabhabhwiriye, mbaika, "yahwe wa bhasiri kare kaika kutya: Muinduke okusoka kunjira gemwe gimbibhi na ebhikorwa bhyemwe ebhibhibhi nawe bhatobguwe amwi ati okunjari kaika yahwe. 5Bharyaki bhesomwana? na bharagi, angubhario kajanende? 6Nawe amangana gani ne ebhiragiro bhyani bhinu nabharagiriye abhajuma bhani abharasi, angu gatabhanyorere bhesomwana? Kutyo bhesasamire mbaika, rwakutyo yawe wabhasirikare akenere okukileo kutyo egyendwa ne ebhikowa bhyeswe, nikwo kutyo akikorere?7Orusuku rwa makumi gabhiri na ena eyokwesi kwe kumi na imwi, nikwo okwesi kwa Shebhati, omwaka gwa kabhili ogwo bhutungi bhwa Dario, lingana rya yahwe ryejiye omuragi Jakaria omwana wa bherekiye omwana wa Ido, naika. 8Narorere akabhaga kamungeta nindingira! omunu arinyire kufarasi ikangaru, aliga abheye agati wa mati ga emilya dasi ginu gibheye mwiteka, inyuma waye yariga iriyo ifarasi ikangaru, ifarasi ya rifu, na ifarasi nibhiya" 9Ni mbusha "Rata bhugenyi bhinu mbinuki? maraika unu aikere nanye nambwira, "ndaku bhwire ebhini bhinu nibhiya"10Mbe omunu unu ayambaye agati wa mati ga emihadasi nasubhya naika, "bhanu nibho yahwe atumire bhesingure ekyaro kyone" 11Mbasubhya maraika wa yahwe unu arga ayambaye agati wa mati ga emihadasi namubhwira, "kyesigurire mukyaro kyone, ringira ekyaro kyone kikaye kiijibhiya.12Niwe maraika wa yahwe nasubha na okwaka, "yahwe wa basirikare, mpaka rusikuri? usige okwabhira yerusalemu na emisi Yuda gainu eginyansibhwa na okujurumiwa myaka ginu sabini. 13Yahwe nasubhya maraika unu ariga ayambayr ayei nanye, kwa mangana majomu, na amangana gokukomesha.14Maraika unu ariga naroma nanye nambwira, "bhirikira kwo bhwa kabhasirikare aikati ninarifua na okurasha kwa yerusalemu na sayuni kwa obhururu bhunene! 15Anye ninarisusungu iguru webhyaro bhinu bhijibhiye. Kwo kubha najimire kutoto arenawe abhene bhakorere mangana mabhibhi.16Wori yahwe wabhasikare kaika kutya: nisubhiye yerusalemu kwa kogongo wori inyumba yani eyumbakwa musi waye-kaika yahwe wabhasirikare. Indengo irinyosibhwa iguru wa yerusalemu. 17Bhirikira kweki, nuwaika yahwe wa bhasirikare kaika kutya emisi gyani kweki egijura obhujomu, yahwe kakomeshaa kwekwi sayuni, nokuisora yerusalemu kweki.18Mbe! nimusha amesa kweki nindora yambe ena! 19Nindoma na maraika unu aikaga naye "bhinu mbinuki? nansubhya" ginu ni yembe ginu gya korere Yuda nimyaragana, ijiraeli na yerusalemu.20Kimwi! yahwe nanyeresha abharosha abhajomu bhana. 21Nnaika, "abhanu bhanu abhaja kukoraki?" nasubhya nokwaika "ginu ni yembe ginu gyanyaranyishe Yuda,

Chapter 2

1Mbe, nimusha ameso gani nindora omunu abheye na itimanzi ya olengera mkubhoko kwaye. 2Ni mubhushati? nambwilati enigenda okulenga yerusalemu insonga nimenye obhugari bhwaye na obhurera bhwaye.3Niwe, maika unu aliga naroma nanye na ganda na malaika oundi nagenda okunyoka na nawe. 4Malaika oundi owakabbhili na mubhwilati genda ubhwire omumuure urya, umubhwireati yerusalemu itakubha na ndungu kunsonga ya obhwafu bhwa bhanu na gintyanyi munsi waye. 5Kwao kubha yahwe aika, enibha bhulindi bhwaye, na anibha bhugungyo agati waye.6Mubhilime, mubhilima, mubhilime akusoka mkyarokya Gbhuwanga-kaika yahwe-kwokubha nibhanyaragnyishe rwe emiaga ena egya orwire kaika yahwe. 7Mubhilime sayuni bhwangu emwe bhanu mwikaye na abhaya bha bhabheli! kaika yahwe.8Kwo kubha yahwe amalire okunana ekibharo nantura inyuma wa ebhyaro bhinu bhyabhagegere obhugaya.Kwo kubha unukabhakunyako kakunya imoni ya eliso rya nyamuwanga yahwe amalilekwa ikati akora kutyo. 9Anye omwene nilisingisha okubhoko kwani iguru webhwe bhone bhalibha bhagaya kubhagaya bhwebhwe niwe mrimenyaati yahwe wa bhasilikare antumire.10Imba kwa kujomerwa awe muyara sayuni kukubha anye omwene nilikara nawe! kaika yahwe. 11Ebhyaro ebhinene bhiliimbana na yahwe orusiku ruyo emwe mlibha bhanu bhani, kwokubha nilikaranwmwe" emwe mlimenyaati yahwe wa bhasilikare antumile kwemwe.12Kwo kubha yahwe alitunga Yuda rwa obhutungi obhungima mkyaro ekitakatifu na kweki alisora yerusalemu kunsonga yaye omwene. 13Mjinhire imbele wa yahwe ewe bhone abbhemibhili kwo kubha emukile okusoka kubhu takatifu bhwaye!

Chapter 3

1Kwimi yahwe nanyeresha Yoshua kuhani omukuru ayambaye imbele wa malaika bha yahwe sitani wone ayambae mkubhoko kwaye okwe bhumosi okumstakya kubhukai. 2Mailaka wa yahwe nabhwile stani, "yahwe na akukemee yahwe, unuasolele yerusalemu akukemee! kinu kitari kisirira kinu kisosibhwe mumuliro? 3Yoshua aliga abheye na ngibhonkote bhunu ayambaye imbele wa maika.4Malaika nabhwila bhanu bhaliga bhayambaye mbele waye, "mumufure gingibho ginkote giyo" namara nabhwila Yoshua lingira nasoshako abhukai bhwao na ennikufwafya ngibho njomu" 5Mbe woori mmufwafye ekijomu kuntwe! mbe mbamtulilako kilemba kijomu kumtwe gwa Yoshua, mbamufyafya gibho njomu akabhaga kayo malaika wa yahwe ayambaye kumbalika.6Kimwi malaika wa yahwe na lagilira yoshua naika. 7Yahwe wa bhasilikare kaika kutya: Ukalibhata kunjira gyani na okubhika embiragiro bhyani, nuwe otura okuyambalila inyumba nikusira na okulinda. Mubhugaya okusoka mubhanu ayambara imbele wani.8Awe Yoshua kuhani omukuru nabhejanyu bhanu bhekae nawe! mwitegereshe, abhanu bhanu nikibhalikisho, kwotegereshe, anye omwene nilimwimusha omuma wani unu kabhili kirwa Tawi. 9Mulingile ligana linu nituye imbele wa Yoshua lina meso sansabha iguru eginalimwi, anye nilikama amangana iguru yaryo kaika yahwe wa abhasilikare, anye nilisosha obhukai bhwekyaro kinu rusiku rumwiela.10Orusiku ruyo bhuli munu alikoka omwikashanya waye okwikara ansi mwijabhibhu na mutini gyae Aika yahwe wa abhasilikare.

Chapter 4

1Niwe malaika unualiga naroma nanye nachururruka na ndamusha rwa omunu unu karamusha omuru muntiro. 2Nambushati ouroriki? ninaikati enirore kisonge kya ntara kirosibhwe kwa Jaabhu eyene, na libhakuri iguru wae. Kibheye nantara sansabha iguru waye na oruseke rumwibhuli ntara. 3Mumbalika yaye giliwo emijeituni ebhili, ogimwi oru bhalike rwe ebhuryo-ogumwi orubhalika rwa ebhumosi.4Kweka nimbusha malaika unualiga naroma nanye Amangamana ganu ganasongaki ratabhugenyi wani? 5Wone na nsubhya naika, utakumenya amangana ganu ganansongaki? Ninaikati "yee nitakumenya ratabhugenyi wani.6Mbe nambwira, linu ningana lya yahwe ku Jerubhabhe elyaikati tari kwa bbhuturo amwiati kwa managa nawe ni mwoyo gwani kaika yahwe wa bhasirikare. 7Awe ni kinuki kima kilela? imbele wa Jerubhabheli oubha kibhara, alisoshao ligina lya iguru kwa bhuraka bhwa inema! inema kumwene!8Lingana lya yahwe ndinyijira okwaika. 9Amabhoka ga Jerubhabheli gatu yeo omusingi gwa inyumba inu na agaima. Niwe mkamenye ati yahwe wa bhasilikare antumire kweme. 10Niga ajerere urusiku rwa amangana amatoto? abhanu bhanu bhalilora ligana lya okurengera Mkubhoko kwa Jerubhabheli, bhone bhalijomerwa. (ntara sansabha ni meso ga yahwe ganu agesungura nkyaro kyonekutyo.) 11Niwe ni mbusha malaika, emijetuni ginu gibhili ginu giya mbae orubhalika rwa ebhumosi na ebhuryo wa ekisonge kya intara niki?12Nimbusha kweki amatabhi agabhili agemijaituni kumbalika ya giseke ebhili egya ijaabhu inu inamafuta ga ijaabhu agatiririka okusoka munsi yaye? 13Wone nambwirati, utakumenya ebhinubhinu niki? None ninaikati nitakumenya ratabhugenyi wani"14Naikati "Bhanu nibhanabha amafutaga emijietuni bhanu abhayambara imbele wa ratabhugenyi wa bhyaro bhone.

Chapter 5

1Mbe nikyururuka nimusha amaso gani, nindora ligombo ndibhuruka! 2Malaika na mbusha, ololaki? "Nimusubhyaati, Enilola ligombo elibhuruka oburera bhwaryo ni jiraa makumi gabhili obhugari bhwaryo ni jiraa ekumi.3Nuwe, nambwira, kinu nikiime ekigenda mkyarokyone kwambila wali bhuli mwifi kabhilimibhwa okulinga na orubhara orumwi kutyo orwaika na unu karaira orubhei alibhimibhwa okulingana na orubhara orundi kutyo orwaika, kwa amangana gaye. 4Enilitumu kaika yahwe wabhasilikare-lilingira munyumbe yaomwifi na munyumba ya unu karaira orubhei kwesina lyani. Lilisigara munyumba yaye muyo ndiwesha gimbao na amagina nyumba yone.5Niwe malaika unu ariga naika nanye agendeleanja namwira imusha ameso iguru orore kinuekija! 6Ninaikati nikinu? naikati, kinu ni kikapu kibheye na iefa inueija. Bhanu nibhukai bhwabhwe kyaro kyaro. 7Mbe omundikilo gwa lisasi ngwimusibhwa okusoka munsi we kikapu omugasi aliga ekae minsi emwaro.8Malaika naikati bhunu nibhukai! namwesa kweki mkikapu, nesa omfundikilo gwa risasi mumu ryango gwae. 9Nemusishe ameso nindora bhagasi bhabhili mbajaga kwanye omuyaga gwatiga gubheye na mabhabha rwa gaikorongo. Mbemusha ekikapu agati wa orwire na ekyaro.10Mbe nimbusha malaika unu allomaga nanye "Abhasiraki ekikapu"? 11Na mbwirati abhagenda okumbaka lihekalu mkyoro kya sinari insonga ya omwene, lihekalu likawa ekikapu kiyo ekiturwa muyo.

Chapter 6

1Mbe niiinchururuka nimusha ameso ndindora ebhinyumbe bhiguwe bhina ebhaifarasi mbija okusoka agati wa ebhima bhibhili ebhima bhiyo bhyariga bhilosibhwe kwaikshama. 2Akuyumba keguwe akokwamba kaliga kubheye nafarasi nkangaru, akanyumba kakabhili kuliga kabheye na farasi nyirafuru, 3Anyumba kakasatu kaliga kabheye na farasi nyeru, na akunyumba kakana kuliga kubhete na farasi ya rifu. 4Mbe nimbusha malaika unualiga ayambaye ayeyinanye, "Nibhinukibhinu ratabhugenyi wani?"5Malaika nansubhya na okumbira, "Ginu ni miagaenna egya murwira ginu egiyambara imbele wa ratabhugenyi we Ebhyaro bhone. 6Akaifarasi inyirafu akagenda orubhara rwa ekyaro kya Ebhuwanga gifarasi ginyeru egigenda orubhara rwa ekyaro kya bhugwa Esubha; na gifarasi gya rifu egigenda irubhara rwa ekyaro kya ebhirimbe"7Gifarasi ginu egyamanya gyarukire ngyagara okugenda okwisingura iguru we kyaro mbe malaika naika, mgende mwisingure ekyaro gyone ngigenda nkyaro kyone. 8Mbe nambilikila na mbwila, lingira ginu egigenda orubhara rwa ekyaro Ebhuwanga egijibhisha omwoyo gwani mkyaro eyo"9Mbe lingana lya yahwe ndinyijira okwaika, 10Gega isadaka okusoka kubhanganyibwa na okusoka ku Helidai Tobkia na Yedaya-Leroinu ugende uisire munyumba ya Yosia omwana wa Jefania, unu asokele bhabheli. 11Ukamara ugege giyera na ijaabhu, okore orusirya ufuafye kumtwe gwa Yoshua omwana wa Yehosadaki kuhani omukuru.12Roma nawe waike, yahwe wa bhasirikare kaika kutya, omunu unu lisina lyae Tawi! wone alikula anu abheye omene alyumbaka inyumba ya lihekalu lya yahwe. 13Niwe alyumbaka lihekalu lya yahwe omwene alimusha obbugubhyo bhwee akamara alikanaa kukitebhe kyae ekyobhutungi, Alibhao kuhani kukitebhe kya obhu tungi abhabbhili bhayo bhalikora emilimu amwi kwa omlembe.14Urusurya ruriturwa mwihekaru rya yahwe kwe kibharo kya Heldai, Tobhia na yedaya, ni kuita obhwendi bhwabhana bha Jefania. 15Nuwe bhanu bhabheye alela bhaliji na okumbaka lihekalu rya yahwe, niwe mlimenyaata yahwe wa bhasilikare antumile kwemwe; kwokubha arabhe kimari omwitegeresha obhulaka bhwa yahwe nyamuwanga wemwe linu lilikoleka!"

Chapter 7

1Omwaka gwa akanne ogwa obhutungi bhwa omukama Dario, Osiku rwa kanna orwa okwesi kwa kisleu (okwesi ka kensa) lingana rya yahwe ryejie Jekaria okwaika. 2Abhanu bha bhetheli bhatumile shazera, Regumu meleki na bhanu bhebhwe okusabha imbele ya obhusu bhwa yahwe. 3Mbaroma na abhakuhani bhanu bhaliga bhabheye munyumba ya yahwe wa abhasirikare na kubharagi mbaika, "Nisabhe mkwesikwa akatanu kwa injila ya okufunga? rwakutyo nakolele miaka myafu ginu?4Niwe lingana arya yaahwe wa abhasirikare ryanyijie okwaika, 5"Roma na bhanu bhone bhekyaro na abhakuhani ubhabhwire, banu mwafungire, na okulila mkwesi kwa akatanu na okwa sansabha kumiaka ginu makuhani sasabha, Atii mwafungire kunsonga yanni? 6Bhanu mwalie na okunyea, mtalie na okunywa kumsonga yahwe abhene? 7Gayo gatari mangana ganu yahwe aikire kwa mimwa gya abharagi bhakala? bhanu mwalinga mwikae yerusalemu na emisi gya kungegu egya obhunibhi na ginu gyariya gikae Negebu, na orubhara rwa bhugwa esubha emwaro wa ebhima?8Lingana rya yahwe ndijira Jakeria okwaika, 9Yahwe wa bhasilikare kaikati? Mramure kwa bhure ngalesi obhuaminifu bhwa liragano, na ekigongo bhuli munu akorere kutya omuili waye. 10Iguru wa omkimara na omumwemwe, omugeni, na omtaka wasiga kumnyasha nyesha, na agati wemwe asige kubhao unu keganilisha mabhibhi gone kuundi mumioyo gyemwe.11Nawe, bhekikishe amebhega gebhwe mbajerega bhasibhile amatwi gebhwe bhasigekungwa. 12Bhakolele amitima gyebhwe okubha mikomeye rwa litare bhasigekungwa ebhiraagiro amwiati engana rya yahwe wa bhasilikare. Asililile amangana kubhanu bhakala kwa mwonyo waye kwe minwa gya abharagi. Nawe abhanu batonguwe mbe yahwe wa bhasilikare abhabhiililiwe muno.13Bhanu abhilikie bhatonguwe. Kutyo kutyo" kaika yahwe wa bhasilikare, "bhalimbilikila nawe nitalitegeresha. 14Kwo kubha nilibhanyaraganya kwa muyaga gwa ekiumba mubhyaro bhyone bhinu bhakyariga kurora, kugayo ekyoro kalibha bhweru. Kwokubha ataliwo ata umwi unu alitura a,wiati kwika ramo mkyaro muyo muyo kwokubha bhaindue ekyaro kyebhe ekijumu okubha kibhibhi.

Chapter 8

1Lingana rya yahwe wabhasirikase ndinyijirfa okwaika. 2Yahwe yabasiri kare kaika kutya. asurumbaye kusonga ya sayuni kwefua ekuru ninamaita kwe sungu ryafu. 3Yahwe wa bhasirikare kaika kuty. Nilisubhira sayuni kwokubha agati yerusalemu kwokubha yerusalemu iribhirikirwa musi gwa kimari nekima kya yahwe wabhasirikare kuribhirikirwa kima4Yahwe wabhasirikwave kaika kutya kweki bharibhao abhakaruka mubhisera bhya yerusalemu bharimunu anienda intaaka makubbhoko kwaye rwa kutyo abheye omukamka. 5Nebhisera bhyamusi bhirijura abhamura na abhayara abhaoyi.6Yahwe wa bhasirikare kaika kutya rika bhao ringana rinu rita kuturikana kumeso gabhabu bhasigaye kusiku giyo, rita kuturikana kweki kumeso gani? kaika yahwe. 7Yahwe wabhasirikare kaika kutya: ringira niriwo kusonga yokwerusha abhanu bhani oku soka ekyaro kya bhugwa esubha na bhuuruka esubha! 8Kwo kubha nirbhasubhya kweki, bhone bharikana yerusalemu, bharibha bhanu bhani kweki, anye niribha nyamuwanga webhwe kukimari na obhutakatifu!9Yahwe wabhasirikare kaika kutya emwe bhanu omugenderera okwitegeresha amangana garyaganya ganu gaso kere muminwa gya inyumba yani anu bhutuwe muyane amanaga amabhoko muyane amanaga amabhoko gemwe insonga riyekaru ryumbakwe. 10Kusiku giyo bhitariwo bhirimwa bhinu bhikunabyibhwe na wone wone bhutaribhao bhwera kumununa kutyanyi, gutabheyeo murembe okusoka kumusoko kwa unu agendaga no kusubha na korere bharimunu asige okungwana nowe ja bho.11Woori itakubha rwa kubhwamboro, nilibhaamwina bhanu bhasagire kaika yahwe wa abhasilikare. 12Gimbibho gyo murembe giliyambwa; omjabhibhugunu ogukura gulisosha amatwasho gagwonekyaro kilisosha ebhiyambo bhyakyo orwire rurisosha ekimwa, kwo kubha eniyana bhanu bhasagire okumiki gone.13Mwabheeye kilengekanyo kya obhaime kubhanu bhe bhyaro ebhondi, emwe inyumba ya Yuda na inyumba ya ijraeli. Woori nilibherusha emwe mulibha nonkwe. Musige kubhaya, mbe amobhoko gamwe gayanwe amanaga. 14Kwaokubha yahwe wa abhasirikare kaika kutya rwa kutyo nendaga, akukorera amabihi bhijaji wanyu, bhunu bhemusishe ryani kaika yahwe wa abhasikare-ntajutire. 15Nikwokutyo nikenere okwukora obhujomu kaika kuyerusalemu na inyumba ya Yuda kunsiku ginu msige kubhaya.16Ganu nigo amangana ganu eyendwa, mkore mwaika ekimari bhuli munu na omwikashanya waye. Mramure obhulengeresi, obhwima na omurembe mumalango gemwe. 17Na asigakubhao agati wemwe unukenilisha obhubhibhi mumwoyo gwaye kuundi amwiati kukururwa, na okuraira kworubheyi, kwokubha ganu nigo amangana ganu enibhi yilirwa! kaika yahwe.18Kweki lingana lya yahwe ndinyijira okwaika. 19Yahwe wa bhajeshi katika kutya, obhufungi bhwa okwesi kwa kanna, okwesi kwa katanu okwesi kwa sansabha na okwesi kwa kumute kulibha kabhaga majomerwa gabhuli mbaga, kunyumba ya Yuda! woori mwende ekimarina omurembe!20Yawe wa serikale kaika kutya abhanu bhali ja kweki, nabhanu bhekaye mumisi egindi. 21Abhanu bha amusi ogumwi bhaligenda mumusi ogundi na okwaikati mbe, kigende bhwangu imbele wa yahwe, kisabhe na okumwagara yahwe wa bhasilikare! eswe bhone ekigenda. 22Bhanu bhafu na ebharo bhanabaha bhilija okwkaga yahwe wa bahsikare yerusalemu na okusabha obhupendelea bhwa yahwe.23Yahwe wa abhasilikare kaika kutya: kunsuku giyo bhanu ekumi okuso bhuli lugha na ekyaro, bhali gwata lipindo lya emyenda gyemwe na okwaikati. "Eswe kyone ekigenda nemwe, kwokubha kyunguwe ati nyamuwanga alyamwinemwe.

Chapter 9

1Bhenu ni bhwaiki bhwa yahwe kukyaro kya Hadraki na Daesiki. Kwaokubha eriso lya yahwe libheye iguru ya bhanu bhone, naiguru wa amaito gone aga ijiraeli. 2Obhuramusi bhanu kweki ni ku Hamathi, inu isijene na Damesiki,na kweki ni Tiro na sidoni ata arabhe nibhamenyi mno.3Toro uyumbakie orugo na akumire giyera rwa oruteri na ijaabhu rwa amatoto mubhisera. 4Woori ratabhugenyi alitesha na okunyamula amanaga gaye iguru ya inyanja, mbe woori alirungubhwa kwa muriro.5Ashikeloni alirora nobhaya! Gaza wone aliyarara muno! Ekroni obhwisige bhwaye bhulisingisibhwa! omukama alitwa kwambira Gaza, na Ashikeloni italibha na bhanu kweki! 6Abhagenyi bhalikora obhwikaro bhwebhwe Ashidodi, anye nilisoshao ekimoko kya abhafilisiti. 7Anye nilisoshamo amanyinga gabhwe muminwa gyebhwe na obhubhiirisha bhwebhwe okusoka mumeno gabhwe. Niwe bhalisha bhanu bhasagire kunyamuwanga waswe rwa oruganda kuyuda, na Ekroni alibha rwa abhayebhusi!8Niliture ikambi okwisingura ekyaro kyani kinyume kya amajeshi ga omusoko. Atariwo unualitura okwingira musi kweki wori atari wo munyashanyasha unu alitu kweki. Kwokubha nililingira ekroni kyani kwa ameso gani omwene!9Mwaya kwa kujomerwa, awe omuyara sayuni! mwaya kwa ujomewe, awe muyara yerusalemu lingira omukama wao kaja kwawe na obhuigi na okukwerusha ni mufura, alinyire kunsikiri, 10Nuwe, nilisoshao ekina okusoka Efraimu na farasi okusoka yerusalemu, nobhukoma bhulisosibhwa agati webhita, aliaikati omurembe kubhyaro na obhutungi bhwaye bhulibbha okusoka kunyanja na kunyanja, na okusoka okiika kubhutero bhwe kyaro!11Nawe kwemwe kumsonga ya amanyinga na liragano ryani nemwe, nilitura abhabhoywa bhemwe huru okusoka misimo bhatari na manji. 12Musubhe mwigori, abhabhoywa bhabhwisige, lero enaikati nilibhasubhya kabhili, kwokubha ni kikishe Yuda rwa abhukoma bhwani. 13Mbe ninnushisha insheki yani amwina na Efraimu nimusishe abhana bhemwe, sayuni kinyume na abhana bhemwe, ugiriki, akukorere awe sayuni, rwa ekinya mbutu kya omuyasi!14Yahwe alibhejira, na emisimu gyae gilibhuma rwa orukubha! kwokubha yahwe ratabhugenyi wani alibhuma atarumbeta omwene atgigendelela amwina ekiumba okusoka Ebhurimbe. 15Yahwe wa bhasilikare alibhagira, bhone, bhalibhautasha, na okuiga amagina gainjurumyo. Niwe bhalinywa mbamwaya rwa omonu unu akorerwa kwabhwarwa, bhalijura bhwarwa rwa amabhakuri, rwa giyembe majabhuhu.16Mbe, yahwe nyamuwwanga wabhwe alibherusha orusiku ruyo bhalibha rwa liijo rya gingondi linu libheye nabhanu bharyo, na bhalibha mapambo gagi surya ganu gemsibhwe iguru wa ekyaro kyaye. 17Mbektyo bhalibha abhajomu na abhangara! abhamura bhalinyirira kwa obhuro na abhara kwa idibhai inunuliye!

Chapter 10

1Musabhe yahwe mkabhaga ka yahwe unu kakora ingibha ya orukubha-na kakore ingubha igwire bhuri munu na obhimesha bhyone mumasambu. 2Kwani ebhisusano bhya bhene nyumba ebheyaika orubhei abhafumu abharoma rurimi abhasosha bhiroto bhyabbhujimya na abhasosha bhukomesha bhusaela, nkulyo abhabhuru rwagingondi na abhautarika kwa okubha ataliwo murefi3Lisungu lyani eliwaki iguru ya bharefi, nimagoro we-bhatangasha bhanu nilibhabhuma yahwe wa bhasirikale alisakira liijo lya ging'ondi gyaw inyumba ya Yuda na ahakora rwa ifarasi yaye eyebhita.4Okusoka kubhene lyasokere ligina likuru eryakumbalika, okusoka kwebhwe kilisoka ekigingi kya lihema: okusoka kwebhwe bhulisoka obhukoma bhwaebhita; okusoka kwebhwe bhaliji obhukoma bhwaebhite, okusoka kwebhwe bhaliji abhatangasha bhone omwi. 5Bhalibha rwa abhayasi kutyo abhataja abhasiko bhabhwe mumamatoto gamibhisera, mbakora ebhita, kwokubha yahwe aliamwi nabho, bhone bhaliswasha abhalinya bha gifarasi gyebhita.6Niliana amanaga inyumba ya Yuda na okwerusha inyumba ya Yusufu; kwokubha nilibha rwa kutyo niyariga kubbhasoshao, kwaokubha anye ni Yahwe nyamuwanga webhwe, anye nilibhetabhirwa. 7Nuwe! Efraimu alibha rwa omuyasi, na emitima gyabhwe gilijomerwa omunyi emitima gyabhwe girijomererwa!8Nilibhe wewetera na okubhamanya, kwokubha nilibherusha, bhone bhalibha bhakuru rwakutyo bhariga bharikubhwambiro! 9Nabhayambire agati wabhanu, nawe! bhali uta mukyaro kya alera, woori abhene na abhan bhwbhwe bhalirama na okusubha. 10Kwaokubha nilibhasubhya okusoka mkyaro kyamisri na okubhamanya okusoka Ashuru. Nilibhareta mkyori kya Gileadi na lubhanoni mpaka anu gulibhurao obhawanya kubhene. Nilitura munyanja aye.11Nilibayana munyanja eyebhinyasho bhyebhwe, nilibhuma amabhoka ga inyanja iyo na niliumya obhusibha bhwone obhwa nile. obhugungyo bhwa Ashuru bhuriteresibhwa ansi, na isimbo ya misri iligenda arere okusoka ku bha misri. 12Nilibhayana amanaga kuwanye anye omwene, bhone bhalibhata kwisina ryaniaka yahwe.

Chapter 11

1Igula emilyango gyao awe lebanoni, omuliro gurungushe emieleji gyao! 2Lile emwe amati ga emisinobhari, kwokubha emieleji gigue! kinu weligilaji kirungusibwe mlile anwe emialoni gya bashani, lwokubha oruusi rwaamanaga ruguye. 3Abhalefi abhamwaya, kwokubha obhugungyo bhwebhwe bhunyamuwe! obhuku bwa abha bha indwi orundumu kwokubha ekimoko kya oruji rwa Yorodani kinyamuwe.4Kutya nkwokaika yahwe nyamuwanga wani, mwangalile liijo rya gingondi linu elyenda okugogwa! 5Bhanu abhajigura abhagigoga bhuta gonyibhwa na bhanu abhagigusha abhaikati agungibhwe yahwe nanibha! kwokubha abhalete bhanu akora emilimu ewabhene ngondi bhatakugyabhira. 6Kumsonga iyo nitalyabhira kweki mwenyeji kyaro-Nkwokutyo kaika yahwe. Lingira anye amwwene niliwo, okwelesha bhulimunu kwokubhoko kwa omwikashanya waye na okubhoko kwa omukama waye bhone bhalinyamura ekyaro na atalio ataimwi webhwe unu nililyerusha okusoka mkubhoko kwebhwe.7Mbe, nimbe murefi wa ging'ondi ginu gilamuliwe okugogwa,kubhanu abhakora emilimu gya ging'ondi, na gegere simbo ebhili isimbo eimwi niibhilikirfa Neema" eindi niibhilikira" obhumwi kwainjira iyo narebhere ging'ondi. 8Mkwesi okumwi netiieko bharefu bhasatu. Kwokubha nitabha vumilie abhene bhone bhambiililiwe. 9Nabhwilie abhene ng'ondi nitakyakora milimu rwa omuurefu wemwe kweki. Ging'ondi ginu egifwa ngifwe ging'ondi ginu egitwa ngitwe ginu egisigara bhulimunu erye inyama na omwikashanya waye.10Mbe, ningega insiimbo yani "Neema" niifuna funa lirageno linu naliga nikolele kubhanu bha amaito gani gonekyo. 11Orusiku ruyo liragano ryanyamuwe nabhanu bhalinga bhayambaliye ging'ondi. Bhanu bhandolele bhamenyeleati aikire. 12Nimbabhwiraati arabhe iebhajomera munane omuyero gwani arabhe itari kutyo msige kukora kutyo mbanana omuyero gwani bhibhara makumi gasatu ebhyagiyera.13Yahwe nambilaati tuura giyera mkubhikirogiyo ni yera njomu ginu bhakuliiri, Mbe ni ngega bhibhara makumi gasatu ebhyagiyera ni mbutuura mkibbhikiro munyumba ya yahwe. 14Kweki ni funa isimbo yani eyakabhili, "Obhumwi" okwata obhuyiri bhwa Yuda na ijiraeli.15Yahwe nambwira kwekiati gega ekinukyo murefu omusiru kunsonga yawe omwene. 16Kwokkubha enenda okutuura arebhe omurefi mkyaro atalilingina ng'ondi ginu egifwa. atalyagara ng'ondi ginu egibhura, amwiati kuragura ng'ondi ginu ejitigira. Atiliana bhwakulya ng'ondi woru nawe alirya ginyama gya ging'ondi ginure omwene alibharura ebhenge bhyagyo.17Ole kubharefi abhabhi bhanu abhasiga riijo rya ging'ondi! Ekinyambutu kije kwaye kuliso ryaye elyebhulyo! okubhoko kwaye kufwe na eliso lyaye elyebhulyo liwafure!

Chapter 12

1Linu ni ngana rya yahwe kuijiraeli Ribabhu geji aika, omwanji wa orwire na omsigiki wekyaro, omubhumbi wa omwoyo gwa omunumunsi yaye. 2Lingara! nilikola yerusalemu okubha omtao gwa okuyaisha bhanu bhone na omsigikiwekyaro, omwanji wa omwonyo gwa omunu munsi yaye. 3Orusuku ruyo enikola yerusalemu okubha egina esito kubhanu bhambaga gyone bhuri unikenda okwimushia ligina liyo aliutasha muno, na ebhyaro bhyane ebha kunsi bhilikumanya bhitalia mwi na omsi guyo.4Orusuku ruyo kaika yahwe-nilibhuma bhuri farasi kwa obhutangaru na bhuli mrinyi wa ifarasi kwa obhutamu tamu. Nililingira inyumba ya Yuda kwaokuingaisha na anye nilibhuma abhasirikale obhuwofu. 5Niwe-abhatungi bha Yuda bhaliyaikila munyoyo gyabhwe, Abhekasi bha yerusalemu nibho amanaga geswe kwaokubha yahwe wa bhasirikale, nyamuwanga webhwe!6Kurusiku ruyo nilikora abhatungi bha Yuda okubha rwa ginsua gyaomuliro abhuyambaye kwao kubha gulilungusha bhanu bhone bhanu bhaliayeyi n aorubhara rwebhwe awebhuryo na ebhumosi yerusalemu alikala ewaye kweki.7Yahwe alisoshao lihema rya Yuda okwamba, songa abhugungyo bhwa inyumba ya Daudi na obhugungyo bhwa abhekasi bha yerusalemu bhusige kukira esehemu inu isigalie eya Yuda. 8Orusiku ruyo yahwe alibha mubhagisi wa abhekasi bha yerusalemu orusiku ruyo bhanu bhatari na managa agati webhwe bhalibha rwa Daudi, akabhaga kayo inyumba ya Daudi bhalibha rwa nyamuwanga rwa maraika bha yahwe imbele webhwe. 9Ilibhati orusiku ruyo niliamba okunyamura ebhyaro bhyone bhinu bhitariamwi na yerusalemu.10Nawe, nilitira omwoyo gwekogongo naokusabhira inyumba ya Daudi na abhekasi bha yerusalemu, nawe bhalindingira anye, bhanu bhamsomete na litimu. bhali ndilila, rwa unukalilila omwana omwi wekiweki; bhalimlilila kwa bhruru muno rwa unu kalilila omwobhurwa wa okwamba. 11Orusiku ruyo ekililo yerusalemu eyo, kilibhe rwa ekililo kya Hadadi Rimoni kukibhara kya megido.12Ekyaro kililila, bhuriruganda bhwebhwe oruganda rwa inyumba ya Daudi bhalibha bhwebhwe na abhagasi bhebhwe bhalibha bhwebhwe alera na abharume bhebhwe. 13Oruganda rwa inyumba ya Nathani bhalibha bhwebhwe na abhagasi bhebhwe bhalibha agari alela na abharume. Oruganda rwa inyumba ya lawi bhalibha bhwebhwe na abhagasi bhwebhwe agari alela na abharume. Oruganda rwa abhashimei bhalibha bhwebhwe ba abhagasi bhrbhwe bhalibha agari na abharume. 14Ginganda ginu agisigara bhulli rumwi rumwi rulibha bhwarwo na abhagasi bhalibha bhwebhwe agari na abharume.

Chapter 13

1Orusiku ruyo oriji ruligurwa kunsonga ya Daudi na abhekasi bha yerusalemu kunsonga ya abhukai na abhukote bhwebhwe. 2Orusiku ruyo-aika yahwe wa bhasirikare ati alisoshao amasina gi ebhisusano mukyaro insonga gasiga kuitwa kweki. Nilisoshao na abharagi bhorubhei na mwoyo wabhwe omkote mkyaro.3Akabha munu wonewone nagendelera okusosha obhuragi, esemwene na nyira mwene bhanu bhamwibhuye bhalimubhwira, "Utakurama kokubha waika orubhei kwesina lya yahwe! nawe-esemwene na nyira mwene bhanu bhamwibhuye bhalimwokya akyaika obhuragi.4Orusiku ruyo bhuri muragi aliswalilira amaroro gaye akagya okusosha obhurangi, Abharagi bhanu bhatafwala kweki ngibho ya singa, kunsonga ya okujimya abhanu. 5Kwokubha bhuri muragi aliaikati anye nitari muragi! anye nilimulimi, kwokubha amayarunigo emilimu gyani kwambira bhwani! 6Nawe! omunu oundi alimubhwira, amauta ganu kumabhoko gawo ni gaaki? wonealisumbya nautasibhwe nabhanu bhaliga bhabheye munyumba ya abhasani bhani"7Kinyambuti! imuke omwene kumurefi wani, munu unu ayambaye ayeyi nanye-nkutyo kaika yahwe wabhasirikare. Bhuma omurefi, ging'ondo eginyarangana! kwokubha niliindura okubhoko kwani kubhatoto.8Woori! eibheti mukyaro-nkutya karoma yahwe ati theluthi ebhiri egisosibhwao! abhanu bhanu bhaliwerewa; theluthi imwi yaki niyo ilisaga. 9Niliitudha eyakasatu iyo mumuriro na okubhesha rwa iyera inu ikutirwe; nilibhasakya rwa ijaabbhu ninu eisakibhwa. Bhalibhikilira lisina ryani none nilibhasubhya na okwaika; Bhandu bhani! bhone bhaliikati yahwe niwe nyamuwanga.

Chapter 14

1Lingana orusiku rwa yahwe oruja abhagaya bhemwe abhagabhanywa agati wemwe. 2Kwa okubha nilikumanya abharo bhyone bhabhe na obhusoka na yerusalemu kwwebhite na omusi guli gegwa obhugaya.3Nawe yahwe alimuka nakora ebhita kubhyaro rwakutyo kakora ebhita oeusiku rwabhita. 4Orusuku ruyo amaguru gaye galiambara iguru yakima kya emijeituni, kinu kibheye kumbalikaya yerusalemu orubhara rwa bhuruka esubha. Ekima kyemijaitu kili kiligabha agati, Ebhuuruka asubha na bhugwa Esabha kweeteka enene mno na inusu yekima ilusubha inyuma kubhwerekera bhwa Ebhuwanga na inusu kubhwerekera bhwa Ebhulimbe.5Niwe mlibhilima mwiteka mkima kya yawe. Kwa okubha liteka mubhima bhiyo lilikinga Ajili mlibhilima rwakutya mwabilimile orusiku rwarinya mtikima ryekyaro kunsiku gya uzia, omukama wa Yuda. Niwe yahwe nyamuwanga wanialija na bhatakatifu bhone.6Bhutalibhao bhweru kurusiku ruyo, nawe itakubhao mbeo amwiati bhunyigita. 7Orusiku ruyo unumenyere ni yahwe omwene italibhao kweki ngeta amwato mwisi kwokubha kegoro ilibha kubhaga kabhweru. 8Orusuku ruyo amanji galiurura okusoka yerusalemu inusu yago yauruye okugenda munyanja ya bhuruka esubha na inusu ngagya munyanja ya bhugwa esubha akabhaga kaingubha ba akabhaga kaomumwi.9Yahwe alibha mukama iguru ya ebhyaro bhyone kunsiku giyo alibhao yahwe nyamuwanga imwina esina lyaye ela. 10Ekyaro kilibha rwa rwa Araba, Okwambile Geba okugya Rimoni Ebhulimbe wa yerusalemu. Yerusalemu iligendelela okubha iguru. alikala omwana, okusoka mwilango lya Bhenjamini okugya anilyaliga libheye lilango lyo kwamba na okugya kwilango kya Hanandi okugya kwishikizo lya omukama. 11Abhanu bhalikala yerusalemu kweki kutalibhao bhwiti okusoka kunyamuwanga okugya kwebhwe yerusalemu ilibha nsweyena woni.12Inu ilibha tauni inu kuiyo yahwe alibhuma abita yerusalemu emibhile gyebhwe gilibhora atabhayambaye kwa amaguru gebhwe, ameso gebhwe galibhora na gindimi gilibhora mkanwa webhwe. 13Orusiku ruyo obhubha okwosoka ku yahwe bhuliba kwuwebhwe agati bhuli aligwata okubhoko kwa owejabho na okubhoko kwa oundi kulijabhula okwo wejabho.14Yuda wone alirwana na yerusalemu, bhalikumanya obhunibhu bhwebhyaro bhyone bhinu ebhibhe indi, Jaabhu, yera, nemyenda emijomu. 15Itauni ilibha kufarasi na kunyambua, ngamia msikiri na bhuli ntyanyi mubhi sera bhiyo alibhumwana obhurwaye bhuyo.16Mbe bhone bhanu bhalisigara kubharo bhinu bhitari amwina na yerusalemu bhaligenda mwaka kwa mwaka okuramya omukama yahwe wa bhasilikare na okubhika gi diku ginkuruegya ebhiuna. 17Na ilibhati munu wone wone okusoka mubhyro bhyone ebhya munsi. akalema okugenda yerusalemu okuramya omukama yahwe wa bhasilikare, yawe alileta obhusoko iguru webhwe. 18Ekyaro kya misri bhakarema okugenda, bhatakunyola ngubha itauni okusoka ku yahwe eigwata ebhyaro byone bhinu bhitakugenda kukora siku nkuru egyebhiuna.19Inu ilibha adhabu kumisri na kubhyaro ebhindibhinu bhitakugenda kukora ensikukuru-ya ebhiuna.20Orusiku ruyo gikengere gya gifarasi giriaika mwiyaule kumsonga ya yahwe makalai munyumb ya yahwe galibha rwa amabhakkuri imbele wa majabhahu. 21Kwokubha kila rubhiga yerusalemu na Yuda kiliaurwa kumsonga ya yahwe wa bhasirikare na bhuli umwi alileta isadaka, alilya moyo na okuteka. Atalibhao kwweki mkodi wa bhiasara orusiku ruyo.

## Malachi

Chapter 1

1Eryaiko vya ringana rata bhugenyi kwa Israeki kwo kubhoko kwa maraki. 2"Nakwendere," Naika rata bhugenyi irairi airaka" kwa ndengoki ukyendere? Esau atari muriwa wa Yakobo naika ratabhu genyi na bado kenda Yakobo. 3Ira nenuirawa Esau nikorere abhima bhyaye bhisurumbaye na mikorere ingabho yaye okubha omekaro ga ebhibhwe ya mukibhara.4"Kama Edomu kaika "kyabhuwa, rakini ekusuhu okubhaka ama bhanyamuye "Rata bhugenyi na abhurumu abhabhabhirikira ekyaro kyebhikayo, na abhanu bhanu nyamuwanga ana risungu nasho kafwire. 5Kwa meso gemwa omurora rimu, na omwaika rata bhugenyni makuru imbere ya orubhago rwa Israeri.6Omwana atakubhaya esemwene waye no omugaya atika bhaya omukama waye, yakabha anye somwana kiryaki ikibharo kyani? Na arabhe nanye rata bhugenyi wao kiryaki ekisharo kyani? RFatabhugenyi kaika kutya kwemwe abhatungi kutyo omujera ringana ryani rakini omwaika erirejera kutiki risina ryao? 7Kwokusosha emikate ginu giri mikoteni ukerejia mwani Na muaiko kutya, kyakujera kwa kutika? kwokwaika kutyo imeja ya rata bhugenyi yajerwa.8Mwakasosha ginekwe gwa gintyanyi giwofu, kiyo kikayo? na mwakasorwa ebhirema nebhirwaye bhiyo bhitari bhikayo? musire rinu ku riwari: kabhekirisha ama au kemushe obhusu bhweswe?" kaika omukama wa abhajeshi. 9Naori omukama okuranela ineema ya nyamuwanga iriati abhe mujowu kuwaswa," na miyainakiya inokw kuseemu yamwe kemusha obhusu bhwemwe? kaika omukama wa majeshi.10Kama kwa kubheyeo no munu unu akegaye omuryangwa rikerejia, iri ati kusige kubhao no ruji mukerejia bhare irakini nturi na bhubhibhi nemwe kaika omu kama wa bhajeshi, na ntakwikirisha ginokwe gyone gyone okusoka mumabhoko gemwe. 11Okusoka muruguni kegorfe mwarisubha risina nyani erisha ekuru agati mwa ebharo na kira seemu obhurumba obhusosibhwe kwe sina ryani, natenau obhuvumba na nekwe njomuina kwa nkunsonga na risinaryani ryariga ribheye ekuru sana agati ye bhyaro kaika omukama wa bhajeshi. 12Ira emwa omuikotya kutyo omwaika imeja ya rata bhugeni omuikotya, na amatuasha gage, na ebhyakura bhaye okujerwa.13Eimwe mwaika rugana rinu ryakisina, namwe omurijera, kaika omukama wa bhajeshii mwasubhya kinu kyariga kigegerwa na gintyanyi gyamwapori au ebharema na bharuraye na nkyomureta okubha inokwe yenu, wori enitura okukwirisha inu mumabhoko genwe kaika omukama. 14Eimwe unukajimwa unuabhaye na intyanyi indume na wibhago ryaye, nandaga okusosisha lakini nasosha kuwanye omukama kubhwenge bhwenge, kwokubha wanye, nenye omukama, kibhwenge bhwenge kwokubhaanye ni mukina kaika omukama wa majeshi risina vyani.

Chapter 2

1Woori emwene abhecheshengesi, ebhiragiriro bhinu ni bhee mbhwe. 2Raabhe mkareme ougwa, raabbhe mkare me ukugegamwa-mwitimu gae mbhwe na okwene obhurame kwa riisine nyaani, kaika Reatebhugenyi owe abhasikare, kimwi enibheyae na ameoni kweemwe, eniima amebhendo geemwe ku-kimani dabheimiri, dabheimare kwo kubha utegwatire ebhiragiriro bhani mu-mwitine gweawo.3Ringire, enikiganya orwibhro rwaawo, enikiyahe amajwi iguru awe ameeso gaawo, amafwi age ebhimweso bhyeemwe, mrigengwa amwi nebhwo. 4Mrimenya ati naturire ebhiragiriro kweemwe, okwamba indigano yaani ibheeye iguru waani na lawi, "kaika Raetebhigenyi owe abhesirikare..5Indigano yaani na omwene yaliga indigano eyobhoru no omwembe namyaye ebhiimu bhinu kwaajiri ekibharo Anaye ekibharo no kuyambara nayayakwa riisima ryaani. 6Okwiingisha kwe-kimari gagagabheeye mumwe gweeye na obhubhibhi bhega bhitarino mumwene gweaye. Alibhataga nanye kwo omurembe amire, asubhishe bhaafu okusika mshinayo. 7Kwo kubhe emimwe egya abheshengeli r=egibhihe obhwenga, abhaani abheroonda amaresho okusoke mikamwa waaye, kwo kubha mjuumbe owe Raatebhuganyi owe abhasirikare.8Nawe uturire orera kunjire ya ekamani ukorere abhaafu mbati mate okwikiriha ebhiragiro. Unya muye indagano erya lawi, "Kaicha Raatebhugenyi owe abhesiriare. 9Ori nibhakorere emwe woone abhabhajera imbero owe abhaamu, kwo kubha mtabhikire injire yaani, mmba oei na munjee mumeresho geebhwe.10Eswe one kitari na raata umwi? Tari nyamuwanga urya unu akibhumubire bhoone? kweki ekikorerane obhubhibhi omune na wamwebho, ekanya mura indagano erya raate weeswe. 11Yuda akorere obhubhibhi na erorere isonyo kubhiini bhinu bhiteewa Israeli na yerusalemu. Yuda anyamuye ajamu oowe Raetabhugenyi anu endere na agabhuye omuyara owe risusamo. 12Nyamuwanga akwemere arera okusoka bhiune bhe Yakobo na urwibhuro rwo umunu unu akorere ganu, ate unukalete emigabho uv-Raatebhugenyi owi ashesirihare.13Awe woone kore kutyo. Owofunika imezaeyaRaetubhugenyi kwo amasiga, kwo kurira, okurwara, kwo kubha atemwikirisha emighabho na okugiramira okusoke mumabhoko gaewo.14Mmbe woori omwaika, ni kwaki? kwo kubha Raatibhugenyi abhee omwitanya wawoagati yaawe na omugasi waawo owe bhumura bhwaawo, inyome yaaye awe uremere kubhamungwa nawr omwene ni wejanyu na omugali owe-indagano yaawo. 15Angu omwene aeabhekorere kubha umwi, ate kumwiti ogwa mutima gwaaye? Ori kwahi abhekorere emwe kubha umwi? kwo kubha aga nenda anyoreho abhaana owokumwisaa saa me nyamuwanga. Ori mwikege aweomwene mu-mwitina gweewo, abingekubhawo omunu ateri mugwe omugali owa bhumwa bwaaye. 16Enibhihirwa kutana kaika Raetebhugenyi, nyamuwanga owa Israeli,, kefundikira gingibho gyaeye kwo usubhibhi, kaika Raebugenyi owe ashesirikare. ori mvinyo mbherine owa omwene mu-mutima gwawo wasige kubha mwa unu atari nugwa.17Raatibhungenyi regirwe na amagana kimwi omwaika, oigirave kutilu? kwo kaikw kira umwi unu akorere obhubibhi bhujomu kurabhana rwa Raatebhugenyi, ati kajomerwa nwno, Angu arahi nyumwanga owe-kimari.

Chapter 3

1Ringire, enimtume omujumbe waani, uwe kaaroshe injire imbere waani. Na Raetabhugenyiuma omuroonda, ariija bhwangu mwiyehelryaaye, na omujumbe owe indagano, unu kumwene nyo murijomerwa ringire kaaja, kaika Raetebhugenyi obhwa abhasirikare. 2Na niga unu arikomeecha kurusiwe okwa okuja uwaeya? na nga amu ariya mbaara akarobhoka? Omwene nlwo omu nu bhemokiche na omuriro na isabuni eyo kufurira. 3Alikere na okutunga rwo-omucha owe giyera, na alibhoshe abhana abha lawi na alibhekora bhaabhe bhakili rwa ilhaabhu na giyera, na bharirete emigabho egye ekimani ku Raetobhugenyi.4Na emigabho egya Yuda na yerusalemu giribha gyahisi ku-Raetebhugenyi, rwa kutyo ginsihi egya kara, na myaha egya kara. 5Kimwi nditure ayeyi nemwe na okubharamura na ndibha mwangu kubharosi abhemega, abhabheeyi na bhanu abhakosi emirimu inyama na mbabhenyoon abhekosi mbabhetwele emiseli gyuebhwe bhano abhenyasa bhenu bhatana na bharume na bhanu bhateri ni bhesemwene ku-kimeri keebhwe, nya kubharya bhanu bhetekunyugwa anye, "kaika Reatebhuganyi owabhisirikare.6Anye Reatebbhugenyi, nitilwindune, kweni emwene abhaanu bhu Yakobo mtetumiiye 7Okusohe ginsihe agya bharaete weemwe mwa kebhukire. Mukebhukire, anyee enibhesubhira enmwe, "Kaika raetabhugenyi owe arere na ebhiragiro bheani na mtabhesiribhire. Mmbe ori omoyihe ati ekikubhira kitiki?8Omwana owe Adaemu kaatura okumwibhira nyamuwanga? Omwibyibbhiira anye, mmbe omwahe kikwibhiiye kutili? kwo emigabho. 9Bhebheimire na ameime, kwo kunyibihira anye, ekyaro kyoone kinu.10Mulete emigabho ginu gimere mkitaara kyaani, okwemba bhibhemo ebhonurya mu nyumba yaani. Na museke kwa rinu, "kaika Raetabhugenyi owe abhesirikare. Ryaabhe ntabhegurire amedirisha agya muruire na okubheyaani ribhando iguru weemwe, okwkka mbe itakubheo isehemu eyo kwise okurarira. 11Enimugaye mu kanyamwe kwaawe, okwe mbu asige okunyamwa amatwecho gyee mwe agekukyaro gyeemwe, emijaabuhu gyeemwe amasambu itekutweche mukabhega kandi kaicha Raetebhugenyi owe abhesirikare. 12Mubhero bhyoone bharikibhurikira owa ribahando, "Kuawe awe ekyaro kiribha ekya bhujomi, "kaika Raabhugenyi owa abhilirikare.13Amongane geemwe gabheeye makomeeeye kinyume kyaani, "kaika raetebhugenyi. Kimwi omwaicha amaigicho gaeye na okuribhate enu kisurumbaeya imbere eya Raetebhugenyi owe abhesirikare? 14Mwaikare Bhuteri bhwakisi okukorera nyamuwanga. Guriwo munyeero ogwa ineki okubhike amaigisho gaeye na okuribhateenu kisurumbaeye imbere eye Raetebhugenyi awe abhesrikare? 15Na woori alimubhirikira owe ribhando ati ameekimura. Abhabhibhi bhatesi bhikuyoora, ntani okumsakya nyamuwanga na okumureeme.16Kimwi bharya bhemwendere Raetabhugenyi mbheinane ebbheene na bheene, Raetebhugenyi akomeeye okunyungwa na ekiitebho ekyo kwiito kikamirwe Raetebhugenyi na okumwenda riisine ryaaye.17Bherbha bhaani, "kaika Reatebhugenyi owe abhesirikere, "ebhigeswe bhaani, naekiture kumsihu iyo ndikore, nalibheende, rwakutyo omunu kamwanda omwana mu kansekira. 18Kimwi muno emija okubhesusanya abhakinari, bhanu abherora na abhamabhibhi wun-kamwramaya nyamwake atikumwenya omwene.

Chapter 4

1Ringire, isinku eija, yokere rwa utamru, inu bhoone bhanu bhabheeye na kisiraani na abheefi bhalibha mabhilubha. Orusulu orvija ruribhookya, "kaika Reatebhugenyi owabhaa sirikare oeusulu rinyo rurisoshaoo emisi na risina. 2Nawe wmwene bhanu omubhaaye riisiina ryani, na ubhuoru ku mabhabha geemwe. omuja okubhuruna bhuruka rwa ebhiimori muvibhago. 3Nawe abhebhibhi bhoone omubhatajira ansi abhebha efu ansi wamatejiro ga amaguru geemwe orusulu ruyo ndikore, "kaika Raetabhugenyi owabheserikare.4Muite okugwata ebhiragiriro abha omwajume wani musa, mbhe ne ebhiregiriro bhanu lamubhuririe eyo Horebu, kubhe Israeli bhone. 5Ringira, enimtue Eliya omuragi imbale yangi sikukuro eyubhaisha okuja kwo-Raetubhigenyi. 6Kasubhya omutime gwa raate kubhaana, omutima gwa abhaana kuraati bhyebhye, nasige okuja okunyamura ekyaro kwo obhubhibhi bhoone.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo, omugaya wa Kristu Yesu kwo bhwendwa bhwa Nyamuwanga ku bhanu bhauriwe kwajiri ya Nyamuwanga bhanu bhario Efeso oribho bhano bhwitegeresha ku Yesu Kristu. 2Inema ibhe kwemwe no murembe gunu ogusoka ku Nyamuwanga Rata weswe na Rata bhugenyi Yesu Kristu.3Nyamuwanga na Rata wa Rata bhugenyi weswe Yesu Kristu ayanwe gikumyo. Niwe akibhonekeye munokwe gya momyoyo okusoka mukyaro musi ya Kristu. 4Kabura yokubhumbwa ekyaro, Nyamuwanga akisorere eswe bhanu kyariga akimwikirisha ku Kristu. Akisorere eswe ili kiture kubha abheru bhe myoyo bhanu kitana kibhibhi imbere yaye.5Kwe ryenda rya Nyamuwanga akisorere ku bhwambilo kwo kukigega rwa bhana bhaye kwa injira ya Yesu Kristu, akorere kutya kwo kubha endere okukora kinu aga nakyenda. 6Amatokeo gaye ni kwambati Nyamuwanga kagungi wa kwa inema ya bhungi mwaye, kinu nikyo akiyaye bhure kwo bhwendwa bhwaye.7Kwo kubha nobhwenda mwaye, kina obhwirusha kwo kuturia kumanyinga gaye omusamaa gwe ebhikayo. Kinaryo kwo bhunibhi bhwo murembe gwaye. 8Akorere omurembe gunu kwo bhwafu kwaajiri yeswe kwe ekigongo no bhwerewa/obhumenyi.9Nyamuwanga akorere imenyekane kweswe ikweri inu yagariga ibhisire kwo mupango, okusokana na ihamu/inamba inu imenyegeshishe musi ya Kristu. 10Omwanya gunu ginyakati gyatimie kwo bhutimirifu bhwo mpango gwaye, Nyamuwanga katura amwi kira kinu kya murwire ne kya inguru ye kyaro musi ya Kristu.11Ku Kristu nkyariga kisorerwe nokwondaliwa kabla yo mwanya, inu gariganisokana nompango, gwo unu kakora ebhinu bhyone kwo bhuramusi bhwo bhwendwa bhwae. 12Nyamuwanga akorere kutyo ilikwambati kiture okubha ku nkumyo na bhungi bhwaye, kyabheye abhwo kwamba kwo bhuyosi bhwa musi ya Kristu.13Yariga ibheye injira ya Kristu kubha kiritegereshe ringa'na rye ekimari, ameresho no bhwerurwa bhweswe kwa injira ya Kristo, yariga ibheye ku mwene. Nokubha mwikirishishe nokuturwako ekibharikisho nomutima omweru unu aragirwe. 14Omoyo nigwo ingomboro yo omugabho gweswe ku musingi, isonga yaringa kukumanya obhugangyo bhwaye.15Kusonga inu, kwambira ribhaga rinu kyonguye obhwikirisha bhwemwe musi ya Rata bhugenyi Yesu ku ryenda ryemwe ku bhaya bhone bhanu bhatengerwe kwaajiri yaye. 16Mkyari kusiga okumukumya Nyamuwanga kwaajiri yemwe kwo kubhaika ku mesasamo geswe.17Enisabha ku Nyamuwanga Raata bhugenyi Yesu Kristu, Raata wo bhugugyo, aaja okubhayana omoyo gwa imburirwa yo bhumenyi bhwaye. 18Enisabhati ameso gemwe ga mumyoyo gayanwe obhweru, okumenya obhuyasi bhwo okubhirikirwa kwemwe. Enisabha mumenye obhunibhi bhwo obhugungyo bhwo omugabhwo gwaye, agati mwa abhanu bhanu bhari kusonga yaye.19Enisabha umenye obhukuru bhwafu obhwa amanaga gaye, mwimwe bhunu kikirishishe obhukuru bhunu obhusoka mu kukora emirimu kwa amanaga gaye. 20Ganu nigo amanaga ganu gakorere emirimu ku Kristu kukabhaga kanu Nyamuwanga amusurire okusoka kubhafuye nokumwikirisha ebhuryo waye eyo murwire. 21Amwikashishe Kristu iguru arera na abhatungi, obhuturo, amanaga, ekibharo, na kira esina runu eryaikwa. Amwikashishe Yesu tarira kukabhaga, nawe kukabhaga kanu akaja.22Nyamuwanga atuye bhinu bhaye emwaro wa maguru ga Kristu. Amukorere omwene kubha mutwe iguru ye bhinu bhoyo ku terejia. 23Ikerejia nigwo omubhiri gwaye, gwiimire gwaye nigwo ogwijusha bhinu bhoyo kunjira gyone.

Chapter 2

1Kama kutyo mwariga mfuye mmabhibhi na mubhikayo bhyemwe. 2Yariga ibheye kama kutya okwamba mwagendere okuring'ana na omwanya gwa murwire runu, mwatari ga mugenda kwokurubha omutungi wa bhuturo bhwa iguru kurwire. Gunu nigwo omwoyo gwaye unu akorere emirimu kubhana bhanu bhang'anyire. 3Eswe bhone hayo kubhwambiro kyariga kibheye agati mwabhanu kitakumwikirisha. Kyariga nkikora kwanamna ya inamba imbibhi ya emibhibhi gyeshwe. Kyaringa nkikora obhwendwa bhwe emibhiri na okumenya kweswe. Kyariga kibheye mubhubhibhi rwa bhanu amandi.4Ira Nyamuwanga ni mwaafu we kigongo kwainsonga eyobhwendwa bhwaye obhunene eryenda rinu akyendere. 5Omwanya gunu kyariga kibheye bhafuye mubhibhibhi bhyeswe, akiretenaamwi mumaisha amayaya munda ya Kristu. Kwa ineema mwarusibhwe. 6Nyamuwanga akisuruye amwi nokukora nkikara amwi mwienzo rya kurwire munda ya Kristu Yeesu. 7Akorere kutyo kumwanya gunu okuja amenye okukueresha obhunibhi obhukuru bhwa ineema yaye. Kakyeeresha kwa injira ya obhujomu bhwaye munda ya Kristu Yeesu.8Kwa ineema mweruwe kunjira ya obhwikirisha. Naainu itasokere kuweswe ni ekibharo okusoka kunyamuwanga. 9Itakusokana na ebhikorara. Amatokeo gaye asige kubhao ata oumwi owokwirora. 10Kunsonga eswe kirimumirimu egya Nyamuwanga, kibhumbirwe na Kiristu Yesu okukora amang'ana amajomu ni mang'ana ganu Nyamuwanga apangire kwambira kareye kuweswe iri kiribhate kugayo.11Ori muite okubha kareyo bhariga bhariyo abhanu bha mkyaro kwomubhiri. Mubhilikirwa "bhanu mtasarire" kwa kirya ekibhirikirwa okusarwa ombebhiri gunu ogukorwa na amabhoko ago munu. 12Kumwanya guyo mwariga mtuwe kumbarika na Kristu. Mwariga muri bhagenyi kwa bhanu bha Isiraeli. Mwariga bhubheye bhagenyi bha kundagano. Mwariga mtari na bhukweri kumwanya gunu oguja mwariga mtari na Nyamuwanga murwire.13Ori amba okusoka ku Kristu Yeesu emwe kubhwambiro mwariga mubheye arera na Nyamuwanga mureterwe ayeyi na Nyamuwanga na amanyinga ga Kristu. 14Kwokubha omwene niwe omurembe gweswe. Akorere abhabhiri okubha oumwi. Kwo omubhiri gwaye anyamuye indugu kumbarika inu yariga iki gwatanyishe bhuyo obhubhibhi. 15Okwamba abhaturire kusheria ya kumiragiro iri abhumbe omunu oumwi omuyaya munda yaye nakora omurembe. 16Akorere kutyo okubhatura amwi amaanga agabhiri agabha nu okubha omubhiri ogwumwi Nyamuwanga okuturaa kumsarabha. Kwokutura kumsarabha aremere obhubhibhi.17Yeesu ejira okurasha omurembe kwemwe abhanu mwariga arera na murembe, kubharya bhariga bhabheye ayeyi. 18Ori kunjira ya Yesu eswe kyone bhabhiri kina omwanya kuurya owomwoyo ogwimwi okwingira kurata.19Kutyo ori, emwe abhanu bha mubhyaro mutari murugendo na abhagenyi tena. Bharya na bhenengo amwi nabharya bhanu bhauwe nkusonga ya Nyamuwanga na bhakosi bha munyumba ya Nyamuwanga. 20Mwombakire iguru ya abhakosi na abharagi Kristu Yesu omwene ariga abheye rigina rikuru eryakumbarika. 21Ori kumwene inyumba yone yagwatanyisibhwe amwi no kukura otorora riekaru rya Rata bhugenyi. 22Nimunda yaye emwe nemwe mumbakirwe amwi kama seemu yokwikara Nyamuwanga kumwoyo.

Chapter 3

1Kwokubha inu anye, Paulo, no mubhoywa wa Yeesu Kristu kubha emwe abhekyaro. 2Nino murembe gwokubha munguwe iguru ye mirimu gya ineema ya Nyamuwanga inu anaye anye okubharetera emwe.3Enikwandikira okusokana no bhwemsi nokwirusya kwaani bhunu nibhwo obhukweri bhunu bhwibhisire bhunu nandikire kwo bhufuyi kunyarubha eyindi. 4Ukasoma kuganu, outura okumenya ekibharo kyani kubhukweri bhunu bhwibhisire okumuromera Kristu. 5Ku bhwibhusi obhundi, obhukweri bhunu bhutakorerwe bhumenyekane kubhana bha bhanu okubha woryanu gituywe kubhweru neimitima gya bheigira bhanu bhatuwe agati na bharagi.6Obhukweri bhunu bhwibhisire ku bhanu bhebhyaro na bhamwi bheswe kubhajumbe bheswe bhabhiri bhabheye amwi namang'ana ga Kristu Yeesu okutura ku meresho. 7No kubha rinu nikorerwe kubha mujuumbe ku kibharo kya inema ya Nyamuwanga inu yasosishwe kweswe okusokerera kumutendaji wamang'ana gaye.8Nyamuwanga asosishe ekibharo kinu kwanye, kwokubha anye niri munu mutoto ku bhone bharya bhamuremere Nyamuwanga. Ekibharo kinu anye nayaywe okubhabhwira ebhyaro nokuraasha obhutajiri bhunu bhatakuyibhisa ku Kristu. 9Nayaywe okubhabhwira abhanu bhone iguru yayisonga ya Nyamuwanga ku bhiisiro. Inu ninsonga inu yebhisire ku mwanya omwafu gunu gwaturire ku Nyamuwanga bhinu arosishe bhwone.10Inu yabheye ati, okutura ku tarajia, kubhataangasha na bhuramusi no kubhayaana amang'ana agandi ili bhamenye mbaraa nyafu no bhwekisi bhwa Nyamuwanga. 11Ganu gakasokere okutura ku mang'ana ga kajanende ganu amarishishe ku Kristu Yeesu Raata bhugenyi weswe.12Kwokubha ku Kristu tenaa unekiyaro no bhuturo bhwo kuyigira kubhuyasi kwokubha yoo bhwikirisha bhwone kumwene. 13Wori enibhasabha musige kufwa mwoyo kwokubha kunyasibhwa kwani kwajiri yemwe bhunu nibhwoo obhuungi bhwemwe.14Kwokubha rinu eniifukama ku Raata. 15Kubha omwene kira bhukoo murwire na iguru we kyaro ribhirikirwe risima. 16Enisabha mumenye okubheeresha okusokana no bhutajiri ku bhugungyo bhwaye abhakore kisi kumanaga anyore omutima gwaye, unu abheye neswe.17Enisabha kubha Kristu ekare neswe mumiyoyo gyeswe okutura kubhwikirisha. 18Enisabha mubhe nariisima ryo kubhwambiro kubhwendwa bhwaye mubhe kubhwendwa bhwaye ili kimenye, amwi na naabhene bhunu bhamenyere obhunene, no bhurera bhobhwendwa bhwa Kristu. 19Enisabha mumenye iguru yo bhwendwa bhwa Kristu bhunu obhutura obhumenyi. Mukore ganu ili muyanwe okuswerana na ganu ga Nyamuwanga.20Woryanu, unu katura okukora kire eng'ana kugone ganu ekisabha au okugamenya okutura kumanaga gaye ganu agakora emirimu kweswe. 21Kumwene unu anobhugungyo mu terejia na ku Kristu Yeesu ku bhwibhusi bhwone bhwa kajanende. Amina.

Chapter 4

1Wori rwa mubhoywa ku Raata bhugenyi. Enibhabhwira muribhate mukubhirikirwa kwemwe ku Nyamuwanga. 2Murame kwo kwitura emwaro muno nobhufura mobhwikomesha kumusakirana kubhwendi. 3Mwikomeshe okubhika obhwumwi bhwo moyo mukibhoyo nkyoomurembe.4Mubhiri gwumwi no moyo gwumwi, rwa kutyo mwabhikirwe kimari mukarinda kwemwe. 5Raata bhugenyi ni umwi, obhwikirisha ni bhwumwi obhubhatisha ni bhumwi. 6Nyamuwanga humwi na Raata wa bhone omwene ariiguru ya agone, ku gone musi ye gone.7Bhuri umwi weswe ayawe ekiyanwa okaring'ana na indengo ye ekiyanwa kya Kristu. 8Rwa kutyo amakamo agaika, anu obhurukire iguru muno, atangashishe abhagwatwa mubhugaya. Asosishe ekiyanwa ku bhanu.9Okubhuruka niki? Abhurukire tari ekira mbora gyone kutyo gye emwaro we kyaro? 10Omwene unu ekire ni munu urya urya unu abhurukire arera iguru munyire gyone. Akorere kutyo isonga obhukuru bhwaye bhubhe kubhinu bhyone.11Kristu asosishe ebhiyanwa rwa bhinu, abhatumwa abharagi, abharosha, abharefi na abheigisha. 12Akurere kutya asakire abhekirisha ku mirimu gyo okurasha, kusonga yo kumbaka omubhiri gwa Kristu. 13Akorere kutya eswe bhone kiikire obhumwi bhwo obhwikirisha nobhumenyi bhwo omwana wa Nyamuwanga kakora kutyo isonga kikomere rwa bharya bhaikire kubhutero bhwa Kristu.14Inu ni kwo kubhati kisige okubha rwa abhana, kisige okusanusibhwa enu ne enu. Isonga okugengwa emiyaga gya ameigisho, kwo obhubhibhi bhwa abhanu abho mwenge obhwo okujimya bhunu bhunyamukire. 15Ku gayo kirome ekimari kubhwendi nokukura muno kunjira gyaye gyone omwene niwe omutwe Kristu. 16Kristu agwatanishwe amwi, emibhiri gya abhekirisha gigwatanyibhwe amwi isonga omubhiri gwone kutyo gukure mokwitura ogwene kubhwendi.17Wori naika rinu enibhayana omoyo ku Raata bhugenyi musige kuritabhata kweki rwa abhana bhanu bhatakumumenya Nyamuwanga kutyo abhararibhata kubhubhibhi bho bhwenge bhwewe. 18Bhayawe ekisute mwibhwiganirisha, bhwewe. Bhabhirimibhwe kusoka kubhuoru bhwa Nyamuwanga. Ku bhutengo bhunu bhuri musi kwo bhukomeye bhwe myoyo gwebhwe. 19Bhatakurora, nswaro, bhetuye abhene kubhukote bhwe ekorwa ebhibhi nobhwini.20Tari kutyo mwingiye kukirisitu. Ngambati mungwe agaye. 21Ngambati mubheye mubhuigira ku mwene rwa kutyo ekimari kiri ku Yesu. 22Mufure amang'ana ganu agagendana na gitungwe gyemwe egya kara no bhumunu bhwemwe obhwara ni bhumunu bhwa kara bhunu obhubhora kusonga ya inamba eyo kujimya.23Mufure bhumunu bhwemwe obhwa kora isonga mkorwe bhuyaya emyoyo gyo obhwenge bhwemwe. 24Mukore kutya muture okufwara bhumunu bhwemwe obhuyaya bhunu obhugendana na Nyamuwanga mwabhumbirwe ku bhurengeresi no bhugungyo obhwe kimari.25Tura arera orubheyi mwaike ekimari munu no wejabho, kwo kubha kibheye bhaimbani bhuri munu no wejabho. 26Mubhe na risungu nawe mwasiga okukora ebhikayo, risubha ryasiga kutubhira mkyari na risungu ryemwe, msige kuyana sitani omwanya. 27Mmsige kuyana sitani omwanya.28Omwifi asige kwibha tena. Tari akore emirimu egya bhwera kwa amabhoko gaye, insonga ayane abho bhurwa. 29Inyaiko imbi bhibhi isige kusoka mkanwa yemwe, tari amang'ana gasoke muminwa gyemwe gajome kubhanu abhetegeresha. 30Musige okumujabhura omoyo Mweru wa Nyamuwanga. Ku mwene mtuweko orubhano ku rusuku rwo obhwerusha.31Muture kura obhururu bhone, risungu, obhuremo na amafumo na amabhibhi gwone. Mubhe bhajomu abhene kwa abhene. 32Mubhe ne ekigongo mwabhirane abhene kwa abhene rwa Nyamuwanga ku kukiristu kutyo abhabhiye emwe.

Chapter 5

1Mubhe bhanu bhokwagara Nyamuwanga rwa abhana bhaye bhanu endere. 2Mribhate mubwendani, rwakutyo Kirisitu akyendere bhoone esosishe omwene kwa ajiri yeswe, omwene abheye isadaka no kusima, no oruunyo orujomu orujomera Nyamuwanga.3Obhukote bhwone na inamba imbibhibhisi ge kwaika kweswe rwa kutyo eyendwa kubhekirisha. 4Nokubhiyirwa kusige kwaika inyaika ye kiteng'o amang'ana gokuswasha ganu gatari gakisi kubhusiti kisime.5Mumenye ati bhurio obhukote na kubhutero no kunukekiri kusima risusano atari na bhugabhi bhwo bhwone mubhukama bhwa Kirisitu na Nyamuwanga. 6Omunu asige kukujimya kwa mang'ana agene, kwokubha amang'ana ganu risungu rya Nyamuwanga erija kubhana bhanu bhatari na ntungwa. 7Siga kubha nabho amwi.8Kwo kubha emwe kubhwambiro mwariga mubheye mukisute, wori mwabha kubhweru kuratabhugenyi omuribhate rwa abhana bhamubhweru. 9Kwokubha amatwasho gobhweru agatura amwi obhujomu bhwone, ubhurengeresho nekimari. 10Yagara kinu ekijomisha ku Rata bhugenyi. 11Musige kubha amwinemirimu gyekisute ginu gitari namatwasho gakisi. 12Kwokubha amang'ana agakorerwa mumbisike, ni nswaro okugaika.13Amang'ana goone gakaturwa ibhara no obhweru, agabha kubhweru. 14Kwo kubha bhurikinu kinu kituwe ibhara ekibha mubhweru ori ekaika ati, imuka awe whunu uwongeye, na imuka usoke mbafuye, na Kirisitu gakumirika.15Ori mwangarire kutyo omuribhata, msige kubha rwa abhanu bhanu bhatari na bhwenge, mubhe rwabhanu bhana obhwenge. 16Mwangarire omwanya, kwokubha ginsi ku ginu gya bhikayo. 17Musige kubha bhateng'o ira mumenye obhwendwa bhwa Rata bhugenyi.18Msige kukorwa no bhwarwa obhukusira mubhunyamusi mwijusibhwe omoyo omweru. 19Mwaikane na kira munu Zabhuri, ginkumyo na membo gamumutima, mwimbe no kukumya mumutima gwa Rata bhugenyi. 20Mkimari, kisime kumang'ana gone kwisina rya Kirisitu Yeesu Rata bhugenyi weswe Nyamuwanga Rata. 21Mwisoshe abhene kiraumwi umwi wubhe janyu kwekibharo kya Kirisitu.22Abhagasi mwisoshe kubharume bhemwe rwa Rata bhugenyi. 23Kwo kubha omurume ni mutwe gwo mgasi rwa kutyo Kirisitu ni mutwe gwa ikerejia nimwerusi womubhiri. 24Rwa kutyo ikerejia iliemwaro wa Kirisitu, kwo kutyo abhagasi abhenda bhakore ku bharume bhebhwe kwa kirang'ano.25Abharume mwende abhagasi bhemwe rwa kutyo Kirisitu endere ikerejia nesosha omwene kwa ajiri yaye. 26Akorere kutyo iriribheryeru, aryesishe kwo kuryosha namanji kwing'ana. 27Akorere kutyo akinge omwene kukerejia yobhwekisi atari netone, rishida wara kinu kinu ekisusana na nswaro, kibhe kyakisi kitari nabhubhibhi.28Kunjira iyo abharume eyendwa bhende abhagasi bhebhwe ryemibhiri gyebhwe unu endere omugasi waye, eyendere omwene. 29Atariyo ata umwi unukabhiyirirwa omubhiri gwaye ira kagujomya, kagwenda rwa kutyo Kirisitu endere ikerejia. 30Kwo kubha eswe kibhe amwi nomubhiri gwaye.31Rwa kutyo, omurume gasiga esemwene na nyiramwene, nagwatana nomgasi waye, na abhabhiri bhayo abhabha mubhiri gumwi. 32Rinu ryariga riyibhisire eryaikira Kirisitu na ikerejia. 33Kira umwi weswe ende omugasi waye, rwo omwene, nomugasi abhe na intungwa kumurume waye.

Chapter 6

1Abhanu mubhe na gitungwa kubhebhusi bhemwe na kutata bhugenyi bhuyo nibho obhujomu. 2Nubhe na gitungwa kwisomwana na nyakumwana ori bhunu nibho obhuramusi bhwokwamba. 3Okubha obhujomu bhwemwe mwikare mwanya murera iguru wekyaro kinu.4Emwe bharata mumenye abhana okubhakorera lisungu mubharere kwa gitungwa okusoka kurata bhugenyi.5Emwe abhagaya mubhe abhague kubharata bhugenyi bhemwe wakukyaro kwa majomu manene okuyarara kwo kubha obhusoka muiyo gyemwe mubhe bhague kubhayo rwa kutwo omumukuya Rata bhugenyi. 6Okumukuya kwemwe kusiga okubha arya era bhese bhugeni bhemwe anu abhabharingira mubhakorere majomu kwa mutima gyemwe. 7Mukore obhwendwa bhwa Nyamwanga okusoka mumitima gyemwe gyone kwo kubha omumukorera Rata bhugenyi kitakukorera bhanu bhandi. 8Omwenda mumenyati ebhikorwa bhyone ebhijomu bhinu omunu kakora arinyora ekibharo kulata bhugenyi abhe muga abhe munu unu alikubhweru.9Emwe bharata bhugenyi mukore kutwo kutwo kubhaga bhemwe. Musige kubhaganya mumenyerati omwene unu Rata bugenyi unu wone ni uya bheye murwire. Mumenyerati bhutario kwing'aisha kira munu.10Ori mubhe na managa kurata bhugenyi nobhuturo bhwa managa gaye. 11Mufare ebhigwatwo bhyone bhyanyamwanga kinyore okuyarambara kundi nobhwenge bhwa sitani.12Kwo kubha obhuremo bhweswe bhutari bhwa manyinga na inyama, tari mbwa bhukma nobhuturo bhwo mwoyo nobhusingi obhwe kyaro ekibhibhi kyekisute iguru ye ebhiwi omwanya gwekyaro. 13Ori mufare ebhigwato bhyone bhya Nyamwanga iri kinyore okuyambara kwo bhukweri imbere yobhubhibhi kumwanya gunu ogwo bhubhibhi, mukamara kira ng'ana muyambare kubhukweri.14Ori muyambare kubhukweri mukore kutya nokubhoya orugoye mukifubha. 15Mukore kutwo omubha mufaye ekimari mumaguru gemwe okwaika amang'ana gomurembe. 16Wone wone mugega ingubha yobhwikirisha, inu ibhasakira ginu egibha sakira okwitegesha emilimu gyomusoko.17Mufare ingofira yobhuoru na lipanga lyo mwoyo omweru liyo ni ng'ana lyanyamwanga. 18Kugayo na lisabhwalijomu musabhe kumwoyo omweru kusiku gyone kwo kuringira kunu mubhe bhenge kunsiku mwitegeresha bhone nokusabhwa kwa bhanu bhao bhone.19Musabhe kwa ajiri yanye bhanane amang'ana lwa kutwo ndarome mukanwa wani. Musabhire bhanyereshe okuyara obhukweri bhuyo bhwiibhisire kwing'ana. 20Kwo ling'ana anye balozi abhoerwe gingoye, ati musi webhwe naike kwo kuyara rwa kutwo enirora okwaika.21Ori emwe mwone mumenye amang'ana gani na kutwo enigendelela, Tikito omuyiri wani omusa ni wani nomuragi omujomu kwata bhungenyi, kabhabwira kira kinu. 22Nimutumire kuwemwe kwa ling'ana linu likomee ati mumenye amang'ana geswe, abhajomye emitima gyemwe.23Obhweru bhubhe nemwe abhairi bhani nobhujomu amwi nabhwikirisha okusoka kunyamwanga Rata na Rata bhugenyi Yeesu Kriistu. 24Inema na ibhe amwi nabhone bhanu bhamwendere Rata bhugenyi Yeesu Kriistu kwo bhujomu bhunu bhuta kufwa.

## Philippians

Chapter 1

1Paulo na Timotheo, abhatumwa bha Kristu Yesu ku bharya bhabheganire ku Kristu bhanu bhekaye Filipi, amwi na abharoresi bha Mashemasi. 2Inema ibhe nemwe no umurembe bhunu obhusoka ku Nyamuwanga Rata weswe na Rata bhugenyi weswe ku Yesu Kristu.3Enimusima Nyamuwanga wani nikabhega nirisha emwe bhone. 4Mwanya gwone Mwisabha ryani kwimwe bhone, enijomerwa nikabha nimbasabhira. 5Ninobhukumwo obhwafu kwokubha okukumywa kweme kuneresho okwambira kurusuku rwo kwamba kuu rero. 6Nkimari kwokubha omwene ambishishe emirimu emijomu mwimwe kagenderera okwikira runi tata bhugenyi Yeesu Kristu.7Nkujomu okwanye okwiyungwa kutya iguru yemwe emwe bhone kwokubha nibhatuye kumwoyo gwani kwokubha mubheye abhaimbanyi bhejasu kunena ye kibhoyo kyani okwibhaagira no obhubhagisi bhwani bhwo obhurasha. 8Nyamuwanga Maiko gani kutyo niri nomwamuko iguru yemwe bhone bhanu mubheye munsi we renda rya Kristu Yesu9Enisabha ati eryenda ryemwe ryongeshe obhafu no obhwafu no obhumenyi bhwone. 10Enisabha ku mwimwe unu mubhe no obhuturo bhwo kwitora amang'ana amajomu. Enibhasabhira mubhe kisi rabha bhikarema kubhao amabhibhi gonegone kurusuku rwa Kristu. 11Mukenduru okwijushwa no bhwendwa bhunu bhuriwo ku Yeesi Kristu, kubha abhekirisha na girikumyo gwa Nyamuwanga.12Woli abhairi bheswe, enenda nimenye kubha amang'ane kuwanye gakorere omwimwe gugenderere kisi. 13Kwo kubha ekibhayo kyani Kristu, bhumenyekene kubhurinzi bhwa hekaru bhone kira munu. 14Abhayiri abhafu bha rata bhugenyi, kwokubha bhibho yo bhyani bhyambene okurasha ling'ana.15Bhariwo bhanu abhamugusha Kristu kworwiso. No bhurwani obhundi kumang'ana amajomu. 16Bharya abhamugusha Kristu kubha eryenda omumenya kubha nibhatuye anu ko mwimwe wo kubhambarira ameresho. 17Wori abhandi abhamugusha Kristu kwo rwiso orubhibhi oumenya okubha nemwe omukora amatatijo gani ngabha amororo gani.18Wori? injira ikabha niiyo au kubhukweri bhwa Kristu abhamugusha kurinu nijomewe! ambe enijomerwa. 19Kwokubha niemnyere kubha rinu erijaokunana okusurubhurwa anye ring'ana rinu erija okurobhoka kwokubha okusabha kwemwe no okunsakira omwoyo gwa Yesu Kristu.20Okwing'ana no okurora amang'ana gani nino obhuwokika bhwobhukweri ati ntakurora ginswaro nomwanya gwaye kwokubhu nobhumura bhwone, kubha kutyo orusuku rwone rwone rwa woryanu, enirindirisha kubha Kristu kaja okwimushwa kumubhiri gwani ikabha obhuworu au orufu. 21Kwokubha kwani anye, okwikara ku Kristu no okufwa.22Rabha nkubha okwikara kumubhiri no okwibhura eryenda kumirimu gani, wori ntakumenya ndiiya ryokusora. 23Enisiringishwa naamang'ana agabhiri ninai namba yokusiga omubhiri okubha amwi ku Kristu kubhinu bhwe kisi sana. 24Ikabha okusigara gunu na ring'ana ryekisi kumwimwe weswe.25Kwokubha nino obhuwakika iguru wa ganu nimenyere enisigara no okugenderera no okubha amwi no obhujomu nokwikirisha kwemwe. 26Dhunu obhusosha obhujomu bhweswe obhukuru ku Kristu Yeesu, Kwokubha anye enija okwongesha kwokubha obhwijiro bhwoni bhubhu amwi nemwe. 27Omwendwa okwikara nanye kubhugenderera obhujomu bhunu bhutari kumeresho ga Kristu, Mukore kutya, bhunu nikaja okubharora au nikarema okuja, nungwe okubha muyambaye kisi kumutima gumwi enijomerya okungwa Muno omutima gumwi, okwijomererwa obhwikirisho bhwani kumwimwe weswe.28Mwitegeshe ekinu kyenekyene kinu ekikorwa na abhabhibhi bhemwe, inu ewebhwe niimenyegesho kubhunyamusi. Wori okwemwe mbunyamusi bhobhuerusha okusoka ku Nyamuwanga. 29Kwokubha emwe muyaywe kwimwe Kristu, kutari okwikirisha era no okunyasibhwa kwaye. 30Kwokubha munainyombo iryairya inumunayo kwanye omungwa ati ninagwo hata woryanu.

Chapter 2

1Kukabha kulio okusimbisibwa omwoyo kukristu. Kukabha kuliwo okuwoyeresha kubhwendi bhwaye. Bhukabha bhuliwo obhuimbani na mwoyo mweru kukabhao okufwirirana ekigongo. 2Mkumishe obhujomerwa bhwani kwobhwiganirisha bhumwi mubheye bhamwi na mwoyo mweru, nokubha na nsonga imwi.3Mwasiga kukora kwa kusororana tari mwiturega emwaro muroraga abhandi bhajomu kukira emwe. 4Umwi umwi wemwe asiga kulingira bhukene bhwaye omwene, tari angarire obhukene bhwa abhejabho. 5Mubhe na obhwiganilisha rwabhunu bhuri na Kristu Yeesu. 6Rabhe omwene ari rwa Nyamuwanga. Nawe atarorere ati okubha rwa Nyamuwanga tari kinu kya kugwatana nakyo. 7Nawe omwene etuye emusaro nagega omubhiri gwa omjuma naja nabha rwa abhanu mbarora abheye munu. 8Omwene etuye emwaro nabha mungwa nekirisha okufwa orufu rwa kumsarabha.9Wori Nyamuwanga amuyaye ekibharo na muyana esina ekuru elituramo masina gone kutyo. 10Akorere kutyo insonga kwisina lya Yeesu ng'okora gyonekutyo gifukame. Ng'okora gya abha murwire, bhanu bharimkyaro anu nabhanu bhari emwaro Mmayaru. 11Akorere kutyo insonga abhanu bhone kutyo bhekirishe.12Mbe wori abhendwa bhani rwakutyo rwakutyo mlibhongwani nsiku gyone tari ela mkubhao kwani nawe wori nookulema okubhao kwani obhwerusha bhwemwe abhene bhukore emirimu mtari na bhubha amwi ati kuyarara. 13Kwokubha Nyamuwanga unu kakora emilimu kwimwe insonga abhasakire okukena kwemwe okukora amang'ana amajomu ganu agamjomera omwene.14Mkore mang'ana gone mtari na kwisiginyira amwi ati kubhambashanya. 15Mkore kutyo mwasiga kwaikwa kubhibhi kwokubha abhana bha Nyamuanga bhemire emitima bhatari na masoro mkore kutyo ati mubhe Mmung'arabhya mkyaro, kurwibhuro runyantongwa orwebhikayo. 16Mugwatirire mno ling'ana lya obhuworu ibhe ati insonga ibhe kugungya orusuku rwa Kristu nikamara enimenya ati ntaremere okubhirima kwa bhusa na inyanko.17Alabhe ndasoshe obhurame bhwani bhubhe mugabho iguru ye emigabho. 18Nkutyo kutyo emwe wone mjomerwe na majomerwa amwi nanye.19Wori enisiga kulatabhu genyi Yesu okuragirira Timotheo kwe emweyo bhwangu anu isonga niyanwe omoyo kwokumenya amajomu gemwe. 20Ntari naundi owobhwiganilisha rwobhwaye, owomtima gwe ekimari kwimwe. 21Abhandi bhone nkabhatumire kwemwe nawe abhagara mang'ana gebhweratari amang'ana ga Yeesu Kristu.22Okwamba mumenyere ekibharo lwakutyo omwana kasakira esemwene, nkutyo akorere amwi nanye mkurasha. 23Mbe wori enisiga okumtuma bhwangu akabhaga kanu nakamenye niki kinu kyakabhe kwanye. 24Nawe ni nekimari kulata bhugenyi ati anye omwene wone enija okuja bhwangu anu.25Nawe eniganilisha muno muno okumleta kweme Epafradito omwene kwobhukene bhwani. 26Kwokubha amwinemwe bhone kwokubha mwonguwe ati abheye Murwaye. 27Kwokubha ariga abheye murwaye kuikira kufwa. Nawe Nyamuwanga na mufwira ekigongo, no obhujomu bhuyo bhwaliga bhutari kumwenera, tarina kwanye none insonga nisige okusurumbara na okunyiririrwa.28Nawori enimleta kwemwe bhwangu bhwangu, amwa ati mukamrora kweki mjomerwe na none ounyora nsosibhwemo obhubha. 29Muramire epafradito kulatabhu genyi kwo obhujomu bhwone. 30Kwokubha yariga nsonga yemilimu gya Kristu okubha ati afogere kukabhaga kokufwa autasishe obhuworu bhwaye insonga anye nerusibhwe nakora naganu na ganu mtakatulire kukora agaokusakira anye kwokubha mubheye arera nanye.

Chapter 3

1Wori, bhayiri bhani mujomerwe kurata bhugenyi ntakurora nswaro okubhakamira kweki amang'ana garya garya amang'ana ganu agaja okubhaya na obhuworu. 2Mwiyangarire na gimbwa. Mwiyangarire na abhakosi bhe mirimu abhabhibhi. Mwiyangarire na bhanu abhekebha emibhiri gyebhwe. 3Kwokubha neswe abhasarwa. Neswe owubha nkimuramya nyamu wanga kwo bhusakisi bhwo Omutima. Ekirigirira kukirisitu Yeesu, na abhanu kitarina bhumura mumibhiri.4Kwokubha anye nijakubha nibheye omunu wokwisiga omubhiri gunu anyenkakorere kutyo. 5Nasarirwe kurusuku rwa mnana nibhurwa mwikabhira rya Israeri ndi wa kabhira rya Benjamini ndimwebhurania wa abhaebhurania. Okukunzisha ebhiragiro bhya Musa nabheye mwiigisha.6Kwe ekitunyo kyani nanyansishe rikerejia kwo kubhaya ebhiragiro ntari na bhubhibhi kubhiragiro. 7Kumang'ana goone ganu narorere ati garimo obhujomu kwanye, nagabhariri rwo bhukote kwokubha nimumenyere Kristu.8Enigabha amang'ana gone kubha ga bhure kuring'a nobhujomu bhwo kumenya Kristu Yesu ratabhugenyi wani. Kuriyo nsigire amang'ana gone ngabharire rwo obhukote ili ninyore Kristu. 9Nenirobhoka kumwene ntari na kibharo kyani anyomwene okusoka mubhiragiro ninekibharo kinu ekisokana nobwikirisha ku Kristu inu eisoka ku Nyamuwanga eyobwi sigiko kubwikirisha. 10Ori enenda nimumenye omwene na managa gobhusuruko bwaye nobhumwi bhwa inyabko yaye enenda niindurwe na Kristu nisusanyi bhwe norufu rwaye. 11Nyakara niture okubha n o bhwerekera mubhusuruko bhwa abhafuye.12Ntari kisi ati anamenyere amang'ana gayo ira enikoraeng'ana imwi enirabhirwa againyuma, eniringira agaimbere nirore aga Yesu Kristu. 13Bhayiri bhani mwasige kutoga ati namarire okunyara amang'ana ganu. Yira enikora eng'ana rimwi enirabhirwa againyuma eniringirira ganu gakangatire. 14Ening'ang'ana okuikira rirengo ninyore ribhando ryakubhirikirwa na Nyamuwanga na Kristu Yesu. Ening'ang'ana okuikira rirengo ninyore ribhando ryakubhirikirwa na Nyamuwanga na Kristu Yesu.15Bhone bhanu kiramie omweruro ekyendwa kiganirishe kutya nayakabha owundi neganirisha kundi ring'ana ryoneryone Nyamuwanga wone narifundukura riyo kweswe. 16Ata kutyo kitakubhaikira kumang'ana gebhwe.17Bhayiri bhani muringirire kwenye mubharingire kisikisi bhayo abhagenda kwo kususana neswe. 18Abhafu bhanu bhekaye ni bharya mbwiriye na wori enibhabwura namasiga mafu bhekaye rwaabhabhibhi bhomusarabha gwa Kristu. 19Obhusiti bhwebhwe mbunyamusi kwo kubha Nyamuwanga webhwe nekisirani kyebhwe kibheye munswaro gyebhwe, abheganirisha amang'ana age kyaro.20Obwikasi bhweswe bhuri murwire enuekirindirira omwerusi weswe Yeesu Kristu. 21Kaindura emibhiri gyeswe emirenga okubha rwomibhiri gwaye.

Chapter 4

1Wori abhhendwa bhani, bhwa abhenda bhanu abha obhujomu na Rata bhugenyi na ritaaji ryani Muyambare musimbirire ku Rata bhugenyi, emwe abhasini abhendwa. 2Enikubwira awe Eudia enikubhwira awe Sintike, musubhye amausiano na iyaamani kati yeenemwe kwokubha emwe bhone bhabhiri mwagwatene na Rata bhugenyi. 3Kwakweri enibhabhira abhakosi bhe jasu bhemirimu musakire abhagasi bhanu kwokubha bhatumikaga amwi nanye kibheye na Kelementi oumwi na bhatumwa.4Kurinu Rata bhugenyi ginsikugyone ekyaikati kyajomerwa. 5Obhufura bhweswe bhumenwe nakira munu Rata bhugenyi ari ayeyi. 6Musige okwinyasha kweng'ana vyone vyone. Arabhe mukakora amang'ana gemwe gone kunjira yo okusasama, okusabha no okusima na amayiitaji gemwe amenyekane ku Nyamuwanga. 7Mbe omurembe gwa Rata bhugenyi gunu gubheye omukura okukira obhumenyi bhwone obhukirinda mumitima no obhwiganirisha. Bhweswe kubhosokisi bhwa Kristu Yeesu.8Wori bhairi bhani mugeganirishe amang'ana gone ago bhukweri; agayintungwa na iyaaki. No obhujomu bhwo okwenda na garya gobhurete rwa obhujomu na gayiekima naganu agenda okukumibhwa. 9Mugagobhye amang'ana ganu munguwe na ganu muyigiye, araafu ganu muramiye, ganu munguwe na ganu murorere kwanye na Rata weswe wo omurembe kaja okubha.10Nina amajomerwa amanene sana kweme ku Rata bhugenyi kwokubha emwe mweresha uniye yokwiwusisha kwemwe iguru ya amaitaji gani, kwobhukweri kubhwambiro ayo mwariga mutamani okunjari kumaitaji gani kwokubha mutanyorere inafaasi yo kunsakira. 11Ntakwaika kutyo ilinyore kinu kwaajiri yamaitaji ili niigiye okurijika kuari gyone. 12Nimenyere okwikara ku hari yokupungukirwa nokuhari yokubha nebhwafu kumazingira gonegone anye niigiye insiire na munayoku omwanya gobhwigute na ijinsi yokurya omwanya gwavinjara ne ebhwafu. Kwokubha nimwenda. 13Enitura okukora ganu kwokusakirwa na unuu anturiyemo amanaga.14Rabha nkutyo mwakorere obhwekisi okubha naye muntabhu yani. 15Emwe Abhafiripi mumenyererati obhwambiro bwa obhurasha kutyo nagendere Makedonia ritariwo enkanisa rinu ryansakiye kumang'ana ganu agansu okusosha no okuramira ua nemwe abhene. 16Hata bhunu nariga nibheye Thesaronike mwantumie omusaada mara kwafu kwaajiri ya maitaji gani. 17Ntakweresha ati enagara obhusakishi ili enaika ili munyore amatunda gani agareta infaida kwemwe.18Naramira ebhinu byone, na woryanu nijusibhwe, ne ebhinu abhyafu niramiye ebhinu Bhwenu okusoka ku Epafradito ni bhinu ebhijomu bhinu ebhiranga rwa amanukato, bhinu ebhikirisibhwa bhinu byone, nainsadaka yomera Nyamuwanga. 19Kuriyo Nyamuwanga wani kabhejushisha Amaitaji gemwe kubhunibhi no obhujomu bhwaye ku Yeesu Kristu. 20Wori ku Nyamuwanga na Rata bhugenyi weswe bhubhe obhujomu bhwa kajanende na akajanende.21Obhukesha bhwani bhumwi kiriye kira mu ku Kristu Yeesu. Abhendwa bhani ninabhoanu mubhakesha. 22Abhaumini bhone bhanu abhabhakesha, kubharya abhaifamilia ya kaisari. 23Na oryanu ineema ya Rata bhugenyi weswe Yeesu Kristu ibhe ne milima gyemwe.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo omutumwa wa Kristu Yeesu wa majomererwa ku, Nyamuwanga, na Timoseo omuiri weswe. 2Abhekirisha abhanu bha gintungwa gya Kristu bhanu bhabheye Korosai ineema ibhe kuemwe nobhwikirisha okusoka kunyamuwanga Rata weswe. 3Ekisosha inkumyo kunyamuwanga Rata weswe Kristu ekisabhirwa mwanya kwa mwanya.4Kyungwe obhwikirisha bhwemwe okusoka ku Yeesu Kristu na obhwendwa bhunu mnabhwo kubharya bhone bhanu bhenye kwokubha Nyamuwanga. 5Mnaelyenda rinu kwokubha mnaobhwisige bhwa obhuwakika bhinu bhibhikire murwire kunsonga yemwe. Munguwe okubha obhwisige bhwo bhuwakika ring'ana rya obhukweri obhurasha. 6Obhurasha bhunu bhwijire kuwemwe obhurasha bhunu obhwibura ritwasho elikumuka murwire rwone ibheye nirikora kutyo munda yemwe kutyo mwambie nokwingira okumenya ineema ya Nyamuwanga kubhukweri.7Inu niyo obhurusha bhunu mweigie okusoka ku Epafra omwendwa weswe omujuuma wejasu, unu ni mjuuma wejasu omujomu wa Kiristu kunsonga yeswe bhone. 8Epafra amakora umenyekane owaasu obhwendwa bhweme kumwoyo.9Kunsonga yeryenda rinu okusoka runu kyonguwe kutyo kitakusiga okwisasama kyariga nkisasama okubha ekibhwi rwa obhwenge bhwa abhendwa bhaye bhetongee bhone no bhumenya bhwa omutima omweru. 10Charinga nkibhasabhwa mribhate, kwokubha Rata bhugenyi kunjira ginu gijomore, chariga nkisabha ati omuja okwibhura ritwasho kira kwing'ana rijomu na omubha kubhwenge bhwa Nyamuwanga.11Ekisabha muyanwe amanaga kira kubherewa okuring'ana na amanaga ga obhugungyo bhwaye na obhwikomesha no okubha bhwima bhone. 12Ekisabhwa ati kwokujomerwa omusosha inkumyo kurata unu abhakorere emmwe okunyora ingabho ya abhekirisha kubhweru.13Akiruuye okusoka kubhukama bhwekiste no oking'anyisha obhukama bhwa omwana waye omwendwa. 14Kumwana waye nkinyorere omuruusha na omtwa kigongo wa ebhibhibhi.15Omwana ni msusano gwa Nywamuhanga unu atakurorwa ni mwibhurwa owokubhumbwa bhone. 16Kwokubha ebhinu bhyone bhi bhumbirwe bhinu bhibheye murwire na bhinu bhibheye mkyaro, ebhinu bhinu ebhirorwa na bhinu bhitakurorwa. Yakabha ni bhyakara au obhuramusi au abhamanaga, ebhinu bhyone bhya bhu mbirwe no omwene nkunsonga yo omwene. 17Omwene abheyeo, ebhinu bhyone bhinkyari okubhao. Kwokubha omwene ebhinu bhyone ebhigwatana amwi.18Na omwene niwe omutwe gwo omubhiri gwa mwetejia omwene ni bhwambiro bhwa omwibhurwa wokwamba okusoka mubhafue, kutyo ana omwanya gwokwamba mwisangiro rya ebhinu bhyone. 19Kwokubha Nyamuwanga ajomerewe kwokubha omwisho gwaye gwone gwikare munda yaye. 20Nokugwatanya ebhinu bhyone kumwene kwokuturira kumwana waye. Nyamuwanga akorere omurembe okuturira kumanyinga ga kumsat raba gwaye. Nyamuwanga agwatanyishe ebhinu bhyone ku mwene kwokubha bhya kukyaro au ebhinu bhya murwire. 21Emwe bhone, kwomwanya gwemwe mwariga mubheye bhagenyi bha Nyamuwanga na mwariga mubheye abhasokani bhaye kubhwenge na kubhikayo. 22Kwokubha abhagwatanyishe emwe kwo omubhiri gwaye okutura murufu. Akorere kutyo kwo kubhareta abhemitima emyeru bhanu bhatari na masoro na bhanu bhatari na bhubhibhi imbere yaye. 23Rabhe mwakagenderera na obhwikirisha okuyambasibhwa kubhwusimbiru, kuriko okugwisibhwa arera okusoka kukiyaro kya meresho ganu mwonguwe. Ganu ngo ameresho guni gaikirwe kwakira hunu unu abhumbirwe emwaro wa orwire. Ganu ngo ameresho gani anye, Puuro nibheye mukosi wa emirimu.24Wori najomerwa ebhinyasho bhyani nkunsonga yemwe, None enimarira kumubhiri gwani kinu ekirebha kunyako ya Kristu nkunsonga ya omubhiri gwaye gunu ninterejia. 25Anye ni mkosi wa mirimu wa mterejia inu. Nimrimu gunu niyaywe okusoka kunyamwanga nkunsonga yemwe okwirijusha ring'ana rya Nyamuwanga. 26Bhunu mbo obhukweri bhwa imbisike inu yariga ibhisirwe kwa miaka miafu na kwaginyibhuro. Ori okubheresha kubhone bhanu abha mwikirisha omwene. 27Ni kwabharya Nyamuwanga endere okurora obhunibhi bhwo obhugungyo bhwa imbisire ya obhukweki bhwa mwisangiro mwe bhyaro ori Kiristu abheye munda yemwe, ekiyaro kya obhugungyo, bhunu obhuja.28Unu niwe ekieresha. Ekiganya kira munu na okumwi igisha kira munu kwo bhupore bhwone ili kireti kira munu omujumu kukiristo. 29Kwo kutyo, anye inikomera okuring'ana na amanaga gaye kutyo kakora emirimu munda yani kubhuturo.

Chapter 2

1Kwokubha enenda mumenye kutyo nabheyene ebhinyasho kusonga yemwe kubhone bhanu Laudiki na kubhone bhanu mchari kurora obhusu bhwani na omubhiri gwani. 2Enikora emilimu insonga emitima gyebhwe gijomerwe kwokukumanywa amwi kubhwendi na obhunibhi bhwone bhwafu bhwa ekimari bhwisene na obhwenge, insonga ibhe okumenya imbisike ye ekimari Nyamuwanga niwe Kristu. 3Kumwe bhinu bhyone ebhyekibharo na obhwenge bhibhisirwe.4Enaika kutyo atu munu wone wo wone asigaa kubhakorera bhujimya. 5Alabhe ntari nemwe amwi kwo mubhili, nawe kiliamwi nemwe kwo mwoyo enijomerwa okurora amajomu gemwe na obhujomu na amanaga agabhwikirisha bhwemwe kukristu.6Rwakutyo Kristu Rata bhugenyi ari muribhate na omwene. 7Msimbire kumwen mtuure emisi gyemwe kumwene muyambaare kubhwikirisha rwakutyo mwiigisibwe mwibhoye mukukumya kwemwe.8Mlingire ati munu wone wone asiga kubhagwata kwo obhwenge bhwaye na amang'ana agene agorubhenyi na agobhwiisha bhwa bhanu obhwa amang'ana ga mkyaro anu ganu gatari ga Kristu. 9Kumwene obhukumisho bhone obhwa Nyamuwanga obhulama mumibhili.10Mwone myaywe okusoka kumwene omweni mtwe gwa obhuturo na obhukama. 11Okuturira kumwene mwasarire insaro inu itakukorwa na bhanu kukusoshako ingoji yomubhili nakunsaro ya Kristu. 12Mwasikirwe amwi awe kubhurasha okuturira obhwikirisha kwemwe mwasuhiriwe kwobhuturo bhwa Nyamuwanga unu amusulire okusoka mubhafuye.13Bhunu mwalinga mufuye kumabhibhi gemwe na okulema okusarwa emibhili gyemwe bhakorere mrame amwi nawe na kifwira ekigongo. Kumabhibhi geswe gone. 14Asosisheo obhuiti bha amasiri ganu ganu gakaamirwe gatari na bhujomu kwiswe asosisheo gone nagatura kumsalabha. 15Asosishe amanaga na obhuturo agatuye kubhweru na okugakora okubha majomerwa aga obhiigi okutulira kumsarabha.16Wori munu wone wone asiga kubhara murira eme kukurya amwi kukunia amwi kunsiku gya amajome na gya amesi amayaya, na kunsiku gya iisabhato. 17Ganu ni bhutangati bhwa amang'ana ganu agaja naawe insonga ni Kristu.18Munu wone wone atakutesibhwa kiyanwa kyae kwa kwenda kwiitura na kwa kuramya bhajuma bha Nyamuwanga. 19Omwene atakugwatirira mutwe okusoka kumtwe omubhili gwone na amagua bhigwa tanywe amwi na okukura kunu okusosibhwa na Nyamuwanga.20Alabhe wafuye amwi na Kristu kwa akabhumbiye kekyaro, ndora wori mwikaye rwa abhanu bha mkyaro mnu. 21"Msige kugwata amwi ati kulabha nokunywa?" 22Ganu gone garamuywe kunsonga ya ombhunyamsi bhunu obuja okuja okuturira kumeresho na ameigisho ga abhanu. 23Ebhiragiro bhinu bhina bhungwani bhwa dini ginu dituyweo kwo kungwa na okwitura emwaro we ebhinyasho bhya omubhili bhitari na ngwanyo yone yone kunaamba yomubhi.

Chapter 3

1Ikibha Nyamuwanga abha suriree amwi na Kristu, mwangule amang'ana ga iguru anu Kristu ekaee mkubhoko kwa kulia oh kwa Nyamuwanga. 2Mfikilie okuhusu amang'ana ga mkyalo. 3Kwa kubha mfue, na maisha gemwe ghabhisiwe amwi na Kristu okutura ku Nyamuwanga. 4Omwanya ghunu Kristu runu akaonekane unu kakola amaisha ghemwe niwe emwe one mbhe na we mbukama mbwae.5Kwa hiyo mfundikile amang'ana ganu gali ahasi yaani obhumaraya, obhukote, inamba imbhii okwenya okukola amabhibhi na itamaa ni obhuramia bha bisusano. 6Kumang'ana ganu risunguria Nyamuwanga erija kubhana bhanyatongwa. 7Kusonga ya amang'ana gayo mwone mwatulie bhunu mwekaye nabho. 8Mbe wori endwa msoshe amang'ana ganu gone kutyo, amasungu, ebhinganilisho ebhibhii, amafumo na amang'ana amabhibhii ganu agasoka mkanwa kemwe.9Msige kujimyanya emwe, abhene na bhene kwokubha mfule bhumunu bha obhakara na ebhikorwa bhendako. 10Mfuaye bhumunu obhuyaya ebhukorwa bhuyaya kubhenge okusoka ku unu abhumbile. 11Kubhenge bhunu atariwo muyunani amwi muyahudi kukusara na okurema okusora unu eigiye na unu ategiye, omugaya na unu atari mugaya kugone gayo Kristu ni gone kugone.12Abhaurwa bha Nyamuanga abharu bhe mioyo na abhendwa mwifundikire bhumunu obhujomu abhayani okwitura emwalo obhufura na obhusimbiru. 13Mgegerane emwe abhene kwa bhene mwabhirane kila munu wejabho rabhe omunu karahumu ohundi amsasire kama kutyo Rahata Bhugenyi abhasasie emwee. 14Kumang'ana gayo gone mbee no kwendana nikyo ekinu kya lazima kyo obhurame.15Obhura msimbha Kristu bhubha bhuramulire mmioyo gyemwe kwokubha mwabhilikiwe okufula mubhili gwa Kristu mubhe na gisimo. 16Na ling'ana rya Kristu likale mmioyo ghemwe, obhutaji kho bwenege bhone, mwingishanye na musakilane amawazo abhene kwa bhene kwa Zaburi na ginyimbo kya mmioyo mwimbe kyo kusima Nyamwanga mmioye gyemwe. 17Na kyone kyone kinu omukla kwa mag'ana au makasho ghanu mkole kyo kutula ku Kristu mmsime Nyamuwanga Rahata okutula kumwene.18Abhagasi bhaheshimu abharume bhemwe kama kutyo erendwe okutula ku Rahata bhugenyi. 19Nehemwe abharume mwende abhamkemwe na msige kubha bharuru kubhene. 20Abhana mheshimu abhebhusi bhemwe kwa mang'ana gone kwa kubha kokutyo Rahata Bhugenyi kenda. 21Bharahata msige okusindila abhana bhemwe bhasiga okufa omoyo.22Abhatumwa, mtegeleshe abhanu bhanu omkolela hemilimu ghemwe ko mubhili na magana gone siyo kwa kukola kwa kwenda kujomesha abhanu kwa meso agene ibhe obhukweli bhunu obhusoka mmoyo mhubhaye Nyamwanga. 23Kyone kyone kinu omkola okusoka mmiyo gemwe abhene wa kutyo Rahata Bhugenyi kenda sio kutyo abhanu abhenda. 24Mmenyele ati omja okunyola ekibhalo kya kutunga okusoka ku Rahata Bhugenyi unu omkolela. 25Wone wone unu kakola ganu gatakujomela Nyamuanga kagega ihukumu okusokana na matendo gaye ganu akolele bhutalio bhu pendeleo

Chapter 4

1Bhesebhugenyi, mushoshe kubhagaya bhwemwe amang'ana gaisonga na majomu, mumenyerati munawe Raata bhugenyi murwire.2Mugenderere okukomera kwisabhwa. Mwikare muringira riyo mukumya. 3Musabhira amwi neswe wone, ati okwamba Nyamuwanga akigurire omuryango kwing'ana rinu, okwaika imbisike ya Kriistu. Kwo kubha kurinu bhamboyere gingoye. 4Na musabhwe ati niture kubha kubweru rwa kutwo enitura okwaika.5Mugende nekibharo kubhayo bhabheye ibhara na msige okwese omwanya. 6Amang'ana gwemwe na ghabhe na ekibharo mwanya gone, na gabhe ne omunyu mwanya gone, okwamba mumenye kutyo okwenda okumbhira munu.7Kumang'ana ganu age ndagu anye, Tikiko kagakore gamenyekana kwemwe. Omwene muri wani omwendwa, omkosi wa amirimu ne omgaya weswe kuraata bhugenyi. 8Enimleta kwemwe kurini okwamba muture okumenya amang'ana ageswe ati abhayane omoyo. 9Enimleta amuwi na Onesmo, omuiri weswe omwendwa na oumwi weswe. Abhabhabhira amang'ana ganu gakorekere anu.10Arisitarko, unu abhoyerwe nanye, one kabhakesha ke Marko wamuwamo na Barnaba unu mwanyorere ameeresho kusoka kumwene rabha akaja kwemwe mumuramie. 11Ati Yeesu unu kabhirikirwa Yusto. Bhayo nibho era abhasari, abhakosi bhe mirimu amwi nanye ku bhukama bhe Nyamuwanga.12Epafra kabhakesha wone ni umwi wemwe na umgaya wa Kriistu Yeesu. 13Kwo kubha enimwaika, ati kakora emirimu kwa amang'ana, kwisabhwa remwe, kubhayo bhabhee Laodekia ne kubhayo bhabhee Hierapoli. 14Luka urya omwoshe omwendwa na Dema kabhekesha.15Abhabhakesha abhayiiri bhaani bhone bhanu bhabhee Laodekia, ne Nimfa ne riekalu rira ribheeye ika waye. 16Inyarubha inu yakabhe nisomwe kwemwe, muisome kweki muekaru era Walaodekia, mwone mwa agarire nisomwa inyarubhe okusoka Laodekia. 17Yaika ne Arkipo, angarire omurimu gunu ugegere kuraata bhugenyi, okwamba ugukore guwe.18Ikesha inu kwo kubhoko kwani omwene Paulo, mkumbuke ngig'oe gyani omurembe ne gubhe nemwe.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silwano na Timotheo kwa amakanisa gaa Thesaronike abha Nyamuwanga Raata na Raata Bhugenyi Yesu Kristu. Inema nomurembe mubhe nagwo.2Ekisosha ikumyo ku Nyamuwanga kila mwanya kwa jiri yemwe bhone, ku mwanya gunu ekibhaika mu masasamo geswe. 3Ekichuka bila kusiga imbere ya Nyamuwanga na Rata bhugenyi weswe emilimu gyemwe egya bhirikisha, obhwikomesha bhwe ryenda, Ma bhikomesha bhwo bhumara kwo kubha mwanya gundi Rata Bhugenyi Yesu Kristu.4Abhahiri bhanu mwenderwe na Nyamuwanga kimenyere obhujo bhwemwe. 5Na kutyo ameresho geswe kutyo agaja kwemwe itari kama eng'ana era. Bari kwa managa, kwo moyo mweru, kwe kimori kwa inamuina Hirya, mumenyere kwambati eswe kyaga kibheye bhanu bha namnaki agati yemwe kwajili yemwe.6Mwariga mubheye bhanu bhwo kukiigira eswe na Raata bhugenyi, Rwa kutyo mwaramiye ring'ana kwa inyako nokujomerwa kwo moyo mweru. 7Na ganu gejire kwo mufano gwa bhwone bha Makedonia na Akaiya inu abhamwikirisha.8Kwokusoka kwemwe ring'ana rya Nyamuwanga rigendere wone, maitari kwa bha Makedonia na abha Akaiya abhene. Kwa ajili yaye sehemu gyone obhwikirisha bhwemwe ku Nyamuwanga omurembe gwone, ma matokeo gaye kitakwenda kwaika kinu kyone kyone. 9Kwo kubha bhayo abhene abhaika ubhuja bhweswe bhwariga bhuri bhwa namunaki kiti yemwe. Abhaikana kutyo mwamuringiye Nyamuwanga okusoka kwi sasano nokumwikirisha Nyamuwanga unu ariwo na niwe wekimari. 10Bhasosishe ameresho kubha omumurinda omwana waye kusoka murwire, unu asurukire kusoka kubhafuye. Na unu niwe Rata bhugenyi unu kakitura kubhwera kusoka kunyako ino eija.

Chapter 2

1Kwo kubha emwe ebhene mumenyere, abhayiiri bhaani ati okuja kwemwe kweswe kutari kwa bhusa. 2Mumenyere ati kubhwambiro kyanyakire na bhakinyasha kwa giswaro ere Filipi, rwakunkutyo mumenyere. Kyariga kiarire okugenda ku Nyamuwanga okwaika rikana ra Nyamuwanga. Okwaika munyango inyafu.3Kwo kubha amang'ana gweswe gatari na bhubhibhi, gatari na bhuchafu na gatari na bhujimiya. 4Kwo kubha nkutyo nyekirishenyishe na Nyamuwanga na kwikirisibhwa rikana ryae, nkutyo kyabhiribhwe. Ekyaike ntari kwe kujomisha bhanu, ekyaika okumjomishe Nyamuwanga. Omwene era nuwe omuringirisi wa gikoro gweswe.5Okubha atakiaye amang'ana ga kwikora mwanya gone gone, rwakutyo mumenyere ati kitakorere amang'ana ga kwibheeresha kwa obhunyamuke bhweswe, Nyamuwanga muremesi weswe. 6Eswe kiterondere obhugungyo kubhanu, kusoka kwemwe au kubhanu abhandi. Kikendere okusabha okubha imbere rwakutyo watumwa wa Kriistu.7Nawe eswe kyabhee bhafura imbere wemwe rwakutyo mai endere abhana bhaye omwene. 8Kunjira inu kibhee na obheendwa kwemwe kyabhee amwi kubhabhwira obhurasha bhwa Nyamuwanga, nawe na obhurame bhweswe abhene. 9Kwo kubha mubhee bhasani bhani. Kwo kubh abhayiiri bhaani mumenyere mirimu na inyako yeswe. Mgeta na mumwisi kyariga kikore mirimu, kyasige kuringirira munu wone wone. Omwanya guyo kyabhabhwirie obhurama bhwa Nyamuwanga.10Emwe nemwe abharagi na Nyamuwanga wone, kubhweru bho moyo wa kutiki, ekimari, ubhibhi rwa kutyo kigandere eswe abhwene imbere wemwe omubhakuya. 11Kutyo kutyo mumenyere kwa kutiki kila munu wemwe rwekutoa Rata abhee na abhana, kyabhakomashishe na kubha yana omwoyo. Nyabhabhwirie. 12Mwendaga mugende rwakutyo mubhubhee obhwikirisha bhwemwe ku Nyamuwanga unu abhabhirikie mubhukama na ubhurama bhaye.13Kwo kubha ori ekimunuya Nyamuwanga kila mwanya. Kwo kubha kumwanya guyo gunu kyaramie kusoka kweswe amang'ana ga Nyamuwanga ganu moaguwe ne ganu mwaramie ritari egana ra mwana bhanu. Kusonga iyo muramie kama kutyo imbere, rigana ra Nyamuwanga. Rigana rinu niro erikora mirimu kama kutyo emwe bhanu muwekirishishe.14Ori kutyo abhayiiri, mubhe bhanu bhe kwiingira mumahekalu ga Nyamuwanga ganu gabhee bhuyahudi ku Kriistu Yeesu. Kwo kubha emwene wone muwanyakire kumang'ana gara gara okusoka kubhinu bhwemwe, rwakutyo yagaibhee okusoka kubhayahudi. 15Bhaga bhabhee abhayahudi nibho bhetire Raatabhugenyi Yeesu, amuwi ne abharagi. Abhayahudi nibho bhakibhirimishe nisoka ibhara. Bhata mjomeshishe Nyamuwanga nibho abhasoko bha bhanu bhone. 16Bhakiganyishe okwaika na Bhamataifa ati bhanyore okwerusibhwa. Obhubhibhi bhwebhwe ni ati bhaehagenderera na ebhikayo bhwebhwe. Kubhutero ing'anga eniija iguru yebhwe.17Eswe abhayiiiri kyariga kisigena nemwe kwe mwanya mufui, kimubhiri, ntari kimoyo. Kyakorere kwo ubhuturo bhweswe na omwoyo omukuru okurora ubhusu bhwemwe. 18Kwo kubha kyedaga okuja kwemwe, anye Paulo, imara yo kwamba na imara ya kembhiri, sitani akinganyishe. 19Kwo kubha okuyara kweswe niki imbereeyo, okujomerwa kweswe na itaji okhokwirora imbere ya Raatabhugenyi weswe Yeesu omwanya gwo kusubha kwaye. Atari eswe muno muno rwakutyo bhabhee abhandi. 20Kwo kubha emwe ni ubhurame na okwikuya kweswi.

Chapter 3

1Arabha kutyo jitakutura okwigumilisha ejiganilisha kwa okubha bhjomu okusikgara elya Ateene abhene. 2Nichituma Timotheo omuyili weeswe. Omukosi wa Nyamuwanga ameresho ga Eristu okubhakomesha na okubhasimbisha na likirisha lyemwe. 3Jikore gaayo asige ookubhao one one na sibhire inguru ya ebhinyaasyo bhinu. Emwe abheene mumenyere ati echikenwa chiture.4Kwa okubha omwanya gunu chaariga chiri aamwi na emwe chatagatire okubhabwira kyaliga ayeyi okurola jinyako na gayo gasokere kutyo mumere. 5Kokubha kutyo nejire natamibwa okwigumiilisya lyemwe amwi syetaani omuregesi urya aabhaerege ejere emilimu joone jinu chakorere jitaribha na omururo.6Kokubha Timoteewo aasubhire kwese kusokerere kwemwa na Kiretere amagana amajomu inguru ya obwikirisha ryemwe aachibwira ati omuchijuka Bhujomu inguru Yeeswe rwa kutyo eswe bhoone chiri na obwiru bwa okubhugana na eswe. 7Mbe abhayiri bheeswe, amag'ana inguru ya Eriikirisya ryemwe jaasimbiisya emyoyo jeeswe munyaako na mumbhinyaasyo bhyeswe bhyone.8Woori emioyo jeeswe ejikonderwa muno kwa kubha emwe omugendelere okurumatana ku Raatabhugenyi. 9Risima liyae chimuyane Nyamuwanga weeswe achiyaye rikonderwa mbele ya Nyamuwanga inguru yeesye. 10Ejisabwa mungeta na mumwisi jiture kujilora obhusu bweeswe na kuchongesha jinu chikeene kuryenda riyeeswe.11Nyamuwanga weeswe na Raata weeswe aamwi na Raatabhugenyi weeswe Yeesu achitagatie kunjira yeeswe jikinga kwemwe. 12Raatabhugenyi abhoongesye eryenda mugenderere okwendana muno emwe abhaeene kwa abheene, mwende bhone abhanu abhandi bhoone rwa kutyo eswe wone achibheenda. 13Akomesha emitima jeemwe korereki mubha abheeru abhanyamburya esoro mumeso ga Nyamuwanga Raata weeswe omwanya gu Raatabhugenyi weeswe Yeesu alisubha aamwi na abheeru bhaaye bhoone.

Chapter 4

1Ori bhairi bhani ekibhayana omwoyo okusabha kwisina rya Yeesy Kriistu rwakutwo mwanyorere amang'ana okusoka kuweswe kwa kutwo omwenda mugende okumujomesha nyamwanga kunjira iyo mugenderere nokukora muno muno. 2Kwokubha mumenyere amang'ana ganu kyabhayaye okusokerera Kurata bhugenyi Yeesu.3Kwokubha gayo nigo amajomerwa ganyamwanga mwere emioyo kororeki musige ebhikoro ebhibhi. 4Kwokubha kira oumwi weswe amenyere kutwo okenda okwikara na omugasi waye omwene kwobhujomu na gikumyo. 5Siga kubha na mugasi kwa majomerwa gamubhiri rwabhanu bhanu bhatakumumenya nyamwanga. 6Asige okubhao omunu wowone owakwambukana okumuyabhya omuyiri waye kwa ling'ana riyo. Kwokubha Rata bhugenyi niwe omwene karipa amasiri kumang'ana gone gayo rwakutwo kyakangatire okubhaganya na kubhabhwira.7Kwokubha Rata bhugenyi atakibhirikie kwa mabhibhi nawe kwobhweru bhyomoyo. 8Kwokubha unu karema linu atakurema bhanu nawe karema nyamwanga unuakiayaye omwoyo mweru gwaya.9Kubhwendi bhwa bhairi bhao itario nyanko yamunu wone wone kukaamira, kwakubha kye igisibhwe na nyamwanga okwendana abhene kwabhene. 10Kwokubha mwakorere kutwo kubhairi bhemwe abhanu bhabheye Makedonia yone, ekibhasabha abhairi mukore kweki na kweki. 11Ekibhasiga mwikare kubhurame bhwekisi okumenya emirimu geswe rwakutwo kyabhabhwiriye. 12Kora ganu oli ugende kujomu kubhanu bhatari na bhwikirisha, nawe usige kubhurwa chone chone.13Kitakwenda emwe mumenye ganu gatari majomu emwe abhairi bheswa iguru yabhayo bhafunye mwone mwasiga kurumbara rwabhandi bhanu bhatari na kimari kunyamwanga guyo oguja. 14Rabhe kimenyere ati Yeesu afuge nokusuka kweki, kutyo kutyo nyamwanga aribhareta amwi na Yeesu bhayo mbanu bhafuye kumwene. 15Kwagayo ekibha bhwira emwe ring'ana ryarata bhugenyi, ati eswe abhanu kibheye bhaoru bhanu kilibhagao omwanya gwokuja kwaye Rata bhugenyi, ebhukweri kitari bhakang'atira bhanu bhafue.16Kwokubha Rata bhugenyi omwene arija kusoka murwirwe. Alija nobhuraka obhunene amwi nobhuraka bhwa maraika omukuru, amwi nomuungurumo gwa nyamwanga, bhafuye bhone Kriistu bharisuka okwamba. 17Eswe bhanu kiribhaoru, bhanu kisigaye kirinyokana murwire amwi nabho okumuramira Rata bhugenyi mumuyaga. Kwainjira inu kilibhana Rata bhugenyi mwanya gwone. 18Orimuyanane omwoyo abhene kwa bhene kwa mang'ana ganu.

Chapter 5

1Oli kwoo mwanya no muda no bhukati, bhaili itana aja kinu chone chone chandikwe kwemwe. 2Kwokubha emwe abhene mwamarimenya obhujomu kwo ojomu obhomkama irija kama mwifi kutyo kaja mungeta. 3Aliya Aliya obhaika bhuriwo ojamu niwe obhubhibhi obhubhejira okubhatakya. Ni kutyo obhusungu ubhuja kumai wa inda bhatakwibheja kwa injira yone yone.4Lakini imwe bhaili oyo kisute Hata orusuku rurya lwo mwifi. 5Kwo kubha emwe bhone ni bhana bha mubheru obhana bha mumwisi eswe kitari bhana bha ngeta wala mkisute. 6Oli bhamula kisige okuongera lwa bhandi kutyo bhaongeye oli bhuche kilola kimlinda. 7Kwo kubha bhaongara mungeta abhaongera na bhano bhebhwe bhanu abhakolwa mungeta.8Kwo kubha eswe ni bhana bha mmwisi kibhe tayari kifuake inanga yo bhikirisha no bhwendi na ing'ofira ye iyuma inu inobhuakika no bhwikirisha no bhukati bhunu obhuja. 9Kwo kubha Nyamuwanga atasolele obhwa mbilo abheye na risungu, kwokubhona obhuna obhulame kwa injira Nyamuwanga wa Yesu Krisitu. 10Omwene niwe akifwirie kikabha na meso amwi kiongeye ekikala amwi no mwene. 11Oli kyendane kisakilane eswe abhene na bhene. Kigenderere kama kutyo ekisakilana.12Bhairi ekibhasabha mubhamenye bhalya abhatumika katikati wemwe na bharya inguru wemwe na kunyamuwanga na bhanu abhakishauri. 13Ekibhasabha mubhamenye nokubha yana iyeshima kwo kubhenda kwe mirimu jebhwe mubhe no bhwikilisha kigenderere eswe ebhene. 14Ekibha sabha bhairi mubhaganye bhanu bhatagenda kwo bhupore kibhayane omwoyo bhanu bhasigire kibhasakire bhanu bhaigirwe na basirike bhone.15Muringire osiga kubhao unu wowone unu kaliya ribhibhi kumunu one one ibadara yae kikote amajomu kila munu akore majomu kubhone. 16Mjomerwe siku jone. 17Kisabhe bila kusiga. 18Wakondya omkama kwa rigana kwo kubha gayo nigo eryenda rya Nyamuwanga kwemwe ku Yesu Krisitu.19Msige okusimia emioyo. 20Kisige kujera amagana. 21Kisake amagana gone kigwete rijomu . 22Kikenge kila rinu ekilora ribhibhi.23Mkama we kigongo akirinde no moyo omubhiri ubhirinde bila bhiganirisho mpaka runu omkama weswe arija Yesu Kirisitu. 24Omwene unu achibhirikiiye mujomu niwe omwene kakora.25Bhairi mkisabhire bhone. 26Mubhakeshe abhairi bhone kwo obhujomu bhutakatifu. 27Enibhakomeresha kunyamuwanga ibarua inu isomwe kubha iri bhone. 28Inee ya rata bhugenyi Yesu Kirisitu ibhe amwi neswe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silwano na Timotheo kerejia rya Wathesalonike kunyamuwanga Rata weswe na Rata bhugenyi Yeesu Kiriisitu. 2Inema hibhenemwe nomurembe gunu hogusoka kunyamuwa Rata weswe na Rata bhugenyi Yeesu Kiriisitu.3Hekyendibhwa hokumusima Nyamuwanga kusiku gyone kwahisong'a habhahiri hekyendwa kwokubha hobhikirisha hobhukura muno nobhendw byemwe kwakira munu bhugenderere kubha byafu. 4Kutyo heswe habhene hekiroma kwokwirigira kwahiguru yemwe kwa hikerejia ya nyamu wanga hekiroma hinyahika ya sabhuri yemwe nobhikirisha bhunu munabho kwa hinyako yone hekiroma kwa hinyaika yahinyako homwikomesha nayo. 5Hinu niyo himbariro yaindamuro yobhukweri ya nyamuwanga hinyaika hinu nikutya mubharwe kubha homwikomesha hokwingira mubhukama bhanyamuwanga bhunu kwa hajiri yaye munya kirire.6Kwokubha hawe niwekibharo kunyamuwanga hokubhayana hinyako bhanu habhabhanyasha hemwe. 7Nokubhayana hobhujomu bhanu homunyanyasika hamwi neswe harikora kutya horusuku rya kufundukurwa kwaye Rata bhugenyi na Nyamuwanga hokusoka murwire hamwina (maraiika) homujuma wobhuturo bhaye. 8Hamwi naisasi yomuriro kabhayana horusima ryebhe bhanu bhatakumumenya Nyamuwanga na bhanu bhatakwikirisha hokurasha rya Ratabhugenyi weswe.9Bharinyaka kwamasiri gakajanende bhaka bha bhanyahuye na hobhubhaho bya Rata bhugenyi nobhukama hobhamanaga gaye. 10Harikora homuda gyokuja hiri bhamukumye na bhanu bhaye nokurugushwa bhone habhekirisha kwokubha hobhikirisha byaye kweswe bhekiri sibhe kweswe.11Kwokubha hekisabha hemwe kwasiku gyone hekisabha Nyamuwanga weswe mubharwe kwamba mwatakibyaga hokubhirikiro hekisa bha eti hokukora kira hamu hobye kisi byaho kumirimu gyobhikirisha byamanaga. 12Hekisabha hamangana ganu hature hokusima kwesina rya Ratabhugenyi Yeesu hekisabha hanyore hokusimwa kwa inema yanyamuwanga nalatabhugenyi Yeesu Kirisitu.

Chapter 2

1Olikuja kwa mkama weswe Yesu Kirisitu arikumanya kibhe amwina we kibha sabha emwe bha wa muwasu. 2Kubha msige kunyasibhwa wa eyaika ati olouku rwo mkama rwakingire rwejire.3Omunu asinge kujimibhwa kwa bhobhone kwo kubha atarija mpaka okwamba lije rigwa okwamba no munu omubhibhi afundukurwe omwana omubhibhi. 4Unu niwe kaganya Nyamuanga chonechone kinu ekisabhwa na matokeo ghae kekala mukelejia nekola niwe omkama.5Ori mtakuita anu mwaringa mwika nawe abhabhwirie. 6Ori mmenyere kinu emganya kwo omwanya omjomu gunu gurija. 7Kwokubha isiri eyo munu urya eikora omrimu mpaka rero ila omunu unu kamuganya mpaka runu alimsosha kunjira.8Niwe omunu urya okusiga niwe arieresbhwa amabhibhi omkama arimwita kwo mwika go munwa gwa omkama allimukola ryone ryone okufundukura obhuji bhwae. 9Obhuji bhwa urya okukusiga arija kushetani kwa managa gone, kakora amatendo gae gorurimi, 10no rurimi rwone rwo bhunyamusi amagana ganu garibhao kubhanu abha bhura kwo kubha bhataramie obhujomu bho kusosibhwao kwebhwe.11Kwo kubha iyo Nyamuanga kabhatu mia bhaamini rurimi. 12Amatokeo gaye nukubha bhone bhariramurirywa bhatekirisishe obhukweli abhene abhajomerwa kubha mumabhibhi.13Ekienda kila mwanya kisabha nyamuanga. Kwo kubha nemwe na bhasani na Nyamuanga kwokubha Nyamuanga akisorere eswe akichaguye eswe kama bhana bhaye ukyabhire emioyo. 14Kinu nicho achibhirikie ringana kibhe bhajomu kumu kama weswe Yesu Kiristu. 15Ori bhairi kiambare kibhumenye bhutamaduni bhunu chafundisibhwa kwa ingana ya ibarua yeswe.16Oli Nyamuanga na Yesu Kirisitu Omkama na Rata weswe achendele no kuchiana amajomu ga kajanende nokuchiana obhikomsha ojomu bhwo bhurame agaja oturira ekibharo. 17Kubhayana pole no kusimbira kwe kila egana rye mirimu mijomu.

Chapter 3

1Kwambiraoryanu, abhairi, kyisasame kwokubha riing'ana rya Rata bhugenyi kunyaragana na okutukuza arabhe ilibhwo okwemwe. 2Kyisasame kwokubha kyerurwa kyasokana ku ebhikayo na unu abhakai, kwokubha bhwone bhana kwikirisha. 3Kwokubha Rata bhugenyi alimujomu, arabhe amekyiimarisha eswe na okubhwarinda kusisosha ati urya waebhikayo.4Kyinaobhumura kurinu rya Rata bhugenyi kwaajili yemwe, kwokubha omukora na kugenderesha kukora amang'ana gayo kyabhaangazira. 5Rata bhugenyi katura okwiringira emitima gyeswe ku obhwendwa na kurinu kwikomesha kwa Kristu.6Oryanu ekyibharingira, abhairi, kurinu risina rya Rata bhugenyi Yeesu Kristu, kwokubha ekyepusha kila umiri arabha kekara na maisha gwobhurenga na atari kukosana na idesturi arabhe kyapokee kusoka kweswe. 7Kwokubha eswe ebhane ekyimumenya ni sawa kweme, bhakiigiye kwese; kyitekaye muusi mwa bhana bheswe kama bharya abhene bhata kubheshimu. 8Kyitariye ebhwokurya blya omunu wonewone bila kuripira, arabhe kyakore emirimu mungeta na mumwisi kwa emirimu emikomee kwa Intabhu, ilikyisige kubha na emizigo yone yone ku ryemwe. 9Ekyikora kutya sikwainsonga inukyitana obhuturo Arabhe kyarorere ilikyibhe mifano gyeswe, kwo kubha muribhaigirwa bheswe.10Omwanya gunu gwakabha kibheye bhamwi kyabharoreye "arabhe oumwi weswe Hatakukora mirimu na asige kurya. 11Kwokubha ekyungwa, ambari abhagenda kwobhurenga. Kati mwenu bhatakukora emirimu bhadara yendeko ni bhanu bhatari nobhwipangi. 12Wori bhayo bhone ekibhatuma nokubhaganya ku Rata bhagenyi ati Yeesu Kristu, ni razima bhakore emirimu kwa bhuturivu no kurya ebhyo kurya bhyebhwe abhene.13Kwokubha emwe bhaairi musigekufwaa emitima okukora ganu gemire. 14Ikabha omunu wonewone atakwenda okuritii ring'ana ryeswe kurwandikiro runu mumwangarire musige kubha amwi nawe iliyokwamba aje esware. 15Musige kumugegera eti numubhibhi, emwe kwokubha mumuganye ati muyiiri.16Rata bhugenyi womurembe omwene abhayane omurembe mwanya gwone gwone kwinjira gyone. Rata bhugenyi, abhene mwe mwone. 17Inu nikesha yani, Paulo ati okubhoko kwani omwene, kyimenyegesho ni iyarama ku bhwandiko kutyo niko enandikaga. 18Ineema ya Rata bhugenyi weswe Yeesu Kristu iture kubha neswe bhwone.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo mjumbe wa Yesu Kirisitu kuling'ana no bwahiki wanyamuhanga no mwilusi weswe na Yesu kirisitu hunu hayambaye kweshwe. 2Ku Timoseo omuana wani wobhu kweli wa himani no bhuluma na inema jinu ejisoka kunyamuhanga na Yesu Kilisitu homwana weswe.3Lwakutwo nasokeleo kungenda Makedonia usigale eseso ebwile abhanu basige kwihingi. 4Sha amang'ana gandi gayo mafundisho mabhibhi agakunyamula habhanu.5Oli inia na malagililo okwenda nokusokao kumoyo mwele kwibwiganilisha bwani bhujomu na imani. 6Bahada yabhaida yabhanu habhakaya bha siga hameigisho mbagehukila mang'ana ge kipumbhafu. 7Abhenda kubha abhehigisha na isheria lakini bhatakumenya kinu abaika mang'ana kinu habaikila. 8Kwokubha isheria ningiomu omunu akaikolelakisi.9Kimenyelati ishelia itakolelwe yatungilwe kwokubha bhanu abheta. 10Bhanu habhakola hamang'ana hami bhibhi gone kamagayo. 11Amagana gayo hagasokana ling'ana lya Nyamuwanga unu ka bhana libhando no kwikilisibha.12Eni mukumya Yesu Kilisitu Nyamuhanga weshwe hambhilikie kwamananga ndimuaminifu natula kubhuhaminifu. 13Na lisa ni bheye munumujomu n mwitegelesha otesi omunu wo bhusindi lakini nanyolele ineema kwokubha na kolele bhokulema kumenya. 14Ginema janyamuhanga gijuye obhendwa ejile muchalo kwilula habhanu inema yanyamuhanga weswe ijue ku Yesu Kilisitu.15Amang'ana ganu nga bukweli kubha Yesu Kilistu kaja mukijalo okubhe lula abhebhi kayo na mabhibhi kukila bone. 16Kwo kubhanye nayaywe inema kwa kubha musi yari anye Yesu Kilisitu alole osimbisi bwani bwone akole kutyo kila munu alole obhujomu bwa kajanende. 17Kwokubha nimukulu unu atali na bhutelo unu atakufa naninyamuhanga mwene no kukondya no bhujomu bwa kajanende na kajanende.18Nalitula ling'ana linu imbele yao Timotheo mwana wani enikola kutwo bwiganilisha bwasosibhwayo kwamba obhujomu ugende kubhulwani bhujomu. 19Kola kutwo ubhe nomoyo mujomu agabhanu ba gaieme. 20Kama kutwo haikile elikizanda afundishe abhanu kulema.

Chapter 2

1Okwamba gone enenda okusabhirwa na isara no kusabhirwa nokukondia kubhanu bhone. 2Bhone abha kama bhanu bhabheye kubhutungi kubha ekika gisiku jo murembe ekikara kubhutawara bhone kibhe no murembe. 3Rinu ni jomu erikishibhwa na Nyamuwanga weswe. 4Omwene kenda abhanu bhone bherurwe na bhabhone kumenya obhukweli.5Kwo kubha ariwo Nyamuanga umwi unu kagwatanya ni umwi Nyamuanga na abhanu ni Lata bhugenyi na Yesu Kirisitu. 6Esosishe omwene kama kuriwa kubhone obhushaidi kwo mwanya guyo. 7Kwo kubha anye omwene nekorere kubha mjumbe wa ring'ana enaika obhukweli rutari rubhei anye ndi mtangasha wekiaro naamini no kwikirisha.8Enenda abharume bhasoke one one bhasabhe nokwimusha amabhoko ameru gatanabhikayo no kwisinya. 9Kutyo kutyo enenda abhagasi bhafare emenda ganu agekirishwa na Nyamuanga kwi ganya. 10Enenda bhafare emenda ginu egiendwa abhagasi bhanu abhenda kusasama okuturira amang'ana amajomu. 11Omugasi nenigire okujibhira kwo bhujibhirie bhone. 12Takwirisha mgasi kwiigisha okwiri okwaika iguru wo murume ekare kwo bhujibhie.13Kwokubha Adam abhumbirwe na Eva. 14Adam atajimibhwe okubha mugasi ajimibhwe kimwi na siga. 15Ata kutyo kaja kurusibhwa na bhana, okubha na imani no obhwendwa no kwosibhwa no bhwenge.

Chapter 3

1Obwaiki bhunu mubhe kimari ati omunu kajomerwa okubha mringirishi, kajomererwa omurimu omujomu. 2Kwo kubha omurigisi owe kimari asige kubha na amabhibhi ekimari abhe murume wo mugasi umwi. Ekimari abhe nobhuturu, nobhujomu abhe mutaratibu ne mukaribishaji. Ekimari abhe nobhuturo bhwokwiigishe. 3Asige okutumia bhwarwa, asige kurwana, abhe munyou, abhene omurembe ekimari asige kubha munu owokwende giyera.4Eyende nyambarire kisi abhanu abha inyumba yaye omwene na abhana bhaye abhende abhe inyumba yaye kwe kibharo kyone. 5Rabhe omunu atakumenya okuyabherirya abhanu bha inyumba yaye omwene, kaja okukora kutiki tihekalu rya Nyamuwanga.6Asige kubha munu unu amwikirisihishe oryanu, okwamba asige okwirora ne okungwa mudamuru rwaura sitani. 7Ekimari abhene mang'ana amajomu kubhone bhanu bhabheye anja, asige okugwa kwegiswaro nomutego gwomubhibhi.8Amashemasi bhone abhendwa bhabhe, bhokunyora ekibharo bhesige kuwa abhemang'ana ghabiri bhesige okunywa obhwarwa nokubha ne inambhe. 9Bhature okubhika omutima omujomu nobhwikirisha bhuyo bherorere. 10Bhabhe okwamba bhebhamenyere alafu bhabhe bhakosi bhe mirimu kwo bhatari na kikayo.11Abhegasi bhone bhabhe nekibharo bhesige kubha bhokukurishane. Bhabhe bhaguye na bhajomu kumang'ana gone. 12Amashemasi ekimari bhabhe bharume bhemugasi umwi umwi, ekimari bhature okuyambarira kujomu abhana bhwebhwe ne abhe inyumba yebhwe. 13Kwokubha bhanu abhekorakisi abhanyora, abhenyora okuyambara kisi mbabhe na managa amanene kubhwi kirisha bhwebhwe ku Kriisitu Yeesu.14Enikama amang'ana ganu kwawe ne nimenyerati enija kwawe bhwangu bhwangu. 15Rabhe nakacherewa enikame unyore okumenya kutyo owendwe ugende munyumba ya Nyamuwanga unu ndiyekaru rya Nyamuwanga unu abheye muoru, inguzo nobhusakisi bhweki mari.16Na kitakurema ori ati ubhukuru unu bhwarobhokera ni bhukuru kyamurorere kinya mubhiri, ne akikisibhwa ne omwoyo mweru, bhamaraayika mbhemurora, mbhemurora, mbhemwaika mubhyaro, mbamukumya na murwire nagega iguru kubhungungyo.

Chapter 4

1Oli mtima kaika kubweru kwokubha gisiku kyo mwisho abhu amasiga obhuikilisha bhungwa emitima kinyegijimya na meigisho ga mashetani ghanu agegisha orulimi na mira bhili. 2Emiyo giebhe egibadisibhwa.3Bhali bhayanga abhanu okugha bhula no kulazimisha bhasige okulia obhokuli bhinu Nyamuanga abhumbie bhitumike kwo kusima mbhanu bhana obhwikisha na bhoku kumenya obhukweli. 4Kila kinu Nyamuanga kijomu kitalio kinu ekianwa kwa shukran kilemwa. 5Kwa kubha ekyosibhwa kwa lingana lia Nyamwanga kwokutulila lisabhwa.6Kama wakaga tula amang'ana ghanu imbele wa bhaili obha mtumishi mjomu wa Yeesu Kristu. Kwa kubha uweruwe kwa magana ko bhuikilisha na kwa meigisho amajomu ganu urubhile. 7Mreme kughanilwa ging'ani egia ekalo ginu egiwa na abha kwekulu, ingira obhuta katifu. 8Kwokubha amazezi go muhubili agendwa kutoto, kukuba utakatifu obhwendwa munu kumangana gone okubhika ila ganu kumaisha gaolianu na gunu agaja.9Amagana ganu go kuaminiwa na agendwa okulaumilwa kabisa. 10Kwokubha hinu ekinyaka sana no kulia emilimu kwa magana mno kukubha kina bhumula kunyamuanga unu alio unu ni mwerusi wa bhanu bhone alabhe bhone bhnu bhamenya.11Angaike no kuigisha amagana ganu. 12Munu wone wone asige okujera obhumula bhao oli ahe ubhe omfuno kubhanu bhone abhekilisha kubwakiki, obhugendelo, obhuamini no bhusafi. 13Paka runu nilija ukole ibidii no kusoma kuganya no kuigisha.14Usige okujera ekipaji kinu wayaywe notuliwako abhoko. 15Jali amang'ana ganu gakole ili abhanu bhone bhalore omwenendo gwaaho na maigisho. 16Dumu okukola amang'ana ganu kwokubha okukola kutiyo ohuja okwiokoa omwene na bhanu abhakungwa.

Chapter 5

1Musige okumuremera omukaruka. Rabhe kisige okunyita omutima ku rata wao. Kibhe tie omutima abhana bha kirume kananano okwa ni bhairi bhao. 2Obhatie omutima abhagasi bhakwekuru ati mayi weswe na abhana bhaekigasi ati musubhati ati mribhene bhone.3Kibhekungwa bhanu abhafwiriwe abharume, bhanu bhario bhafwiriwe na abhagasi bhobhukweri kweri. 4Kwokubha kumunu unuafwiriwe abharume, ana abhana au bhechukuru, mubhasigeo kuramba bheigisha kukora intungwa kumusi gwani bhao omwene mugasi bhaka soshwa, abhebhusi bharibha abhajomu kwokubha kunu iyendwa imbere ya Nyamuwanga.5Kwokubha unu atana omurume aike obhukweri. Bhurya bhasigirwe abhene anekatura ritegemeo rya ku Nyamuwanga ginsiku gyone ikisosha kurisara na okusasama mungeta na mumwisi. 6Kwokutwo, omugasi urya ekaye ku bhukote na amafwa, irabha ekaye.7Enigarasha ganu amang'ana arabhe okubha bhasigekubha no obhumura. 8Kwokubha bhairi bhaye wasiga okubha bhika bhususani bharya bhari okumusi gwaye atakwikirisha obhwikirisho ori omubhiibhi abhawakirishi.9Rabha omugasi akiendi kibhwa ku orodha ati atana omurume, akabha na ebhiragiro bhinu bhutakusoka omwaka gwasitini nigaomugasi wa omurume umwi. 10Kwokubha unu amenyerekere ku mang'ana majomu, kwokubha abhabhenda abhana au onuabheye kabhagega obhujomu au anyorosebhe amaguru ga abhaamio unu amusakiye bhanu abhamunyanyasa mubhasigi risha kukora emirimu emijomu.11Kwokubha bharya bhafwiriwe aremere okubhendikira ku orodha ya abhanu bhatana abhana abharume. Kwokubha bhengira ku namba omubhire ijuru ya Kristu akenda kubherusha. 12Ati injira inu eigenda ku ebhirabhiro, kwokubha anyamura okusosha ku bhwambiro. 13Kwokubha kengira kwo okuna bhutegesi mbari mbari yega yega omusi kwo musi. Ati yokwamba muribhategeresi kwokubha abharomyi abhendwa kwingira mumang'ana ga bhani. Abhaikati amang'ana ganu ganu ghataku bhausu kuyaika.14Kwokubha anye enibhenda abhana abhagasi bhanu abhendwa kugabhurwa bhobhire abhana msige kubhanyima emusi gyemwe ili musige kubhayana abhakoseye bhwe nafsi kagenda okubhabura ku mutakukora ebhikayo. 15Kunsonga abhanu abhendi abhame bhendikira sitani. 16Ku mugasi wone wone onu kekirisha amefwirwa omurume ila nabhamusakire ili ikerejia libhasakiye bharya bhone bhatana abharume bhekkisi kisi.17Basi abhakaruka bharya obhutangasha ibhwekisi kyasabhibhe ayanibhwe untungwa nkubhafu bhanu ebhishughurisha na ekikora ring'ana rya Nyamuwanga. 18Kwokubha orwandiko kurikati musige okufumbura ing'ombe ubhurimi kasosayo ginafaka "na" omukura emirume ikyenda omushahara bhwaye.19Musige ku ngwata rikirisho rye iguru omukaruka kuna abhairi na abhasatu. 20Mubhakore bhe ebhikyao iguru ya bhanu bhone ili bharya bhatasubhiye rabha abhao bhaya.21Eni kubhirwa bhujome bhwa imbere ya Nyamuwanga na imbere ya Kristu Yeesu na omujuma omusorwa, kwokubha musige ukubhika amaagizo ga ubhukyaguzi bhone bhone. Kwokubha kitakukora ring'ana ryone ryone erigenderera. 22Musige okumugega wone wone kwa iaraka musige kukora ebhikayo bhya munu wone wone ekyendwe kyitunze munu omwene abhe mweru.23Kyita kwenda okunywa amanji gene kwokubha kwaye unywe omvinyo mutiru arabha ya munda mwa omurwaye wao mara kwa mara. 24Ebhikayo bhya abhanu egimenyerekana ku bhuwazi na kubhatangata indamuro, kwokubha arabha abheye bha ebhikayo abhigenda omwanya gundi. 25Kutwo kya bhabheye kigora emirimu mijomu kumenyekana ku bhweru kwokubha lakini ata agandi gatakuja kwibhisa.

Chapter 6

1Bhone muriemwaro yo bhutangasha rwo muganya bhabha gegere bhalaata bhebye rwa bhekibharo kyone abhendwa bhakore kutyo hirisina rya Nyamuwanga nameyigisho gasigwe okufumwa. 2Abhagaya bhalaata bhanu bharamie bhasige hokujera kwokubha abhene nibhayiri ira bhabhakorere muno kwokubha bhalaata abhasakirya emirimu gyebhe nibhekirisha nanibhendwa okwiyigisha nokurasha amang'ana ganu.3Yakabha omunu hundi neyigisha kwokubha ataku ramya ameresho geswe agobhikirisha ganu nimang'ana ga laata bhugenyi weswe Yeesu Kiriisitu yakabha bhatakwikirisha ameyigisho ganu eritangasha agabherewa. 4Omunu hunu kyerigira enu atamenya kyone kyone hanu hanaifujo nagimamba higuru yanyamuwanga kwokubha amang'ana gayo agebhura rifua nariremo amafumo, okwiganirisha kubhibhi, 5nariremo rya kusiku kubhanu bhobhenge bhu nubhunyamukire bhasige akurega abhamenya ati obhikirisha ninjira ya bhunibhi.6Hori obhikirisha nokusima nibhojomu kumwene. 7Kwokubha kitejire nakinu mukyaro wara kita kutura okugenda nakinu. 8Lakini kigute hebyokurya nebhifaryo.9Kwokubha abhunu bhakabha nebhinu habhagwa mu bhikayo nahinamba nyafu hinuitari nakinu kwokunyamura ginu hegibhaganya kubhanu kubhunyamuke no bhubhibhi. 10Kwokwenda gihera nibhambiro bhokwenda amabhibhi wabhanu bhanu abharanga gayo bhanyamuwe arera nobhikirisha na bhayigirwe abhene kwo bhusurumbaye obhafu.11Kwokubha awe omunu wanyamuwanga mugabhiri me amang'ana gayo murubhe obhukeri hobhujomu obhwekisi obhendwa okuvumiriya no obhigwisha. 12Bhuma amapigano gekisi nomurembe gwatirira obhuoru bha kajanende bhunu ubhirikiwe yabheye kwokubha ashoshishe inyayika mbere obhusaki si kukijomu.13Enikuya na hindagano imbere ya Nyamuwanga hunu kakora hebhinu bhone okwikara imbere ya Yeesu Kiriisitu onuaromere bhunu bhubheye obhukweri kwa Pontio Pilato. 14Mubhike hebhiragiro kwo bhuhaki bira kiwewe anu akaje laata bhugenyi weswe Yeesu Kiriisitu.15Nyamuwanga arisuhuruka anamaripogaye kwakanya Nyamuwanga unu ana hamanaga agene omukama unu katangasha laata hunu katangasha. 16Womwenye kekara kajanende unu hekaye kubheru bhunu bhuta kusogorya atariyo munu unu katuraho kumurora wa kutura okumuringira kumwene kibhe hekibharo nobhuturo bhakajanende amina.17Mubhabhire abhanibhi okusoka murwire bhasige okunyamura bhasige okuranga obhunubhi bhonu kubhaki irikijomerye. 18Bhanu abhakura agekisi bhanibhe kwemirimu gyikisi bhabhe tayari. 19Kwunjira hiyo abhabha kubhyeru kumang'ana agokuja iribhature okugwata obhurame obhujomu.20Timotheo, linda kinu huyaye usoke mumamba ago kwibhimira kworurimi agabhirikira obyege. 21Mumbari yabhanu abharasha amang'ana ganu na kutyo bhabhurire obhikirisha inema ibhe amwi nemwe.

## Titus

Chapter 1

1Paulo, umokosi wa Nyamuwanga, nomutumwa wa Yeesu Kirisitu. Kwo obwikirisha bhwo kusorwa na Nyamuwanga no bhumenyi bhwo bhukweri bhunu obhureta obujomu. 2Bhari mumajomerwa gobhuaru bwakajanende bhunu Nyamuwanga atakwaika rurimi abharagire kajanende. 3Kumwanya gunubhatuyewo, afundukure ring'ana kubhajumbe bhanu anaye kwiyigisha, akorere kutyo kwokusigirisibwa na Nyamuwanga omweru weswe.4Ku Tito omwana wo bhukweri kubwikirisha bweswe inema, ekigongo nokwikirisha kusoka ku Nyamuwanga Rata na Yeesu Kirisitu omwerusi weswe. 5Rwakutyo, nakusiga kirete oroshe amang'a gone ganu gariga gachari kwima no kutura abhakaruka bha mukerejia mumisi gyone rwakutyo nakuragiriye.6Omukaruka wa mukerejia asigekubha unu kegaganwa, abhe na mgasi umwi na abhana wekisi bhanu bhatakwaika kubhibhi, bhanu bhana intungwa yekisi. 7Nikisi kumwangarisi; kumuyambasi wa inyumba ya Nyamuwanga asige kubha naikwaikwa, asige kubha namwaya. Asige ukubha na risungu asige kubhamkorwa, asigekwenda obhuremo na asige okubha na inamba.8Abhe ayeyina abhanu, endane na abhanu iyakiri yekiri obhuramusi wakisi una endere Nyamuwanga unu emire kisikisi. 9Abhe unu gayambarira amafundisho gobhukweri, ganu ageigisibwa, ayane abhanu omutuma gwa ameigisho amajomu, nokwimya bhone bhanu abharema.10Kwokubha abhabhibhi mbafu, hasa bharya abhasarwa, amang'ana gebhwe ngabhuji mya, abhajimya nokukangasha abhanu munjira gimbibhi. 11Ni rajima uganye abhanu rwa bhayo, abheigisha abhanu ganu gatari na nsonga, munjira ya ginswaro nokunyamura emisigyone.12Owumwi wendemo mubhanu bhekisi ayikire ati, abhakirete bhanorurimi runu rutari na bhutero, mbabhibhi rwa gintyanyi gindunduru, mbarenga na inamba. 13Amang'ana ganu ngabhukweri, bhaganye kwa managa iri bhaikekisi kubhwikirisha.14Awe sigakusijana na masimuro gorurimi rwe kiyahudi nebhiragiriro bhinu ebhisubya inyuma obhukweri.15Kubhone bhanu bharikisi, ebhinu byone bhirikisi bhanu bhone bhakotere, na bhanu bhata kwirisha bhatari na kinu kyakisi kubhene no bwenge bwebhwe butari kisi. 16Abhekiri okumenya Nyamuwanga rakini ebhikorwa bye bhwe, bhitakumwenda, ebhene mbhabhibhi bhatakubhaya bhataragiriwe bhikorwa byakisi.

Chapter 2

1Wori awe yaika gano agagendana ne ekimari. 2Abhakaruka bhabhe na okiirya. Ekibharo gitungwa, obhwikirisha bhujomu kubhwendi na obhusimbiru.3Kutyo kutyo abhagasi abhakekuru bhekare kisi mbeyeresha abhene ati bheyendere bhasiga kubha bhagambi ni bhasikego kubha bhatumwa bha bhwarwa. 4Abhenda bheigisha majomu ensonga bhasakire abhayara kisi okwenda abharume bhebhiwe na abhana bhebwe. 5Abhendwa bhabheigisha ntungwa njomu bharere kisi ginyumba gyebhwe, bheture emwaro kuharume bhebhwe abhene nkimari bhakore amagana ganu insoga lingana lya Nyamuwanga lya siga kujumwa.6Kugayo gayo tena muyane abhana bhe ekimura omwoyo bhabha na gintungwa. 7Wone wone mwiture emwe abhene ati mubheye kimenyegesho kumilimu emijomu, mubhueresha bhwemwe. Mwereshe gintungwa gyemwe nekibharo. 8Mrome mangana gesene ganu gatari na kuyabha, insonga munu wone wone unu karema esware kwokubha atari nebhibhi lya kwaika inguru weswe.9Abhagaya bhongwe bhesebhugenyi bhebhwe kwa ryone ryone abhendwa bhabhajomishe bhasige kukarashanya nabho. 10Bhasiga kwibha tari bhareshe obhwikirisha kujomu insonga bhende obhweresha bhweswe kunyamuwanga omwerusha weswe.11Kwokubha inema ya Nyamuwanga iliwo kubhanu bhone. 12Eikielesha okulema amang'ana ganu gatari ganyamuwanga na ginamba gya mkyaro eikielesha okwikara kwa ntungwa, kwabhungwani, na kurugendo rwa kunyamuwanga kukabhagakaru. 13Enisiga okulamila obhusakisi bhwese obhwe kibaro; obhweresho bhwobhugungya bhwa Nyamuwanga weswe omukuru na omwerusi weswe Yesu Kristu.14Yesu esosishe omwene kwiswe insonga akierusha okusoka mubhujemu nokikora bheru bhe mitima. Kumwene kibhe abhaina mba na okukora emilimu emijomu.15Gaika na okukomeresha amang'ana ganu gonya kwobhuturo bwone, siga kwikirisha munu wone wone aakujere.

Chapter 3

1Ubha iintie okwitula emwalo kubhatangasha na bhabhutulo okubha na intungwa na kwitayarisha okukola emilimu emijomu. 2Ubha iintie bhasige okumkolela munu wone wone mabhibhi.3Bhebhele na gimamba ubhayane abhaambhadi omwanya gwo kukola obhulamusi na kwitula emwalo kubhanu bhone. Kwokubha eswe kyone kyaga kina mawazo ganu na bhekijesi kyaga kila mkisute na kolelwa bhagaya kwa majomererwa na gistarehe kye kaae kwo ruwiso na mabhiibhi bhakibhilishe na kubhililwana.4Kwakubha obhujomu bha Nyamuwanga omwerusi weswe na obhwenda bhae kuhanu bhunu bhabhone kele, 5yabha itali kwa bhikolwa bhieswe itali obhureges bhunu kinabho ekiokoe kwe kigongo kya okoe kokukiyosha kokuibhulwa bhuyaya na kwa Mtima omweru.6Nyamuanga etie omtima omweru omwafu iguru weswe kwa kutula ku Yeesu Kristu omwerusi weswe. 7Akolele kutia kokubha kyaka bha kibhaliwe obheresi kwe kibhalo kyae kibhe bhamwi kwo bhuhakika bha maisha ga kajanembe.8Amang'ana ghanu ga kuamini enibhenda mghaike kwa managha ili bhanu bhekilishe Nyamuanga bhahabhe na ebhikolwa bhekisi kusudi emilimu emijomu inu atuewo imbhele ebhwe amang'ana ganu ni majomu na ghana ifaida kubhanu bhone.9Ibhelela na mang'ana ga bhuteng'o obhuni, okushindana, obhulemo na magana ga ebhiragililo hamangana ganu gatali majomu. 10Mumreme wone wone unu kaleta okubhanyaranganya kubhumwi bhemwe. Siga lingana linu wasiga kusubila kweki. 11Mmenye kubha omunu usigire injila hiyo injomu na kukola ebhikayo okwilamula omwene.12Nakamulagilila kwawe Artemi au Tikiyo kola bhangu uje kuwa anyee nili mwipoli nilamue okwikala omwene enu mmbheo. 13Kola bhangu na utume zena omwalimu wa ebhilangililo Apolo asige okubhulwa ekin14Abhanu bheswe bheigire okunyakanyaka kumilimu emijomu ginu egibhasakila kumilimu ngemwe bhasiga kubha kama bhanu bhata kwibhula amatwasho.15Bhone bhanu unabho amwi abha kukesha, ukeshe bha bhanu wendele ekibhalo kibhe nemwe bhone.

## Philemon

Chapter 1

1Paul, mubhoywayawa Kristo Yesu na omiri Timotheo kwo Filemoni, omwendwa omusani weswe na mukora mirimu amwi neswe. 2Kwo Afia omusubhati weswe ati Arkipas omuserekari wejasu kwa ikirejia ilya libhugagana ika iweo. 3Ejibharo ibhe kwemwe na omuembe okusoka ku Nyamuwanga Rata weswe na ku Raata bhugenyi Yesu Kristu.4Omwanya gone nimukumya Nyamuwanga ekutaja kwilisabhwa lyani. 5Nogwa emwendi na obhukirisha ganu ulinango. Raata bbugenyi Yesu ebhikirisha bhone. 6Enisabwa okubha obhumwi bhwa erikirisha lyemwe libhe obhuturo bwa ligana lijomu lilio mwi neswe amwi, Kristu. 7Kokubha nibhehe na likonderwa na okumuyana omoyo, kokutyo obhwendwa bhwao kokutyo mioyo erikirisha libhehe jisibhisibhwa nawe omuiri.8Kokutyo kukubha obhuyasi bhone Kristu okukuwamurisha awe okora chirya chinu otura kukora. 9Kokutyo obhwendwa. Ibhadara yae ekusimbisha anye, Paulo nili mukaruka, na ori ni mubhoywa kwa sina lya Kristo Yesu.10Ekusimbhisha okumbha mwana wani Onesmo unu nikwibhuye nili mwibhoyero ryani. 11Kokubha mubhwabhiro mutakukonderwa awe nanye. 12Nimutume omwene unu anaidamia ya omoyo gwaye muno okusubha kwani. 13Nirindirira okugendera okusigara amwi nanye akorere ibadala yao omwanya niliko mukibhoyo kwa ling'ana lya Yesu.14Kokutyo tende kukora ing'ana lyone lyone kurusibhwa nawe. Nikorere kutyo kutyo ling'ana lyone lyone jomu lisingekukoreka kokubha kukusingirisha kokubha wendere wone okurikora. 15Bhati isonga okwaurwa nawe kumwanya ili kutyo ili gubhe amwi nake kajanende. 16Kutyo asinge tena mugaya chimaka bhujomu muno ya mugaya, chimaka omwiiri omwendwa wani muno kwanye, kati yomubhili kati Raata bhugenyi.17Na kutyo omugengera anye obhumwi lamira kokutyo ukandamie anye. 18Kokutyo kama akuyabhie ligana lyone lyone au omutongaeehinu chone chone, ukatonga eeho kusoka kwanye. 19Anye Paulo, nikamarire kwa kubhoko kwani omwene anye ekuyaana nitakwaka kwawe okubha ekusabwa obhureme bhwao. 20Namu omwiri singa nibhone obhujomu bwa Raata bhugenyi okusoka kwawe. Ukondwe omoyo kwani ku Kristo.21Nili okwikirisha okuhusu okubha emwaro obhwao, nikukamarira nimenyere okubha okora muno bhinu ekusabhwa. 22Omwanya guyu guyu rosha isiko ya ambagenyi isonga yani, kukubha emwisiga kokutura lisabhwa lyao ekuribhatira ati ayeiye.23Epafra, omubhoywa wejasu katika Kristo Yesu ebhakesha. 24Na kutyo kakora Marko: Aristarko, Dema, Luka, abhakosi bhemirimu amwi nanye. 25Inema ya Raata bhugenyi Yesu Kristu ibhe amwi na imioyo kwani amina.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petro homtumwa wa Yeesu Kirisitu kwa bhahenyi bhokunyaraga kwohobhwahusi heyo Galatia kafadokia Asia na Bithinia. 2Hokusokana nobyerewa bha nyamuwanga raata kwo bhwarusi nomtima homweru kwerikirisha rya Yeesu Kiriisitu kwokwitirirwa hamanyinga gaye inema hibhe neswe nerikirisha ryeswe ryongezeke.3Nyamuwanga raata wa raata bhugenyi weswe Yeesu Kiriisitu nahabharikiwe kubhukuru nekibhara kyaye hakiyaye hokwibhurwa bhuyaya kwekiyaro hokuturira hobhusururi bha Yeesu Kiriisitu hokusoka mu bhafuye. 4Kwomugabho gunu gutakusika gutakuja hokubha nobhukote wara hokuwerera bhubhikirye muryire kwajiri yemwe. 5Kwobhuturo bhanyamuwanga hekirindwa hokuturira hobhikirisha hobhwerusi bhunu bhubheye tayari hokweresibhwa musiku gyo hutero.6Mujomerye kwo kubha horyanu razima mwiyugwe hobhusurumbaye hokwiyugwa byafubhafu. 7Hinu nikwokubha obhwikirisha bhemwe bhuture hokuregeja hobhwikirisha bhunu hobhwera bhwekisi okukisha hidhahabu kinu heyi soka mumrimo inu heyisakibhwa hobhikirisha bheswe rinu herija hiri hobhikirisha bhweswe bhunyore okwibhura gikumyo obhukumyo ne kibharo no hobherusi bya Yeesu Kirisitu.8Muchari hokurora homwene kwokubha munyore hokumurora horyanu kwakubha homwikirisha hobhujomu bhunu bhuta kwaikwa hobhekisibhunu bhijuye hobhukumyo. 9Horimuramiye habhene amang'ana hagobhikirisha bhemwe hobhwerusi hobho mutima gyemwe. 10Habharagi bhagaye nokubhusha kwobhuhakika hoku menya hobhuragi bhunu na inema hinu yakabhe ye yeswe.11Bhagaye hokumenya hobhuragi bhunu bhwakejie bhagaye nokumenya nirusukuki homutima gwa Kirisitu hunu harimusi yebhe hariganaromerwa nabho hinu yariga nisokerera hanu hariga nabhabhira kwambira kara hitabhu ya Kiriisitu hobhukomyo bhekaye murwire. 12Habherusi na bharagi bhariga mbgakorera hamang'ana ganu nasiyo kwahajiri yebhe kwahinyako hinu heisoka kubhanu bhanu habhareta hokurasha kwahajiri yomutima mweru hunu hatumirwe hokusoka murwire amang'ana ganu homujuma abhata mani hokufundukurwa kwaye.13Kutyo mwibhoye hebhibhunu bhobhenge bhemwe mubhe habhasirike kwa inema hinu hireterwe mukanya kokufundukurwa Yeesu Kiriisitu. 14Rwa bhana habhasimbire msige hokubhoywa habhene na hinamba hinu murubhire hanu mwariga mubhurirwe hobhiganirisha.15Rwahunu hakibhirikiye abheye homweru hemwe honne mubhe habheru kuakiri yemwe yone maisha gone. 16Kwokubha yandikirwe mubhe bheru kwokubha hanye ndi mweru. 17Rabhe mwakekirisha raata hunu karamura kwokuring'ana nemirimu gyakiramunu korera hakanya hokwiyereresha.18Mumenye eti yariga hitari kwa maripo au dhahabu hebhinu bhinu hebhinyamuka bhinu mwerusibhe hokusoka kubherewa bhemwe hegyo bhuteng'o ginu mwehingiye hokusoka kuraata weswe. 19Kwokubha mwerusibhe kwa manying'a hage kibharo kya Kiriisitu rwa gahing'ondi unu hatari nekosa wara hatare naharama.20Kiriisitu ahuribhe kabhura yorwire kwobhanya bho bhutero hafundukuriwe kwemwe. 21Homumwikirisha Nyamuwanga hokusoka kumwene hunu Nyamuwanga hamurubhire hokusoka mubhafuge hamuyaye hekibharo hobhikirisha bhemwe nekiyaro bhubhe kunyamuwanga.22Mukorere hemitima gyemwe hokubha nyeru hubhugwa bhobhukweri kwari kusudi bhe ryenda haryo kugenderera nobhunyoroke kutyo mwendane obhikomesha hokusoka mumtima. 23Mwamarire hokwibhurwa horwa kabhiri kwa himbibho hinu heyinyamuka hokusoka mumbibho hinu hita kunyamuka hobhuhoru na ring'ana rya Nyamuwanga rinu ryasigaye.24Kwokubha hemibhiri nirwa manyasi nobhu kumyo bhaye bhone rya rihua rinyasi heryuma narihua hering'wa, 25ring'ana rya Raata bhugenyi herisiga kajanende hinu ninyayika hinu hehirashwa neswe.

Chapter 2

1Ori mture kumbarika ebhibhi bhyone, okujimya, okugwatanya, Rifua na, okufuma. 2Kutyo orora abhana abharera abhenda amata gomoyo omweru, ori mubhone okukura munda ya obhwa rusha, 3rabhe murabhire ati Rata bhugenyi ni mujomi.4Muje kumwene uni abheyerigina rinu erilora rinu rikaye riremerwe na abhanu, ira riyo risorerwe na Nyamuwanga na niryabhwendwa kumwene. 5Emwe one nikama amabhi gani agarora agombaka iguru ngabha inyumba yo omwoyo, iri omushengesi unu kasosha gisadaka ginu egikirisibhwa kunyamuwanga okusokerera ku Yeesu Kristu.6Ring'ana eriaika kutya, Rora natura sayuni rigina rya mbarika, rinu risorerwe eryobhwandwa wone wone unu kekirisha kumwene atakurora nswaro."7Kutyo ekibharo nkyemo emwe bhanu omwikirisha. Ori ribhui rinu riremerwe na abhombaki, rinu ribheye rigina rikuru rya kumbarika. 8Narigina rya okwikura na ritare rya okwikujura." Bhone abhekujuna, bhanu abharema ring'ana, kwarirya rinu ryariga risorerwe kubhene.9Ori imwe ni ruganda runu rusorerwe obhutungi bhwa ekikama, ekyaro ekijomu, abhanu bhobhutungi bhwa Nyamuwanga, wori mumenye okwaika amang'ana amabhibhi agaurya abhabhirikie okusoka mukisute okuja kubhweru obhubhibhi. 10Emwe okwamba mwariga mtari bhanu, oriyanu mubheye bhanu bha Nyamuanga. Emwe mtaramiye ekigongo.11Abhendwa, nabhabhirikira kama bhagenyi na abhatasi okurema okusoka kunamba imbhibhi ye yebhikayo. Bhinu ebhirwana ebhita na emyoyo gyeswe. 12Omwendwa mubhe na ngintwugira egyekisi mubhyaro arabhe bhakabhaika ati mwokora amang'ana amabhibhi, abhagiringira emirimu gyemwe emijomu no okukumya Nyamuwanga nkunsiku ngyokuja kwaye.13Mubhe emwaro kubhobhuturo bhwo mwana womunu kurata bhugenyi yakabha kumkama omukuru, 14yakabha abhatungi bhanu bhatumirwe okubhanyasha bhanu abhakora ebhibhibhi na okubha kumya bhanu bhakorere amajomu. 15Kwokubha obhwendwa bhwa Nyamuwanga, kwo kukora amajomu mjibhishe amang'ana ga injabhuro a gabhanu abhatengio. 16Kama abhanu bhanu bhana obhuyagaro, msige okukora obhwiyagaro okubha obhwibhiso bhwa amabhibhi, ori mubhe kama abhanu bha Nyamuanga. 17Mkore ekibharo kubhanu bhone, mwende abhairi. Mubhaye Nyamuwanga, mkore ekibharo kumkama.18Abhagaya mubhe emwaro kubharata bhugenyi bhemwe kwe kibharo kyone, siyo kibharata bhugenyi abhene bhanu bhari bhajomu na abhafura na bhanu bhanibhikayo. 19Kwokubha ni nkumnyo wone wone ekomeshe obhururu omumwanya gunu kanyaka bira obhuregeresi nkunsonga yo obhwiganirisha bhwaye kunyamuwaanga. 20Nimaripo akiganu ounyora wakagenderera okukora ebhibhibhi arafu mgenderere okunyasibhwa? Ori kama mukorere amajomu ori nibho mnyake nyake kundamuro inu ninkumyo njomu kunyamuanga.21Kurinu mwabhirikiwe nkunsonga ya Kiristu bhamunyasishe nkunsonga ye mwe abha sigiye omususano nkunsonge yemwe okuruma ebhigere bhyaye. 22Omwene atakorere ebhibhibhi wara atabhonekene na obhujimya bhone bhone okusoka mkanwa kaye. 23Omwanya gunu katumwa atasubhishe mafumo, anu anyakire atobhaishe ira esosishe omwene kuurya kasosha indamuro yo obhuregeresi.24Omwene abhatuye ebhikayo bhyeswe kumubhiri gwaye kwiti, iri ori kisige okubha na rieneo kubhikayo natena kikare kwobhuregeresi kwokubhwa kwaye bhone mwaorere. 25Bhone bhanu mwariga mribhata ribhata rwa inu ing'ondi inu ibhurire ori mwasubha kumrefi no omurindi wo mmwoyo gwemwe.

Chapter 3

1Kwa enjira inu, emwe muri bhaye ibhenda okwitore ku bharume abhene, Hata rabhe bhorio Bhanu bhakyari kwikirisha eng'ana, kwo kuturira Bhamukebhwe abhatura okwirisha bila eng'ana, 2kusonga ya abhene abha bhairorere itabia yemwe injoma na ekibharo.3Rinu rikoreke gari kwo amapambo ga anja okusuka gifwiri, nebhinu bhya jaabu na gingibho gya gigarama. 4Lakini hori ikorwe kwa bhumunu bhwa musi yo mutima mukukira obhujomu, nokuutura emwaro nomurembe gwo mutima. Bhunu bhuri no Bhwera imbere yo Nyamuwanga.5Kwo kubha abhagasi bhe mitima emyeru bhejomishe abhene kwa injira inu. Bhariga bhabheye no bhwikirisha ku Nyamuwanga na bhabhekiriga abharume bhebhwe abhene. 6Kwi injira enu Sara omwikirishishe Ibrahimu no kumubhirikira omwene "Rata bhugenyi" waye, emwe ori ni bhana bhaye mkakora amajomu, na rabhe mtakubhaya mabhibhi.7Rabhe enjira irya irya, emwe abharume omwendwa okwikora nabhagasi bhemwe, mumenyerati bhayo ni bhejanyu abhekigasi bhanu bhatana bhaturo, mukabhamenya bhayo kubha bharamisi bhejanyu bha izawadi yo bhuoru. Mkore kutya kwokubhati amesasamo gemwe gasige kuremerwa.8Kubhutero, emwe bhone, mubhe na ring'ana rimwi, owe kigong'o erenda yro bhuiri, okwitura emwaro, na bhafura. 9Musige kusabhirisha obhubhibhi nobhubhibhi, au kwa amafumu na amafumo, zaidi ya gayo, mugenderere okusakira, kusonga inu mwabhirikiwe, ili muture okugega ginokwe.10Unu endere no kwenda amaisha no kurora gisiku ginjomu au razima aganye ururimi rwae kwa ambabhibhi ago munwa gwaye okwaika amabhibhi. 11Na ainduke asige amabhibhi nokukora amajomu. Agore omurembe nokugurubha. 12Ameso ga bhugenyi agomarora omurengeresi na amatwi gaye agong'wa obhusasamo bhweswe. Kwo kubha omusu bhwa Rata bhugenyi bhutari yeyi na amang'ana ga bhikayo.13Niga unu orabhautashe emwe, kwo kubha omwenda rijomu. 14Rabhe mkanyoka kwo bhurengeresi, mubheye no bhukama msige kubhaya ganu abhene abho bhaya.15Ori mumuture Kristu Rata bhugenyi ku mitima gyemwe kama omutima omweru. Mwanya gwone bhahe tayari okubhajibu bhanu abhabhusha kwaki mubheye no bhwisige ku Nyamuwanga. Mukore kutya kwo bhufura nekibhoro. 16Mubhe no obhwiganisha obhujomu ku bhanu bhanu abhafuma amaisha gemwe amajomu ku Kristu, omutura okwiswara kwo kubha abhaika amang'ana amabhibhi inguru yemwe kubha mwaga mubheye bhakayi. 17Ni kujomu, rabhe Nyamuwanga kekirisha, kwa mbati mubheye nebhinyasho kwo kukora amajomu kwiko okukora amabhibhi.18Kristu wone onyakire mwanya gwumwi kwebhi kayo. Omwene unu abheye no bhurengeresi one anyakire inguru yeswe, bhanu kyaga kitari bharengeresi, ili kwambati akisire ku Nyamuwanga, afuye ku mubhiri, akorerwe mugima ku moyo. 19Kwo moyo agendere nokweresha emyoyo ginu gibhoyere. 20Gitabheye mukabhaga ko bhisimbiru mwa Nyamuwanga anu aga narinda kumwanya gwa nuhu, kusiku gyo bhumbaki bhwa rsafina, na Nyamuwanga abhanu bhana okusoka mumanji.21Kinu nkyo ekibhorikisho nkyo bhubhatizi bhwo Bhwirusi bhwemwe hori, itari rwo kosha obhukote ku mubhiri, kwo kubha risasamo ryo obhwiganirisha obhujomu bhwa Nyamuwanga kuturirira kubhwerusi bhwa Yesu Kristu. 22Omwene ario kukubhoko kwo kurume kwa Nyamuwanga. Agendere murwire omujuma, indamuro namanaga nirazima bhimwinamire omwene.

Chapter 4

1Kwa kubha Kristu anyakire kumubhili gwaye jitwike ebhigwato je lyenda omwene anyakire kumubhiri achukire ebhibhi. 2Omunu unu atagendelee ukwikala inamba ya omubhiri abhwandyaa bha Nyamuwanga kwo obhulame bhwaye bhunu bhwa sigariye.3Kwo kubha omwanya kulurire gwisire okukora amang'ana ganu bhamu bharero abhenda okukora obhibhi eryende libhibhi obhai korare, inamba amagenyi ge kipagani na ibada ya ibhisusanyo bhya ibhisusyanyo. 4Abharagarishi kubhibhi okugenga kukora amagana gayo amwi nabho, kutyo abhaika amabhibhi inguru yemwe. 5Abhaja kusyosha isabu kumwine unu alitari kusyusha indamu abhaoru na abhasuye. 6Kutyo obharamusi bhaye omusago guresibhe kubhene bhamarire okuja kwa kokubha bharire indamu ku mubhiri jesye kama bhanabhanu bhature okwikara osokana na Nyamuwanga omutima omwiru.7Obhutero bwa amagana gone obhuja kokutyo mubhe na obhwegeso bhunu bhurijimari na ibhe na irinde lijomu kokubha lisabhwa ryemwe. Saga amagana g'one mubhe mwikomesha na ku eryenda kwo umwi abha na eryenda bhulakuroda kufura ebhibhi bhya abhandi. 8Saga amagana gone mubhe mwikomeshe ku eryenda kwo umwi abhe na eryenda bhutakurondara kufura ebhibhi bhya abhandi. 9Ereshe obhujomu bwa omwi kwa eryenda bila kututuma.10Kokutyo kila omwi weswe aramiiye ubhugajuro witumire kusakirana na abhasakisi abhajomu, ubhugajuro nyafu jinujisosibhe bhure na Nyamuwanga. 11Kutyo munu kuroma na ibhe kama obhuragi bha Nyamuwanga na kama omunu abheresha ibhe kwo ubhuturo bhunu gabhe na Nyamuwanga kokubha kwa kila igara ya Nyamuwanga abhone akubnibhwe okutura Yeesu Kristu. Obhugugwo na obhuturo bhuna omwine kajanende na kajanende. Amina.12Abhendwa musige kubhara maregijo linu lija okubharegeja bho chinu kyikaya kokutyo ekinu ekyaya kinu kibheye ekibhanyora emwe. 13Kokubha jikomeshe kubhona obhuturo wa inyako ya Kristu mujomirwe kutyo mujomiwe na kukirisha ameresho ga obharagi bhaaye. 14Kokutyo mujumiriye kwa lisina lya Kiristu muyewe chinokwe kwa ikoro ya obhurangi na ikoro ya Nyamuwanga akaaye inguru yemwe15Asikege kubhao abhene abhene kunyasibwa kama mwiiti, mwifi, omukorwa, mabhibhi au ukiingesa na amagana aghabhandi. 16Kutyo ikabha munu kanyaka kama kanyasibhwa kama mkristo, asinge okurora jisyaro omusime Nyamuwanga ku sina erye.17Kokubha omwanya kuikire kwa indamuro okwambiya ku nyumba ya Nyamuwanga na kutyo iyabhire kweswe ibha kutiki ku munu bhanu bhakugwa emeresho ga Nyamuwanga. 18Na kutyo kokubha obhurengeresi kusosibwa kokutura makomee ibha kutiki kwa munu atari na obhurengeresi na mwene bhikayo. 19Kwa kutyo bhone abhanyaka isoga abhwandye abha Nyamuwanga okubhaana imioyo sebhise kwa omubhubhi, omujomu okukora agikisi.

Chapter 5

1Enenda abhakaruka bhanu bhabheye agati wemwe anye nono nilimkaruka wejanyu na omuyambalisi we ebhinyasho bhwa Kristu navyo kweki ni muimbani wa obhugungyo bhunu obhuja okuturwa abheru. 2Woori enibhayana omwoyo emwe abhakaruruka, mwangalile abhanu bha Nyamuwanga bhanu bhaliamwi agati wemwe mwangalire tarikwokubha omwendwa tari omwenda. 3Mwasiga okwikora bharatabhugenyi iguru ya abhanu bhanu bhabheye emwaro wo ohwangalisi bhwemwe, wori mubhe kyeresho agati webhwe. 4Anu omurefu omuku aliturwa kubhweru, omramira orusurya lwa obhughungyo inu itakubhusha bhwera bhwayo.5Emwe abhamura abhatiru, mwiture emwaro wa bhakuru bhemwe. Emwe bhone mufuare bhumunu no okusakirana emwe abhene na bhene, kwokubha Nyamuwanga karema bha nyantongwa tari kayana inema bhanu abhetura emwalo. 6Wori mwiturega emwaro wo okubhoko wekwa Nyamuwanga okwo obhuturo insonga abhemushe kukabhaga kaye omwene. 7Mture giera gemwe kumwene, kwokubha omwene ne kabhangarira.8Mubhe bhenge mwangalire, omusoko wemwe, stani, lwa indwi ini eingorota kajobha, nagara omunu wokuutasha amumire. 9Muyambare inyuma waye, mubhe na amanaga kbhwikirisha bhwemwe. Mumenya ati abhairi bhemwe bhanu bhabheye mkyaro anu abhanyora ebhinyasho rwa bhiyo.10Kwo kunyansibhwa kabhaga kafu; Nyamuwanga awainema yone unu abhabhilikiye mubhugungyo bhwa kajanende ku Kristu akaja okubhagobheresha na okubhayana amanaga. 11Ekibharo kibhe kumwene kajanende na kajanende amina.12Nilina inamba na Silwano omuili omwito ngeeye, nibhandikiye emwe kwokubhufuyi okutulira kumwene enibhayana omwoyo ne enibhabhwira ati kinu nakaamire ni nema ya kimari kya Nyamuwanga. Mubhe munsi waye. 13Abhekirisha bhanu bhabheye bhabheri, bhanu bhasorerwe amwi nemwe, abhabhakesha, na maariko omwana wani kabhakesha. 14Mkeshega bhuri munu muyanana amabhega kwo obhwendi. Omrembe gubhe kwemwe bhanu mrikukirishu.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simoni Peetero, Omugaya na mtumwa wa Yeesu Kriistu, kokubhaarya anu bharamiye obhwikirisha rwakutyo eswe kyairamie. 2Ribhando ribha namwe, omurebhe gungenderere okubhaamwi nemwe kubhwenge bhwa Nyamuwanga na Raata bhugenyi weswe Yeesu.3Okutura kubhwege bhwe Nyamuwanga kinyorere amang'ana ngaye gone okwikirisha kweshwe, kwobhujomu bhwa obhweru bhwaye. 4Kwe iinjira inu akimenyenyegishe emirago gwaye eminene, anga obhojomu. Akorere linu isonga kibhe bhagabhi bhaye Nyamuwanga kwa nkutyo ekigenderera okusiga ebhibhibhi ebha ekyaro kinu.5Kwo kubha ori mukore okukora obhujomu kwo rikirisha remwe, kwo kubha ubhojomu, obhwege. 6Okutura kubhwege obhutiru na okutura kubhutiru ubhe muweru. 7Okutura obhweru bhwa bhomoyo muweru obhwendi bhwa abhayiiri bhaani ne okutura obhweru bhwa moyo muweru bhwa abhayiiri bhaani.8Rabha amang'ana gayo gakebhamo muusi wemuwe, gagenderere okukura muusi wemuwe, ambe emwe mitakuwa bhagumba amwi ati bhanu bhanu mtakwibhura matwasho kuraatabhugenyi weswe Yeesu Kriistu. 9Okwamba wowone unu atari ne amang'ana ganu, kagarora amang'ana ganu gaeii omwene muwofu. Arabhiwe ebhibhibhi bhaye ebha kara.10Ambe abhayiiri bhaani mukore ekimari okunyora obhukama ne engikumo. Rambe mkakora gayo mtakwikujura. 11Ayo omunyora riirango erekwingirira mubhukama bhwa kajanende bhwa Raatabhugenyi weswe Yeesu Kriisitu.12Anye daebhagao okubhakumbusha amang'ana ganu kile kabhaaga, na ori omuja okukomera hata ori mugamenyere. 13Eniganirisha ati anye nibharamushe na okubhekumbushe iinguru ya amang'ana ganu, nikyarimo munu munyumba inu. 14Kwo kubha nimenyere ati muwanya gutario murere enija okushoshao rigutu ryani, rwakutyo Raatabhugenyi Yeesu Kriistu anyerishishe. 15Enikomesha kwa aman gone isonga mumenye amang'ana gone ata anu anye nakasokeo.16Kwa kubha eswe kita rondere magano ganu bha egishishe aara kyabhabhwiriie ati iiguru ya aeng'ana ga Raatabhugenyi weswe Yeesu Kriistu, nawe eswe kyariga kibhee weigisha bhaye abha obhweru bhaye. 17Omwene anyorere obhugungyo na ekibharo okusoka ku Nyamuwanga obhurake mbhusooka mubhugungyo mbhwaike ati, unu niwe omwana waani, niwe nisorere. 18Kyoguwe obhuraka bhunu bhusokerera murwire anu kyaga kinawe mukima.19Kinaro rihana era bhurangi rinu rya kamirwe rinu erikora kikora kisi. Intara inu eyake mukisute, nigende mpaka muruguru ne inyote ya muruguru mumioyo. 20Mumenye ati okwamba bhutario bhurangi bhunu bhwakamirwe kusokerera kumragi omwene. 21Kwo kubha bhutario obhurangi bhunu bhwejire kwokwenda na bhana munu, bhana munu bheriga bhasakirwa ne moyo muweru unu aromaga kusokerera ku Nyamuwanga.

Chapter 2

1Abharashi bho rurimi bhesoshe kubhaisiraeli na abheigisha bhorulimi bharija kwemwe bwibhise bhalete ameigisho go rulimi bhone bharimlema Rata bhugenyi unu abhagurile. 2Bharileta obhunyamusi bwagu inguru yebwe. Abhene bhafu bhariagara injira ya jiswalo na mbaturila abhene ubhunyamusi injira yo bwukweli. 3Kwo mwoyo abhanu abha kolela mangana go rulimi okulamla kwebwe kutakukola obhunyamsi obharubha, ombhunyamsi obhubharubha.4Kwo kubha Naymuanga hatabhasigire omjuma bhanu bha mulemele mbabesa mumuriro mbabhoyowa eminyororo mpaka obhusamsi bhuribhakingira. 5Wala nyamwang atarindile charo cha kala lakini alindile Nyamuanga obhukweli amwi na bhandi saba obhukati asigile echaro. 6Nyamuanga alilamula, emisi ja Sodoma na Gomora, ekitoto cho kubha rifu no bunyamsumenye kwelesha abhanyamuke kusiku jo obhusu.7Lakini akolele liyo amturishe Lutu munu wobhukweli aliga asurumbae na iyakili ichafu ja bhanu bhatakurubha amalagiriro ga Nyamuanga. 8Kwokubha huyo munu wa kweli unu ekaye nabho lusuku kwo lusuku natesa omoyo wake kwa ajiri ya galya onguwe nagarora. 9Ori amenyele kutyo kelula abhanu bhae obhukati bwokunyaka nikutyo karinda abhebhikayo.10Kwo okubhukwe kwa bhanu abhagendelela okwikala na inamba yoomubhiri no kujera amaragiriro abhanu abhabhibhi emiyo jebwe jitakubha ya kujabhula. 11Rwakutyo abhakuki bhana obhuturo kukila abhanu ebhikayo bhebwe bhataku bhaya abhanu abhajomu abhanu bhatakutula kuleta obhulamsi iguru yebwe Omkama.12Lakini gitianyi gikaye no kwitwe gitianyi jiyo ejigwatwa kwe bhikayo bhebwe ebhibhi mumwisi, mumwisi ejikala kwe bhikayo bhejuye obhukote ne bhikayo abhajomelwa mmno. 13Abhanyasibwa abhetwa kwebhikayo bhebwe mumwisi abhajomelwa ebhikayo bhokijimiana anu abhajomelwa nawe. 14Ameso gebwe gafundikiwe ne bhikayo abhakola ebhikayo no kujimia abhanu abhakola ebhikayo nokugwisha abhanu abhatoto mubhikayo gikoro gijuye inamba ni bhana bheimilwe.15Bhasigile ijila inyeru bhakurumuka mbarubha ijila ye bhikayo omwana wa Beori endele kunyola endele okulipwa ebhibhi. 16Aganyibwe kwe bhikayo bhaye isikiri inu yaliya irinjibhi yaromaga kwa inyaika yo munu Aganyishe abhasasi bho rulimi.17Abhanu bhanu nikama bhusike bhunu bhutana manji ni kama amele ogasosibhwa elisosibhao no muyaga omsito libhikilwe kwa ajiri ya bhene. 18Kaloma okwikumia bure owigisha abhanu kwa inamba yo mubhiri kajimia abhanu mbabhirima bhala okubhirima bhalya bhanu bhatana bhikayo. 19Abhalaga abhanu enu abhene mbagaya bhe bhikayo bhobhifi yaani munu kala linu elimtawala.20Omwene kesoshayo no bhukote bhwe kiaro kagega amanga na Nyamuanga na gomwirulo Yesu Kristu. 21Ija kubha abhanu bhayo bha taimele injira yobhukweli bhaja kubha bha menyere kweki mbasiga amagana amajomu ganu bhayaye. 22Amagana ganu omloma kubhayo mususana na imbwa itana matanake gayo nisubhila okulya na ingurubhe eyoga nisubha mma toto.

Chapter 3

1Oli nakwandikila awe ibarua ya kabhiri kukwimsha kwa iyakiri, 2ili kwamba ouweza kukumbuka amagana na ganu gaikirwe na bhatabiri abhatakatifu nokumenya iyamri ya Rata weswe no mwirusi kwo kutumia omgaya.3Umenya rinu okwabha abheti bharija orusuku rwo mwisho okwita emwe mbagendelela kisikisi na magana gebhwe na mbaika iryaaki. 4Na mbhaika garyaki obhulagi bho kusubha rata weswe bhafuye lakini ebhinu bhone bhabheye kutyo tangu mubhambilo bho bhumbi.5Bhekolele kulabhirwa kubha echaro no rwire bhambire bhiambile kusoka na manji kala ligana rya Nyamuanga, 6no kubha okuturila rigana ryaye na manji ngabha echaro kwo mwanya kwo mwanya guyo nibha ijuye amanji ni nyamurwa. 7Ila ori orwire ne charo bhibhikirwe kwa rigana riyo riyo elwomuriro bhibhikirwe orusuku rwo bhuramsi no kusikya abhanu bhanu bhatari Nyamuanga.8Inu itakutula kulemwa amagana gao bhasani rusuku rumwi kunyamuanga orusu rumwi nikama miakaelefu imwi sawa na rusuku rumwi. 9Tarikubha Rata kakola polepole kumara obhulagire kutyo keganirisha keganirisha lakini omwene mwitegeresha kwo kubha nemwe atakwenda hata umwi afwe. Kwokubha kasosha omwanya bhaungame.10Okubha rusuku rwa Nyamuanga rurija kama mwifi orwire ruritura kwo kumwaya ebhinu bhirirungura no mriro echaro ne bhinu bhono bhinu bhirimo bhirifundula bhubhweru.11Kwo kubha bhinu bhone bhirisikibhwa kwa injira inu ori? Ubha munu wa kutiki? Wikale kisi kunyamuwanga. 12Ikala umenye orusuku rwa Nyamuwanga okuja ebhinu bhiriwelela na imbita induru. 13Ila kurigana no bhuragi bhwae ekirida echaro ekiyaya no rwire oruyaya anu abhomulembe bharikara.14Kutyo abhasani kwo kubha ekirinda ebhinu bhinu ikomesha kubhakisi no kwaikwa no kubha no bhujomu amwi nawe gendela kulinda obhujomu bha. 15Nyamuanga weswe no msani no mwendwa mmra wasu Paulo kutyo akiandikie kurigana na iyeshima inu ayaye. 16Paulo karomerwa gayo gone kubharua jaye jina bhinu bhikomee okubhimeya abhanu bhatategelesishe kisi bhanyamuye bhunu kutyo abhakola obhandiki okugenda kubhulams bhebhe bhayo.17Kutyo bhasani kwokubha mgamenye gayo mwirinde emwe abhene msige kujimibhwa msige kujimibhwa na bhabhei no kubhusha obhujomu. 18Okubha mkule kwe kigongo kyo mlembe gwa nyamuaga omwirusi Yesu Kirisitu na ori omlembe guno mwene hata lelo na kajanende. Amina

## 2 John

Chapter 1

1Kwokukosa kwa omukaruka no okugenda ku mugasi wa ekibharo na abhana bhaye, arabhe bhanu enibhenda kubhukweri na nitari anye omwene, bali bhone bharya bhanu bhamenyere bhukweri. 2Kwokubha obhukweri bhunu bhurimo musi yemwe no bhunu bhwikaye omwanya omwafu amwi neswe akajanende. 3Inema ekigongo, omurembe egija okubha neswe okusoka ku Nyamuwanga Rata no okusoka ku Yesu Kriistu abhana bha Rata, ku bhukweri no obhwendwa.4Najomewe sana kwokubha namenya abhatiru abhana abhagenderera, ku bhukweri, kwokubha tu kyabhonere ebhiragiro bhinu kusoka kwa Rata. 5Wori enikubhwira awe mugasi, kwokubha kyabhaandikiye ebhiragiro bhiyaya bali irya kyabheenayo sokera kubhwambiro, kwokubha ekyenda kyendane eswe kwese no obhu obhwendwa, bhanu ekyendwa, okuring'ana na ebhiragiro bheswe. 6Hinu ili ebhiragiro ati wonguwe kusoka ku bhwambiro, kwokubha omwendwa kyenende kuriyo.7Kwokubha bhaliabhaimanyi bhafu bamanyaraga na mubhwile na bhata kwikirisha kwokubha Yeesu Kriistu ejire ku mubhiri. 8Mwiringire emwe abhene kubha mutakubha amang'ana garya kyamariye okukora emirimu kwokubha iliyokwamba kyibhone kunyora bhwimire.9Wone wone ukagenderera no atakwikara mumeigisho ga Kriistu, atari na Nyamuwanga onukekara mu meigisho anawe Rata na omwana waye. 10Kama omunu akaja owemwe na hatakusosha amaeigisho ganu, msigekumkarisha kumusi gwemwe na musige kumkesha. 11Kwokubha kamukeshaye okusangira ku mang'ana gaye ga ebhikayo.12Nina amang'ana amafu ga kubhandikira na nitendere okugaandika kukikaratasi no obhwino, kwokubha eniyaamini ryo kuja kwemwe na ekiroma obhusu kwo bhusu, kwokubha nijomewe nemwe ibhone okukorwa bhwimire. 13Abhana bha omusubhati wemwe we ekibharo abhabhakesha.

## 3 John

Chapter 1

1Omukaruka omwendwa unu emwenda kubhukweri. 2Omwendwa enikusabhira ubhone kumang'ana gone no kunyora obhujomu, kubha urya omutima gwaye kutyo ogunyora. 3Kwokubha najomewe sana bhunu nabhwiriwe no muyiri bhanu bhejire okusosha amaiko iguru yo bhukweri bhwaye, rabha nkutyo obugenda kubhukweri. 4Nitari bobhujomu obhukuru okukisha rinu okungwa ati abhana bhani abharibhata kubhukweri.5Omwendwa, genderera kubha bhaaminifu okubhasakira abhayiri na abhagenyi, 6bhanu bhasosishe amang'ana go bhwendwa bhwao imbere ya rikanisa. Omukora kisi okubhayeregesha ku nsafari gyebhwe kwokubha rinu erimujomesha Nyamuwanga. 7Kwokubha kwisiina bhagenderere bira kugega kyone kyone okusoka kubhanu bhe bhyaro. 8Wori, ekyendwa okubhafogesha abhana kama bhanu, ili kibhe bhakisi bhemirimu bhamwi kubhukweri.9Nabhakingiye abhekumanya amang'ana amarebhe na wori Diotrofe, unu kenda okubha wokwamba agati webhwe atakwikirishanya neswe. 10Wori, rabha nikaja enija okugamenya amang'ana gaye ganukakora, bhunu kaika amang'ana amabhibhi injuma neswe atarizikire na mang'ana ganu unu omwene atakuramira abhayiri rabha kabhaganya abhandi bhanu abhenda okubhafogesha abhayiri bhayo no kubhabhirimya bhasoke kubhukumanyi.11Omwendwa kisige okwiga kinu kibheye kibhibhi nuiige kinu kibheye ekijomu omwene unu kakora amajomu ni Nyamuwanga nomwene unu kakora amabhibhi atamurorere Nyamuwanga. 12Demetrio ashuudibhwe na bhone kubhene. Eswe bhone kiri abhashaidi, na umenyere kubha obhushuuda bhwesu nibhwobhukweri.13Ninago amang'ana amafu go kwandikira wori ntakwenda okukwandikira ku nkaramu yobhwino. 14Wori enitegemea okukurora wori woryanu ne kija okuroma nawe anaa kwa anaa. 15Omurembe gubhe amwi naawe. Abhasani abhakukesha bhakeshe abhasani kira munu kwisina ryaye.

## Jude

Chapter 1

1Yuda omugaya wa Yesu Kristu, na muiri wa Yakobo kubhanu abhabhirikirwa, Abhendwa bha Nyamuwanga Lata na kubhanu bha bhirikirwe kwokubha Yeesu Kiristu. 2Omurembe na obhwikirisha na elyenda bhyongeshwe kuwemwe.3Abhendwa omwanya guna nakoroga kira obhuturo okubha kamira emwe kubhekusha bhweswe bhone yandazimisha okubhakamira, kwokubhatura amwi ili munyakirire kwobhwikirisha nao obhwikirisha inu yariga bhayanirwe lumwira kwabhakilisha. 4Kwa kubha abhanu frani bheingushishe kwa bhwuibhise kuwenwe - Abhanu bhaluyeko ebhimenyegesha kwo kurinda omuramusi abhanu bhanu bhatari mtiama mweru bhanu na kuswe na ineema ya Nyamuhanga okubha omukote mbhanwiganire Omukama Yeesu Kiristo.5Ori nenda okubha itya emwe ila gurio omwanga mumenyere obhujomu bhwa rata bhugenyi abheruye kusoka mukyaro kya Misri, nawe kweki namarao bharya bhanu bhatakumwikirishi. 6Abhajuma bhanu bhatasubhire kumwanya gwebhwe mbaja mbasige amatongo gebhwe nyamuwanga anabhatuiraka Eminyororo ja kajanende. Munsi ya mukisute kwokubha indamuro ya orusuku ruyo.7Orusuku ruyo kuntyo orora Sodoma na Gomora ne misiginu egisinguru, ini yeingisishe eyene mubhikayo nokukwuba inamba ini itali ya kubhurwa bheresibhwe emitwana gya bhara abhanyaka numuriro gwa kajanende. 8Kwokubha ijira irya irya mbarota ebhiroto bhanu kutya okutotya emibhiri ghabho no kurema amang'ana ganu bha ikiri abhaikire orurimi kumukumibhwa.9Ori hata mikaeri omujuma omukuru omwanya gunu aliga nambashana na sitani no kubhushanya nawe kwomubhiri gwa Musa. Asige kusaka kureta indamuro ya orurimi kumwene ila ibadara yaye aikire omukama akukemeye. 10Ira abhanu bhanu abhareta orurimi kukinu kyone kyone kinu bhatakumenye. Nakirya bhatakumenya kirya kinu gintyanyi ginu gitari na bhwenge igemenya kwa bhwangu nganungo gabhanyamuye. 11Ori wao kwokubha mwarabhata kunjira ya Kaini, na okulubha ikakayo kya Buraimu. Bhengie mumakosa.12Bhanu mabhui mumagenyi gemwe agabhwendwa mbajomerwa biranswaro, mbarishaga abhene. Na amere ganu gatari na amanji gana agabhaturwa na omuyaga ni mati ganu gaungubhurukile amatwasho ganu gafue mara kabhiri ganu bheire emisi. 13Ni nkonjo ya kumwaro inu einwaya nisosha ginswaro gyayo eyene, Ni njota kinu egitanga tanga ginu obhwirafuru bhwa ekisute bhubhikirwe kwabhene kajanende.14Enoko wa msasabha kubha Adamu abhakisiye kubhene, naiaka, rora omukama kaja na maerefu na maerefu ga abhajomu bhaye. 15Iri akore indamuro iguru ya kira munu nokutura amakosa kubhanu bhanu bhatakumungwa Nyamuanga iguru ya amang'ana gebhwe ganu bharakorere kunjira ya ibhikayo. Na kwamang'anya gone agabhururu agabhan abhakora ebhibhibhi bhinu bhaikire kumwene." 16Bhanu ni bharya abh enyiginyira mbararamika bhanu abharubha ginamba gye gya obhwubhibhi okwirora muno. Kwo kujimya abhejabho.17Ira emwe abhendwa mwitye amang'ana ganu gaikikwe na omutumwa kanyo na omukama Yesu Kiristu. 18Bhaikire kuwenwe kumwaya gwo mwisho okuja okubhao na abhany bha okumujera bhanu abharubha ginamba gyebhwe gya omonoyo omweru. 19Abhanu bhanu mbagwatanya bhatugirwe na ginamba ginugitali gya kubhurwa na bhatari na mutima.20Ira emwe abhendwa kutyo omuienda obhwikirisha bhwa omwoyo omweru kama kutyo omwisasama omwoyo omweru. 21Okwibhika kuryenda rya Nyamuwanga na murinde ekigongo kya ratabhugenyi weswe Yeesy Kiristu unu kasosha obhuoru bhwa kajanende.22Mwereshe ekigongo kubharya bhabheye na obhubha. 23Mwirushe habhandi kwokusakura okusoka mumuriro. Naabhandi mwereshe ekigongo kwo obhubha, mugega hata emienda ginu giriko amatene na omubhiri.24Ori kumwene katura okubharinda msige kwikujura na unu kaja okubhakora muyambare imbere ya obhugungyo bhwaye bira bhukote na okujomerwa amakuru. 25Kumwene Nyamuhanga omwene omwirusi okusokerera ku Yeesu Kiristu Rata bhugenyi weswe ubhugungyo bhubhe obhukuru obhuturo na amanaga kwomwanya gwone na orianu mpaka kajanende.Ibhwe Kutyo.

## Revelation

Chapter 1

1Bhunu ni bhufunuo bhwa Yesu Kristu bhunu Nyamuwanga amuyaye insonga eleshe abhajuma bhaye amang'ana ganu ni lazima gabheo bhwangu anu. akorere gamenyekane kwo kuragirira malaika bhaye kubhajuma bha Yohana. 2Yohana asosishe obhushuuda bhwa kila kinu kinu arorere kung'ana ya Nyamuwanga na obhushuhuda bhunu bhwasosibhe ku Yesu Kristo. 3Ayaywe ginokwe unu kasoma kwo bhuraka na bhanu bhone abhegetegeresha amang'ana ga obhuragi bhunu na okutii kinu kikamirwe muyo, kwokubha akabhaga kafogee.4Yohana kumakanisa Mungati ganu gabheye Asia: Inema ibhe kwemwe na omurembe okusoka kumwene unu aliwo, unu ariga aliwo naunu alija, na okusoka kumioyo mungati bhanu bhabheye imbele ya ekitebhe kyaya ekyabhukama. 5Nokusoka ku Yesu Kristu unu abheye shaidi omulengeresi, omwibhurwa wokwamba okusoka kubhafuye, na omtungi wa abhatungi bhekyaro kinu, kumwene unu akyendere na akituye huru okusoka kubhukai bhweswe kwa manyinga gaye. 6Akikorere kubha bhakama, makuhani bha Nyamuwanga na Rata waye kumwene okubha bhugungyo na amanaga kajanende kone Amina.7Lingira kaja na amere: Kila risolili murora, na bhone bhanu bhamsomere, na amaito gone agekyaro bhalilila kumwene, kima Amina. 8Anye nanye Alfa na Omega "Kaika Ratabhugenyi Nyamuwanga, omwene unu aliwo na unu aliga aliwo, naunu kaja, owa managa.9Anye Yohana omuili wemwe, oumwi unu kaimbaimbana amwi nemwe kubhinyasho bhya obhukama na obhusi mbiru gamare, bhunu bhubheye ku Yesu nariga nibheye kwisinga ndibhilikirwa Patimo kunsonga ya ring'ana rya Nyamuwanga na obhushaidi bhwa Yesu. 10Nariga nibheye kumwoyo mweru kurusiku rwa Ratabhugenyi. Nonguwe obhuraka bhwa iguru inyuma wani rwa itarumbeta. 11Niyaika, "Kaama mkitabho ganu ourora, na ugasire kumakanisa mungati, okugya Efeso, kugya Smirna, kugya Pergamo, kugya Thiatira, kugya Sardi, kugya Philadelphia, na okugya Laodikia.12Nikebhukira okulora ni bhuku bhwaga unu karoma nanye, nekebhukiye nindora ekisonge kya ijaabhu kya ntara mungati. 13Agati we kisonge kya ntara aliga ariwo oumwi rwa omwana wa Adamu, afwaye kanju ndela inu eiika emwaro wa maguru gaye, na omuchipi gwa ijaabhu okusingura ekifubha kyaye.14Omutwe gwaye na gifwili gyaye gyariga nyeru rwa isufu, nyeru wa itheluji, na ameso gaye galiga gabheye rwa gindimi gya omuriro. 15Ebhitajiro bhyaye bhyariga bhibheye rwa ishaba inu ikutirwe muuno, rwa ishaba inu yatusibhwe mumuriro, na obhuraka bhwaye bhwariga bhubheye rwa obhuraka bhwa manji ganu agaurura muuno. 16Aliga agwatiriye nyota mungati mkubhoko kwaye okwebhuryo, na okusoka mkanwa waye lyariga lilimo lisabha elyugi lya amogi agabhili, obhusu bhwaye bhariga bhwerere rwa obhweru bhwa lisubha.17Namurorere ningwa mumaguru gaye rwomunu unu afuye. Natura okubhuko kwaye okwobhuryo iguru wani naikati "Siga kubhaya! Anye nili wa kwamba na wa bhusiti. 18Na unu enirama. Naliga nifuuye, lingira woori enirama kajanende! na ninagifunguro gya orufu na kuzimu.19Woori kaama ganu warora, ganu gariwo woryanu, na ganu gakabhee baada ya ganu. 20Kwokubha ganu gabhisirwe kunyota mungati ginu warora mkubhoko kwani okwebhuryo, na ekisonge kirya kya ijaabhu kya ntara mungati: Nyota mungati ni malaika bha makanisa mungati garya ne ekisonge kya ntara mungati ni makanisa mungati.

Chapter 2

1Kumaika wolikanisa lya Efeso kaama ganu nigo amang'ana gaulya agwatiliye bhimuri msansabha bhilya mkubhoko kwaye kwe ebhulyo. Omwene kalibhata agati wa ebhinara bhya ijaabhu ebhya ntara mungati kaika kutya." 2Ni menyere kinu ukorere na obhukajani bhwao obhwemilimu na obhusimbiru bhwao bhwekisi kweki utari n bhuimbani nabhanu bhabhibhi, ubhasakishe bhone bhanu abhebhilikila mitume keenu bhatari, ubhalolere ati mbabheyi.3Nimenyere ati oulindilila usimbilile, na unyorere mang'ana mafu kunsonga ya lisina lyani, na ukyari kuigwa uri. 4Woori linu nilyo ninalyo kwawe, usigire obhwendi bhwao obhwokwamba. 5Woori iganirisha anu waguye, usabhe ekigongo na okukora ebhikorwa bhinu wakoraga kubhwambiro. Ukalema okusabha ekigongo nilija kwawe nisoshako ekinara kyao kisoke kusehemu yakyo.6Nawe awe unalinu, oulema ganu abha nikolai abhakola, Nigo none enilema. 7Alabhe unamatwi yungwa ganu mwoyo mweru kabhwira amakanisa. Nakuunu kaiga enimuyana okurya amatwasho ga liti ryo obhuoru linu libheye paradiso ya Nyamuwanga.8Kumalaika wa likanisa lya Smirna kaama ganu ni mang'ana ga ulya owokwamba na wa mwisho. Unu afuuye nabha mworu kweki. 9Nimenyere ebhinyasho bhyao na obhutaka(nawe awe urimnibhi), orubheye rwa bhanu abhebhirikira bhayahudi (Nawe tari nibho nisinagogi rya stani).10Siga kubhaya amabhibhi ganu agaja okukunyora. Lingira stani kende okubhesa mujera ili abhasakye, omunyansibhwa nsiku ekumi, mubhe bharengeresi hata kufwa, enibhayana urusurya rwo obhuworu. 11Alabhe unaokutwi itegeresha kutyo mwoyo mweru kabhwira amakanisa unu kaiga atakunyora mabhibhi garufu rwa kabhiri.12Kumalaika wa likanisa lya Pergamo kaama, ganu nigo karoma unu ane kinyambutu ekyugi kya omogi agabhili. 13Nimenyere anu wikaye, anu kiri ekitebhe kyo obhukama bhwa stani. Nawe awe ugwatire muno lisina lyani, utaremere obhwikirisha bhwao bhunu bhuri kwanye, rwa kunsiku girya gya Antipasi shaidi wani omrengeresi wani, unu afuye agati wemwe, ayo niwe stani ekaye.14Wori ninamang'ana matyari kwawe, unabhanu eyo bhanu bhagwatire ameigisho ga Balaamu, omwe eigishishe Balaki okutura ebhikwajo imbele ya abhana bha ijiraeli, ati bhalye obhyokurya bhinu bhisosibhwe sadaka kumastani na obhugendyanya. 15Kutyo kutyo awe wone unabho bhanu bhagwatire ameigisho ga abha nikolai.16Wori isasama ekigongo, ukalema okukora kutyo, enija bhwangu, na enikora obhusoko kubhene kwa esabha linu elisoka mkanwa wani. 17Alabhe unokutwi, itegeresha kinu mwoyo mweru kabhwira amakanisa. Omuigi nirimuyana imana ilya ibhisirwe kweki nirimuyana ligina eryeru linu ryandikirweko lisina liyaya iguru ya ligina, esina linu atariwo unu alimenyere tari unu kaliramira era.18Kumalaika wa likanisa lya Thiatira kaama: Ganu nigo amang'ana ga omwana wa Nyamuwanga, unu abheye na ameso gaye rwa omuriro, na amatajiro rwa ishaba inu ikutirwe muno. 19Nemenyere kinu okorere obhwendi bhwao na obhwikirisha na emilimu na obhusimbiru bhwao karuma, nakinu wakolele bhwangu anu ekikira kinu wakolere kubhwambilo.20Wori ninarinu kwawe: Umulingiliye ogasi yejebheli unu kebhirikira ati muragi mgasi. Kwa ameigisho gaye kayabhya abhajuma bhani okutara ameega na okurya ekyokurya kunu kisosi bhe sadaka kwi susano. 21Namuyaye omwanya gwa okwisasama egongo, nawe atakwenda kwisasamira obhukai bhwaye.22Lingira nilimwesa kubhuriri bhwa amarwaye, nabhanu abhakora obhutaasi bhwa amegea nawe, ku bhinyasho ebhiruru, bhakarema okusasamira kinu bhakorere. 23Niribhuma abhana bhaye bhafwe na amakanisa gene bharimenya ati anye nanye enichunguza ameganirisho na ginaamba. Niliyana kila umwi wemwe kwebhikorwa bhyaye.24Newe, bhanu mwasigaaye Thiatira, kubhanu mtakugwata liigisho linu, nabhanu mtakumenya kinu abhandi abhabhirikira ati meigisho ga stani, enaika kwemwe, nitaritura iguru wemwe museri gwone gwone. 25Kweng'ana ryone ryone, lazima msimbire mpaka nije.26Wone wone unu kaiga na okukora kinu nakorere mpakubhusiti, kumwene nilimuyana obhuturo iguru ye bhyaro. 27Alibhatunga kwa isimbo ya ekyumba rwa amabhakuri go obhutoto, alibhaata bhibharabhara. 28Lwakutyo naramiiye okusoka kurata wani nilimuyaana ekimuri kya muruguru. 29Alabhe una okutwi yungwa kinu mwoyo mweru kabhwira amakanisa.

Chapter 3

1Kwa abhajuma bha kerejia rya Sardi aandikire "Amang'ana" ga urya angwatirie girya emilima saba gya Nyamuwanga "Na ebhimuri saba" Enimenya kirya ukorere unagisifa gya okubha no obhuoru kwokubha usiluye. 2Ramka no kwiimarisha ganu gasigaye kwokubha gari munjira okufa, kwaisonga, nikyari kugarora amatendo gao gakamirikire kumeso ga Nyamuwanga wani.3Kugayo enikumbwa garya ganu nigegere na kugongwa nokuyatii no okutubu, kwokubha anunita ramkire enija rabha umwi na Alakumenya isaa irya enijira iguru wao. 4Kwokubha kuna masira amakiru ga abhanu kurinu Sardi eyo bhatakukota gingubho gyabho abharibhata nanye bhafwaye gingubho ginyeru kwainsonga yaokustahili.5Urya kashindana kamfafya amavazi meru na kamwe nitakurisosha risina ryaye imbere ya Rata wani na imbere ya abhajuma. 6Ikibha na amatwi, mungwe emitima ginu egibhabhwira kurikerejia.7Kwa abhajuma bha kerejia rya Philadefia aandikire Amang'ana ga urya wo omutima omweru na ekimari urya Ari no orufunguro rwa Daudi kegara na hatario unu kegura, kegara na atario unu kegura. 8Enimenya kirya ukorere, ringira nikuture imbere yao omuryango gunu gweguye Rabha kitario unu kakora okwigura. Enimenya unago amang'ana matiru, kwokubha Anitirie ring'ana ryani na erimenyekana risina ryani.9Ringira! Bhone bhari bha sinagogi rya setani, bharya abhaika bharyani abhayahudi na arabha bhakyari insonga, Abhajimya bhaje na rikusudi imbere ya amaguru gaye na abhamenya yo okubha nani kwendere. 10Kwokubha ubhikire iamri yani kwa bhwi komesha bhwa ubhuthabiti enikurinda pia kurinu isaa yao yaokujaribiwa arabha eija ku orwire rone, okubhajaribu bharya bhone abhekara ku ekyaro. 11Enija bhwangu, gwatirira saana kirya kinu urikyonakyo ili isigekubha munu wo okurigega ritaji ryao.12Enimukora urya ashindaniye kubha inguzo kurinu erejia rya Nyamuwanga wani atakusoka anja kamwe (Yerusaremu inyaya) inueishuka ansi kusoka kurwire kwa. (Nyamuwanga wani) narisina ryani riyaya. 13Unu abheye na amatwi na ongwe garya omutima ogwaika.14Kwa abhajuma bha kerejia rya Laodikia aandikirie amang'ana gaye Anu ekirishishe abharingirwa na Abhashahidi, abhaekimari abhakama bhaijuru ya obhuumbaji bhwa Nyamwanga. 15Enimenya kinu ukorere, nayokubha awesi wala omuriro naeniimba yokubha nabheye wa imbeo au omuriro. 16Hibhyo insonga yaye ni uvuguvugu, si omuriro wara imbeo enikwenda usoke mukanwa wani.17Kwokubha enaika, "Anye niritajiri nabheye na obhwikirisho bhwafu nanitakwenda kyonekyone" Kwokubha utakumenya yokubha awe niomutaka sana abhaueu ni kiwa na abhataka, abhahofu na ekinabhi. 18Wongwa obhushauri bhwani, nungwe owani idhahabu inu ifafishirwe kwo omuriro ilibhone kubha ritaji na ingubho nisige kusosha iswaro ya ekinabhi kyao na amafuta yo okurya kurinu Ameso gawo obhone okurora.19Narikwendere naenimuigisha na okubhaingisha, namna iwapasayo okwikara kwa bhayo kubha ekimari na okutubu. 20Ringira nauyambare kurinu omuryango na okubisha wone wone unukongwa isauti yani naokwigura omuryango enijia no okwingira ebhyokura naye na urya omwi wani.21Urya ashindanie enimuyana obhurengeresi bhwo okwikara ansi bhamwi nanye iguru ya ekitebhe kya enzi Raba vile anye nibhashindire na okwikara ansi oumwi na Rata wani iguru yo ekitebhe kya enzi. 22Unu abheye na amatwi na ongwe kinu omutima ogu bhabhwira amakerejia.

Chapter 4

1Baada ya amang'ana ganu nalingiye nindora orwigi rwaiga rwiguwe murwire. Obhulaka bhwo kwamba bhurya bhwaroma ga nanye rwa itarumbeta, mbwaika, "Nuje anu, nikwereshe ganu agaja okubhao baada ya ganu." 2Mara rumwi nabheye kumwoyo mweru, nalolele ekitebhe kya obhukama kibheye murwire, omunu akikaliye. 3Oumwi unu aliga akikariye aliga na susana rwa ligina rya Yaspi na Akiki. Bhaliga bhuliwo obhukoma bhwa ingubha bhwisingurire ekitebhe kyo obhukama, obhukoma bhwa ingubha bhwa susanaga rwa Zumaridi.4Okwisingura ekitebhe kya obhukama bhyaliga bhiliwo ebhitebhe ebhindi ebhyobhukama, makumi gabhili na bhina, na bhanu bhekaye kubhitebhe bhyo obhukama bhariga bhabheye bhakaruka makumi gabhili na bhana, bhafafibhwe ngibho nyeru na nsurya gya jaabhu kumitwe gyebhwe. 5Okusoka kukitebhe kya obhukama gyasokere gimesho gya orukubha, omurundumo na amabharuka. Ntara mungati galiga ngyaka imbele ya ekitebhe kya obhukama, gintara giyo ni mioyo mungati egya Nyamuwanga.6Kweki imbele wa ekitebhe kya obhukama yariga iliwo inyanja, ni ng'arabhya rwa ekirore, agati wa ekitebhe kya obhukama na mbara gyone egya ekitebhe, bhaliga bhariwo abhekiejero bhana, bhanu bhejuye ameso imbere na inyuma.7Ekibhumbwa kyo okwamba ekyekiyejero, kyariga kibheye rwa indwi, ekibhumbwa kya akabhili ekya ekiyejero kyariga kibheye rwa ekimori, ekibhumbwa kya akasatu kyariga kibheye na obhusu rwa omunu, owekiyejero owakana urya aliga abheye rwa inyonyi inu eibhuruka. 8Ebhibhumbwa bhya ekiyejero ebhina, kila umwi aliga abheye na mabhabha nsasabha, bhejuye ameso iguru ne emwaro webhwe, ngeta na mwisi bhatakurema kwaika, omweru, omweru, omweru ni Ratabhugenyi Nyamuwanga, omtungi iguru ya bhone, unu aliga aliwo, na unu aliwo, na unu alija.9Kila kabhaga ebhimbwa bhya ekiyejero bhasosishe obhugungyo, ekibharo na okukumya imbele wa unu aliga ekaye kukitebhe kya obhukama kiyo, unu karama kajanende kone. 10Bhakaruka makumi gabhiri na bhana, bharamishe abhene imbele ya omwene unu ariga ekariye ekitebhe kya obhukama, bhenamire emwaro kumwene unu karama kajanende kone, na okwesa ansi ginsu rya gyebhwe imbele ye ekitebhe kya obhukama mbaika. 11Wisire awe, Ratabhugenyi weswe na Nyamuwanga weswe, okuramira obhugungyo ne ekibharo na amanaga. Kwokubha wabhumbire bhinu bhyone, na kwa obhwendi bhwao, bhyabheyewo na bhya bhumbirwe.

Chapter 5

1Nalorere mkubhoko kwe ebhuryo okwa unu aliga ekaye kukitebhe kya obhukama, ligombo rikaamirwa imbele na inyuma, ryariga libhanirwe mbano mungati. 2Nalorere maraika wamanaga, narasha kwa bhuraka bhunene, "Niga esire okufundukura ligombo naokunyamura gimbano gyaye?"3Atariwo munu murwire au mkyaro anu au emwaro wekyaro, unu atulire okufundukura ligombo au okulisoma. 4Nalilire kwesungu kwokubha atariwo wone wone unu eesire okufundukura ligombo au okulisoma. 5Naawe oumwi wabhakaruka nambwirati, "Siga kulira. Lingira indwi ya liito lya Yuda lisina lya Daudi, Aigire, na katura okufundukura ligombo na gimbano gyaryo mungati.6Agati we ekitebhe kyo obhukama na bhanu abhesha omwoyo abhana na agati wa abhakaruka, nalorere kanyang'ondi ayambaye, nasusaga rwaunu afuye. Aliga abheye na yembe mungati na meso mungati ginu na mwyoyo mungati gya Nyamuwanga ginu gyatumirwe mkyaro kyone kutyo. 7Nagenda nagega ligombo okusoka mukubhoko kwebhuryo kwaunu ekaaye kukitebhe kya obhukama.8Bhunu agegere ligombo bhanu abhesha omyoyo abana na abhakaruka makumi gabhiri na bhana mbenama ansi imbele ya kanyang'ondi. Bhuli umwi aliga abheye na ekironge na imbakuri ya ijaabhu inu ijuye obhurango, obhwene ni nsara gya abhekirisha.9Bhembire orwimbo oruyaye. Wisire okugega ligombo na okunyamura gimbano gyaro. Kwokubha wachinjirwe, na kumanyinga gawo waguriye Nyamuwanga abhanu bhabhuli eito, ndoma, bhuili na kyaro. 10Nubhakora bhukama na bhashengesi kunsonga ya okukorera emilimu Nyamuwanga weswe, bhone bhalitunga iguru wekyaro.11Kweki narorere na okungwa obhuraka bhwa malaika bhafu okwisingura ekitebhe kya obhukama bhaliga bhabheye 200,000,000 na bhanu abhesha emyoyo na abhakaruka. 12Mbaika kwa bhuraka bhukuru, "Esire kanyangondi unu achinjirwe okuramira obhuturo, obhunibhi, obhunyou, managa ekibharo, obhugungyo na okukumya.13Nungwa bhuli kibhumbwa kinu kyaliga kibheye murwire, mkyaro na ansi we kyaro na iguru inyanja, bhuli kinu munsi wayo kyaikire, ku mwene unu ekaye iguru wekitebhe kyobhukama na kukanyang'ondi, ibhe nkumyo, kibharo na obhugungyo na managa ga obhutungi kajanende na kajanende. 14Bhanu abhesha emyoyo bhana mbaika, "Amina!" na abhakaruka mbenama emwaro na okuramwoya.

Chapter 6

1Nindigira akabhaga kanu kanyang'ondi afundukue ogumwi gwa gimbano mungati girya, nungwa oumwi wa bhanu abhesha emyoyo bhana naika kwa bhuraka bhunu bhwa susanaga na orukubha, "Nuje" 2Nindindingira yaliga iliwo ifarasi inyeru! Unu aliga ailinyirireko aliga abheye na imbakuri, nayanwa orusurya. Arobhokere rwomuigi unu aigire insonga aige.3Akabhaga kanu kanyangondi kafundukura orubhano rwakabhili, nonguwe obhuraka bhwaunu kesha omwoyo owakabhili naikati "Nuje!" 4Kimwi ifarasi eindi nirobhoka, nkangaru rwa omuliro. Unu aliga alinyireko ayaywe obhuturo bhwa okusosha omurembe mkyaro, insonga abhanu bhetane. Unu aliga alinyereko ayaywe lisabha linene.5Akabhaga kanu kanyang'ondi kafundukura orubhano rwa akasatu, Nonguwe unu kesha omwoyo owa kasatu naika, "Nuje!" Nindora ifarasi inyirafuru, na unu aliga alinyireko aliga abheye na ikiiro mkubhoko kwaye. 6Ninungwa obhuraka bhunu bhwasusanaga na obhwoumwi wabhanu abhesha emyoyo niyaika "Ekibaba kya ingano kwa idinari imwi na ebhibaba bhisatu bhya ishairi kwa dinari imwi, utaja kunyamura amafuta na idibhai.7Akabhaga kanu kanyang'ondi kafundukura orubhano rwa akana, nonguwe obhuraka bhwa unu kesha omwoyo wa kana naika, "Nuje" 8Kweki nindora ifarasi ya lifu lifu. Unu ariga alinyileko abhilikirwaga lisiina ryaye ati rufu, na kuzimu yaliga ni murubha. Bhayaywe obhuturo iguru ya robo ya ekyaro. Okwita kwe sabha, kwa mweko na kwa bhurwaye, na kuntyanyi gya ibhara kukyaro.9Akabhaga kanyang'ondi kafundukura orubhano rwa akatanu, narorere emwaro wa majabhahu emyoyo gyabhanu bhaliga bhafuye kwainsonga yalingana rya Nyamuwanga na okusoka kubhweresha bhunu bhagatiriye kwa bhusimbiru. 10Bhalilire kwabhuraka bhukuru "mpaka ruya, mtungi wa bhyone, mtakatifu wa ekimari, uramura bhanu bhekaye iguru ya ekyaro, na okulia ekisasi amanyinga geswe? 11Mbe bhuli umwi ayawe ikanju inyeru na mbabhwirwa ati abhendwa bharinde kutoto okuikira okukumira obhubhasi obhwene obhwa bhajuma bhejabho naabhayiri bhebhwe abhekigasi na bhekirume ikakumira bhanu bharifwa rwakutyo abhene bhafuye.12Akabhaga kanu kanyang'ondi afundukuye orubhano rwa sansabha, narorere aligaliliwo liyararo likuru. Lisuubha lyabheye lirafuru rwa ligunira rya obhusinga, na okwesi okugima nkubha rwa amanyinga. 13Ginyota gya murwire ngigwa kukyaro, rwa mati kutyo agaragasha amatwasho gendeko agakabhaga ka omuyaya gunu oguyembwa na ekiumba. 14Orwire rwasokerewo rwa ligombo kutyo ryasiringisibhwe. Bhuri kima na lisinga bhya ng'anyibhwe isehemu yabhyo.15Mbe abhakama bhekyaro na abhanu, bhanu bhamenyekene na bhajemedari, abhanibhi, abhamanaga, na bhuri umwi unu ari mtumwa na huru, mbeibhisa munsenga, na mumatare ga ebhima. 16Mbhabhwira ebhima na amatare, "Mkigwire! mkibhise kubhusu bhwaye unu ekaye kukitebhe kyo obhukama na okusoka kwisungu rya kanyangondi. 17Kwokubhu urusiku orukuru orwa risungu ryebhe ruikire, na wori niga katura okuyambara?"

Chapter 7

1Mbe kugayo nalorere bha malaika bhana bhayambaye mbalika ena egya ekyaro, mbasibhira emiyaga ena egya ekyaro kwa managa ati gusige kubhao muyaga gunu oguyemba kukyaro, iguru kunyanja amwi ati kwiti lyone lyone. 2Ni ndoa malaika owundi naj okusoka bhwuruka esubha, unu ariga abheye na orumbhano rwa Nyamuwanga unu kesha omwoyo. Narira kwo obhuraka bhwa iguru kubhamalaika bhana bhanu bhayaywe obhuturo bhwo kunyamura ekyaro na iryanja. 3Msige kunyamura ekyaro, inyanja, amwi ati mati okuikira anu kyakamare kutura orubhano kubhisuusu bhyo obhusu bhwa abhajuma bha Nyamuwanga weswe.4Nuungwa obhwafu bhwa bhanu bhatuweko orubhano 144,000, bhanu bhatuweko orubhano okusoka kila eito rya abhanu bha ijiraeli. 512,000 okusoka kwiito rya Yuuda bhanu bhatuuweko orubhano, 12,000 okusoka kwiito rya Lubheni, 12,000 okusoka kwiito rya Gadi. 612,000 okusoka kwiito rya Asheer, 12,000 okusoka kwiito rya Naftaari, 12,000 okusoka kwiito Manase.712,000 okusoka kwiito rya Simoni, 12,000 okusoka kwiito rya Lawi, 12,000 okusoka kwiito rya Isakari. 812,000 okusoka kwiito rya Jabhuroni, 12,000 okusoka kwiito rya Yusufu, kweki 12,000 okusoka kwiito rya Benjamini bhanu bhatuweko orubhano.9Okumara gayo nalolere lyariga liliwo eija enene atariwo munu unu akaturire kulibhara okusoka bhyaro bhyone kutyo, maito, nganda, na nyaika bhayambaye imbele ya ekitebhe kya obhukama na imbele wa ing'ondi bhariga bhafuaye kanju nyeru, bhabheye na amasha gagitende mumabhoko gebhwe. 10Bhaliga mbabhilikira kwobhuraka bhwa iguru obhwerusha ni kunyamuwa unu ekaye kukitebhe kyo obhukama, na kanyang'ondi.11Malaika bhone bhanu bhariga bhayambaye bhesingulire ekitebhe kyo obhukama na okwisingura abhakaruka na abhesha bhe mioyo bhana, mbayambara ansi kumayaru na mbatura ebhisusu bhyebhwe iguru kumayaru bhuwanga anga wekitebhe kyo obhukama mbaramya Nyamuwanga. 12Mbaika ibhekutyo! okukumya, obhugungyo, obhungwani, nkumyo, ekibharo, obhuturo na amanaga bhibhe kunyamuwanga weswe kajanende na kajanende Amina.13Oumwi wa abhakaruka bharya nabhusha "Bhanu nibhaga bhanu bhafuaye gikanju ginyeru, na bhasokere aki? 14Nimubhwira, ratabhugenyi umenyere omwene, "Nambwira bhanu nibhanu bhasokere munyanko inkuru, bhafurire gingibho gyebhwe bhagikolere nyeru kwa amanyinga ga kanyang'ondi.15Kunsonga inu bhabheye imbele yekitebhe kyo obhukama ekyanyamuwanga, na abhamuramya omwene ngeta na mwisi munkerejia yaye. Unu ekaye iguru ye ekitebhe kya obhukama kanja libhuuru ryaye iguru webhwe. 16Bhatakulora mweko kweki amwi ati kukabhibhwa kweki. Esuubha litakubhokya ebhiriira na omumwi. 17Kwokubha kanyang'ondi unu aliagati wekitebhe kya obhukama alibha mrefi webhwe, nabhatangasha kuchemi chemi ya amanji go obhuworu, na Nyamuwanga alibhayeya kila esiga kumeso gebhwe.

Chapter 8

1Akabhaga kanu kanyang'ondi kegura orubhano rwa mungati, nkabha kajibhi jibhi murwire rwainusu ya risaa. 2Kimwi nindora bhamalaika mungati bhanu abhayambara imbele wa Nyamuwanga, mbayanwa gitarumbeta mungati. 3Malaika oundi naja, agwatiliye imbakuli ya ijaabhu eya obhurango. Ayambaye mumajabhahu. Nayanwa obhurango bhwafu insonga asoshe amwi na ginsara gya abhekirisha bhone kumajabhahu ga ijaabhu imbele ya ekite kya obhukama. 4Ingesi ya obhurango bhurya amwi na ginsara gya abhekirisha yalinyire iguru imbele wa Nyamuwanga okusoka mkubhoko kwa malaika. 5Malaika agegere imbakuli ya obhurango naijusha omuliro okusoka kumajabhahu. Namara na yesa ansi iguru kukyaro, mbusoka obhuraka bhwa ginkubha, gimesho gya ginkubha na okutikima kwe kyaro.6Bhamalaika bharya mungati bhanu bhaliga bhabheye na tarumbeta mungati bhakabhibhwe okugibhuma. 7Malaika wokwamba nabhuma itarumbeta yaye, nisoka ingubha ya amagina na omuriro bhisasikene na amanyinga, mbyeswa ansi kukyaro, insonga theluji yaye irungure theluji ya amati nirungura na obhunyansi bhwe ekijani bhwone mburungura.8Malaika wa akabhili nabhuma itarumbeta yaye, ekinu kamuna kima kinene kinu kyariga kirungura kwa muriro kyeserwe munyanja. Itheluthi ya inyanja nibha manyinga. 9Ithelusi ya ebhibhumbwa bhinu ebhiyejera munyanja mbifwa, na itheluthi ya gimeli ginyamurwa.10Malaika wakasatu nabhuma itarumbeta yaye inyota inene okusoka murwire nigwa, imurikire rwa ikurwaji, iguru wa itheluthi ya ginyuji na gichemichi gya manji. 11Lisina lya inyota ni pakanga. Itheluthi ya amanji nibha pakanga, bhanu bhafu mbafwa kunsonga ya manji gariga gabheye maruru.12Malaika wakana abhumile itarumbeta yaye theruthi ya lisuubha yabhumirwe amwi na itheruthi ya okwesi na ginyota kunsonga iyo itheruthi ya bhyone yaindukire okubha kisute. Itheluthi ya omwisi na itheluthi ya ingeta bhitabheye na bhweru.13Nalingiye nungwa bhurera unu ariga na bhuruka iguru, nabhirikira kwa obhuraka bhwa iguru "mbee, mbee, mbee kubhanu bhone kutyo mubheye mkyaro, kunsonga ya omurundumo gwa itarumbeta inu isigaliye inu iryayeyi okubhumwa na malaika bhasatu.

Chapter 9

1Kimwi omujuma wa katano nabhuma ritarumbeta ryaye. Narorere injota kusoka murwire inuyariga eguye ku kyaro. Injota yariga ino rufunguro rwe ekyobho kinu ekigenda muryobho rinu ritari na bhutero. 2Eguye ekyebho kinu kitari na bhutero na ingesi nirinya iguru kwa isafu okusoka musiye ekyebho, rwa ingesi inu eisoka mwitanuru rinene. Omumwi no rwire mbiinduka mbhibha kisute ku songa ya ingesi inu yasokaga mukyobho.3Musi ya ingesi gimige gyasokeremo ngija iguru ku kyaro, one mbayanwa amanaga rwa aga inge iguru ye ekyaro. 4Mbabhwirwa bhasige okunyamura amanyasi ku kyaro noro omumea gyone gyone ogwa kijani noro eti, tariira abhanu bhanu bhatari na rubhano rwa Nyamuwanga ku bhisusu bhyebhwe.5Bhatayaywe ekibhari ekyo kubheta abhanu bhayo nawe bhabhanyashe era ku mwanya gwa amesi gatano. Obhusungu bhwebhwe bhwariga bhuri rwo omunu okurumwa na inge. 6Ku siiku giyo abhanu abhajo okwagora orufu, nawe bhatakurubhona. Abhajo kubha no obhwera bho kufwa. Nawe orufu orujo okubhabhirima.7Ginzige gyasusanaga na gifaransi ginu gyariga gyauriwa ku bhita. Ku mitwe gyebhwe kyariga kiriko ekinu rwa itaji ya injaabhu na gisura gyebhwe gyariga ngisusuna rwo omwana wo munu. 8Bhariga bhari na gifwiri rwe gya abhagasi na Ameno gebhwe gariga gari rwa aga indwi. 9Bhariga bhari ne ebhifubha rwe ebhifubha bhye ebhisisira. Na isauti ya amabhabha gebhwe yaiga iri rwa isauti ya gimotoka nyafu egye ebhita na gifaransi ginu egibhirima okuja ku bhita.10Bhariga bhari ne emikira ginu gyarumaga rwa ginge. Ku mikira gyebhwe gyariga gina amanaga ago okudhuru abhanu ku mesi gatano. 11Bhariga bhanage rwo omukama iguru yebhwe omujuma we ekyebho kinu kitari na bhutero. Risina ryaye kiebrania na Abadoni, ku kiyunani ana risina Apolioni. 12Ago kwamba gatura ringira! baada ya rinu gariwo amabhibhi gabhiri agaja.13Omujuma wa sita abhumire ritarumbeta ryaye na ninungwa isauti nisoka kumbari ya amadhabhau ga injaabhu inu iri imbele ya Nyamuwanga. 14Isauti nimubhwira omujuma wa sita unu ariga ari na ritarumbeta, "Bhayatire abhajuma bhana bhanu bhabhoyerelwe ku ruji runene Efrata. 15Abhajima bharya bhana bhariga bhauriwe ku mwanyago, ku rusuku ruyo ku kwesi kuyo na ku mwaka guyo, bhabhayatiye bhabhete abhanu theluthi.16Riesabhu rya abhasirikare bhanu bhariga bhuri iguru ya gifaransi yariga iri 2,000,000,000. Nonguwe riesabhu ryebhwe. 17Kutya kokutyo narorere gifaransi ku mburinu yani na ku bhanu bharinyire iguru yebhwe. Ebhifubha bhyebhwe bhyariga bhiri bhikangaru rwo omuriro. Iburuu inu iiye na injano inu iitaiye. Emitwe gya gifaransi gyariga ngususana ne mitwe gya indwi, na mukanwe yebhwe gwasokagamo omuriro, ingesi na Salfa.18Theluthi ya abhana bho omunu bhafuwe ku mapigo gasatu, omuriro, ingesi, na salfa inu yariga nisoka mukanwa yebhwe. Kwo kubha amanaga ga gifaransi gariga gari ku minwa gyebhwe na ku mikira gyebhwe 19kwo kubha emikira gyebhwe gyariga giri rwe ebhisoro, na bhariga bhane emitwe ginu bhatumiaga okubhakorera amajeraa abhana bha abhanu.20Abhanu bhanu bhasigaye bhanu bhatafuwe na amapigo ganu, bhate sasamire amatendo gyebhwe ganu bhariga mbakora, noro kusiga okwinamira ebhiwi na emiungu gya injaabhu, gipirya, shaba amagina na amati ebhinu bhinu bhitakutura kurora, okungwa noro kuribhata. 21Noro kusasamira obhwiti bhwebhwe , obhusherati bhwebhwe noro njira gyebhwe egyo bhwifi.

Chapter 10

1Nkyaari nindora malaika oundi omukuru neeka ansi okusoka murwire, ariga abhoyerwe kumere, obhukoma bhwa ingubha bhwariga bhuri iguru ya omtwe gwaye. Obhusu bhwaye bhwariga bhuri rwa risubha na amaguru gaye galiga gari rwa ingujo yo mururo. 2Agwatirie egombo etoto mkubhoko kwaye linu ryariga lifundukuwe, omwene atuye okuguru kwaye okwebhuryo iguru ya inyanja na okuguru kwaye okwebhumosi iguru wekyaro ekyumu.3Kimwi namwaya kwobhuraka bhwa iguru rwa indwi kutyo eing'ona, akabhaga kanu amwayaga kwa obhuraka ginkubha mungati ngirunduma. 4Akabhaga nkubha mungati ngirunduma nariga ninfogera okukaama, nawe, nonguwe obhuraka okusoka murwire niyaika, "Bhika ibhe mbisike ganu ginkubha mungati gyaika. Siga kukaama.5Kimwi malaika unu nalorere ayambaye iguru ya inyanja na kyaro ekyumu, emusishe okubhoko kwaye iguru murwire. 6Naraira kuunu karama kajanende na kajanende, unu abhumbire orwire na bhyone bhinu bhirimo, ekyaro na bhyone bhinu bhirimo na inyanja nabhyone bhinu bhirimo. Kutakubhao kukora kweki. 7Woori orusuku ruyo akabhaga kanu malaika wa mungati alifogera okubhuma itarumbeta yaye, niwe imbisike ya Nyamuwanga ilibha ikumisibhwe, rwakutyo arasishe kubhajuma bhaye abharagi.8Obhuraka bhunu nonguwe okusoka murwire kweki niimbwira; Genda gega ligombo litoto linu lifundukuwe linu libheye mkubhoko kwa malaika unu ayambaye iguru wa inyanja na iguru wekyaro ekyumu. 9Kimwi ingenda kumalaika nimubhwira anane ligombo litoto. Ambwiriye gega ligombo litoto ulye. Elikora inda yawo ibhe na obhururu, nawe mkanwa wao elibha ejomu rwa obhuki.10Nagegere ligombo litoto okusoka mkubhoko kwa malaika nindilya. Lyariga libheye ejomu rwa obhuki mkanwa wani. Nejire narya inda yani yabheye na obhururu. 11Kimwi bhuriwo obhuraka bhwa mbwiriye, "Uwendwa ukure obhuragi kweki kubhanu bhafu, ebhyaro, na abhatungi.

Chapter 11

1Nayaywe omwanzi nigukore rwa isimbo ya okulengera; Nabhwiriwe, "Genda urenge liyekalu lya Nyamuwanga na majabhahu, na bhanu abharamya munsi muyo. 2Nawe wasiga kurega obhwanya bhworugo rwa anja ya liyekalu, kwokubha bhayaye abhanu bha mubhyaro, bharitaja omsi omtakatifu kwa kabhaga ka mesi makumi gana na mesi gabhili.3Anye niliyana abhashahidi bhani bhabhili obhuturo bhwa okukora obhuragi kabhaga kansiku 1260 bhafwaye amagunira." 4Abhashahidi bhanu ni mati gabhili age mizaituni na bhisonge bhibhili bhinu bhiyambaye imbe ya Ratabhugenyi we kyaro. 5Na munu wonewone akaramura okubhautasha emiliro egisoka mkanwa kebhwe ngiutasha abhasoko bhebhwe. Na wone wone akenda okubheta lajima afwe kwa njira inu.6Abhashahidi bhanu bhana obhuturo bhwa okusiiga ingubha isige kugwa akabhaga kanu abhakora obhuragi. Bhana amanaga ga okuindura amanji okubha amanyinga na okubhuma ekyaro kwa bhuri mbaga ya euta ebhaga ryone ryone bhakenda. 7Akabha kanu bhalimara obhushuuda bhweb intyanyi ilya inu eisoka muryobho linu ritari na bhutero ilikora nabho obhuro ilibhaiga na okubheta.8Emibhili gyebhwe giliwongera ibhara munsi omukulu(gunu okulengya kwa ogubhilikirwa Sodoma na Misri) anu Ratabhugenyi webhwe asurubhiwe. 9Kwa nsiku esatu na nusu abhanu okuka maito, nyaika na bhuli kyaro bhalilingira emibhili gyebhwe na bhatarikirisha bhasiku.10Bhanu bhekaye mkyaro bhalijomerwa naokukisha kunsonga yebhwe, mbayanana gijawadi kwokubha abharagi abhabhili bhayo bhanyasha ga bhanu bhekaye mkyaro. 11Nawe kabhaga ka nsiku esatu na nusu oku omwika gwobhuworu okusoka kunyamuwanga eibhengira bhaliyambara kwa amaga gebhwe. Obhubha bhafu bhuligwira bhanu abhabharora. 12Kimwi bharyungwa obhuraka obhukuru okusoka murwire nibha bwira, "Muje bhone bhaligenda iguru murwire kwe rire, abhasoko bhebhwe mbabhalingiraga.13Kunsaa iyo elibhao litikimo rye kyaro na eimwi ya kumi ya omusi iligwa. Bhanu bhiumbi mungati bhalifwa kwe etikimo na bhanu bhalisigara bhasweye bhalyubhaishwa mbayana obhugungyo Nyamuwanga wa murwire. 14Ole ya kabhili itulire. Lingira! Ole ya kasatu eija bhwangu.15Mbe malaika wa mungati abhumire itarumbeta yaye, na bhuraka bhunene bhwafu bhwaikire murwire na okugamba, "Obhukama bhwekyaro bhwamalire okubha bhwa Ratabhugenyi weswe na bhwa Kristu waye. Alitunga kajanende na kajanende."16Kimwi abhakaruka makumi gabhili na bhana bhanu bhaliga bhekaye kubhitebhe ya okama imbele wa Nyamuwanga bhaguye abhene ansi kumayaru, obhusu bhwebhwe bhwinamire ansi bhone bharamishe Nyamuwanga. 17Bhaikile ati ekisosha gnkumyo gyeswe kwawe Ratabhugenyi Nyamuwanga, omutungi iguru ya bhyone, unu uliwo na unu wariga uliwo. Kwokubha ugegere amanaga gawo amakuru na okwamba okutunga.18Ebhwaro bhyabhiiwe, newe lisungu ryawo lijire. Akabhaga kaikire akabhafuuye okuramurirwa, nawe okuyana ebhiyanwa abhajuma bhawo abharagi, abhekirisha na bhanu bhabheye na obhubha bhwa lisina lyawo, bhone bhabhili bhanu bhatari na bhwera na abhamanaga. Na akabhaga kawo kaikire akaokunyamura bhanu abhanyamura ekyaro.19Kimwi rihekalu rya Nyamuwanga, murwire ryeguwe na risandiko rya riragano ryaye ryarobhokere musi ya rihekalu ryaye. Gyariga giliwo gimesho gya obhweru, kumwanya, murundumo gya nkubha, litikimo ryekyaro na amagina ga ing'ubha.

Chapter 12

1Ekimenyegesho ekikuru kyawonekene murwire: Omugasi unu afundikiwe emwaro wa maguru gaye, na orusurya rwa nyota ekumi na ebhili rwaliga rubheye iguru womtwe gwaye. 2Aliga abheye na inda na aliga na lira kwobhururu bhwa okwibhura kusungu bhwa okwibhura.3Nekimenyegesho ekindi kyawonekene murwire: Lingira lyaliga liliwo lisoro likangaru, Enene linu ryariga libheye na mitwe mungati na yembe ekumi na gya riga giriko nsurya mungati kumitwe gyaryo. 4Omukira gwaryo gwakuruye itheluthi imwi ya ginyota murwire na okugyesa ansi mkyaro. Lisoro lya yambaya imbele womugasi unu ariga aikishe okwibhura, insonga akabhaga kanu kebhura limile omwana waye.5Ebhuye omwana we kirume, unu alitunga ebhyaro bhyonekutyo kwasimbo ya kyuma. Omwana waye asakuwe iguru kunyamuwanga na kukitebhe kya obhukama. 6Na omugasi abhilimire mkibhara, anu Nyamuwanga aliga arosishe kunsonga yaye ati ature okusakirwa kwa nsiku 1260.7Woori bhwariga bhiliwo ebhita murwire. Mikaeli na malaika bhaye mbarwana na lisoro lirya lisoro linene na malaika bharyo mbarwana nabho. 8Newe lisoro ryariga litari na managa ga kwisa kuiga. Mbe wori itebheyeo inafasi murwire kumwene na kumalaika bhaye. 9Lisoro linene lirya nkisoro kya kala ekibhilikirwa ibilisi na stani unu kajimya ekyaro ekigima, neswa ansi mkyaro na malaika bhaye mbeswa ansi amwi nawe.10Kweki nungwa obhuraka bhunene okusoka murwire: "Woori obhwerusha bhwijire, amanaga na obhukama bhwa Nyamuwanga weswe, na obhuturo bhwa Kristu waye. Kwokubha omusitakya wa abhayiri bheswe eswaansi unu kabhasitakya imbele wa Nyamuwanga weswe mwisi na mungeta.11Bha muigire kwa amanyinga ga kanyang'ondi na kwigana rya obhweresha bhwebhwe, kwokubha bhatendere obhurame bhwebhwe hata okufwa. 12Woori mujomerwe, emwe orwire, na bhone bhanu mwikaye munsi warwo. Newe, ole we kyaro na inyanja kwokubha omuyabhi ekile kwemwe. Ejuye na lisungu liruru, kwokubha menyere ati ana kabhaga katyari ela.13Akabhaga kanu ekisoro kyamenyere ati, kyeserwe emwaro mkyaro, asetere omugasi unu aliga ebhuye omwana we kimura. 14Nawe, omugasi ayaywe gimbhabha ebhili egya itai inene, insonga abhuruke mpaka kuyeneo linu aliga alosisibhwe eyo mkibhara, lieneo linu nusu ya kabhaga anu kitakutura okuika ekisoro kiyo.15Ekisoro kyetiye amanji okusoka mkanwa wakyo rwa oruji, insonga akore amanji ga okumtubhisha. 16Newe, insi yasakiye omugasi. Yasamishe omunwa gwayo na okumira oruji runu kyafubhuye ekisoro okusoka mkanwa wa kyo. 17Mbe, ekisoro nkibhiiririwa omugasi, nkigenda okukora nawe ebhita na orwibhuro rwaye rwone bhanu abhekirisha ebhiragiro bha Nyamuwanga na okugwata obhweresha ubhwa Yesu. 18Kimwi ekisoro nkiyambara iguru ya amayaru kumrambo gwa inyanja.

Chapter 13

1Kimwi nindora intianyi ni sooka munyanja Agaahana maembhe ekumi na mitwe saba kumaembhe gayo rya gariko amataji ekukumi na omtwe gwayo gwanga ngunu amangana go kufuru Nyamuwanga. 2Intianyi inu narorere ni kama lingo amaguru gayo gagagasusa na na dubu na omunwa gwayo gwaga gusuna intare, ekisoro kirya kimuyana amanaga nakiekite kya obhukama na obhutungi bhwa mananga muno.3Omutwe gwa intianyi imuii endeko gwangasusa mka guna kironda kinene kinu kya kasababishishe orufu rwaye. Nawe ekironda kyae kiora na mu kyaro kyone kirungura kirubha intianyi. 4Mbashengera risooro kwo okubha amuyae obhutungi intianyi irya mubhashengera intianyi mbangendelela okwaiika "Niga kama intianyi? na "Niga kaja okurwana nayo?"5Intianyi nianu omunwa ili aiike amangana go kuumia na amafumo Aramuriwe ambe na obhukama kwa meesi arobhaini na gabhiri. 6Kwahiyo intianyi ya bhoeerwe omunwa gwayo gusige kuroma mafumo okuhusu Nyamuwanga nafuma risina ryae anu aga ekaae na bhanu bhekae murwire.7Intianyi yarusiwe okukora ebhita na abheekirisha na kubhainga ayae obhukama iguru ya kila ikabhira abhanu, ginyaika na ekyaro. 8Bhoone bhanu bhekae mukyaro bhari mushengera omwene kila unu riisina ryae ritandikirwe okusooka okubhumbwa kwa ekyaro mukitabho kya obhuoru kya mwana wa ing'ondi unu achinjirwe.9Omunu unu ana okutwi ongwe. Omunu akakagega amateka one kagagengwa. 10Omunu aketa kwa kutumia epanga one ketwa kwepanga ayo niwe kenda okurinda kubheru bhe mimoyo.11Tena nindora intianyi eindii naja nasooka mmayaru aga ana maembhe gabhiri kama ng'ondi na zunguka mka esooro. 12Ereshishe obhuturo bhoone bha intianyi lilia yokwambha nakora bhanu bhaga bhekae mukyaro bhashengera intianyi irirya yokwamba inu ekironda kyae kyaorere.13Nakora amang'ana gokurungusha ga mananga paka nakora omuriro gusooka kurwire guja mukyaro imbere ya abhanu. 14Na kwa ebhimenyegesho bha musinga ili akore na jimya bhayo bhekae mukyaro okusooka kurwire nabhabwira okurosha insusano kwo ieshima ya intianyi unu aga ana asanirwe naripanga Nawe acha lioo.15Nayanwa okutura omwika mususano ili isusano irome na okukora bhanu bharemere okushengera intianyi bhetwe. 16Nalazimisha kila munu omutaka tajiri abhana na abhakuru bhaturweko ekibharikisho kukubhoko kwo kuryo au kukisusu kyo bhuusu. 17Ili omunu woone woone asiga kuguusha wala kuguura paka abhe na kibharikisho kya intianyi na inamba hiyo ebharikisha riisina ryae.18Hanu niwe owenda ubhe bhwenge owaiyakili amenye siga akore risabhu rya namba ya intianyi kwo okubha ni namba ya abhanu inamba yae ni 666.

Chapter 14

1Nalingiye nindora kanyang'ondi ayambaye imbele wani iguru ya ekima kya Sayuni. Amwi nawe bhaliga bhari 144,000 abharisina ryaye na erya esemwene ryandirwe kubhisusu bhya obhusu bhwebhwe. 2Nungwa obhuraka okusoka murwire obhuku rwa omurundumo gwa manji mafu na bhuraka bhunene bhwo orukubha. Obhuraka bhunu nonguwe ni rwabhabhumi bhebhinubhi, bhanu abhabhuma ebhinubhi bhyebhwe.3Mbemba orwimbo oruyaya imbele ya ekito bhe kya obhukama na imbele ya bhanu abhesha emyoyo bhana na abhakaruka. Atariwo ata wabhuturo bhakwiigira rwimbo ruyo tari ku 144,000 bhanu bherusibhwe okusoka mkyaro. 4Bhanu nibhobharya bhatekotishe abhene kwa bhagasi, kwokubha bheyangaliye abhene kubhikorwa bha ijinaa; nibhanu bharubhire kanyondi wonewone anu agendaga. Bhanu bherusibhwe okusoka mubhanu bhabheye matwasho gakwamba kunyamuwanga na kukanyangondi. 5Lutariwo rubheyi runu rwabheye mkanwa webhwe bhatakutetwako masoro.6Nindor malaika oundi nabhuruka agati ya rwire, omwene ni wa amang'ana amajomu agamurwire kwokurasisha bhanu arama mkyaro kukira kyaro, eito, nyayika, na bhanu. 7Nabhirikira abhanu kwa bhuraka bhuru, Mubhaye Nyamuwanga na mumuyane obhugungyo. Kwokubha akabhiga ka indamuro karyayeyi. Muramye omwene, unu abhumbire orwire na ekyaro, na inyanja, na ichemu chemu ya manji.8Malaika oundi malaika wa akabhili narubhao naika, wagwa, wagwa, Bhabheli mukuru unu ounywesha ebhyaro idivai ya obhukaaba idivai inu iletele risungu iguru waye.9Malaika oundi owa kasatu abharubhire naika kwa bhuraka bhukuru wone wone unu akaramye intyanyi iyo na ekisusano kyayo, na okuramira orubhano kukisusu kyo obhusu bhwaye au mkubhoko, 10omwene wone kanywa idivai ya risungu rya Nyamuwanga, idivai inu irosibhwe na okwitirwa bhutasasika nywa mkikombe kya risungu ryaye, omunu unu akanywe aliteswa mumuriro na omuiro gwa ekibhiriti imbele wa malaika bhaye abhatakatifu na imbele wa mwana kondoo.11Naingesi ya obhuuta bhwebhwe nigenda kajanende na kajanende bhatabheye na kumunya mwisi na ngeta bhayo abharamya intyanyi na ekisusano kyayo na bhuri munu unu aramiye orubhano rwa lisina ryaye. 12Bhunu ni bhwito bhwa okurinda na okusimbira kubhekirisha, bhanu abhekirisha ebhiragiro bhya Nyamuwanga na obhwikirisha ku Kristu."13Nungwa obhuraka okusoka murwire niyaika, "Yandika ganu." Nyakara abhafuye bhanu abhafwa ku ratabhugenyi "Nkutyo" Kaika roho, "Bhature okumunya okusoka mumilimu (munyanko gyebhwe kwokubha ebhikorwa bhyebhwe ebharubha).14Nalingiye nindora lyariga ririwo elire eryeru na unu aliga ekaye murire ni umwi unu abheye kilengekanyo kya omwana wa omunu, aliga abheye na orusurya rwa ijaabhu kumutwe gwaye na omworo omugi mkubhoko kwaye. 15Malaika oundi kweki ejire okusoka mwiyekalu na nabhilikira kwa bhuraka bhukuru okugenda kuu ariga ekaye murire: Gega omworo gwao wambe okugesa. Kwokubha akabhaga ka obhugesi kaikire, kwokubha ebhigeswa bhinu bhibheye mkyaro bhyaiye. 16Kweki urya ariga abheye murire atusisha omworo gwaye iguru wekyaro, ekyaro nkinogwa.17Malaika oundi naja okusoka mwiyekalu rya murwire: Wone ariga abheye na omworo omugi. 18Kweki malaika oundi naja okusoka kumajabhau, na malaika unu ariga abheye na obhuturo iguru ya omuliro. Wambhilikira kwa bhuraka bhukuru, malaika unu aliga abheye na omworo omugi "Gega omworo omugi ukumanye amasagi ga emijabhibhu okusoka ku mjabhibhu gwa ekyaro kwokubha woori gijabhibhu giiye.19Malaika asilile omworo gwae kukyaro na kumanya obhinogwa bhya ijabhibhu ya ekyaro na sukura mwipipa linene erya idivai yo risungu lya Nyamuwanga. 20Riyungisho rya idivai rya sanyagirwe sanyagirwe anja womusi na amanyinga ngetika okusoka mwisanjagiro rya ifarasi, kwa rugendo rwa maili 1,600.

Chapter 15

1Kweki nindora bhimenyegesho bhyafu murwire, bhinene nabhyakurugusha, bhaliga bhariwo bhamalaika mungati abha obhubhumi mungati,bhunu bhwaliga bhubheye bhubhumi bhwa obhutero(kugayo risungu lya Nyamuwanga lyariga rikumiye).2Narorere kinu kya robhokere okubha inyanja ya ekirore inu isasibhwe na omuriro, ayambaye mumbarika ya inyanja, nabhanu bhabheye bhaigi kuntyanyi nekisusano kyayo, naiguru ya inyuguta inu eiyambalira lisina lyaye, bhariga bhagwatiliye ebhironge bhinu bhayaywe na Nyamuwanga.3Bhariga mbemba orwimbo rwa Musa, omujuma wa Nyamuwanga, na orwimbo rwa kanyang'ondi wa Nyamuwanga: Emilimu gyao ni minene na gyakurugusha, Rata bhugenyi Nyamuwanga, unu outunga bhyone. 4Niga atakutura okukubhaya awe Ratabhugenyi na okugungya lisina lyao? Kwo kubha awe omwene ulimtiama mweru. Ebhyaro bhyone kutyo ebhilija na okuku uramya imbele wao kwokubha awe urimujomu na ebhikorwa bhyao bhyamenyekene.5Gayo gejire okuwa, Narorere, abhweru muno ayo lyariga ririwo liuna rya okwaikira rinu ryegukiye murwire. 6Okuso isehemu ya abhweru muno mbaja malaika mungati, abha obhubhumi mungati, bhafwaye bhifwaro bhijomu kitani inu eing'arabhya na omuchipi gwa ijaabhu gusingulire ebhifubha bhyebhwe.7Oumwi wabharya abhesha omwoyo abhana nasosha kumalaika mungati, gimbakuri mungati egya ijaabhu ginu gijuye risingu rya Nyamuwanga unu karama kajanende na kajanende. 8Isehemu ya abhweru muno yejuye ingesi okusoka kubhugungyo bhwa Nyamuwanga na okusoka kubhuturo bhwaye. Atariwo ataumwi unu aturire okwingira, mpaka obhubhumi mungati bhwa malaika mungati anu bhwakumiye.

Chapter 16

1Enungwa obhuku bhukuru kusoka kumunu unu atana bhikayo niyaika gennda kubhanu saba witire iguru we kyaro mabhakuri saba kwesungu rya Nyamuanga."2Malaiika wokwamba agendere no kwitira ribhakuri ryaye kukyaro outarire kubhibhi no bhururu ejile kubhanu bhekibharikisho kya gityanyi, kubhanu bhakumiaga ekisusano kyaye.3Maraika wa kabhiri etiiye libhakuli ryaye kumwaro ndibha rwa manyinga gamunu unu arafuye na kila kinu ekiworo kumwaro kyafuye.4Malaika wa kasatu netira ribhakuri ryaye mwigera na mubhusike bhwa manji mbubha manyinga. 5Nonguwe maraika wa manji naika, owe urimwitegeresha umwi wariga uriwo, utanabhikayo kwokubha waleta obhulamusi bhunu. 6Kwokubha wetiye amanyinga ga bhakirisitu omroti, kabhayana okunywa amanyinga, nigo bhesene." 7Ninungwa omumbari ngusubya, "Niwe Nyamuanga wokuyambarira iguru wa byone obhutanyi bhwao ni bhukweli na Haki."8Maraika wakana netira okusoka kumbakuri yaye iguru wo mumwi, na ndikirisibhwa okwocha Abhanu kwo muriro. 9Bhochibhwe no rwika rwo muriro rwa tinyaga nokujabhura ling'ana rya Nyamuanga amanaga iguru we mipango jone. Bhatesamire ata okumuyana omwene obhubhibhi.10Maraika wa kanu netira ribhakuri ryae kukitebhe kya kara kya gityanyi ne kisute kifundikira obhukama bhwaye bhaseye amena no bhuigwa bhururu. 11Bhafumire Nyamuanga wamurwire kwokubha obhururu bhwebhwe no kwiutasha kwebhwe na bhakyagenderera okulema okwisasama.12Maraika wa sita etiiye kusoka mumbakuri yaye mumugera munene, Frati na manji gaye nigoma ature okukora injira ya bhakama bhanu bhakaje kusoka mashariki. 13Narorere emyoyo esatu emikote egibhonekana rwa wakerwe ganu agasoka anja wo munwa gwa risoro, itianyi ilya no muroti omubhei. 14Ni mitima ja misambwa jinu ejigena na obhuereshano kutenguasha. Mbagenda kumukama we kyaro kyone kyabheye kyo kubhaku manya amwi kwebhita orusuku orukuru rwa Nyamuanga.15("Ringira enija rwo mwifi akiri unu asimbirire okuchesha, nabhika ngingubho gyaye kubha kugenda anja kinabhi narora giswaro gyaye") 16Bhabhaletere amwi kubha isehemu yabhirikirwaga kwe kiebrania amagedoni.17Maraika wa saba etiye kusoka mubhakuri yaye kurwire, obhuku bhukuru mbhungwa kusoka okusabha no kusoka kukitebhe kala, niyaika gawoye." 18Gariga gariwo amayare gobhwenu no rukubha, ribharuka emisindo gyo rukubha, narinyamtikima enene rya Ansii rinu rikyariga kusoka mukyaro kwa mbhira bhanadamu kiri mkyaro kubha ndi nyamtika enene muno. 19Omusi omukuru gugabhanyikire mara kasatu ne misi gye bhyaro bhaguuye. Ori Nyamuanga namuuitya Babeli omukuru na muyana omusi guyo ekikombe kyariga kijuye amanyinga kusoka kwisungu ryae ryariga eruru.20Kila esinga rya bhurire ne bhima bhitabhonekene kimwi. 21Ing'ubha inyafu eyamabhui nibha no bhusto bhwa taranta, niika okusoka murwire iguru wabhanu mbheiima Nyamuanga kwo kubhumwa na igubha ya magina kwo kubha ruyo ribhuma rya bheye ebhibhi muno.

Chapter 17

1Oumwi wa bhamalaika bhasa nshabha aliga na makomero gasansbaha ejire na mbwira, "Nuje nilakweleshe ihukumu ya makya omkuru unhu ekaye ingulu wa manji, 2unhu abha kama kyaro bhakorere amang'ana ga bhutaninu nawe na ingulu yo bhakorwa byo bhutaninu bhaye abhekasi bha musi bhakoreke.3Malaika nagenga mukoro mpaka muluhusi na namlole omugasi ekae ingulu ya ityanyi ikangora ejuye amasina ga amafumo. Ityani yaliga na mitwe esasabha na mahembe. 4Omugasi aliga afyaye gingibho gya fambarau na gikangaru ua epodoye kwa jahabhu amabhi ge kisikisi na rulu aliga agwatilie mumabhoko gaye ekikombe kya ijahabhu kinu kijuye ebhinu byo bhubhibhi no ubhukote bya bhumalaya bywoye. 5Ingulu ya kisusu kyaye kyo busu bhwaye lya ndikilwe lisina lya amambiswe "BABELI OMUKURU NAI WA ABHATATAMKA NU NE BHINU BHYA OBHUBHIBHI BHWE KYARO"6Nalole kwo kubha onugasi huyo oniga akorerwa ku mmanyiga ga abhasasami na amanyiaga gabhanu waliga bhafuye kusonga ya Yeju omwanya gunu namulolele nabheye na ubhulugusi ubhunene. 7Ni bhusi bhusi malaika mbhwira, "Kubheki oulugura? Nilakubhwila isonga ya mgasi na ityani na ityani unu umugendele(ityanyi hiyo yemitwe esonebha na gilya kiemie ekumi)8Ityanyi innu walorele yalige iliyo italio kweki kumwyo gunu kwo kubhaa alitayari okinlinya okusoka mubhwilina bhunu bhutari na bhutero bhilikutyo kagendelela no bhunyamusi Bhalyo bhekaye ingulu wekyaro Bhalya bharu amasinage bhwe gutandikirwe mkitbho kyo bhuholu kumwanya gwo kuturwa ubhuta ng'onito bhwe kgaro bhalirugula wori kwo kubha ali ayeyi eyi okuja.9Olubhilikibho lunhu ni kwa wonga yo bhwenge bhunu bhuna obhumenyi Emitwe ensansabha ni bhima ensandabha bhinu omugasi huyo alikara ingulu yendeko. 10Gayo kweki ni makama gasasabha Amakama ghatano gayuye oumwi alio no wudi akyali okujo huri omwoyo gunu oloje kekara ku mwanya mtoto ela.11Ityanyi unhu yaliga ulio kwo kubha ori italo no mwene kweki ni mkama wa nane kwo kubha ni mwi wa bharya abhakama bhasansa bhana kakenda kubhunya musi.12Giembe ekumi gilya walolele ni makama ekumi ganu gikyari kunyora ubhukama kwo kubha bhakanyore ama kaka kyo bhakama ku mwanya gwa isa imwi amwi na ityanyi. 13Bhan bhali kwo kimwi na abhamuyaa amanaga gabhwe no olekamara kwa ilyanyi iliyo. 14Abhakora ebhila agati webhwe no mwana ing'ondi bhusi bhusi omwana ing'ondi kabhasinga kwo ni Nyamuhanga wa mjamhonga ua omukama wabhakama na kumwene kyabhili kiwe kyasorerwa bhatekanu."15Malaika nabhwira galya amanji ganu walola anhu aliye ekaye ulya omulo bha nkamu ni bhanu lisangisho giganda ua ginyaika.16Gilya giembe ekumi ginu walola giyo ni ilyo ityanyi ilimubhi ililwa italimwe udo omtebhankame ulyo na abhamukora kubha asulumbaye na kinabhi abhamulya umobhili gwaye no kugokya kwo mulila. 17Kwo kubha Nyamuhanga atuye mumyoyo gye lokwe ukugega likusudi lyaye kwa mekiriono go kumuyana ityanyi amanaga gabho ukutunga mpaka hanu Nyamuhanga lizakinge.18Omugasi ulya walolele ni musi mukuru gunu gutu ngile ingulu ya abha kama bha kyaro."

Chapter 18

1Insonga ya gaya narorere marayika ohundi nateremka okusooka kurwire unu anabhuturo bhunene ekyaro kimurikwa na obhugungyo. 2Ariirie kwo bhuraka bhunene naaiika "Uguuyee uguuyee omunsi gwa bhaberi ubhee rubhaara runu ekiwii kiri na rubhaara runu emitima emibhibhii giikae na rubhaara runu kira kinu ekibhibhii na inyonyi inu ileta risungu. 3Kwa okubha ekyaro kyone kinywee kikorerwe amajomererwa gwo bhumaraaya.4Kimwi nugwa obhuraka obhundi kusooka mrwire niyaika "Msooke kumwene bhaanu bhaani mwasinga kubhaa mbikayo bhaaye mwasinga okubhumwa nawe. 5Ebhikayo bhiaye bhikingile kurwire na Nyamuwanga akumbukike obhubhii bhwaye. 6Mmripe kama kutyo alipile abhaandi na mmripe mara kabhirii wakutyo akorere mukikombe kinu achanganyishe mchanganishe mara kabhirii.7Wakutyo omwene erorere nekaara mbhurame mmuyane amateso maafu na kumsuru mbasha. Kwo okubha kaaika mmoyo gwaye nikae kama maariikia wala atari mjane na wala nitakurora kwaramaa. 8Kwo kubha amateso agaja kumwene orufu, okwarama na mweko kochwa no mriiro kwo okubha Raatabugenyi Nyamuwanga ana maanaga niwe omramusi."9Abhakaama bha mukyaro bhatarire na kusaraa bhone bha ririra no kuharama bharirora ingesi bhunu aribhaga naaya. 10Bhariyambara kura namwene kwo bhubhaa bho bhururu bhwaye mbhahaiika. "Gaaribha nyora mumusi omukuru bhaberi musi gunu guna amanaga kwi saa rimwi obhuramusi bhwao bhwijire"11Bhanu omukora emirimu mukyaro mririie na Mwaramee kwa insonga ya eye kubha atario hata umwi unu kaguura bhinu bhiae tena. 12Bhinu bhia gidhabhu, giera na mabhuyu ga dhamani na iluru na igubhuo ya zamamarawe na hariri na igubhuo ikangaru na matii goone ganu agaranga kisi kila kinu kya maembe ga imbong'o kila kinu kyalosimbwe kwa maati ga isamahani ishamba, ekiyuma, amabhui. 13Mdalasini embirungo uvumba manemane, ubhubani, obhwarwa amafuta obhuga obhujomu, ingano ing'ombe na ing'ondi, ifarasi na gimotoka na ambha gaya na miyoyo gia bhaanu.14Amatunda ganu owenda kwa managa gaho gasosimbhweo okusooka kwawe Amajomererwa gao goone na mapambho gasokeleo katakuone kana tena.15Ambakosi bhemirimu bhebhinu bha patire ombhutajiri kwo bhwenda mbwae bhari yambara kura okusoka kumwene okubha obhubha bhwa bhururu bhwae mbarira kwa bhuraka bha okwararama. 16Mbaiika "Gaaribhanyora musi guria omkuuru gunu gwa fuafimbwe kisi zambarau na na gigubho gikangaru no kubha mbwa kwa idhambu na embhinu bha giera na ilulu." 17Kwisaa rimwi obhutajiri bhwone bhwasokeleo kila omwendesha wa imeli kila baharia bhayambaye.18Bharirie bhunu bharore igesi inu yanganiituta bhunu gaa nayaa Bahaikile "Ni musiki gunu ogususana na munsi guu mnene?" Bhesere oruteri kumitwe giembhe na bharirie mbaurura amasiga mbaramaa "Gaaribhanyora munsi omnene. 19Mbanu bhaga bhana imeli giembhwe bhanyorere obhutajiri okusooka kumwene owitwa kwa esaa rimwi. 20"Mjomerwe iguuru yae emwe abhekilisha, abhatumwa na mbarangi kwo kubha Nyamuwanga aretere omburamusi iguuru yae."21Marayika wa managa emshishe ribhuii kama ebhuii rya kushera na arieesere mmaji naiika "Kwa injira hinu Babheri omunsi omukuru gureeshwa ansi kwa kutenswa na gutari bho nekana tena. 22Omburaka bhwa bhinanda na bhembi na bhabini bha gifiribhi na itarumbeta mtari bhongwa tena kwemwe wala ambha konji bhoone bhane kwemwe wala obhuraka bhwa etwangiro mtaribhungwa tena kwemwe.23Obhweru wa itaraa bhuta kuja kwaka kwa awe obhuraka bhwa mrume na mwenga bhutakuja kubungwa tena kwa awe, maana bhanu abhakora ebhiashara bhagari bhakuru bha mkyaro, bhajimi bhwe kwo bhurosi bhwao. 24Kumwene idamu ya mragishi na bhekirisha yaonekene na idamu ya bhanu bhetirwe iguu kyaro.

Chapter 19

1Gayo gejire okutura nonguwe obhuraka kamati bhuraka bhunene bhwa bhanu bhafu okusooka kurwire niaiika "Haleluya obhwerusha obhugungyo na amananga ni bhia Nyamuwanga wenswe." 2Obhuramusi bhwae ni bhukweli na bhwisire mumeeso gaye.Kwo okubha aramue maalaya omukuuru unu anyamuye ekyaro kwo bhuuni bhwaye akorere ekisasi kwa manyinga ga tumwa bhaye ganu etire omwene.3Kumara ya kabhiri bhaiika "Haleluya ingesi isoke kumwene kajanembe na kajanembe." 4Ambhakaruka bharia ishirini na bhana bhagwasi mbashengera Nyamuwanga unu ekae kukitembhe kyo bhukama bhaga mbaiika "Amina Haleluya."5Niwe obhuraka bhwa sookere Mkitembhe kyo bhukama niaiika. Mramie Nyamuwanga weswe emwe ambatuwa bhaye bhoone emwe bhanu ommeshe ngera omwene abhana na bhakuru."6Niwe nonguwe obhuraka kama bhuraka bhwa bhanu bhafu kama bhura mabhembaruka gamesho, mkabhuraka bhwa maji mafu niaiika "Haleluya Raatabhugenyi ni Nyamuwanga wenswe, omtungi iguuru ya bhoone bhanu abhatunga.7Kijomerwe na kimuyane obhugungyo okubha obhwenga bhwa omwana wa ing'ondi bhwijire na omwenga ambhe tayari. 8Ayaywe kufwafibhwa nguobho ginu egimerementa (nguobho ginu egimerementa ni ebhikorwa bhiekisi bhya abhekirisha.)9Maayika nambwira "Yaandika ganu bhayaeywe ekibharo bhanu bhararikirwe mubhugenyi, mbhwenga bhwa mwana wa ing'oondi nambwira tena "Amangana ganu ga bhukweli ga Nyamuwanga." 10Naguue imbere ya maguru gaye nimushengera nawe nambwira "Usige kukora kutyo anye nili mtumwa wejanyuu na muhiri wao wokugwata obhusaidi bwa Yeesu. Shengera Nyamuwanga kwo okubha obhushaidi bhwa Yeesu ni mutima gwo omurangi.11Kimwi nindora orwire rwiguwe nindora imufarasi inyeru naunu agarinyire kufarasi kuyo kabhirikirwa mwaminifu na wa bhukweli. Obhuramusi bhunu bhwisire na kukora ebhita. 12Ameeso gaye nika sasi gaya muriro iguuru yo omutwe gwae ana mataji mafu anariisina rinuriandikirwe iguuru yae rinu atakumenya munu woone woone omwene raa niwe alimenyere. 13Afuaye ngubho ingu itusibhwe mumanyinga na risiina riaye aga nabhirikirwa Eng'ana ria Nyamuwanga.14Amajeshi ga murwire gaga gamurumba gari kufarasi ginyeru bhafuafibhwe gingubho gijomu, Nyeru. 15Mkanwa erisokamo ripanga ryo bhugi linu elita amataifa no omwene katunga kwa insimbho eekyuma omwene kutaja ebhinu bhyo obhukorwa kwa risungu rya Nyamuwanga katunga iguuru ya bhoone. 16Nomwene aansikirwe iguuru wa ingubha yaye na kukinani chaee riisina OMKAMA WA BHAKAMA RAATABUGENYI WA BHAARATABUGENYI.17Narorere maarayika ayambaye kwisumbha Abhirikie kwa obhuraka bhunene ginyonyi gyoone ginu egibhuruka iguuru "Mjee mwikumanye amwi kubhiakurya bhia Nyamuwanga. 18Mjee mriee inyama ya bhakama inyama ya bhakuru bha majeshi inyama ya bhanu a bhakuru inyama ya gifarasi na bhanu abharinya kufarasi na inyama ya abhanu bhoone bhanu bhano obhuru na bhatumwa abhana n abhakuru.19Narorere intianyi na abhakama bha ansi bhari amwi na amajishi gembwe bhaga bhepangire okurwanya ebhita na omusi aga arinyire kufaransi na rijeshi ryae. 20Intianyi yamgwatire na omurangi waye wolimi unu akorere ebhimenyegesho bhunu aga ario kwa ebhimenyengesho bhinu ajimishe bhanu bharamie ekibharikisho kya intianyi na bhanu bha shengee insusano yae, bhoone bhabhiri bhesenrwe bhari bhaoru mnyanja yo muriro gunu ongwaka.21Bhanu bhasingae bhetirwe na ripanga rinu rya sookere mukanwa omwa umwi unu. Arinyire iguuru ya ifaransi ginyonyi gyoone giarie emibhiri giembhwe.

Chapter 20

1Kimwi nindora maayika nateremuka okusoka murwire anarufu nguro rwa mwitoko linu lita na bhutero ana mnyororo mnene mmabhoko gaye. 2Angwatire riisoro rirya ekisoro kya kala sitaani na mboya miaka helefu. 3Amsukue mwitoko linu riitari na bhutero naribhoya na turako ekibharikisho iguru yae rinu ryambee kutyo iri asiga okujimia ekyaro tena paka miaka helefu anugilikinga insonga ya hayo kayatirwa kwo mwanya mfui.4Kimwi narorere ebhitembe bhya mukama bhanu bhaga bhabhyikarie ni bhaarya bhaga bhayaywe obhukama bhwa bhuramusi kutyo kutyo narorere emitima gya bhaanu bhaga sanirwe emitwe kunsonga ya bhusahidi bhwa Yeesu na kwa rigana rya Nyamuwanga. Bhaaga bha kyari kushengera itiianyi au isusano yae na bharemere okugega ekibhariki kisho iguru yabhisusu bhyebhwe na mabhoko, bhejire mubhuoru na bhatunga amwi na Kiriistu kwe miaka elfu.5Abhafue bhanu bhaga bhasigae bhateire mmbuoru mpaka anu miaka elfu gyakingire. Kunu ni kwo okusuruka kwo kwamba. 6Mnekibharo na mu mtima omweru ni muunu woone woone unu kanyora omwanya okusuruka bhwo kwamba, orufu rwa kabhiri ruta na mang'a iguru ya bhaanu kama bhayo bharibhayo na bhashengesi bha Nyamuwanga na bha Kriistu na bharitunga no mwendye kwa miaka elfu.7Omwanya gunu miaka elfu girikinga kubhutero sitaani ari gurirwa okusooka mkifungo kyaye. 8Arigenda okujimiya ekyaro bhara enne gye ekyaro aari kumanya amajeshi na gatuura amwi iri bharwane ebhita bhariba bhaafu kama mayaruu ga kumwaro.9Bhaagendere iguru kutambarare y kyaro bhoone bha bheindire ikambi ya bhekirisha omunsi guunu gwenderwe nawe omriro gwejire okusooka kurwire gubhocha. 10Sitaani unu ajimishe eserwe gwo mriro muyo. Intiianyi na omuragi wo rurimi bha ga bheserwe bhaaripata ebhiteso mwisi na mgeeta kajanembe na kajanembe.11Kimwi nindora ekitembe kya ombhukama kinene kieru na uriia aga ekaae iguru ya ekitembe ekyaro na rwire bhyambilimie kura okusooka anu bhyagabhiri Nawe yanga itariyo nafasi yembhwe kugenda. 12Narorere bhaanu bhaga bharafue abhayasi na bhanu bhaga bhatanaronerone bhayambae imbere yekitembhe kyo bhukama na bhyitabho bhifumburwa kimwi ekitabho kindi kifunwa kitabho kyo bhuoru, abhafue bhanu bharamuliwe kukilia kyaga kyandikirwe mo ebhikorwa bhya ganu bhaga bha korere.13Omwaro gwa sosishe ambafue bhanu bhaga bharimo orufu na kuzimu bhabhasosishe abhafue na bhafue bhaukumiwe kusookana na ebhykorwa bhybwe. 14Orufu na kuzimu bhyeserwe mwaro gwo moriiro runu ndufu rwa kabhiri yaani mwaro gwo mriiro. 15Kama lisina rya woone woone ritaonekee riandikirwe mukitaabho kya obhuoru eserwe mu mwaro gwo mriiro.

Chapter 21

1Wori nirora orwire oruyaya ne ekyaro kiyaya, kwo kubha orwire rwo kwamba ne ekyaro kyo kwamba gyamarire kutura noro mang'ana gariga gatario. 2Narorere omunsi omweru, Yerusalemu inyaya, inu yejire ansi okusoka murwire ku Nyamuwanga, gunu guandariwe rwo omwenga unu apambirwe ku songa yo murume waye.3Nonguwe insauti inene okusoka ku kitebhe kyo obhukama niyaikati, "RINGIRA"! obhwikasi mwa Nyamuwanga bhuri amwi na omwana wo munu, Nawe karama amwi nabho. Abhajo okubha bhanu bhaye, Na Nyamuwanga omwene kajokubha nabho na kajokubha Nyamuwanga webhwe. 4Kajo okufuuta risiga okusoka mumeso gebhwe, woru rutakuja kubhao rufu kweki, noro okuomboreza, Noro kurira, Noro obhunyoke bho moyo, mang'ana ga kara gamarire kutura.5Omwene unu ariga ekaye iiguru ye ekitebhe kyo obhukama aikire, "RINGIRA" enikora mangana gone kubha mayaya, "Naika," mkarame rinu ku songa amang'ana ganu ni go obhuakika na ekimari. 6Ambhwiriye amang'ana ganu gamarire kutura! Anye ni Alfa na Omega, kubhwambilo na kubhutero. Arabhe wone wone unu kongwa obhwiro Enimuyana ekyo kunywa tari kwa igarama okusoka ku chemichemi ya amanji go obhuoru.7Unu kaiga kagega amang'ana ganu, na enibha Nyamuwanga waye, one kabha mwana wani. 8Nawe rwa kutyo iri ku bhanu abhobhaya, bhanu bhatana bhwikirisha, bhanu abhabhiisha, Abheti, Abhazimi, Abharosi, Bhanu abhenamira risusano, na abhabhei bhone, orubhara rwebhwe oruja okubha ku mwaro gwo omuriro gwe ekibhiriti gunu ogurungusha. Ruyo ndo orufu rwa kabhiri.9Umwi wa abhajuma saba ejire kwanye, umwi unu ariga ana amabhakuri ganu gejuye amapigo saba aga ku bhutero na aikireti, "Nuje anu." Enija okukweresha omwenga, omugasi wo omwana wa ing'ondi." 10Kimwi angegere kula ku moyo mukima ekinene na ekirera a anyereshishe amanji owo moyo omweru, Yerusalemu, ukenka ansi okusoka murwire ku Nyamuwanga.11Yerusalemu yariga ili na obhungi bhwa Nyamuwanga, na obhujomu bhwaye bhwariga rwa ekito kyo obhwera, rwa rigina rye ekirore safi rya Yaspi. 12Rwariga ruri na indugu inene, omurera gwe emiryango kumi na mbiri, amwi na abhajuma kumi na mbili ku miryango. Iguru miryango bhariga bhakaramire amasina ga amakabhira kumi na gabhili aga abhana bha Israeli. 13Ku rubhara rwa mashariki gyariga girio miryango esatu, orubhara rwa kusini miryango esatu, orubhara rwa kasakazini miryango esatu, orubhara rwa magharibi miryango esatu.14Jindugu jo omusi jariga jine emisingi kumi na mbili, na iguru yajo gariga gariko amasina kumina gabhiri aga abharegi kumi na bhabhiri abho mwana wa ing'ondi. 15Umwi unu aromere nanye ariga ori na ekipimo kya isimbo inu iroshibhwa kwa injahabu ku songa yo okupima omunsi, emiryango gyaye na jindugu jaye.16Omusi gwatuywe musi yo omuraba, obhurera waye bhwariga bhuri sawa na obhupana bhaye. Apimire omusi kwa ekipimo kya isimbo, stadia 12,000 kwa obhurera(obhurera bhwaye, obhupana na ekimo bhyasusene). 17Apimire na indugu yaye, obhunene bhwaye bhwariga bhuri 144 ku bhipimo bhyo omwema wo omunu (bhinu bhiri bhipimo bhya abhajuma)18Indugu yariga yumbakirwe kwa yaspi na omusi gwa injahabu safi, rwe ekioo safi. 19Emisingi gya indugu gyariga gipambirwe na gisina gyone gya amagina go obhwera, Eryu kwamba yariga riri yaspi, Erya kabhiri yariga riri yakuti samawi, Erya kasatu yariga riri kalkedon, Erya kana zumaridi, 20Erya katano sardoniki, Erya sita akiki, Erya saba krisolitho, Erya nane zadalajadi, Erya tisa yakuti ya manjano, Erya kumi krisopraso, Erya kumi na moja hiakintho, Erya kumi na mbili amethisto.21Emiryango kumi na embiri yariga, ibheye lulu kumi na ebhiri, noro muryango gumwi gumwi gutarosibhwe okusoka ku lulu imwi. Emitaa gyo musi gyariga giri njahabhu safi, nigendana rwe ekioo safi. 22Tarorere rihekaru ryone ryone nausi yo musi, kwo kubha raata bhugenyi Nyamuwanga, unu katunga iguru ya abhone, na omwana wa ing'ondi ni hekalu ryaye.23Omusi gwariga gutakwenda mumwi noro kwesi isonga okumurika iguru yaye ku songa obhungi bhwa Nyamuwanga bhwamurikaga iguru yaye, na itara ya ni mwana wa ing'ondi. 24Ebhyaro abhajo ribhata kwo obhweru bhwo musi guyo, Abhakama bhe ekyaro abhajoreta gifahari gyebhwe musi yaye. 25Emiryango gyaye gitakuja kwigarwa kukabhaga ka mumwusi, na itakuja kubhao ngeta arya.26Abhajo okureta gifaha na ekibharo kye ebhyaro musi yaye. 27Na kitario kikote kinu kikengire musi yaye. Noro wone wone unu kakora ring'ana ryone ryone rya giswaro noro ryokujimya hatakwingira, isonga ni kubha rya era bhanu amasina gebhwe gakaramirwe ku kitabhu kyo obhuoru ekyo omwana wa ing'ondi.

Chapter 22

1Kimwi omujuma nanyeresha oruji rwa amanji go obhuoru, amanji gariga gang'ara rwa ibhirauri. Gariga ngasoka kukitebhe kyo obhukama ekya Nyamuwanga ne ekya mwana ng'ondi. 2Kuturira agati yo ruguyo rwo omusi. Kira mbari yo oruji yariga ririwo riti ryo obhuoru, rinu eribhura aina ekumi na ebhiri gya amatunda, na eribhura amatunda kila kwesi. Amasha ni kusonga yo obhwerusi bhwe ebhyaro.3Wara patakuja kubhao raana yone yone kweki. Ekitebhe kyo obhukama ekya Nyamuwanga na ekya omwana wa ing'ondi ekibha kirimo mumanji. Na abhatumishi bhaye abhamutumikira. 4Abhajomurora obhusu bhwaye. Na risina ryaye Erijokubha iguru ye ebhisusu bhyebhwe. 5Patakuja kubhawo ngeta kweki, wala patakuja kubhawo bhwendi bhwo obhweru bhwa itara noro mumwi ku songa raata bhugenyi Nyamuwanga. Ikabha mweru iguru yebhwe. Nabho abhajotunga kaja nende na kaja nende.6Omujuma namwira, amang'ana ganu nigo bhwikirisha na niga kimari. Raata bhugenyi Nyamuwanga we emoyo gya abharagi, Atumire omujuma waye okubheresha abhatumishi bhaye kinu ekijo okuja /okubhonekana ku mwanya gwa ayeyi. 7Ringira! Enija bhwangu. Ano bhwera unu kekirisha amang'ana go obhuragi bhwe ekitabhu kinu.8Nanye, Yohana, nonguwe no okurora amang'ana ganu. Kutyo nagonguwe nokugarora naguwa ansi anye omwene imbere ya amaguru go omujuma okumwinamira, omujuma unu anyereshishe amang'ana ganu. 9Nambwira, siga kukora kutyo! Anye mutumishi wejanyu, Amwi na abhaili bhao abharagi, Amwi na bharya bhanu abhekirisha amang'ana ge ekitabhu kinu, Ebhenamirwa Nyamuwanga.10Nambwira, siga kutako orubhano amang'ana go ubhuragi bhwe ekitabhu kinu, kwo kubha omwanya guri ayeyi. 11Unu atari no obhurengeresi/ekibharo, Agenderere okurema okubha no obhurengesi/ Ekibharo. Unu ari mukote wa itungwa, Na agenderere kubha mukote wa itungwa, owe. Ekibharo na agenderere kubha we ekibharo. Unu ano omoyo omweru agenderere kubha no omoyo omweru.12Ringira! Enija bhwangu. Omushaara gwani guri hamwi nanye, okumuripa umwi umwi okwingara na gunu akorere. 13Nanye Alfa na Omega, owo kwamba na owa ku bhutero. Kubhwambiro na kubhutero.14Bhanu obhwera bhanu abhosha gingubho gyebhwe isonga bhabhone obhurengeresi obho kurya kwiti ryo obhuoru na okwingira mumusi okuturira mwiryango/mumuryango. 15Anja iriwo imbwa, abharosi, abhasherati, abheti bhanu abheramira amasano, na unu kenda na ashuhudie obhushahidi bho rubhei.16Anye, Yesu, numutumire omujuma wani okubhashuhudia ku mang'ana ganu mu ma terejia. Nanye omusherati wo rwibhuro rwa Daudi, inyota ya katondo inu eing'ara."17Omoyo na omwenga haike, "Ija!"Na unu kongwa haike, "Ija!" Wone wone unu anobhwiro, na aje na wone wone unu katamani, na abhone amanji go obhuoru bhwa bure.18Enimushuhudia omunu unu kongwa amang'ana go obhuragi bhwe ekibhu kinu: Arabhe wone wone kongesha ku ganu, Nyamuwanga kamongeresha amapigo ganu gakaramirwe ku kitabhu kinu. 19Arabhe munu wone wone unu aragasosheo amang'ana ge ekitabhu kinu ekyo obhuragi. Nyamuwanga kajokusoshao orubhara rwaye kwiti ryo obhuoru. Na ku musi go omoyo omweru, Gunu giabari gyaye gikaramirwe munsi ye ekitabhu kinu.20Unu kashuhudia amang'ana ganu haike, Ambe! Enija bhwangu," Amina! Nuje, raata bhugenyi Yesu. 21Inema ya Raata bhugenyi Yesu ibhe na kira munu Amana.